# LA DIÁSPORA PALESTINA EN EL SALVADOR

1880 - 2019

MELISSA RIVAS MONTOYA

COLECCIÓN CULTURA Y SOCIEDAD

# LA DIÁSPORA PALESTINA EN EL SALVADOR

1880 - 2019

PALESTINA
EN EL SALVADOR
1880 - 2019

MELISSA RIVAS MONTOYA

COLECCIÓN CULTURA Y SOCIEDAD

# LA DIÁSPORA PALESTINA EN EL SALVADOR

1880 - 2019

MELISSA RIVAS MONTOYA

dpi

Colección Cultura y Sociedad
Volumen 5

La diáspora palestina en El Salvador: 1880-2019

Primera edición:
Ministerio de Cultura de El Salvador
Dirección de Publicaciones e Impresos
San Salvador, 2021

© Para esta edición: DPI, 2021

Ministra de Cultura:
Mariemm Pleitez

Viceministro de Cultura:
Eric Doradea

Director DPI:
Harold Sánchez

Autora:
Melissa Rivas Montoya

Diseño de portada:
Juan Marcos Leiva

Edición, corrección y diagramación:
Equipo editorial DPI

Investigación realizada en el marco
del convenio de colaboración entre
el Ministerio de Cultura
y la Asociación Salvadoreña Palestina

304.873
R618d Rivas Montoya, Melissa, 1989
slv La diáspora palestina en El Salvador: 1880-2019/Melissa Rivas Montoya; diseño de portada: Juan Marcos Leiva; edición, corrección y diagramación: Equipo editorial DPI. —1.ª ed.— San Salvador, El Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos (DPI), 2021.
262 pp.; 22 cm - Colección Cultura y Sociedad, vol. 5.

ISBN: 978-99923-0-364-1 (impreso)

1. Migración nacional-Aspectos socioeconómicos-Historia.
2. Asimilación cultural.
3. El Salvador-Emigración e inmigración-Población extranjera.
I. Título.

# NOTA EDITORIAL

Desde los inicios de la humanidad, la migración ha sido una acción constante de los grupos sociales, bien por buscar un nuevo territorio que ofrezca mejores condiciones para el desarrollo de la vida o como medida de protección cuando en el lugar de origen se amenaza la seguridad de los individuos y sus familias.

Esta investigación con enfoque holístico sobre la diáspora palestina en El Salvador, realizada por la antropóloga Melissa Rivas Montoya, brinda detalles de las circunstancias personales, regionales y mundiales que motivaron a individuos y familias a migrar de su lugar de origen y establecer su residencia en el territorio salvadoreño.

Desde la introducción, la investigadora evidencia una sólida fundamentación teórica para definir sus categorías de análisis histórico-antropológicas. Da cuenta también de los objetivos de investigación y de los períodos históricos que considera como contexto de las migraciones de palestinos.

El lenguaje que Rivas Montoya utiliza en su narración historiográfica es accesible para un público amplio. A lo largo de los cinco capítulos que integran el cuerpo del libro, la antropóloga combina su análisis con las historias de vida, anécdotas y reflexiones que le compartieron sus informantes como fuentes primarias, quienes dialogan con fuentes hemerográficas y bibliográficas, tanto impresas como digitales, lo cual hace de este libro una lectura amena con fundamentos científicos desde las ciencias sociales.

Si bien existen publicaciones sobre los migrantes palestinos en el territorio salvadoreño y centroamericano, esta es la primera que ahonda

en detalles sociales, económicos, políticos y culturales de los palestinos que se establecieron en el país no solo para realizar actividades de comercio, como sucedió en los primeros casos registrados, sino porque encontraron en este territorio y en sus pobladores motivaciones para establecerse con sus familias, aprendiendo un nuevo idioma y nuevas costumbres, y se integraron a la sociedad como ciudadanos que comparten y se preocupan por el destino de esta nación.

Con la publicación de este libro, el Ministerio de Cultura de El Salvador ofrece a los lectores un amplio panorama del devenir histórico de la comunidad palestina en el país y reconoce el significativo aporte que ha brindado al desarrollo de la sociedad salvadoreña durante el período investigado, aún cuando el racismo, la xenofobia y los prejuicios obstaculizaron durante muchos años su integración en los diferentes ámbitos sociales. Estas dificultades no son ajenas a los salvadoreños que por similares circunstancias han sufrido de igual manera el rechazo por su calidad de extranjeros, sobre todo en países de Norteamérica y Europa, quienes no obstante han sabido adaptarse a las condiciones adversas y superar las barreras comunes a los migrantes.

En este libro también se plantea la necesidad de aceptar y respetar las diferencias étnicas, sociales, credos y costumbres de las diferentes comunidades que integran la sociedad salvadoreña, pues aceptando la multiculturalidad, la convivencia pacífica y la cooperación, el conocimiento sobre la humanidad se enriquece y posibilita mejores oportunidades de desarrollo para todos.

Es importante resaltar que esta publicación es un interés compartido entre el Ministerio de Cultura, la Embajada de Palestina en El Salvador y la Asociación Salvadoreña Palestina. No dudamos que contribuirá a ampliar el conocimiento sobre el aporte que la comunidad palestina ha brindado en diferentes áreas para el desarrollo de la sociedad salvadoreña, y al mismo tiempo fortalecerá los lazos de cooperación y de reconocimiento entre ambas naciones.

# AGRADECIMIENTOS

Durante los años en que realicé esta investigación, recibí el apoyo y la colaboración de muchas personas, por lo que quiero dedicarles al menos unas palabras, aunque estas líneas resulten insuficientes para expresar a cabalidad lo agradecida que estoy.

Agradezco a la Asociación Salvadoreña Palestina, especialmente a Magda Baltodano, Edgar Saade y Simán Khoury, principales impulsores de este proyecto, quienes atendieron las diferentes solicitudes que les hice. A la Embajada de Palestina en El Salvador, en particular al embajador Marwan Burini, por ayudarme cada vez que recurrí a él. A todos los inmigrantes y descendientes de inmigrantes palestinos que me abrieron las puertas de sus hogares y que me compartieron sus historias personales y familiares, las cuales han enriquecido este libro.

También agradezco a mis colegas Carlos Cortez, por sus consejos sobre investigación histórica; y a Cristina García e Israel Cortez, quienes me compartían información sobre la inmigración palestina cada vez que encontraban alguna durante sus propias investigaciones. Y a Gabriela Ramírez López, estudiante de la Licenciatura en Antropología Sociocultural que realizó su servicio social conmigo y demostró tener un gran potencial como investigadora, de quien espero mucho en el futuro.

Agradezco igualmente al equipo editorial, por tenerme paciencia y atender mis caprichos durante la edición del libro, así como por su gran trabajo realizado.

Le doy las gracias también a mi familia por su constante apoyo, en especial a Adrián Castellanos, quien ha sido un verdadero soporte desde hace ya varios años.

*Melissa Rivas Montoya*

# PALABRAS DE LA ASOCIACIÓN SALVADOREÑA PALESTINA

Para nosotros, los salvadoreños de origen palestino, es esencial conocer nuestras raíces. Por esta razón, siempre quisimos tener un libro que mostrara la historia de la emigración de palestinos a El Salvador. Fue así como logramos concretar este proyecto que nació mediante un convenio con la Secretaría de Cultura de aquel entonces, que posteriormente se convirtió en Ministerio de Cultura.

A principios del siglo pasado, la población emigrante palestina inició una travesía de más de quince mil kilómetros por mar, hoy comparable al viaje que hacen nuestros compatriotas que emigran en busca de una vida mejor. He aquí la importancia de este libro, que muestra no solo las raíces, sino también los eventos y las historias que han sucedido en el proceso de asimilación de la población emigrante en la sociedad salvadoreña. Este proceso ha estado lleno de momentos difíciles, como la promulgación de leyes que limitaban la llegada de otros palestinos y árabes en general.

Es grato ver que hoy hemos logrado una integración casi completa, ya que nuestros descendientes se encuentran en todas la esferas de la vida activa y productiva de El Salvador, como profesionales, industriales, comerciantes y políticos.

La Asociación Salvadoreña Palestina (ASP), gestora e impulsora de este proyecto y de la cultura palestina en nuestro país, y la comunidad salvadoreña de origen palestino, estamos profundamente agradecidas con todas las personas que ayudaron a que este proyecto viera la luz, especialmente con el Ministerio de Cultura, como parte del Gobierno

del presidente Nayib Bukele, que promueve las investigaciones y tuvo a bien la publicación de este libro. También agradecemos a nuestra comunidad palestina en El Salvador, que atendió las entrevistas, proporcionó fotografías y relató anécdotas familiares que enriquecieron esta edición.

Gracias a este lindo país que recibió y dio cobijo a nuestros ascendientes.

Asociación Salvadoreña Palestina

# INTRODUCCIÓN

Esta investigación nació con el objetivo de proporcionar insumos sobre el proceso migratorio e integración de los inmigrantes y descendientes de inmigrantes palestinos en El Salvador, para ser publicados en *Usul-Raíces*, revista oficial de la Asociación Salvadoreña Palestina, en el marco de un convenio suscrito con el Ministerio de Cultura. Posteriormente, se decidió que se publicara un libro que diera cuenta del proceso de configuración de la comunidad de origen palestino en El Salvador.

Este es un trabajo pionero, en tanto que en el país no existen estudios que aborden la temática de manera extensa y unificada. Se encuentran referencias en los libros que abordan el nacionalismo y la xenofobia de principios del siglo XX, menciones sobre que vinieron a finales del siglo XIX, que fueron discriminados y ahora han alcanzado posiciones de poder en la sociedad, y otro tanto en estudios sobre la élite económica del país que, hoy por hoy, no pueden ser dejados de lado.

El criterio para la selección del período de 1880 a 2019 obedece a que en la década de 1880 aparecen registradas por primera vez personas originarias de Palestina en diferentes fuentes. Mientras que se estableció 2019 por ser el año en que por segunda vez un descendiente de inmigrantes palestinos ganara las elecciones presidenciales en el país.

Por otra parte, con esta investigación se busca dar cuenta de la diversidad de grupos identitarios que existe en El Salvador, diversidad que muchas veces ha sido negada e invisibilizada, así como el aporte que los inmigrantes y descendientes palestinos han hecho a la sociedad salvadoreña.

## Algunos apuntes teórico-metodológicos

Al llevar a cabo un estudio sobre un grupo identitario, se ha de recurrir a un marco teórico que aborde la identidad sociocultural. Sobre ello, un referente básico es Fredrik Barth,[1] quien hace énfasis en que lo significativo en los grupos portadores de identidad es la autoadscripción y la identificación por otros, es decir, cómo el grupo se autoidentifica y cómo es identificado por otros grupos.

Para Barth, los rasgos culturales utilizados por los grupos portadores de identidad son de dos órdenes: señales o signos manifiestos, que pueden ser el vestido, el lenguaje, la forma de vivienda o un general modo de vida, y las orientaciones de valores básicos.

Sin embargo, al tratarse de una comunidad que arribó al país hace poco más de un siglo, que ya no habla el idioma de sus antepasados, que no tiene una vestimenta distintiva, que además comparte el sistema de normas y valores de la sociedad de llegada, pero que a pesar de ello reivindica sus raíces, se hizo necesario recurrir a propuestas teóricas que dieran cuenta de una manera más adecuada del fenómeno de estudio.

En ese sentido, los estudios sobre identidades transnacionales e identidades diaspóricas resultaron ser el apoyo requerido para llevar a cabo la investigación, aunque los debates sobre ambos planteamientos siguen abiertos.

Natalia Moraes Mena retoma el concepto de transnacionalismo, al que define como "un proceso social donde los migrantes operan en campos sociales que traspasan fronteras geográficas, políticas y culturales".[2] Moraes menciona que, por lo general, *comunidades transnacionales* y *diásporas* se

1 Fredrik Barth, *Los grupos étnicos y sus fronteras* (México: Fondo de Cultura Económica, 1976).

2 Natalia Moraes Mena, "Identidad transnacional, diáspora/s y nación: Una reflexión a partir del estudio de la migración uruguaya en España". En *Cultura y transformaciones sociales en tiempos de globalización. Perspectivas latinoamericanas.* Mato, Daniel; Maldonado Fermín, Alejandro. Abril, 2007. Consultado en http://biblioteca virtual.clacso.org.ar/ar/libros/campus/mato/Mena.pdf

usan como sinónimos. Anteriormente, el término *diáspora* solo se aplicaba a determinados grupos, como los judíos o armenios, pero actualmente se ha extendido para referirse a una variedad de grupos.

Robin Cohen enumera elementos comunes de las diásporas. Para el caso, resultan relevantes los puntos sobre la dispersión respecto a una patria de origen, por lo general traumática, pero también en busca de trabajo u oportunidades de comercio, una memoria colectiva sobre la tierra de origen, la idealización de dicha tierra de origen, el desarrollo de un movimiento de regreso a la tierra de origen, una conciencia de grupo étnico fuerte, una relación problemática con la sociedad del país de inmigración, etc.[3] Cohen también plantea una tipología de diásporas en la que ubica a la diáspora palestina, de manera provisional, como *victim diaspora*, caracterizada por la dispersión tras un evento traumático en el hogar de origen. Dicho evento traumático, en el caso de Palestina, sería la partición del territorio en 1948. Sin embargo, este es un aspecto que requeriría de mayor discusión, pues la migración palestina inició a finales del siglo XIX, estando aún bajo el Imperio otomano.

Otro aspecto que resultó complicado respecto a esta investigación tiene que ver con la pregunta sobre si la comunidad de origen palestino en El Salvador ha tenido un proceso de integración o de asimilación.

Harry Kitano considera que la integración ocurre cuando las *distinciones raciales* son dejadas de lado o se les considera al mínimo, y hay interacción entre los grupos en la mayoría de los niveles (colegio, trabajo, relaciones sociales), aunque no se dan matrimonios entre los grupos. Mientras que se consideraría asimilación cuando, además de los aspectos anteriores, hay matrimonios entre los grupos étnicos. En el planteamiento de Kitano, la asimilación sería el paso siguiente a la integración.[4]

3 Robin Cohen, *Global Diasporas: An introduction* (Seattle: University of Washington Press, 1997), 17.

4 Harry Kitano, *Race Relations* (Nueva Jersey: Prentice-Hall, 1985).

Respecto a los aspectos metodológicos, esta investigación presenta un carácter tanto histórico como antropológico, de modo que se hizo uso del método historiográfico como del etnográfico para su realización.

Para abordar los aspectos históricos se buscaron fuentes hemerográficas, principalmente en el Archivo General de la Nación (AGN), donde se recopiló información sobre los registros de extranjeros residentes en el país; y datos referentes a la actividad económica, como establecimientos comerciales, propiedades y/o permisos laborales, naturalizaciones, etc. Sobre la información consultada en el AGN es necesario hacer una advertencia importante: la documentación perteneciente al martinato (1931-1944) ha sido reorganizada, por lo que las referencias que aquí se presentan de dichos documentos ya no corresponden con la actual clasificación.

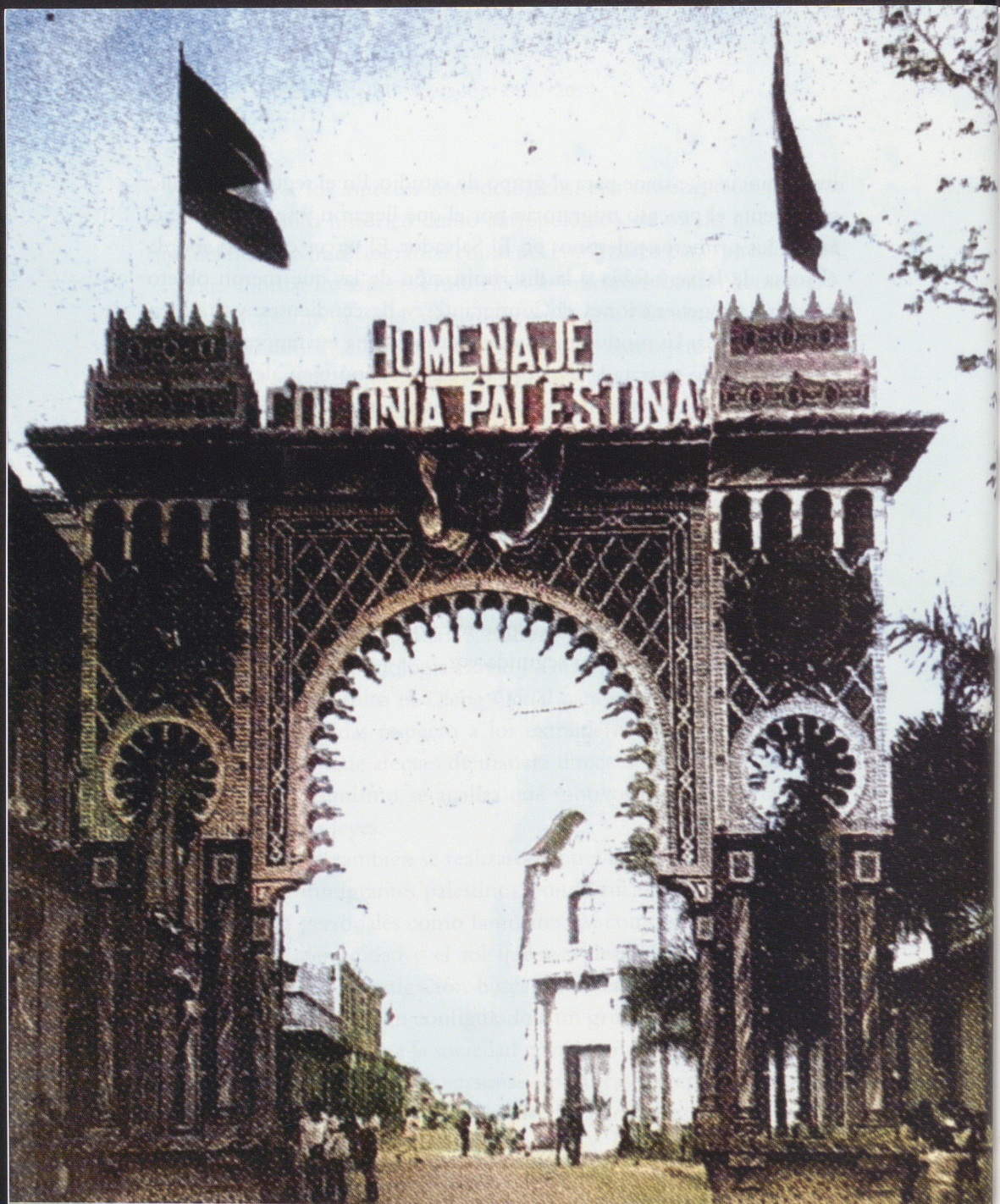
Asimismo, se recopiló información de los periódicos resguardados en la Biblioteca Nacional de El Salvador Francisco Gavidia y en el Museo Nacional de Antropología David J. Guzmán.

Además, se consultó el *Diario Oficial* para obtener información de las leyes promulgadas respecto a los extranjeros residentes en el país, especialmente las que afectan de manera directa a las comunidades árabe y palestina. Asimismo, se analiza qué motivos dieron lugar a que se decretaran dichas leyes.

Por otra parte, también se realizaron entrevistas a inmigrantes y descendientes de inmigrantes palestinos, con el fin de conocer sus experiencias, tanto personales como familiares, así como sus puntos de vista respecto a la comunidad y el rol que esta desempeña. Es importante mencionar que la investigación busca dar cuenta de una historia, una serie de procesos que han configurado a un grupo de inmigrantes y sus descendientes, así como a la sociedad salvadoreña, de tal manera que no se pone énfasis en familias ni personas específicas, exceptuando aquellos casos que constituyen referentes dentro de la comunidad y del país.

El libro está dividido en cinco capítulos. En el primero se expone de manera resumida la historia de Palestina, tomando en cuenta la

importancia que tiene para el grupo de estudio. En el segundo capítulo se presenta el proceso migratorio por el que llegaron y se fueron asentando los primeros palestinos en El Salvador. El tercer capítulo aborda el tema de la xenofobia y la discriminación de las que fueron objeto las primeras generaciones de inmigrantes y descendientes; y también intenta explicar las motivaciones que dieron lugar a ese fenómeno. En el cuarto capítulo se trata la temática del éxito económico alcanzado por la comunidad de origen palestino y su inserción en la élite económica nacional. El quinto capítulo se enfoca en el proceso de integración a la sociedad salvadoreña, tratando temas como los clubes sociales y asociaciones creados por la comunidad palestina en el país para conservar y reproducir su cultura, así como para mantener la cohesión del grupo. Como parte de los mecanismos de integración, se destacará cuáles fueron los factores que favorecieron su inserción en la esfera política del país, llegando a ocupar diversos puestos políticos, incluyendo la Presidencia de la República por segunda vez.




Arco elaborado por la colonia palestina en el marco de la celebración
del centenario del Primer Grito de Independencia.
Fuente: Gustavo Herodier, *San Salvador: el esplendor de una ciudad, 1880-1930,*
San Salvador, El Salvador: Fundación María Escalón de Núñez: ASESUISA, 1997.

# CAPÍTULO I
## BREVE HISTORIA DE PALESTINA

*"Yo soy sangre palestina, sangre cananea".*[5]

I

Antes de desarrollar la temática de la historia de la migración y conformación de la comunidad de origen palestino en El Salvador, es necesario esclarecer algunos términos que se utilizarán a lo largo del libro, así como abordar de manera breve la historia de Palestina, que servirá para contextualizar los diferentes momentos de la migración palestina hacia El Salvador, las relaciones diplomáticas entre ambos países y su integración a la sociedad salvadoreña, temáticas que se tratarán en los siguientes capítulos.

En primer lugar, es importante diferenciar los términos *árabe, palestino, musulmán* y *turco*, que comúnmente son confundidos como sinónimos sin serlo.

La palabra *árabe*, de acuerdo con la Real Academia Española, es un concepto étnico-lingüístico que significa, etimológicamente, "de Arabia, península situada en el sudoeste de Asia" y, en general, "de la etnia o pueblo semita de lengua árabe que, originario de la península arábiga, se extendió por otras zonas de Asia y África y llegó a dominar, en la Edad Media, gran parte de España".[6]

5 Simán Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

6 Real Academia Española. Consultado en http://lema.rae.es/dpd/?key=%C3%A-1rabe

Aunque Pedro Escalante Arce y Abraham Daura Molina ponen énfasis en que *árabe* "es un concepto cultural [...] que reúne a pueblos de diversos orígenes unidos por un idioma y una escritura comunes y por normas generales de convivencia".[7]

Por otra parte, *palestino/palestina* es el gentilicio para las personas nativas del Estado de Palestina, cuyo idioma oficial es el árabe, de tal modo que se cuenta dentro de los países árabes y es un Estado miembro de la Liga Árabe. En cambio, *turco/turca* es el gentilicio para referirse a los ciudadanos de la República de Turquía, es decir, se trata de dos países diferentes, no solo en términos territoriales, sino también en términos étnicos.

La razón por la que a los palestinos, así como a personas provenientes de otros países árabes, se les denominara indistintamente como *turcos* se debe a que, como se verá más adelante, los actuales países de Jordania, Líbano, Palestina y Siria, entre otros, estuvieron bajo dominio del Imperio otomano durante aproximadamente 400 años.

Mientras que *musulmán* hace referencia a la persona que practica una religión, el islam. En este caso, palabras como mahometano e islamita son sinónimos de musulmán. Aunque en Palestina la mayor parte de la población es musulmana (83.7 %), existen grupos cristianos (8.2 %), drusos (8.1 %)[8] e incluso algunos judíos. De tal modo que hay personas que profesan el islam pero no necesariamente son árabes y, de igual manera, hay personas de cultura e idioma árabe que no son musulmanas.

También es necesario hacer algunas aclaraciones sobre otros términos. El *hebreo*, así como el árabe, hace referencia a un término étnico–lingüístico; *judío/a,* a una persona que profesa la religión del judaísmo;

7 Pedro Escalante Arce y Abraham Daura Molina, *Sobre moros y cristianos, y otros arabismos en El Salvador* (San Salvador: Embajada de España en El Salvador y Agencia Española de Cooperación Internacional, 2001), 1.

8 Palestinian Central Bureau of Stastistics, *Statistical Yearbook of Palestine, 2018* (Ramallah: S. E., 2018), 259. Consultado en https://www.pcbs.gov.ps/Downloads/book2399.pdf

mientras que *israelí* es el gentilicio aplicado a los ciudadanos del Estado de Israel.

Es importante mencionar que, aunque el término *semita/semítico* suele emplearse como sinónimo de judío o hebreo, tanto el pueblo árabe como el pueblo hebreo tienen el mismo origen semítico, es decir, provienen de pueblos originarios de la península arábiga que emigraron hacia Próximo y Medio Oriente.

## II

La región[9] de Palestina tiene una extensa historia: ha tenido presencia humana desde la prehistoria y ha pasado por una considerable sucesión de invasiones, guerras y conquistas. En este capítulo se ha considerado importante abordar, aunque sea de una manera breve, la historia de Palestina, pues, como menciona Emanuel Pfoh,[10] en ella se basa la manera en que se relacionan tanto palestinos como israelíes con dicho territorio, lo cual constituye un elemento fundamental para la conformación y dinámica de la comunidad salvadoreña de origen palestino.

Como se ha mencionado previamente, los pueblos semitas tienen su origen en la península arábiga. Eran un conjunto de tribus gobernadas por jefes, algunas nómadas y otras sedentarias. Entre el 3,000 y el 2,000 a. e. c., llegaron al Levante mediterráneo algunas de estas tribus, que se conocieron posteriormente como cananeos, llamados fenicios por los griegos,[11] por lo que a la región de Palestina se le conocía como *la tierra de Canaán*.

9 Palestina, entendida como región histórica, se refiere al territorio denominado como Levante mediterráneo, correspondiente a los actuales países de Palestina, Siria, Líbano, Israel y Jordania.

10 Emanuel Pfoh, "Geografías imaginadas, práctica arqueológica y construcción nacional en Israel/Palestina" (S. E.), 39.

11 Philip K. Hitti, *The Arabs: a short history* (Washington D. C.: Gateway, 2002), 8.

Con el tiempo, los cananeos desarrollaron un alto grado de civilización, formaron ciudades-Estados, eran agricultores que cultivaban campos de trigo, viñedos y olivares, y eran politeístas. También fue un pueblo conocido por el comercio: transportaba perfumes, especias, coloridas ropas babilonias y otras mercancías, y recibía a cambio ornamentos de oro y plata, figuras talladas, estatuillas, alfarería y amuletos en forma de escarabajos.[12] Destaca especialmente su desarrollo de un alfabeto con veintidós signos consonánticos, del cual se derivó luego el alfabeto griego y el romano o latino.[13]

Como menciona Beatrice Rattey, "la tierra de Canaán, llamada en tiempos posteriores Palestina, era realmente un puente entre la nación que gobernaba la cuenca del Éufrates y la que dominaba la cuenca del Nilo",[14] lo que la convirtió en un territorio estratégico, por lo que se vio constantemente sometido a invasiones de los reinos egipcios y asirio-babilónicos.

Posteriormente, en torno al año 1,200 a. e. c., llegó a dicha región un grupo de pueblos denominado *los pueblos del mar*. Entre estos se encontraba una población conocida como filistea, que se asentó en la franja costera de Canaán (actual Franja de Gaza), entonces territorio bajo dominio egipcio. Los filisteos asimilaron las costumbres y creencias de los territorios que conquistaron.[15]

Por otra parte, el pueblo hebreo corresponde a un pueblo semita que migró hacia la tierra de Ur, en Caldea, sur de Mesopotamia (actual Irak). Se estima que hacia el 1,400 a. e. c. empezaron a penetrar en Canaán, estableciendo asentamientos, aunque, debido a la hambruna,

12 Beatrice Katherine Rattey, *Los hebreos* (México: Fondo de Cultura Económica, 1956), 30-31.

13 Joseph Walker, *Próximo Oriente, las civilizaciones del Próximo Oriente* (Madrid: M. E. Editores, D. L. 1996), 235-237.

14 Rattey, *Los hebreos*, 20.

15 Walker, *Próximo Oriente*, 205-208.

algunas tribus hebreas abandonaron la región y se establecieron en Egipto; sin embargo, alrededor del 1,300 a. e. c., migraron de nuevo hacia la tierra de Canaán, considerada en la tradición judía como la *tierra prometida* (*Eretz Yisrael*) de Dios a Abraham y su descendencia. De tal modo que "en la época en que entró Israel en Canaán, existían allí numerosas ciudades-estados"[16] con los cuales entraron en guerra en diferentes momentos. Del 1,000 a. e. c. al 587 a. e. c. se establecieron los reinos de Israel, con su capital en Samaria, y Judá, cuya capital era Jerusalén, hasta que en el 722 a. e. c. el reino de Israel es conquistado por los asirios, y Judá en el 587 a. e. c. por los babilonios.

Lo anterior es un aspecto clave en el conflicto palestino-israelí, pues ambas partes alegan "derechos históricos sobre Palestina".[17] Los judíos alegan ser descendientes de los hebreos que habitaron Palestina y fueron desterrados en el año 70 por los romanos;[18] mientras que los palestinos argumentan descender de los cananeos y filisteos que habitaron la región antes que los hebreos, como se puede apreciar en lo expresado por un palestino nacionalizado salvadoreño:

> ni por asunto religioso ni por origen físico podemos hablar que tienen derecho los actuales israelíes o judíos sobre esta tierra, y también la misma UNESCO comprobó que Jericó, una ciudad cananea de la cual venimos nosotros, una mezcla filistea que vino de las islas del Mediterráneo junto con los cananeos, [nos] mezclamos y logramos hacer el origen actual árabe-palestino, pero comprobaron que tiene más de 10 mil años de existir esta ciudad [Jericó], cuando podemos hablar de la llegada de nuestro padre espiritual que es Abraham y

16 Rattey, *Los hebreos*, 20.

17 Jean-Pierre Alem, *Judíos y árabes, 3000 años de historia* (Barcelona: Ediciones Península, 1970), 35-36.

18 Roberto Marín Guzmán, "Conflictos políticos en Palestina durante el mandato británico: el origen del dilema árabe-judío", *Estudios de Asia y África*, vol. 22, n.º 3 (73) (jul.-sep., 1987), 356-357. Consultado en https://estudiosdeasiayafrica.colmex.mx/index.php/eaa/article/view/1022

> padre de las tres religiones, hablamos de cuatro o cinco mil años, hasta exagerando. Así, ni históricamente pueden comprobar que ellos llegaron a esta tierra antes que el palestino originario, indígena [...]. Yo soy sangre palestina, sangre cananea.[19]

Posteriormente, del 538 a. e. c. al 332 a. e. c., la región de Palestina formó parte del Imperio persa, que fue derrotado por Alejandro Magno con su ejército; de esta forma, Palestina pasó a estar bajo dominio griego. Tras la muerte de Alejandro Magno, la región de Palestina formó parte del Imperio seléucida.[20]

Hacia el año 63 a. e. c., Pompeyo conquistó Jerusalén y convirtió la región en una provincia romana o Siria romana (actualmente Siria, Palestina, Israel y Líbano), aunque Judea mantuvo cierta autonomía, convirtiéndose en la provincia romana de Judea o Judea romana (parte de los actuales Palestina e Israel). En el año 40 a. e. c., Herodes I el Grande fue nombrado rey de Judea; a su muerte, el reino fue dividido entre sus cuatro hijos, constituyendo una tetrarquía. Durante este período aconteció el nacimiento de Jesús de Nazaret en Belén, que fue crucificado en el año 33, cuando Poncio Pilatos era procurador de la provincia romana de Judea, hecho que dio origen al cristianismo.[21] El hecho de que Jesús y el cristianismo tuvieron su origen en la región que hoy constituye el Estado de Palestina, como se verá en el último capítulo del libro, es un motivo de orgullo para la comunidad salvadoreña de origen palestino.

Entre los años 70 y 135 se dieron revueltas judías en la Judea romana que fueron reprimidas por los romanos. Tras la represión de la segunda revuelta, siendo emperador Adriano (117-138), los judíos fueron expulsados o vendidos como esclavos, reduciéndoles a ser una minoría en la

19 Simán Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

20 Walker, *Próximo Oriente*, 271-315.

21 Walker, *Próximo Oriente*, 271-315.

región. Jerusalén pasa entonces a ser llamada Aelia Capitolina,[22] la Judea romana pierde su autonomía previa y es unida a la Siria romana, constituyendo la *provincia Syria Palaestina*,[23] una distorsión de *Filistea*, nombre dado por sus antiguos habitantes, los filisteos.

Syria Palaestina estuvo gobernada por los romanos no cristianos hasta que Constantino I (Constantino el Grande), emperador de los romanos, legalizó el cristianismo, deteniendo así la persecución de la que eran objeto los cristianos; además, estableció la capital en Bizancio, que entonces pasó a llamarse Constantinopla, actual Estambul (Turquía). Hacia finales del siglo VI, el Imperio romano fue dividido en el Imperio romano de Occidente y el Imperio romano de oriente, también conocido como Imperio bizantino,[24] bajo cuyo gobierno estuvo Syria Palaestina.

III

Alrededor del año 571 nació Mahoma (Muhammad), miembro del clan de los hachemíes/hashimíes, de la tribu de los coraichitas (quraish o quraysh), una tribu de alto rango que controlaba La Meca (en la actual Arabia Saudí) y custodiaba la Kaaba, un panteón de dioses locales y centro de peregrinaje desde tiempos preislámicos.[25] Mahoma habría recibido una revelación de Dios, llamado Allah, la cual completaría aquellas dadas a los profetas del judaísmo y el cristianismo, creando una nueva religión: el islam.

En el año 622 Mahoma dejó La Meca y se trasladó a Yathrib, actual Medina, invitado por miembros de tribus locales para arbitrar sus disputas.

22 Walker, *Próximo Oriente,* 271-315.

23 Kevin Butcher, *Roman Syria and the Near East* (California: Getty Publications, 2003), 46.

24 Esto, debido a que el anterior nombre de Constantinopla era Bizancio.

25 Philip K.Hitti, *The Arabs: a short history* (S. E.), 30.

Este movimiento es conocido como *Hégira* (*hijra*), que posteriormente se convierte en el punto de partida del calendario musulmán. En Medina, Mahoma comenzó a ganar conversos y poder. Entretanto, los comerciantes de La Meca temían perder sus alianzas con los jefes tribales y el control del comercio a medida que aumentaban los seguidores del islam. De tal modo, en el año 628 se estableció un pacto que terminaba las hostilidades entre Mahoma y sus seguidores y los coraichitas, hasta que finalmente, en el año 630, Mahoma tomó el control de La Meca, donde no opusieron resistencia, pero mantuvo Medina como capital.[26] La peregrinación a La Meca constituye uno de los pilares del islam.

Cuando Mahoma muere,[27] en el año 632, el islam se había extendido por la península arábiga. Tras su muerte tuvo lugar el denominado *califato ortodoxo*[28] o *califato bien guiado.*[29] Se les llama califato ortodoxo a los cuatro primeros califas que sucedieron a Mahoma tras su muerte, los cuales eran muy cercanos a Mahoma, además de ser sus parientes en diferentes grados. Al final del califato ortodoxo el islam se había expandido hacia el actual Irán, entonces territorio sasánida, la región cirenaica (actual Libia) y hasta las fronteras anatólicas del Imperio bizantino.

De acuerdo con el historiador Albert Hourani, las constantes guerras entre el Imperio bizantino y el Imperio sasánida, sostenidas entre los siglos III y VII, los habían debilitado, así como las plagas y epidemias, por lo que no pudieron hacer frente a la expansión musulmana, que conquistó la totalidad del Imperio sasánida y los territorios orientales del Imperio bizantino. A lo anterior habría que sumarle que los musulmanes fueron bien recibidos en las provincias orientales del Imperio

26 Albert Hourani, *A history of the Arab peoples* (New York: Warner Books, 1992), 14-19; Hitti, *The Arabs*, 32-37.

27 La pugna por el liderazgo de los musulmanes tras la muerte de Mahoma generó la división entre chiíes y sunitas.

28 Hitti, *The Arabs*, 64.

29 Hourani, *A history*, 25.

bizantino, pues existían grupos disidentes de las autoridades bizantinas; además, había más afinidad con los nuevos conquistadores entre los habitantes de origen árabe.[30]

Entre los grupos que buscaban acceder al califato se encontraba Muawiya ibn Abi Sufyán, gobernante de la Gran Siria, miembro del clan de Umayya (Omeya), de la tribu de los coraichitas. Muawiya asumió el califato (661-680) tras la muerte de Ali, iniciando así el califato omeya (661-750) con su capital en Damasco.

Durante el califato omeya, la expansión musulmana llegó hasta el Indo, en el oriente, y conquistó el Magreb en el occidente. Esta conquista significó un punto fundamental en la expansión musulmana, pues fue el sitio desde el que llevaron a cabo la conquista de la península ibérica,[31] que fue llamada Al-Ándalus.[32]

La provincia de Al-Ándalus se convirtió en el califato de Córdoba en el año 929, con Abderramán III como califa. El califato cordobés fue un importante centro cultural e intelectual en Europa. El dominio de los árabes musulmanes en la península ibérica duró más de 700 años. A principios del siglo XI, los ibéricos cristianos del norte iniciaron la llamada Guerra de la Reconquista, en la que fueron conquistando los territorios dominados por los musulmanes. En 1492, los cristianos conquistaron Granada, la última ciudad bajo dominio musulmán, dando por finalizado el califato de Córdoba.[33] En ese año, Cristóbal Colón zarpó, sin saberlo, hacia América. En este período también se produjo la expulsión de los judíos de España, quienes se asentaron, principalmente, en países mediterráneos y diferentes provincias del Imperio otomano.[34]

30 Hourani, *A history*, 11, 22.

31 Alem, *Judíos y árabes*, 43.

32 Escalante Arce y Daura Molina, *Sobre moros*, 6.

33 Escalante Arce y Daura Molina, *Sobre moros*, 6-13.

34 Alem, *Judíos y árabes*, 55.

## IV

Hacia finales del siglo VIII, en el califato abasí[35] se da una serie de secesiones que dio lugar al inicio de la decadencia del califato. Ante los conflictos internos, los califas abasíes se apoyaban cada vez más en las tribus turcas, originarias de las estepas del Asia central, para sus ejércitos. Algunos pueblos túrquicos fueron sometidos a la variante de esclavitud islámica, en la que eran entrenados militarmente e islamizados. Posteriormente se les conoció como *mamelucos*, que fueron ascendiendo a posiciones altas en todo el imperio, incluyendo gobernadores.[36]

En el año 1171, Salah al-Din (Saladino) reemplaza al califato fatimí y funda la dinastía de los ayubíes que gobernaron Egipto y la Gran Siria desde 1171 a 1250. Saladino se volvió una figura importante dentro del mundo islámico al liderar la lucha contra los cruzados y retomar Jerusalén, que había sido ocupada por estos en 1099. Entre los años 1250-1260 se da la caída de la dinastía ayubí y es reemplazada por el sultanato mameluco, que gobernó Egipto y la Gran Siria de 1250 a 1517.[37]

Mientras tanto, durante el siglo XIII inició la expansión de los pueblos mongoles, cuyos ejércitos estaban compuestos en gran medida por tribus turcas desde el oriente de Asia. Alrededor de 1220 conquistaron los territorios orientales del califato abasí, y en 1258 invadieron y destruyeron Bagdad y el califato abasí. Sin embargo, fueron derrotados por los mamelucos en la Gran Siria, por lo que el Levante mediterráneo quedó fuera de los límites del Imperio mongol.

Por otra parte, a finales del siglo XI comenzó la expansión de los selyúcidas, un pueblo túrquico de Asia Menor, por Anatolia. Cambiaron

35 Tras la eliminación de la dinastía omeya, se estableció el califato abasí o abasida (750-1258), que trasladó la capital a Bagdad.

36 Bernard Lewis, *The Middle East, a brief history of the last 2,000 years* (New York: Scribner, 2003), 87-92.

37 Lewis, *The Middle East*, 91-92.

el término *califa* por *sultán* para designar a sus gobernadores, reinaron en la Gran Siria, así como en los actuales Irak e Irán, y conquistaron los territorios bizantinos de Asia Menor. Sin embargo, alrededor de los años 1290-1320, durante la decadencia del Imperio selyúcida, aparecen los primeros principados otomanos u osmanlíes (de Osmán o Uthman), pertenecientes a los pueblos túrquicos que ingresaron a Anatolia durante la expansión de los selyúcidas.[38]

Los otomanos conquistaron Constantinopla y la convirtieron en su capital en 1453. Entre 1516-1517 derrotaron a los mamelucos y se apoderaron de la Gran Siria, Egipto y el occidente de Arabia, que se convirtieron en provincias de relevancia, especialmente religiosa, pues en ellos se encuentran los lugares sagrados de peregrinación del islam.[39] Para el siglo XVII, el Imperio otomano abarcaba la mayor parte del Medio Oriente, el norte de África y los territorios que posteriormente se convertirían en los países de Grecia, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Eslovenia, Macedonia, Montenegro y Serbia, Albania, Rumania, Bulgaria y gran parte de Hungría.[40]

Durante el siglo XIX, en el Imperio otomano había aumentado la influencia de países europeos en el ámbito económico, como Gran Bretaña, que tenía presencia en la ruta desde el canal de Suez a la India, administrando Chipre y Egipto, aunque formalmente se mantenían como territorio otomano. Asimismo, en el ámbito religioso, Francia y el Imperio ruso, por ejemplo, alegaban proteger a las iglesias cristianas y fundaban escuelas religiosas,[41] instituciones en las que fueron formados los líderes turcos y árabes que se volverían centrales en los movimientos nacionalistas de finales del siglo XIX y principios del XX.

38 Lewis, *The Middle East*, 91-92.

39 Lewis, *The Middle East*, 111-114.

40 David Fromkin, *A peace to end all peace: the fall of the Ottoman Empire and the creation of the modern Middle East* (New York: Avon Books, 1989), 34.

41 Hourani, *A history*, 268.

Además, en muchas de las provincias del Imperio otomano había aflorado el nacionalismo, por lo que varias de estas provincias anhelaban la independencia, de tal manera que el imperio tuvo que enfrentarse a movimientos independentistas serbios, griegos, balcánicos y armenios (que derivó en la masacre de estos últimos por los Jóvenes Turcos), que fueron ayudados por el Imperio ruso. Esta crisis condujo al surgimiento del nacionalismo turco, que llevó a la revolución de 1908, por la que tomaron el poder los Jóvenes Turcos,[42] quienes implementaron medidas que buscaban aumentar la centralización y la *turquización*[43] en las provincias, despertando así el nacionalismo árabe.[44] Fue en este contexto de crisis económica y política, aunado a los conflictos entre cristianos y musulmanes, que inició la migración de la Gran Siria hacia América.

Por otra parte, en 1897 se llevó a cabo en Basilea, Suiza, el primer Congreso Sionista, dirigido por Theodor Herzl, considerado como el nacimiento oficial del sionismo,[45] el movimiento político-nacionalista judío en el que se establecieron y estructuraron las medidas para que los judíos europeos que desde mediados del siglo XIX enfrentaban una ola de antisemitismo ingresaran a Palestina.[46] Tras ello, la inmigración de judíos europeos a Palestina aumentó de 25,000 en 1880 a más de 80,000 en 1914.[47]

Es importante mencionar que entre las clases altas de Gran Bretaña coexistía un generalizado antisemitismo con un sionismo cristiano que consideraba necesaria la llegada de los judíos a Palestina para propiciar la

42 Hourani, *A history*, 309.

43 Alem, *Judíos y árabes*, 76.

44 Hourani, *A history*, 309.

45 Alem, *Judíos y árabes*, 69.

46 Roberto Marín Guzmán, "Conflictos políticos en Palestina", 356; Alem, *Judíos y árabes*, 68.

47 Alem, *Judíos y árabes*, 73.

Segunda Venida del Mesías, siendo Gran Bretaña un instrumento divino para lograr dicho objetivo.[48]

Ahora bien, inicialmente los árabes no abogaban por la independencia, sino por una mayor descentralización y autonomía, pero en las vísperas de la Primera Guerra Mundial esas aspiraciones se transformaron en exigencias de independencia. De este modo, al estallar la Primera Guerra Mundial, las provincias árabes vieron en el apoyo ofrecido por Gran Bretaña y Francia la oportunidad para lograrla.

Como se ha mencionado antes, desde el siglo XIX, diferentes países europeos tenían interés en aumentar su influencia y control en el Medio Oriente. A finales del siglo XVIII, el Imperio ruso estableció un protectorado a los cristianos ortodoxos otomanos, que eran la mayoría de población de las provincias griega y balcánica, mientras que Francia dispuso, de manera similar, un protectorado a la Iglesia romana católica maronita de Líbano. Este estatus les concedía a dichos países una importante influencia sobre estos sectores de la población. En cambio, Gran Bretaña y Alemania, mayormente protestantes, se encontraban en desventaja a este respecto, por lo que los británicos habían considerado ofrecer su protección a las comunidades judías o drusas, mientras que los alemanes terminaron por dar su protección a la totalidad del Imperio otomano.[49]

En 1914, las rivalidades entre las potencias europeas causaron el estallido de la Primera Guerra Mundial (1914-1918), que enfrentó a las potencias centrales en la Triple Alianza: el Imperio alemán y Austria-Hungría, a la cual se unió el Imperio otomano a finales de 1914, convirtiendo sus territorios en campos de batalla contra los países aliados del Triple Entente: Reino Unido, Francia y el Imperio ruso. Al final de la guerra, el Magreb y el Medio Oriente estaban bajo control militar de Francia y Gran Bretaña, y el sultán fue obligado a firmar el Tratado de Sèvres en 1920, en el cual la mayoría de sus territorios pasaría

48 David Fromkin, *A peace to end all peace* (S. E.), 268-269.

49 Alem, *Judíos y árabes*, 294.

a estar bajo tutela extranjera, pero dicho tratado no entró en vigor, pues se dieron enfrentamientos entre movimientos de nacionalistas turcos y los aliados, que resultó en la abolición del sultanato y la creación de la República de Turquía, con la firma del Tratado de Lausana en 1923, con capital en Ankara, finalizando así el Imperio otomano.[50]

Ahora bien, algunos de los líderes árabes nacionalistas vieron en la guerra una oportunidad para librarse de la autoridad otomana, para lo cual requerirían de la ayuda de los países aliados, convertidos entonces en enemigos del sultán, quien se había aliado con los alemanes. Ante tal escenario, Husayn ibn Ali, el entonces *sharif* de La Meca, y Arthur Henry McMahon, alto comisionado británico en El Cairo, intercambiaron una serie de cartas, conocidas como la Correspondencia Husayn-McMahon (1915-1916) en la que los británicos ofrecían apoyar a los árabes en el establecimiento de un país árabe, del cual el *sharif* sería el gobernante, al finalizar la guerra, a cambio de que los árabes se rebelaran contra el Imperio otomano.[51]

De manera paralela, *sir* Mark Sykes, diplomático británico, y François Georges Picot, diplomático francés, sostuvieron negociaciones entre 1915 y 1916, en las cuales las potencias aliadas acordaron cómo se dividirían las provincias árabes del Imperio otomano al terminar la guerra. Los británicos deseaban tener influencia o control sobre una amplia franja que llegara del Mediterráneo al Golfo Pérsico, lo que les permitiría tener un acceso terrestre a las colonias británicas en Asia oriental.[52] Mientras que los franceses deseaban reforzar su dominio sobre la costa mediterránea, Líbano, y controlar el resto de la Gran Siria de manera indirecta, en vista de sus intereses políticos, religiosos y comerciales, así como su previamente establecido protectorado.[53]

50 Hourani, *A history*, 315-316.

51 Marín Guzmán, "Conflictos políticos en Palestina", 358.

52 Fromkin, *A peace to end all peace*, 148.

53 Fromkin, *A peace to end all peace*, 190-91.

Al final, tanto Sykes como Picot obtuvieron lo que deseaban: Francia gobernaría el Gran Líbano, y tendría influencia exclusiva en el resto de Siria y una esfera de influencia que se extendería hasta Mosul. Gran Bretaña, por su parte, gobernaría las provincias mesopotámicas de Basora y Bagdad. Aunque Palestina resultó ser el territorio de mayor disputa, al final de las negociaciones los británicos obtendrían los puertos de Acre y Haifa, mientras que el puerto de Alejandreta estaría bajo dominio francés. Entretanto, el resto de Palestina estaría bajo algún tipo de administración internacional. Los territorios que no estuvieran bajo gobierno directo de Francia y Gran Bretaña formarían un estado árabe nominalmente independiente, pero dividido en esferas de influencia francesa y británica (ver mapa 1). El Acuerdo Sykes-Picot fue firmado de manera secreta en mayo de 1916, pero fue dado a conocer hasta finales de 1917[54] por los bolcheviques, tras la Revolución rusa (febrero-octubre de 1917) que derrocó al régimen zarista.

Sin embargo, cuando David Lloyd George asumió el cargo de primer ministro británico (1916-1922) le restó importancia al Acuerdo Sykes-Picot y expresó que lo importante era la posesión física de los territorios, contrario a las áreas de influencia contempladas en el Acuerdo. Lloyd George, además, deseaba apoyar el establecimiento de un hogar para los judíos en Palestina.[55]

A los británicos les preocupaba que los alemanes establecieran una alianza con los judíos antes que ellos, lo cual podría inclinar la balanza hacia las potencias centrales durante la guerra; además, tampoco deseaban que Francia dominara la región de Palestina. Para entonces, la región de Palestina se había perfilado como un territorio estratégico que permitiría unir las colonias británicas en África con las asiáticas.[56]

54 Fromkin, *A peace to end all peace*, 196, 199.

55 Fromkin, *A peace to end all peace*, 267.

56 Fromkin, *A peace to end all peace*, 276.

Por otra parte, desde el siglo XIX Herzl había intentado, sin éxito, obtener apoyo incluso del Imperio otomano para posibilitar la migración de judíos europeos hacia la región de Palestina, por lo que al estallar la Primera Guerra Mundial el movimiento sionista vio tangible el desmembramiento del Imperio otomano y la eventual consecución del territorio. En ese sentido, los sionistas británicos iniciaron actividades de propaganda que fueron bien recibidas por el público británico. Además, funcionarios británicos e importantes personalidades simpatizaban con la causa sionista.

En 1916, Sykes fue el encargado de entablar negociaciones con los sionistas. En 1917 se inició la redacción de una declaración pública de apoyo al movimiento sionista, que fue sometida a discusión en el Gabinete de Guerra británico, en la que participaron líderes sionistas (entre ellos Jaim Weizmann, un judío nacido en la actual Bielorrusia que en 1949 se convirtió en el primer presidente del Estado de Israel, y Lord Walter Rothschild, banquero y político judío de la rama británica de la familia Rothschild), así como judíos antisionistas que veían la declaración como un peligro para los pocos derechos que los judíos habían ido adquiriendo en diferentes países. En ningún momento se consultó con las provincias árabes ni con la población nativa de la región de Palestina. Se escribieron varios borradores de la declaración, hasta que en octubre de 1917 fue aprobada la versión final por el Gobierno británico, los sionistas y el presidente estadounidense Thomas Woodrow Wilson (simpatizante de la causa sionista). El documento fue firmado por *sir* Arthur James Balfour –por lo que se le denominó la Declaración Balfour–, ministro de Asuntos Exteriores (1916-1919), y enviado a Lord Rothschild para que lo diera a conocer a la Federación Sionista.[57] La Declaración Balfour establecía lo siguiente:

57 Alem, *Judíos y árabes*, 79-85.

| | |
|---|---|
| Foreign Office,<br>November 2nd, 1917. | Oficina de Extranjería<br>2 de noviembre de 1917 |
| Dear Lord Rothschild, | Estimado Lord Rothschild, |
| I have much pleasure in conveying to you, on behalf of His Majesty's Government, the following declaration of sympathy with Jewish Zionist aspirations which has been submitted to, and approved by, the Cabinet: "His Majesty's Government views with favour the establishment in Palestine of a national home for the Jewish people, and will use their best endeavours to facilitate the achievement of this object, it being clearly understood that nothing shall be done which may prejudice the civil and religious rights of existing non–Jewish communities in Palestine, or the rights and political status enjoyed by Jews in any other country". | Me complace mucho comunicarle, en nombre del Gobierno de Su Majestad, la siguiente declaración de simpatía con las aspiraciones sionistas judías que ha sido presentada y aprobada por el Gabinete: "El gobierno de Su Majestad ve favorablemente el establecimiento en Palestina de un hogar nacional para el pueblo judío, y usará sus mejores esfuerzos para facilitar el logro de este objetivo, entendiéndose claramente que no se hará nada que pueda perjudicar los derechos civiles y religiosos de las comunidades no judías existentes en Palestina, o los derechos y el estatus político que disfrutan los judíos en cualquier otro país". |
| I should be grateful if you would bring this declaration to the knowledge of the Zionist Federation. | Le agradecería que haga esta declaración del conocimiento de la Federación Sionista. |
| Yours sincerely<br>Arthur James Balfour[58] | Muy atentamente,<br>Arthur James Balfour[59] |

Posteriormente, tras la firma del Armisticio de Mudros en octubre de 1918, que finalizaba las hostilidades entre los aliados y los otomanos, se publicó la *Declaración anglofrancesa* (noviembre de 1918), que expresaba que británicos y franceses buscaban la liberación de los pueblos oprimidos por los turcos y que pudieran establecer gobiernos elegidos por las poblaciones autóctonas.[60]

58 Alem, *Judíos y árabes*, 85.

59 La traducción es de la autora.

60 Alem, *Judíos y árabes*, 105.

Al finalizar la Primera Guerra Mundial, con la firma del Tratado de Versalles en junio de 1919 entre los aliados y Alemania, se creó la Sociedad de las Naciones (en inglés: League of Nations; en francés: Société des Nations), posteriormente Organización de las Naciones Unidas. En 1920, en el Pacto de la Sociedad de las Naciones, se estableció que los territorios que habían estado bajo dominio otomano serían reconocidos provisionalmente como independientes, pero bajo la asistencia y asesoramiento de un Estado encargado hasta que pudieran administrarse por sí mismos, surgiendo así la figura de los "mandatos". En estos términos, Francia obtuvo el mandato de Siria (actual República Árabe Siria) y Líbano (actual República Libanesa), mientras que Gran Bretaña el de Palestina, Mesopotamia (actual República de Irak) y Transjordania (actual Reino Hachemita de Jordania)[61] (ver mapa 2). Se considera que la Correspondencia Husayn-McMahon, el Acuerdo Sykes-Picot y la Declaración Balfour fueron las bases de la actual división política del Cercano y Medio Oriente.

V

Formalmente, el Mandato Británico de Palestina duró de julio de 1922 a mayo de 1948. El territorio del mandato incluía los sanjacados de Nablus y Acre, el Mutasarrifato de Jerusalén[62] (que comprendía a Jerusalén, Belén, Hebrón, Jaffa, Gaza y Beerseba) y la región conocida como Transjordania, pero en 1922 Gran Bretaña creó el Emirato de Transjordania, actualmente Reino Hachemita de Jordania. Durante el período del Mandato, los británicos debían generar las condiciones políticas, económicas y administrativas para el establecimiento de un

61 Hourani, *A history*, 318; Alem, *Judíos y árabes*, 105.

62 Bajo el Imperio otomano, el Mutasarrifato de Jerusalén y los Sancajados de Nablus y Acre (divisiones administrativas establecidas por los otomanos) constituían la región comúnmente conocida como "sur de Siria" o "Palestina".

"hogar nacional para el pueblo judío". Eso incluía facilitar la inmigración, adquisición de tierras, adquisición de nacionalidad palestina y el establecimiento intensivo de judíos en Palestina.[63]

Como se mencionó antes, la inmigración judía a Palestina había aumentado a finales del siglo XIX y, con el apoyo de la Federación Sionista y la Agencia Judía (creada para este fin durante el Mandato de Palestina), empezaron la compra de tierras a los palestinos para establecer colonias. En el período entre 1932 y 1938 el flujo migratorio de judíos europeos continuó incrementando, debido a las persecuciones que sufrían por el aumento del nazismo y el fascismo en Alemania e Italia; sin embargo, el mayor incremento se dio después de la creación del Estado de Israel en 1948. Tal como se puede observar en la tabla 1, la mayoría de los inmigrantes judíos procedía principalmente de Europa central y oriental, países en los cuales el antisemitismo se había desarrollado con más fuerza. A medida que los judíos adquirían tierras y aumentaban los inmigrantes, fueron desplazando a los árabe-palestinos, quienes se estaban quedando sin tierra y sin empleo.[64]

El aumento de la inmigración judía europea a Palestina generó la hostilidad de los árabes, tanto musulmanes como cristianos, que desembocó en diversos enfrentamientos interétnicos en la década de 1920, dejando bajas en ambos bandos. Sin embargo, las hostilidades no se dieron únicamente entre judíos y palestinos, sino que las organizaciones árabes también llevaron a cabo acciones contra los británicos, pues los consideraban aliados de las aspiraciones sionistas; mientras que los judíos buscaban que los británicos abandonaran Palestina para poder establecer su propio Estado.[65]

63 Alem, *Judíos y árabes*, 137-138.

64 Marín Guzmán, "Conflictos políticos en Palestina", 361-362.

65 Marín Guzmán, "Conflictos políticos en Palestina", 361-362.

Tabla 1

| Países de origen de la inmigración judía a Palestina hasta 1948 | | |
|---|---|---|
| Período | Número de inmigrantes | Principales países de origen |
| 1882-1903 | 20,000 a 30,000 | Rusia zarista |
| 1904-1914 | 35,000 a 40,000 | Rusia zarista |
| 1919-1923 | 35,000 | URSS, Polonia, países bálticos |
| 1924-1931 | 82,000 | Polonia, URSS, estados de los Balcanes, Medio Oriente |
| 1932-1938 | 217,000 | Polonia, Europa Central |
| 1939-1945 | 92,000 | Europa Central, estados de los Balcanes, Medio Oriente |
| 1946-1948 | 61,000 | Polonia, Europa Central, estados de los Balcanes |

Fuente: Schlomo Sitton, *Israël, Immigration et Croissance*, Cujas, París, 1963, y Jacques Couland, *Israel et le Proche-Orient Arabe*, Éditions Sociales, París, 1969, p.55. Citado en Roberto Marín Guzmán, "Conflictos políticos en Palestina durante el mandato británico: el origen del dilema árabe-judío", *Estudios de Asia y África*, vol. 22, n.° 3 (73) (Jul.-Sep., 1987), 361.

Los disturbios acontecidos en agosto de 1929 en Hebrón y Safed llevaron a la creación de una comisión de investigación a cargo de *sir* Walter Shaw, conocida como Comisión Shaw, para establecer los motivos de dichos sucesos. Las conclusiones de la Comisión Shaw llevaron a la publicación del *Libro blanco de 1930*, en el cual se exponía que la política británica de inmigración judía estaba creando entre los árabes una clase sin tierras ni trabajo que podría ser peligrosa para la estabilidad del país, por lo que recomendaba restringir o terminar la inmigración judía, teniendo en cuenta la capacidad económica de absorción y el aumento natural de la población, para evitar una inmigración excesiva, así como establecer una política clara sobre la venta de tierras a los judíos y consultar los intereses de la población no judía.

Como respuesta ante el aumento de la inmigración judía y la compra de tierras, los dirigentes árabes declararon una huelga general acompañada de manifestaciones en 1936, que se extendió hasta 1939, conocida como la Gran Revuelta Árabe, a lo largo de la cual tuvieron lugar enfrentamientos violentos. En noviembre de 1936, durante un cese a la huelga, las autoridades británicas enviaron nuevamente una comisión de investigación, liderada por lord William Peel, por lo que es conocida como la Comisión Peel. Dicha Comisión recomendó entonces, por primera vez, la partición de Palestina en un estado árabe y uno judío. Los árabes se opusieron categóricamente a la partición; en cambio, entre los judíos generó discusiones, ya que los judíos no sionistas no buscaban la creación de un Estado judío; mientras que entre los que buscaban la creación de un Estado judío, unos alegaban que este debería comprender a Palestina en su sentido amplio, es decir, incluyendo Transjordania; y otros aceptaban el plan de partición, pero consideraban que había que negociar las fronteras.[66]

Por otra parte, en 1933 Adolf Hitler fue proclamado canciller del Imperio alemán (el período comprendido entre 1933 y 1945 suele denominarse Alemania nazi o nacionalsocialista, así como Tercer Reich). Rápidamente, la situación de los judíos empeoró, principalmente en Europa central y oriental, haciéndoles emigrar cada vez en mayor cantidad, de tal manera que Palestina pasó de recibir 9,500 judíos en 1932, a 62,000 en 1935, a lo que habría que sumarle la inmigración clandestina, que fue constante a lo largo del mandato.[67]

Durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945), el gran muftí Amin al-Husayni, uno de los líderes de la Gran Revuelta Árabe, se convirtió en el principal aliado árabe de Hitler; mientras que algunos miembros de la Haganá y el Irgún, organizaciones paramilitares judías, dieron su apoyo a los aliados, lo cual les proporcionó gran experiencia en el ámbito militar

66 Alem, *Judíos y árabes*, 150-154; Hourani, *A history*, 332.

67 Alem, *Judíos y árabes*, 146; Hourani, *A history*, 331.

y sirvió para abastecer de armas a sus propias organizaciones. Al finalizar la guerra, los judíos señalaron a los aliados la ayuda prestada durante la guerra, así como la tardía reacción ante el asesinato de seis millones de judíos por los nazis (denominado *Holocausto judío*) y que los británicos restringieran la entrada de judíos a Palestina durante la guerra.[68]

Los acontecimientos que se desarrollaron en Palestina durante la Segunda Guerra Mundial contaban con la atención de los migrantes palestinos y sus descendientes residentes en el país: "Recuerdo la inquietud con que mi padre recibía los periódicos árabes que le llegaban de Palestina".[69]

Las repercusiones del Holocausto aumentaron las presiones sobre los británicos para ampliar la inmigración judía a Palestina, a la vez que la violencia iba en aumento y las organizaciones paramilitares judías atacaban puntos como vías férreas, puentes y puertos. Debido a estas actividades, las autoridades británicas registraron las sedes de la Agencia Judía, confiscaron documentos secretos y detuvieron a varios judíos. Como respuesta a tal acción, en 1946, el Irgún hizo explotar toda un ala del Hotel Rey David en Jerusalén, sede de las autoridades británicas en Palestina, dejando casi un centenar de muertos. Este hecho fue experimentado por un migrante palestino que vino a El Salvador en 1948, quien se encontraba almorzando en un edificio contiguo al Hotel Rey David.[70]

Los británicos, al no poder controlar la situación en Palestina, en 1947 transfirieron a la Organización de las Naciones Unidas (ONU), fundada en 1945, la búsqueda de una solución a la cuestión palestina. Para ello se

68 Alem, *Judíos y árabes*, 168; Teresa Aranguren, *Palestina, el hilo de la memoria* (Barataria: S. E, 2012), 66-67.

69 Margoth Simán Jacir, *Una mujer llamada Natalia* (Guadalajara: Minos Tercer Milenio Editores, 2006), 21.

70 Jorge Jubis, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2017), La Libertad.

creó, en mayo de 1947, el Comité Especial de las Naciones Unidas sobre Palestina (United Nations Special Committee on Palestine, UNSCOP). Dicho comité planteó dos proyectos para solucionar la cuestión palestina. Por una parte, proponía la partición de Palestina y la creación de un Estado árabe y un Estado judío, poniendo a Jerusalén bajo un régimen internacional (ver mapa 3); por otra parte, sugería un Estado federal que tuviera como capital Jerusalén.[71]

A pesar de la oposición árabe, la existencia de miles de judíos desplazados ubicados en campos de refugiados, la presión sionista y especialmente la estadounidense, el 29 de noviembre de 1947 la ONU aprobó la Resolución 181, que decretaba la partición de Palestina en dos Estados, uno árabe y otro judío, mientras Jerusalén estaría en un régimen especial de administración internacional. El plan de partición aprobado otorgaba el 56.47 % de Palestina al Estado judío, territorio que abarcaba Haifa, Beisan, Beersheba y Negev; por otra parte, el 42.88 % de Palestina correspondería al Estado árabe, que abarcaría Gaza, Acre, Nablus, Jaffa, Jenin y la Franja Poniente; mientras que la ciudad de Jerusalén, 0.65 % de Palestina, sería administrada por la ONU. Además, establecía que el Mandato Británico de Palestina debía terminar a más tardar el 1 de agosto de 1948.[72] Posteriormente, en la Asamblea General de la ONU del 2 de diciembre de 1977, mediante la Resolución 32/40, se pidió que anualmente se observara el 29 de noviembre como Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino, en conmemoración de la aprobación del Plan de Partición de Palestina.

El plan de partición fue aprobado con 33 votos a favor, 13 en contra y 10 abstenciones, y otorgó la mayor parte del territorio a los judíos, a pesar

71 Alem, *Judíos y árabes*, 192-201; Marín Guzmán, "Conflictos políticos en Palestina", 377; Henry Cattan, *Palestina, los árabes e Israel* (México, D. F: Siglo XXI Editores, 1971), 42-44.

72 Alem, *Judíos y árabes*, 192-201; Marín Guzmán, "Conflictos políticos en Palestina", 377; Cattan, *Palestina, los árabes*, 42–44.

de que la población árabe duplicaba a la judía,[73] El Salvador se abstuvo durante la votación. La aprobación de la resolución desató una ola de protestas y disturbios en Palestina, que se mantuvo hasta que se desató la guerra en mayo de 1948, al finalizar el Mandato, generando que algunos palestinos empezaran a buscar refugio en otros países. Durante el debate de la Asamblea General de la ONU, El Salvador propuso que se solicitara a la Agencia Judía y al Alto Comité Árabe que enviaran tres representantes cada uno, para llegar a un acuerdo sobre la cuestión palestina.[74]

El Mandato Británico de Palestina finalizó oficialmente el 15 de mayo de 1948, sin embargo, un día antes, el 14 de mayo, David Ben-Gurión proclamó la independencia del Estado de Israel. Esta fecha es denominada por los palestinos como la *nakba* (catástrofe). Los días siguientes, ejércitos de Transjordania, Egipto, Siria, Líbano e Iraq invadieron el recién creado Estado israelí. Sin embargo, los ejércitos árabes presentaron un frente desunido y desorganizado, con excepción de la Legión Árabe de Transjordania; a diferencia de los israelíes, que contaban con una excelente preparación militar, mejor armamento y un número mayor de efectivos.[75] Tras un año de guerra, entre febrero y julio de 1949, los países árabes firmaron armisticios con Israel, poniendo fin a la guerra. Israel amplió el territorio asignado en el Plan de Partición, de 14,200 kilómetros cuadrados a 20,700 kilómetros cuadrados[76] (ver mapa 4).

El Salvador no se mantuvo ajeno a los sucesos que tenían lugar en Palestina. A lo largo de los meses previos y posteriores a la *nakba,* la prensa nacional, a través de las noticias extranjeras, daba cuenta de los

73 Cattan, *Palestina, los árabes*, 44.

74 Organización de las Naciones Unidas. *The yearbook of the United Nations, 1947-1948*, 235-247. Consultado en https://www.unmultimedia.org/searchers/yearbook/page.jsp?volume=1947–48&page=249&searchType=advanced

75 Alem, *Judíos y árabes*, 248; Teresa Aranguren, *Palestina, el hilo de la memoria* (S. E.), 68.

76 Alem, *Judíos y árabes*, 246.

enfrentamientos, las reuniones de diferentes instancias, pronunciamientos, etc. Incluso, el 24 de abril de 1948 arribó al país el abogado Akram Zuayter, delegado de la Liga Árabe, con el objetivo de "compactar a los ciudadanos de países de la Liga Árabe, para ofrecer un frente común contra el sionismo".[77] Zuayter fue recibido por "personas de nacionalidad palestina, libanesa, siria, etc., quienes le tributaron una ovación al descender del avión"; posteriormente, se dirigieron al Centro Juvenil Palestino, donde se ofreció un brindis por su llegada. Al día siguiente dio una charla en el Hotel Astoria, en la que expuso el caso de Palestina a la prensa nacional.[78]

El 5 de mayo de 1948 fue publicada en *La Prensa Gráfica* una nota firmada por *El Árabe*, en la que se agradecía la abstención de El Salvador durante el voto por la Partición de Palestina y se elogió la postura del país ante la cuestión palestina.[79] En julio del mismo año, con motivo de la celebración de las fiestas patronales de Santa Ana, la imagen del Divino Salvador del Mundo, "el Colocho", fue llevada en peregrinación a Santa Ana en rogativa de paz al mundo, "especialmente a Palestina, donde está el Santo Sepulcro de Cristo, hoy en grave peligro de destrucción".[80]

Por otra parte, para los migrantes palestinos y sus descendientes residentes en el país, las noticias de la Partición de Palestina generaron reacciones de tristeza y enojo: "Primero es un enojo y cuesta aceptar".[81]

77 "Licenciado árabe en misión antisionista llegó a esta ciudad", *La Prensa Gráfica*, 24 de abril de 1948, 3, 9.

78 "Fue expuesto el punto de vista árabe sobre el caso de Palestina a periodistas", *La Prensa Gráfica*, 25 de abril de 1948, 4.

79 El Árabe, "El Salvador ante el mundo árabe", *La Prensa Gráfica*, 5 de mayo de 1948, 1.

80 "En rogativa de paz irá el Divino Salvador a S. Ana", *El Diario de Hoy*, 16 de julio de 1948, 1.

81 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

De manera similar, un descendiente de inmigrantes palestinos relata: "Subí, toco la puerta, abro y encuentro a los cuatro llorando. Y yo, un bichito de 11 años: '¿Qué pasa?'. Ese día habían dividido Palestina".[82] Esto sucedió al visitar a sus abuelos y a sus padres en Estados Unidos, donde su padre había sido operado.

Durante la guerra, muchos palestinos huyeron o fueron expulsados de sus territorios violentamente o bajo amenazas de violencia. Al finalizar el conflicto, había más de 700,000 mil refugiados en los vecinos países árabes, a pesar de que la ONU aprobó en diciembre de 1948 la Resolución 194, en la que pide a Israel que permita el retorno a los refugiados.[83] Sin embargo, esto no se ha cumplido, de tal manera que para 2017 el número de refugiados palestinos ascendía a 5,340,443, distribuido en Jordania (2,175,491), Líbano (463,664), Siria (543,014), Cisjordania[84] (809,738) y la Franja de Gaza (1,348,536).[85]

Por otra parte, durante el Mandato, las autoridades británicas en colaboración con la Sociedad de Exploración de Palestina Judía (Jewish Palestine Exploration Society), actualmente Sociedad de Exploración de Israel (Israel Exploration Society), llevaron a cabo un mapeo sistemático del territorio de Palestina, con el objetivo de hebraizar oficialmente la toponimia palestina, como una manera de reclamar, justificar y, por ende, legitimar la ocupación del territorio.[86]

Desde mediados del siglo XIX, en el territorio de Palestina se empezaron a realizar investigaciones arqueológicas con fines religiosos, denominada *arqueología bíblica*, que buscaba evidencia concreta de los

82 Valencia, "Los turcos y el olor", *El Faro,* 24 de abril de 2018.

83 Cattan, *Palestina, los árabes*, 64-65.

84 Nombre con el que se conoce a la región occidental del río Jordán, llamada también *Ribera Occidental* o *West Bank*.

85 Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en Oriente Próximo, *En cifras 2017.* Consultado en https://unrwa.es/wp-content/uploads/2017/07/EnCifras2017.pdf

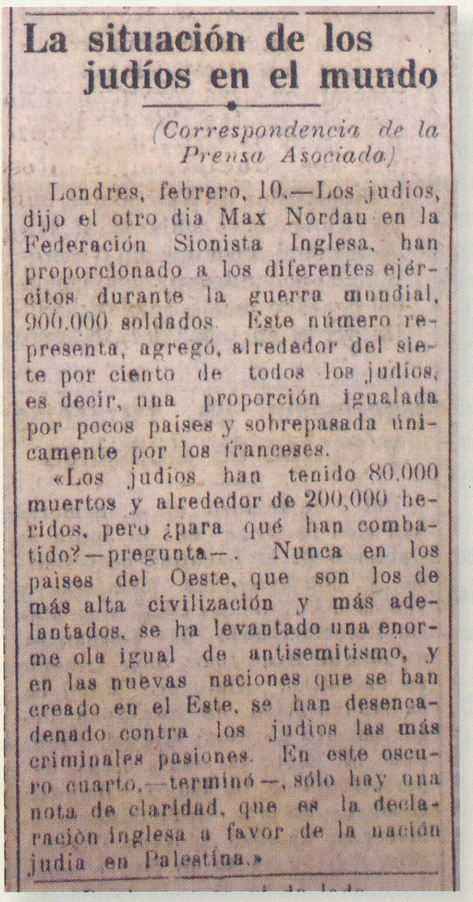
86 Pfoh, "Geografías imaginadas", 44–45.

relatos bíblicos tanto del Antiguo como del Nuevo Testamento. Durante el Mandato Británico, esta práctica adquirió connotaciones etnonacionalistas que pretendían vincular a los judíos del pasado bíblico con el presente, de tal manera que, como sostiene Emanuel Pfoh:

> La actividad arqueológica y los argumentos históricos fueron considerados, tanto por los especialistas científicos (arqueólogos, historiadores, geógrafos) como por el público en general en Occidente y la población judía de origen europeo en Israel, el criterio de cientificidad que garantizaba una legitimación para sostener diversos reclamos políticos en torno a la ocupación de un territorio, de determinados sitios religiosos, etcétera. De este modo, la arqueología contribuyó –a partir de estrategias esencialmente colonialistas– a la transformación del paisaje de Palestina bajo un nuevo código de ordenamiento geográfico, cartográfico y, en última instancia, político que significó, en suma, una manera de negar, deslegitimar y expulsar a una determinada población nativa a través de un proceso de construcción nacional simbólico y material.[87]

Actualmente, Israel ha continuado esta tendencia de hebraizar el territorio palestino, así como su política expansionista y de no permitir el retorno de los refugiados (ver mapa 5).

87 Pfoh, "Geografías imaginadas", 47.



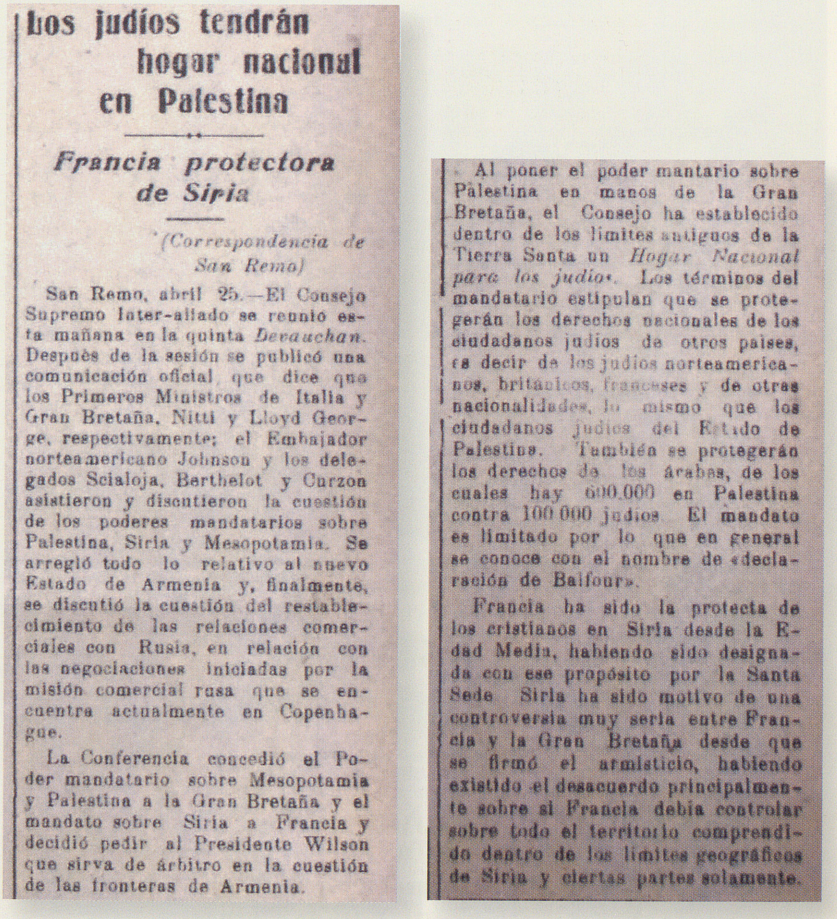
# La situación de los judíos en el mundo

*(Correspondencia de la Prensa Asociada)*

Londres, febrero, 10.—Los judíos, dijo el otro dia Max Nordau en la Federación Sionista Inglesa, han proporcionado a los diferentes ejércitos durante la guerra mundial, 900,000 soldados. Este número representa, agregó, alrededor del siete por ciento de todos los judíos, es decir, una proporción igualada por pocos países y sobrepasada únicamente por los franceses.

«Los judíos han tenido 80,000 muertos y alrededor de 200,000 heridos, pero ¿para qué han combatido?—pregunta—. Nunca en los países del Oeste, que son los de más alta civilización y más adelantados, se ha levantado una enorme ola igual de antisemitismo, y en las nuevas naciones que se han creado en el Este, se han desencadenado contra los judíos las más criminales pasiones. En este oscuro cuarto,—terminó—, sólo hay una nota de claridad, que es la declaración inglesa a favor de la nación judía en Palestina.»

IMAGEN 1: La situación de los judíos en el mundo.
Fuente: *Diario del Salvador*, 12 de marzo de 1920, 3.



# Los judíos tendrán hogar nacional en Palestina

## *Francia protectora de Siria*

*(Correspondencia de San Remo)*

San Remo, abril 25.—El Consejo Supremo Inter-aliado se reunió esta mañana en la quinta *Devauchan*. Después de la sesión se publicó una comunicación oficial, que dice que los Primeros Ministros de Italia y Gran Bretaña, Nitti y Lloyd George, respectivamente; el Embajador norteamericano Johnson y los delegados Scialoja, Berthelot y Curzon asistieron y discutieron la cuestión de los poderes mandatarios sobre Palestina, Siria y Mesopotamia. Se arregló todo lo relativo al nuevo Estado de Armenia y, finalmente, se discutió la cuestión del restablecimiento de las relaciones comerciales con Rusia, en relación con las negociaciones iniciadas por la misión comercial rusa que se encuentra actualmente en Copenhague.

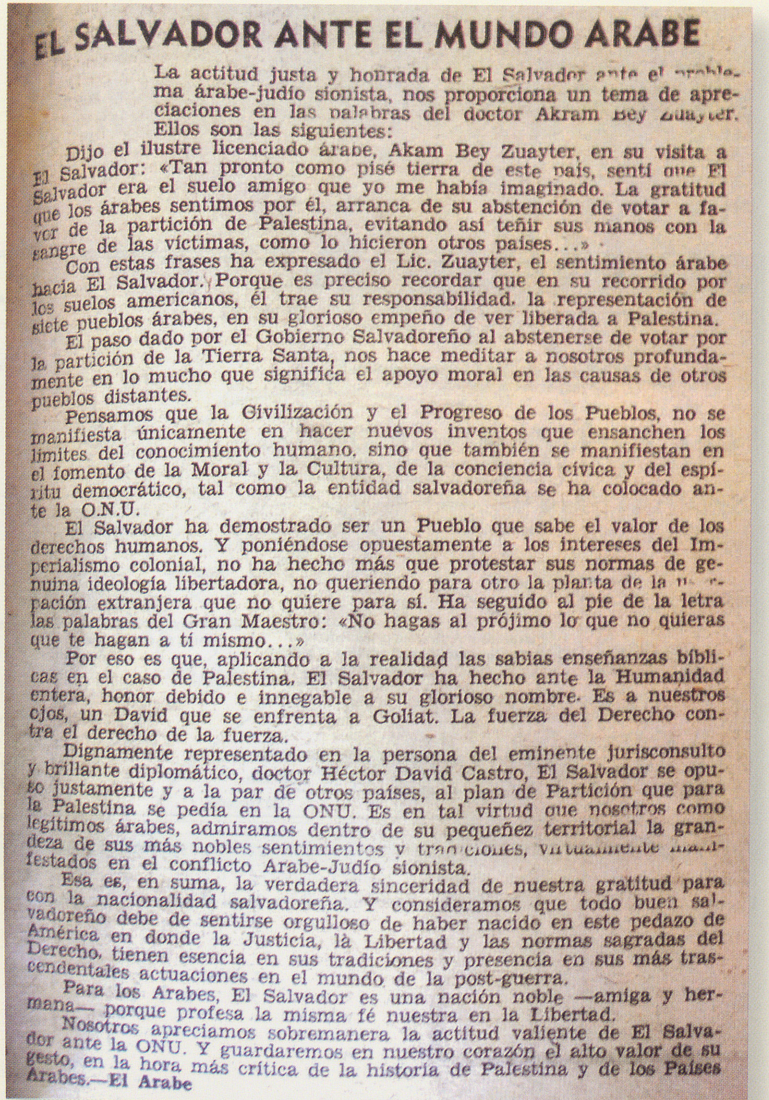
La Conferencia concedió el Poder mandatario sobre Mesopotamia y Palestina a la Gran Bretaña y el mandato sobre Siria a Francia y decidió pedir al Presidente Wilson que sirva de árbitro en la cuestión de las fronteras de Armenia.

Al poner el poder mantario sobre Palestina en manos de la Gran Bretaña, el Consejo ha establecido dentro de los límites antiguos de la Tierra Santa un *Hogar Nacional para los judíos*. Los términos del mandatario estipulan que se protegerán los derechos nacionales de los ciudadanos judíos de otros países, es decir de los judíos norteamericanos, británicos, franceses y de otras nacionalidades, lo mismo que los ciudadanos judíos del Estado de Palestina. También se protegerán los derechos de los árabes, de los cuales hay 600.000 en Palestina contra 100.000 judíos. El mandato es limitado por lo que en general se conoce con el nombre de «declaración de Balfour».

Francia ha sido la protecta de los cristianos en Siria desde la Edad Media, habiendo sido designada con ese propósito por la Santa Sede. Siria ha sido motivo de una controversia muy seria entre Francia y la Gran Bretaña desde que se firmó el armisticio, habiendo existido el desacuerdo principalmente sobre si Francia debía controlar sobre todo el territorio comprendido dentro de los límites geográficos de Siria y ciertas partes solamente.

IMAGEN 2: Los judíos tendrán hogar nacional en Palestina.
Fuente: *Diario del Salvador,* 31 de mayo de 1920, 3.

Imagen 3: Entran en la Palestina.
Fuente: *La Prensa Gráfica*, 2 de abril de 1948.



# EL SALVADOR ANTE EL MUNDO ARABE

La actitud justa y honrada de El Salvador ante el problema árabe-judío sionista, nos proporciona un tema de apreciaciones en las palabras del doctor Akram Bey Zuayter. Ellos son las siguientes:

Dijo el ilustre licenciado árabe, Akam Bey Zuayter, en su visita a El Salvador: «Tan pronto como pisé tierra de este país, sentí que El Salvador era el suelo amigo que yo me había imaginado. La gratitud que los árabes sentimos por él, arranca de su abstención de votar a favor de la partición de Palestina, evitando así teñir sus manos con la sangre de las víctimas, como lo hicieron otros países...»

Con estas frases ha expresado el Lic. Zuayter, el sentimiento árabe hacia El Salvador. Porque es preciso recordar que en su recorrido por los suelos americanos, él trae su responsabilidad. la representación de siete pueblos árabes, en su glorioso empeño de ver liberada a Palestina.

El paso dado por el Gobierno Salvadoreño al abstenerse de votar por la partición de la Tierra Santa, nos hace meditar a nosotros profundamente en lo mucho que significa el apoyo moral en las causas de otros pueblos distantes.

Pensamos que la Civilización y el Progreso de los Pueblos, no se manifiesta únicamente en hacer nuevos inventos que ensanchen los límites del conocimiento humano, sino que también se manifiestan en el fomento de la Moral y la Cultura, de la conciencia cívica y del espíritu democrático, tal como la entidad salvadoreña se ha colocado ante la O.N.U.

El Salvador ha demostrado ser un Pueblo que sabe el valor de los derechos humanos. Y poniéndose opuestamente a los intereses del Imperialismo colonial, no ha hecho más que protestar sus normas de genuina ideología libertadora, no queriendo para otro la planta de la ocupación extranjera que no quiere para sí. Ha seguido al pie de la letra las palabras del Gran Maestro: «No hagas al prójimo lo que no quieras que te hagan a tí mismo...»

Por eso es que, aplicando a la realidad las sabias enseñanzas bíblicas en el caso de Palestina, El Salvador ha hecho ante la Humanidad entera, honor debido e innegable a su glorioso nombre. Es a nuestros ojos, un David que se enfrenta a Goliat. La fuerza del Derecho contra el derecho de la fuerza.

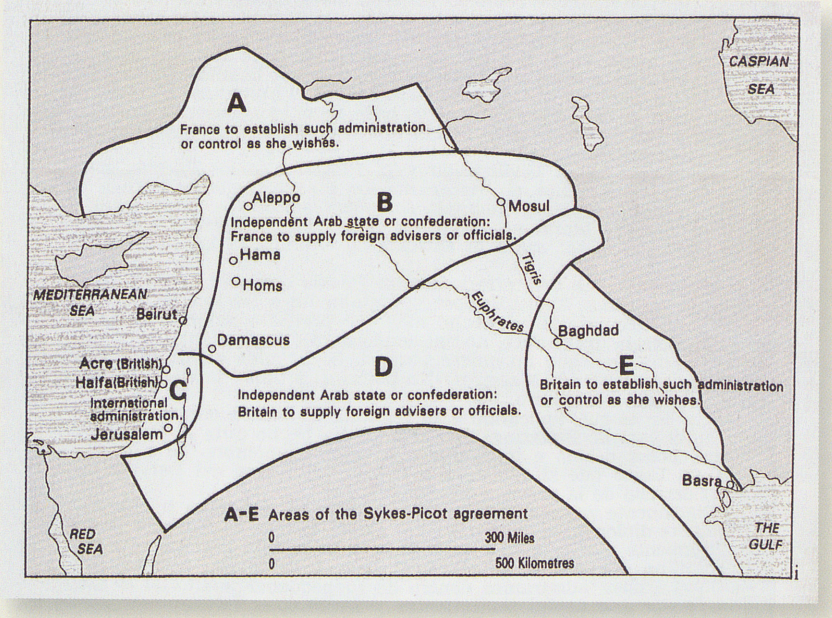
Dignamente representado en la persona del eminente jurisconsulto y brillante diplomático, doctor Héctor David Castro, El Salvador se opuso justamente y a la par de otros países, al plan de Partición que para la Palestina se pedía en la ONU. Es en tal virtud que nosotros como legítimos árabes, admiramos dentro de su pequeñez territorial la grandeza de sus más nobles sentimientos y tradiciones, virtualmente manifestados en el conflicto Arabe-Judío sionista.

Esa es, en suma, la verdadera sinceridad de nuestra gratitud para con la nacionalidad salvadoreña. Y consideramos que todo buen salvadoreño debe de sentirse orgulloso de haber nacido en este pedazo de América en donde la Justicia, la Libertad y las normas sagradas del Derecho, tienen esencia en sus tradiciones y presencia en sus más trascendentales actuaciones en el mundo de la post-guerra.

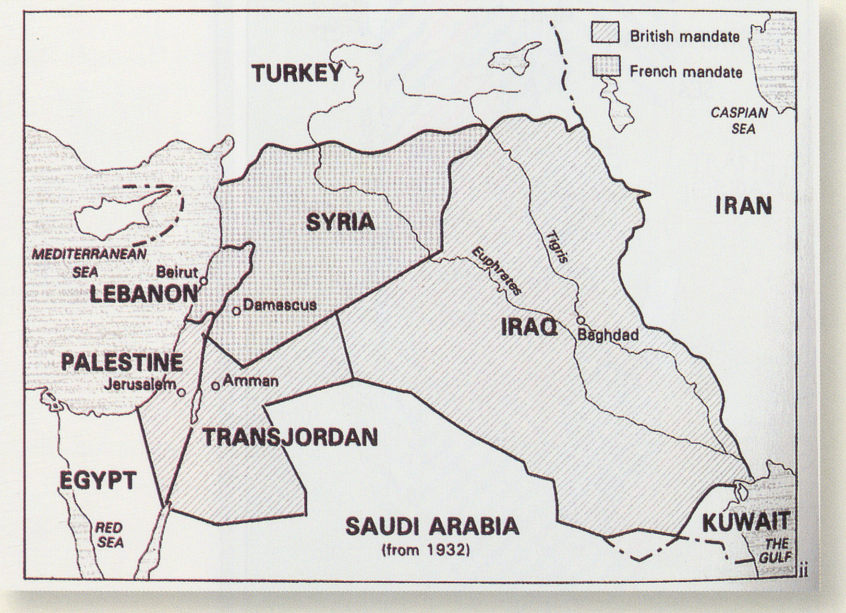
Para los Arabes, El Salvador es una nación noble —amiga y hermana— porque profesa la misma fé nuestra en la Libertad.

Nosotros apreciamos sobremanera la actitud valiente de El Salvador ante la ONU. Y guardaremos en nuestro corazón el alto valor de su gesto, en la hora más crítica de la historia de Palestina y de los Países Arabes.—**El Arabe**

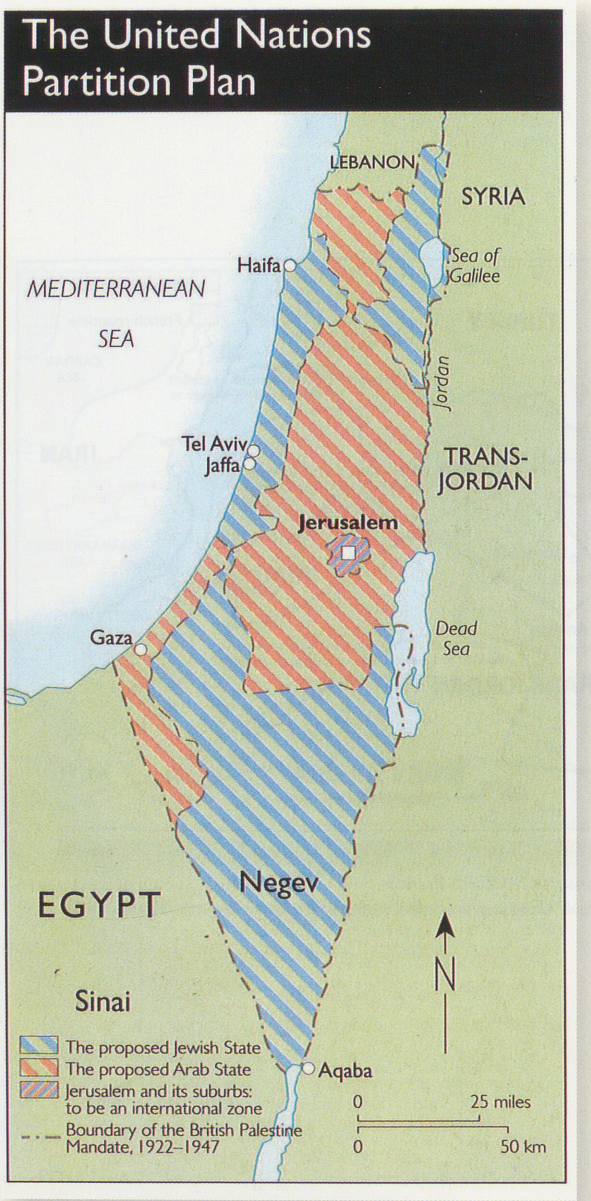
IMAGEN 4: El Salvador ante el mundo árabe.
Fuente: *La Prensa Gráfica*, 5 de mayo de 1948.




Mapa 1. Acuerdo Sykes-Picot.
Fuente: Albert Hourani, *A History of the Arab Peoples* (New York: Warner Books, 1992).

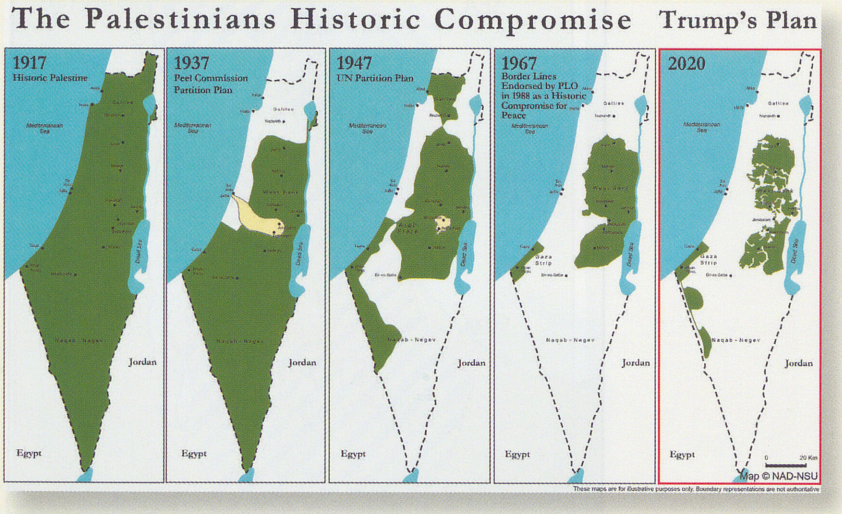



Mapa 2. Mandato Británico y Mandato Francés.
Fuente: Albert Hourani, *A History of the Arab Peoples* (New York: Warner Books, 1992).




Mapa 3. Plan de Partición de la Organización de las Naciones Unidas. Fuente: Efraim Karsh, *The Arab-Israeli Conflict: the Palestine War 1948*, Essential Histories (Oxford: Osprey Publishing, 2002), 19.

Mapa 4. Armisticio de 1949. Fuente: Efraim Karsh, *The Arab-Israeli Conflict: the Palestine War 1948*, Essential Histories (Oxford: Osprey Publishing, 2002), 86.




Mapa 5. Mapa de la ocupación de Palestina.
Fuente: "The Palestinians Historic Compromise VS Trump's Plan". Consultado en https://www.nad.ps/en/publication-resources/maps/palestinians-historic-compromise-vs-trumps-plan. Cortesía de la Embajada de Palestina en El Salvador.

# CAPÍTULO II
## EL PROCESO MIGRATORIO DE MEDIO ORIENTE A EL SALVADOR

*"Salieron huyendo de la pobreza".*[88]

I

Se han realizado estudios que buscan dar cuenta de la migración de árabes hacia América durante el período colonial. Aunque se ha podido establecer que efectivamente llegaron árabes a América,[89] no se ha podido establecer con exactitud su cantidad y lugares de procedencia. De tal manera que, como señala el arqueólogo e historiador salvadoreño Heriberto Erquicia, "los primeros árabes vinieron prácticamente con los españoles. Recordemos todo el proceso del que venía saliendo o construyendo España con la dominación árabe de 700 años".[90]

Por otra parte, de manera gradual, la Corona española implementó una serie de controles migratorios durante la colonia.[91] De acuerdo con el historiador español Esteban Mira Caballos, la Corona practicó una política migratoria selectiva de "índole religiosa (herejes), política

88 Nasri Jubis, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2017), San Salvador.

89 Hernán Taboada, "El moro en las Indias", *Revista de Estudios Latinoamericanos*, 39 (2004): 115-132. Consultado en http://libroesoterico.com/biblioteca/islam/Musulmanes%20en%20La%20America%20Colonial%20No.pdf

90 Heriberto Erquicia, *Entrevista personal* por Rawan de Miguel, en *Usul-Raíces,* Núm. 27 (junio de 2016), 23.

91 Taboada, "El moro en las Indias", 117.

(extranjeros) o social (gitanos) pero en ningún caso racial";[92] en ese sentido, las restricciones migratorias impuestas a los moros[93] se dieron porque profesaban el islam:

> la Corona quiso extender en el Nuevo Mundo la religión Católica, pues, no en vano, la donación papal estuvo condicionada por la evangelización que se debía llevar a cabo sobre los aborígenes [...]. Por tanto, desde la época de Isabel la Católica se intentó evitar que los judíos, moros y demás perseguidos por la Santa Inquisición pasasen al Nuevo Mundo, pues se pensaba que podían hacer gran daño en la evangelización del indio americano.[94]

No obstante, en la práctica, los moros lograron arribar al Nuevo Mundo, pero no necesariamente implica que árabe-palestinos lo hayan hecho, lo cual, con la documentación disponible en el país actualmente, no es posible corroborar.

El primer antecedente de un árabe cristiano en Centroamérica data de 1682, cuando Ilyas ibn Hanna al-Mawsili, un cura de la Iglesia caldea católica de Siria, partió de Cádiz, España, en 1675, rumbo a las Indias Españolas, donde permaneció varios años visitando localidades de los actuales países de Colombia, Venezuela, Bolivia, Perú, Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras y El Salvador.[95]

Ilyas ibn Hanna arribó a la Alcaldía Mayor de San Salvador a inicios de 1682, rumbo a México, proveniente de Amapala, en la actual Honduras, entrando por el Golfo de Fonseca. Tenía alrededor de cuarenta años:

92 Esteban Mira Caballos, "Los prohibidos en la emigración a América (1492-1550)", *Estudios de Historia Social y Económica de América*, n.º12, (1995), 38, DOI: http://hdl.handle.net/10017/5892.

93 Mira Caballos, "Los prohibidos", 38.

94 Mira Caballos, "Los prohibidos", 47.

95 Escalante Arce y Daura Molina, *Sobre moros y cristianos*, 57-69.

> [...] de Amapala, con los consabidos mozos de servicio y las infaltables cabalgaduras, partió con dirección a la ciudad de San Miguel de la Frontera y enumera diversos pueblos del oriente salvadoreño. Atravesó el río Lempa en canoa y por la ruta de la villa de San Vicente de Austria y San Juan Cojutepeque entró a San Salvador por las goteras del sector del convento de San Antonio de la orden franciscana –donde confluían los caminos reales–. Lo que más le llamó la atención de toda la alcaldía mayor fue la importancia inusitada de la industria de la tinta añil.[96]

El añil no le era desconocido, pues también era ampliamente cultivado en los territorios árabes. Ilyas ibn Hanna escribió sus experiencias en los libros *Viajes* y *El descubrimiento y conquista de América*, siendo posiblemente las únicas crónicas árabes sobre las colonias españolas encontradas hasta el momento.[97]

Por los aspectos anteriormente mencionados, en esta investigación se tendrá como punto de partida que la migración de países árabes hacia Latinoamérica inició en la segunda mitad del siglo XIX. Sin embargo, como Pedro Escalante Arce y Abraham Daura señalan: "Antes que la inmigración del XIX fuera una realidad ya existían características de cultura y de tradiciones de tierras árabes y arabizadas que nos habían llegado por España",[98] debido a la prolongada presencia de los árabes en España, del siglo VIII al XV aproximadamente. En El Salvador, lo anterior se puede observar en la arquitectura con influencia mudéjar de algunas iglesias coloniales, como los casos de las iglesias de San Pedro y San Pablo de Caluco, Sonsonate; la iglesia Santa Cruz de Roma, de Panchimalco, San Salvador (ver imagen 5); la iglesia Santa María de la O, en San Juan Talpa, La Paz (ver imagen 6); la iglesia de San Esteban,

96 Escalante Arce y Daura Molina, *Sobre moros y cristianos*, 65-66.

97 Paul Lunde, "The New World Through Arab Eyes", Aramco World. Consultada el 23 de mayo de 2017. Disponible en: http://archive.aramcoworld.com/issue/199203/the.new.world.through.arab.eyes.htm

98 Escalante Arce y Daura Molina, *Sobre moros y cristianos*, 3

en Texistepeque, Santa Ana; y la iglesia de San Miguel Arcángel, en Huizúcar, La Libertad (ver imagen 7).[99]

Igualmente se pueden mencionar otros elementos, como la danza de moros y cristianos, palabras como *jarabe*, *azúcar*, *arroz*, *asesino*, *almohada*, entre otras, que tienen origen árabe; asimismo, muchos alimentos que fueron introducidos a Europa por los árabes, como las naranjas, berenjenas, limones, arroz, azúcar de caña, alcachofa, canela, azafrán y jengibre, por mencionar algunos.[100]

II

De acuerdo con la economista Magda Luisa Arias Rivera, la región centroamericana, por ubicarse entre dos grandes masas continentales, ha tenido una alta tasa de emisión, recepción e inserción de migrantes, aunque señala que El Salvador permaneció alejado del intenso flujo migratorio experimentado por los demás países centroamericanos.[101] De manera similar, Rodolfo Barón Castro señala que en el siglo XIX el número de extranjeros no llegó a sobrepasar los 500, mientras que en las primeras cuatro décadas del siglo XX los extranjeros representaban

> apenas un 0.2 por 100, proporción evidentemente ínfima. Pero si a esto se añade todavía que el grupo formado por los españoles, mejicanos, colombianos y otros americanos (entre los que todos son de países hispánicos, salvo tres haitianos), suma un total de 1,046 individuos, viene a resultar que en resumidas cuentas apenas si hay en El Salvador 2,227 extranjeros de lengua y cultura diferentes a la del país, lo que

99 Celina Ganuza, "Un primer acercamiento a la arquitectura religiosa mudéjar de El Salvador" (Ponencia presentada en el Segundo Encuentro de Historia, San Salvador, 16-20 de julio de 2007).

100 Escalante Arce y Daura Molina, *Sobre moros y cristianos*, 21-46.

101 Magda Luisa Arias Rivera, "La inmigración en Centroamérica", *Revista de Ciencias Sociales y Humanidades Identidades*, año 3, n.º 5, (julio-diciembre de 2012): 118-126.

> significa un 0.1 por 100, que virtualmente anula, en cuanto al número, la influencia de los grupos exógenos radicados en él.[102]

Sin embargo, tanto Arias Rivera como Barón Castro mencionan que es difícil establecer cifras exactas para el siglo XIX y principios del siglo XX, dado que no existía, al menos formalmente, un ente encargado de registrar los flujos migratorios.

Es a partir de la década de 1930 que se empieza a registrar de manera sistemática a los extranjeros que ingresan y residen en el país. Es a partir de entonces que se pueden conocer los flujos migratorios y la distribución de los extranjeros residentes en El Salvador para diferentes años (ver tabla 2).

Como se puede observar, los grupos más numerosos han sido los chinos, españoles y especialmente los palestinos, que incluso sobrepasaron el millar en 1933. Este hecho es resaltado por autores que han estudiado la migración palestina a Centroamérica, al señalar que después de los españoles (considerando los inmigrantes que llegaron al territorio durante los aproximadamente 300 años de colonización) los originarios de Palestina han sido el conjunto de inmigrantes más cuantioso.

Ahora bien, aunque efectivamente a partir de la década de 1940 se observa un descenso en el ingreso de inmigrantes palestinos al país, hay que considerar las naturalizaciones que, si bien no se cuenta con un dato preciso, fueron en aumento tras la promulgación de la Ley de Migración en 1933, lo cual se abordará en el capítulo 3. Por otra parte, resulta interesante que en el censo de 1961 aparece por primera vez la nacionalidad israelí, posiblemente debido a que el Estado salvadoreño reconoció al Estado de Israel en 1948; mientras que para el censo de 1971 ya no aparece la nacionalidad palestina. El censo de población de 1992 no contiene información respecto a los extranjeros residentes en

102 Rodolfo Barón Castro, *La población de El Salvador* (San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, 2002), 388.

el país; en cambio, el censo de 2007, aunque proporciona datos relativos a los extranjeros residentes en el país, contiene datos generales, sin especificar las nacionalidades de dichos extranjeros.

Tabla 2

| Extranjeros residentes en El Salvador, diferentes años | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Nacionalidad | 1930 | 1933 | 1937 | 1944 | 1961 | 1971 |
| Afganos | | | | | 3 | |
| Africanos | | | 2 | | 5 | |
| Alemanes | 260 | 240 | 281 | 194 | 324 | 215 |
| Arabes | | | | | 4 | |
| Argentinos | | | | 5 | 48 | 85 |
| Austriacos | | | | 6 | 18 | |
| Belgas | 43 | 12 | | 19 | 17 | 24 |
| Bolivianos | | | | | | 17 |
| Brasileños | | | | 1 | 18 | 37 |
| Británicos | | | 140 | 142 | | |
| Canadienses | | | | 2 | 48 | 46 |
| Chilenos | | 7 | | 11 | 61 | 126 |
| Chinos | | 506 | 197 | 109 | 116 | 72 |
| Colombianos | | 117 | 91 | 79 | 74 | 141 |
| Coreanos | | | | | 100 | |
| Cubanos | | 16 | | 23 | 104 | 114 |
| Dominicanos | | | | 4 | | 26 |
| Ecuatorianos | | | | 7 | 26 | 44 |
| Egipcios | | | | | 92 | 4 |
| Españoles | 592 | 184 | 647 | 500 | 501 | 483 |
| Franceses | 186 | | 143 | 125 | 117 | 72 |
| Griegos | | 20 | | 18 | | |
| Haitianos | | | | 3 | | 1 |
| Holandeses | | 9 | | 8 | 25 | 37 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Húngaros | | | | 6 | 5 | |
| Ingleses | 129 | | | 99 | 55 | 72 |
| Israelíes | | | | | 2 | 47 |
| Italianos | 346 | | 366 | 309 | 307 | 241 |
| Japoneses | | 5 | | 3 | 57 | 169 |
| Jordanos | | | | | | 43 |
| Libaneses | | 106 | | 41 | 11 | 13 |
| Mexicanos | 414 | 67 | 211 | 217 | 522 | |
| Norteamericanos | 253 | | 234 | 176 | 918 | 1,461 |
| Noruegos | | | | 1 | 4 | |
| Palestinos | 774 | 1,007 | 647 | 625 | 209 | |
| Peruanos | | 4 | | 5 | 25 | 50 |
| Polacos | | 11 | | 4 | 67 | |
| Portugueses | | | | 3 | 19 | 11 |
| Sirios | | | | 3 | | |
| Suecos | | | | 7 | 8 | |
| Suizos | | 50 | 89 | 77 | 61 | 40 |
| Suramericanos | 207 | | | | | |
| Venezolanos | | 5 | | 9 | 29 | 30 |
| Otros | 398 | | | | | |
| Otros europeos | | | 122 | | 14 | 175 |
| Otros americanos | | | 97 | | 96 | 176 |
| Otros asiáticos | 284 | | 6 | | 4 | 109 |
| Total: | 3,886 | 2,367 | 3,273 | 2,858 | 4,126 | 4,181 |

Fuente: Elaboración propia, basada en: Primer Censo de Población 1930 (circa 1935), Ministerio de Economía, Dirección General de Estadística y Censos.
1933 y 1944: Elaboración propia, a partir de Archivo General de la Nación. Nóminas de extranjeros residentes. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación.
1937: Rodolfo Barón Castro, *La población de El Salvador* (San Salvador, Dirección de Publicaciones e Impresos, 2002), 388.
1961: Tercer Censo Nacional de Población 1961 (junio de 1965), Ministerio de Economía, Dirección General de Estadística y Censos.
1971: Cuarto Censo Nacional de Población 1971, vol. 1 (diciembre de 1974), Ministerio de Economía, Dirección General de Estadística y Censos.

Al considerar los grupos de inmigrantes que han ingresado al país en diferentes períodos, el historiador Olivier Prud'homme apunta que los inmigrantes palestinos "conformaron el segundo grupo más numeroso en la región centroamericana".[103] De igual manera, Escalante Arce y Daura Molina señalan:

> Aparte de esa colonización ibérica y su mestizaje con la sangre y cultura indígena –así como el aporte africano y mulato, recuerdo de los tiempos de la esclavitud– la inmigración más significativa ha sido la árabe, proveniente de Palestina en su gran mayoría, así como del Líbano.[104]

Lo anterior no solo es aplicable para las olas migratorias de la primera mitad del siglo XX, sino que, como apunta la investigadora Viola Raheb:

> Some scholars estimate the number at around half a million; the highest number of Palestinian immigrants being in Chile, while the highest percentage is considered to be in Honduras, where Palestinians make up almost 3 % of the population. Today, Latin America has the biggest Palestinian Diaspora community outside the Arab World.[105]

103 Olivier Prud'homme, "De Belén a El Salvador: migración de cristiano-palestinos y sus prácticas comerciales como estrategia de inserción (1886-1918)", en Carlos Gregorio López Bernal (compilador), *Poder, actores sociales y conflictividad. El Salvador 1786-1972* (San Salvador: Dirección Nacional de Investigaciones en Cultura y Arte, Secretaría de Cultura de la Presidencia, 2011), 241.

104 Escalante Arce y Daura Molina, *Sobre moros y cristianos*, 3.

105 "Algunos estudiosos estiman el número en alrededor de medio millón; estando el mayor número de inmigrantes palestinos en Chile, mientras que se considera que el porcentaje más alto está en Honduras, donde los palestinos representan casi el 3.0 % de la población. Hoy en día, Latinoamérica tiene la comunidad de la diáspora palestina fuera del mundo árabe" (traducción libre de la autora). Viola Raheb, "Sisters and brothers in the diaspora: Palestinian Christian in Latin America", *Latin American with Palestinian roots* (Beit Lahem and New York: Diyar Publisher, 2012), 9.

De igual manera, el investigador Manzar Foroohar menciona que Honduras y El Salvador son "the countries with the largest concentrations of Palestinians in the region".[106]

Es importante señalar que en los registros de extranjeros se observan apellidos palestinos con nacionalidades diferentes a la palestina; de tal modo, se tiene que en 1933 aparecen 44 personas con apellidos palestinos pero con otras nacionalidades; mientras que para 1944 se encuentran 33 personas con apellidos palestinos registradas con diferentes nacionalidades.[107] Entonces, si se agregan los inmigrantes con apellidos palestinos pero con otra nacionalidad a los registrados como palestinos, se tiene que para 1933 había 1,051 palestinos y para 1944 había 658 palestinos residentes en el país (ver tabla 3).

La presencia de inmigrantes con apellidos palestinos pero con nacionalidad diferente a la palestina resulta un aspecto interesante de abordar. Diversos estudios mencionan que los inmigrantes árabes y palestinos que llegaron a América fueron denominados indistintamente, y en muchos casos de manera despectiva, como *turcos*, por viajar con pasaportes otomanos,[108] debido a que, como se mencionó

106 "Los países con la mayor concentración de palestinos en la región" (traducción libre de la autora). Manzar Foroohar, "Palestinians in Central America: From temporary emigrants to a permanent diaspora", *Journal of Palestine Studies*, vol. XL, n.° 3 (2011): 6. DOI: 10.1525/jps.2011.XL.3.6.

107 Archivo General de la Nación. *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación.

108 Jorge Alberto Amaya, *Los árabes y palestinos en Honduras (1900-1950)* (Tegucigalpa: Editorial Guaymuras, 2012), 68; Manzar Foroohar, "Palestinians in Central America, 7; Roberto Marín Guzmán, "Political participation and economic success of the Palestinians of Christian Origin in Central America", *Latin American with Palestinian roots*, Ed. Viola Raheb (Beit Lahem and New York: Diyar Publisher, 2012), 26; Viola Raheb, "Sisters and brothers in the diaspora", (2012), 9; Roberto Valencia, "Los turcos y el olor de la berenjena", *El Faro*, 24 de abril de 2018. Consultado en https://elfaro.net/es/201804/el_salvador/21762/Los-turcos-y-el-olor-de-la-berenjena.htm

en el capítulo anterior, los actuales países del Líbano, Siria y Palestina fueron territorios del Imperio otomano desde 1516 a 1918.

Tabla 3

| Inmigrantes con apellidos palestinos y de diferentes nacionalidades (1933,1944) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Procedencia | 1933 | | 1944 | |
| | Hombres | Mujeres | Hombres | Mujeres |
| Chile | 1 | 6 | | 1 |
| España | 1 | | 3 | 2 |
| Francia | | | 1 | 1 |
| Gran Bretaña | 2 | 1 | 1 | 2 |
| Grecia | 10 | 9 | 9 | 6 |
| Haití | | | 2 | 1 |
| Honduras | 7 | 3 | | |
| México | | | 2 | 1 |
| Norteamérica | 3 | 1 | 1 | |

Fuente: Elaboración propia basada en *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En: Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Archivo General de la Nación.

Prud'homme menciona que, de 1904 a 1910, "en las únicas matrículas del Ministerio de Relaciones Exteriores donde se encontraron nombres de la región de Euphrata, la nacionalidad registrada era la francesa",[109] y añade que Nancie González no encontró ningún pasaporte otomano entre los descendientes de inmigrantes palestinos entrevistados en Honduras. Por lo anterior, Prud'homme propone dos hipótesis; la primera

109 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 248.

> Es que estos inmigrantes procedían de la región de Belén donde Francia tenía acordada su protección a los católicos latinos. Lo que, desde la realidad de la región de Euphrata no era una *ciudadanía francesa* sino una *protección* [...]. Otra hipótesis: [...] los inmigrantes escogieron la nacionalidad de una potencia muy presente en Belén, con la cual algunos tenían relaciones comerciales y, sobre todo, porque tenía relaciones diplomáticas con El Salvador, lo que no era el caso del Imperio Otomano.[110]

Sin embargo, también existe otra posibilidad, por lo que es importante mencionar lo descubierto por el historiador Jorge Amaya, quien señala que, en el caso de Honduras:

> Varios de los árabes y palestinos que vinieron al país a inicios del siglo XX no venían directamente del Levante, sino que habían nacido en países del Caribe, como Haití, República Dominicana y Cuba; de Suramérica, como Chile y Colombia; y en otros países centroamericanos, principalmente El Salvador, Guatemala y, en menor grado, Nicaragua.[111]

Probablemente, los inmigrantes árabes y palestinos no tenían los países centroamericanos como destino original, sino que en un inicio se radicaron en otros países del continente americano, desde los cuales posteriormente empezaron a arribar a Centroamérica. Tal como lo menciona la antropóloga Nancie González para el caso guatemalteco: "Algunas personas provenientes del Medio Oriente arribaron a Guatemala después de breves estancias en otros países, en donde se habían nacionalizado y, de esa manera, entraron con documentación que ocultaba su identidad original".[112] Posiblemente este fuera el caso de

110 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 249.

111 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 40.

112 Nancie González, "Los palestinos", "Época contemporánea: 1898-1944, Tomo V". En Dir. Jorge Luján Muñoz, *Historia General de Guatemala* (Guatemala: Fundación para la Cultura y el Desarrollo, 1996), 290.

Miguel Jorge e Isaac Salomón, quienes llegaron de Panamá en 1892; y de Eugenia de Sabla, proveniente de San Francisco en 1895.[113]

El historiador Manzar Foroohar menciona que muchos de los primeros inmigrantes inicialmente buscaban ir a Estados Unidos, pero que la primera parada de los barcos europeos era en el Caribe o en Centroamérica, desde donde por diversos motivos no pudieron seguir el viaje, por lo que terminaron por instalarse en los países de esta región.[114]

Sin embargo, algunos de los palestinos que arribaron a El Salvador tenían como destino inicial Chile, tal como se puede apreciar en los relatos de los descendientes de estos inmigrantes: "Cuando llegaron a Panamá, ellos la idea era irse para Chile, en Santiago de Chile, porque había muchos árabes allá, es decir, palestinos",[115] pero por motivos principalmente familiares cambiaron su rumbo hacia El Salvador:

> Mi abuelo venía de recorrer el mundo, estuvo en Europa, estuvo en España trabajando bastante tiempo y en otros lugares de Europa, y después estuvo en Cuba también, luego regresó a Palestina, se casó, y se vinieron para acá. Ellos no venían directamente aquí, según recuerdo lo que me contaba mi papá, ellos iban para Chile, entonces el barco en el que venían se arruinó en un puerto de México, entonces el barco quedó varado mucho tiempo [...], entonces salieron de México y se vinieron para acá, había oído que un pariente de ellos estaba aquí y se vinieron, llegaron a Santa Ana.[116]

Esto es congruente con los datos presentados por Adnan Musallan, Jorge Amaya y Abdeluahed Akmir sobre que los primeros registros de inmigrantes de Medio Oriente en América se encuentran en Estados

113 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 247.

114 Foroohar, "Palestinians in Central America", 7.

115 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

116 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

Unidos y países suramericanos, y datan de las décadas de 1850 y 1870; a diferencia de los primeros registros en Centroamérica, que aparecen a partir de 1880. Tanto Musallan como Akmir mencionan que las ferias y exhibiciones internacionales tuvieron un papel importante al atraer inmigrantes palestinos, pues se tienen registros de comerciantes de Belén que participaron en la Feria Internacional de Chicago de 1851,[117] la Exhibición de Filadelfia de 1876, la Exhibición de Chicago de 1893, y la Exhibición de San Luis de 1904.[118]

III

La región centroamericana, tras la independencia de la Corona española, ha sido receptora de grupos de inmigrantes de diferentes países, pero estos flujos migratorios han estado sujetos a diferentes factores, principalmente de orden externo. Arias Rivera explica los flujos migratorios de finales del siglo XIX, que con la introducción del ferrocarril y el aumento del transporte marítimo, se produce un aumento de la corriente migratoria. Este flujo disminuye durante la Primera Guerra Mundial y posterior crisis económica, pero vuelve a aumentar entre 1919 y 1930, siendo este el período en que ingresó la mayor cantidad de inmigrantes, producto del "crecimiento poblacional global, la expansión del capitalismo monopolista y el auge del transporte y las comunicaciones que incrementaron la movilidad de las personas".[119] Finalmente, para la segunda mitad del siglo XX, cuando, entre otros factores, Europa se encontraba en transformación

117 Abdeluahed Akmir, introdución a *Los árabes en América Latina*, 22.

118 Adnan A. Musallan, "The formative stages of Palestinian Arab immigration to Latin America and immigrants' quest for return and for Palestinian citizenship in the early 1920's", *Latin American with Palestinian roots*, Ed. Viola Raheb (Diyar Publisher, 2012), 17.

119 Arias Rivera, "La inmigración en Centroamérica", 122.

económica tras la Segunda Guerra Mundial, vuelve a disminuir el arribo de inmigrantes.[120]

La inmigración de árabes y palestinos, si bien presenta circunstancias particulares, formó parte de los flujos migratorios generales que se han registrado en la región centroamericana.

Diferentes autores que han estudiado este proceso migratorio han establecido, a grandes rasgos, tres oleadas migratorias. Para la investigadora Viola Raheb, la inmigración palestina a Latinoamérica está compuesta por tres oleadas: la primera, de 1860 a 1916, bajo el Imperio otomano; la segunda, de 1918 a 1948, durante el Mandato Británico; y la tercera, después de la Nakba, en 1948.[121] Raheb señala, además, que del 2000 al 2005, durante la Segunda Intifada, se produjo otra oleada, aunque en menor cantidad.

De manera similar, Nancie González plantea que a finales del siglo XIX inmigrantes de Medio Oriente, aún bajo el Imperio otomano, empezaron a arribar a Centroamérica por motivos económicos; luego, la emigración fue motivada por el servicio militar obligatorio impuesto por los otomanos durante la Primera Guerra Mundial; después, el establecimiento del Mandato Británico y la emigración judía desde Europa generaron nuevos factores que causaron su migración; y, finalmente, la creación del Estado de Israel en 1948 provocó un aumento de la migración de Palestina hacia Centroamérica.[122]

Por su parte, el historiador guatemalteco Vicken Kayayan, retomando la propuesta de Abdelluahed Akmir, establece tres oleadas migratorias: la primera, desde finales del siglo XIX hasta la crisis económica de la década de 1930, caracterizada por un aumento migratorio acelerado a causa de los problemas en el Imperio otomano; la segunda, de la

120 Arias Rivera, "La inmigración en Centroamérica", 122-124.

121 Viola Raheb, "Sisters and brothers in the diaspora: Palestinian Christian in Latin America", *Latin American with Palestinian roots*, Ed. Viola Raheb (Beit Lahem and New York: Diyar Publisher, 2012), 9.

122 González, "Los palestinos", 289.

década de los treinta a la Segunda Guerra Mundial, en la que se produce un descenso sustancial de la migración árabe por la escasez de los medios de transporte y cierre de fronteras; y la última, desde finales de la década de los sesenta hasta el siglo XXI, cuando aumenta nuevamente el flujo migratorio por los conflictos en los países árabes.[123]

Para el caso salvadoreño, el historiador Olivier Prud'homme propone que las primeras migraciones de Palestina hacia El Salvador, ocurridas de 1886 a 1918, pueden dividirse en dos momentos: de 1886 a 1901, cuando apellidos palestinos aparecen en diferentes fuentes solamente como clientes de hoteles y pasajeros de barco; y de 1902 a 1918, período en que los apellidos de inmigrantes palestinos aparecen ya en los registros de "extranjeros residentes" y de "extranjeros matriculados" del Ministerio de Relaciones Exteriores, "registro abierto a extranjeros bien establecidos y con recursos", lo que constituye, según el autor, una prueba de que el grupo se estaba estableciendo en el país.[124]

En su estudio, Olivier Prud'homme encontró el registro del paso de Jorge Simán por El Salvador para vender mercaderías de Palestina, así como los nombres de Pacífico Hasbún y Gadalla Hasbún (ver imagen 8) en la década de 1890, y de los ya mencionados Miguel Jorge, Isaac Salomón y Eugenia de Sabla.[125] Además, sobre la migración palestina hacia El Salvador, encontró en diversas fuentes "162 nombres originarios del Imperio otomano, entre 1892 y 1918".[126]

Las *Nóminas de extranjeros residentes* de 1944[127] son de las pocas fuentes que contienen datos sobre la fecha de ingreso de los

123 Vicken Kayayan, "La migración palestina en Guatemala", en *Usul-Raíces,* Núm. 37 (diciembre de 2018): 18.

124 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 246–248.

125 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 246–247

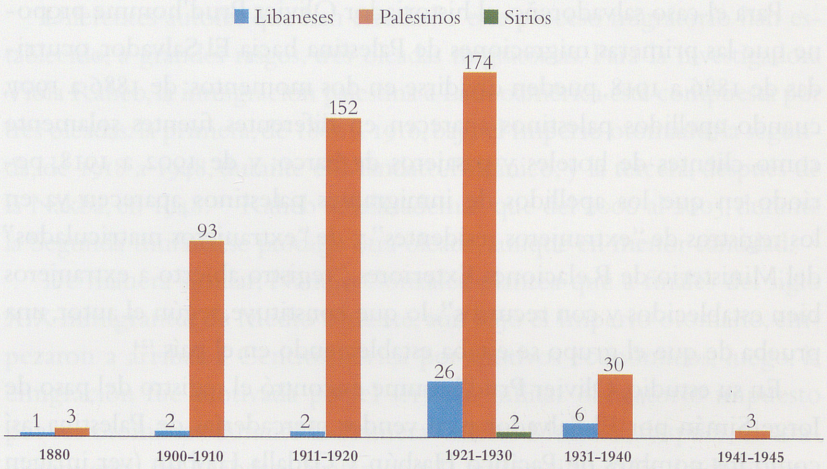
126 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 245.

127 Archivo General de la Nación. *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación.

inmigrantes árabes y palestinos a El Salvador. Al organizar dicha información, se tiene la distribución observada en el gráfico 1.

Gráfico 1

Ingreso de inmigrantes de Medio Oriente a El Salvador, 1890-1945




Fuente: Elaboración propia con base en *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Archivo General de la Nación.

Como se puede observar, la anterior distribución permite establecer momentos en el proceso migratorio. Así, se tiene que de 1890 a 1910, es decir, en dos décadas, se registró el ingreso de menos de 100 inmigrantes palestinos y libaneses. Esta situación cambió para el caso de los palestinos a partir del período comprendido entre 1911-1920, ya que solo en esa década se registró el ingreso de 152 palestinos, mientras que el ingreso de libaneses se mantuvo igual al del período anterior. El mayor ingreso de palestinos se dio entre 1911 y 1913, cuando se tuvo 81 entradas. Este incremento en el flujo migratorio podría explicarse por el declive económico del Imperio otomano y el servicio militar obligatorio impuesto por este durante la Primera Guerra Mundial; mientras

que en los años que duró este conflicto (1914-1918) solo ingresaron 33 palestinos, lo cual se explica por las dificultades para movilizarse. Pero el ingreso de inmigrantes empezó a aumentar entre 1919 y 1920, cuando se registraron 38 entradas.

La tendencia al aumento en el flujo migratorio de Medio Oriente hacia El Salvador, iniciada en 1919, experimenta su pico más alto entre 1921 y 1930, cuando se registra el ingreso de 174 palestinos; incrementa considerablemente el ingreso de libaneses, que registra 26, e incluso se tiene la entrada de 2 sirios. El historiador Abdeluahed Akmir señala que en este período los árabes residentes en América Latina perdieron su carácter inicial de inmigrantes temporales y enviaron por sus esposas e hijos, mientras que en otros casos emprendieron el viaje hombres con sus familias, dando lugar al nacimiento de la primera generación de descendientes de inmigrantes árabes en América Latina.[128] Lo anterior se constata con los testimonios de los descendientes de inmigrantes palestinos:

> El finado de mi papá con el tiempo [...] pudo comprar una su casita y ahí puso su tiendita, con crédito siempre. Trabajaba, trabajaba. Cuando ya pudo, entonces mandó a traer a mi tío Jesús, a mi tía Julia, a mi mamá, y entonces le ayudó a mi tío a poner otra tienda siempre en Chalchuapa. Con el tiempo nací yo, primero mi hermana Carmen, que vive ahorita en Phoenix. Después nací yo.[129]

Sin embargo, a partir de 1930 se produjo un descenso abrupto del ingreso de árabes y palestinos al país, ya que se registraron 33 entradas de palestinos y 6 de libaneses en más de una década. Esta reducción probablemente se debió a la Ley de Migración, decretada en 1933, que prohibía el ingreso de más árabes al país, así como a los acontecimientos de la Segunda Guerra Mundial (1939-1945).

---

128 Akmir, introdución a *Los árabes en América Latina*, 20.

129 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

Jorge Amaya identifica las mismas tendencias en el flujo migratorio de árabes y palestinos hacia Honduras, al anotar que

> Entre 1900 y 1910 la inmigración árabe y palestina fue relativamente escasa, pero creció entre 1910 y 1930 [...], el mayor incremento se registró en la década de 1920. Ello se explica ya que, al culminar la Primera Guerra Mundial, el Imperio otomano o turco, que había dominado la región palestina, se desintegró. Esto provocó un segundo flujo migratorio de palestinos hacia América en el siglo XX, alentado por el éxito económico alcanzado por sus predecesores.
>
> La sensible reducción que se percibe en 1930 obedece a la [...] Ley de Inmigración de 1929, que obstaculizaba el ingreso de árabes y palestinos.[130]

Es importante señalar que de los 625[131] palestinos registrados en las *Nóminas de extranjeros residentes* de 1944, 167 aparecen como nacidos en El Salvador, así como 4 libaneses y 1 siria, pero que –debido a las leyes de la época– conservaban la nacionalidad de sus progenitores.

Además, en el Registro Especial de Extranjeros se tiene que, entre noviembre de 1931 y septiembre de 1932, 252 personas se inscribieron como palestinas, aunque solo se encontró la información de 93 de ellos. Sin embargo, gracias a este registro se conoce la ciudad de origen de 48 de ellos. Así, se tiene que: 1 provenía de Jerusalén, 7 de Beit-Jala, 39 de Betlhehem (sic) y 1 de Salth, mientras que los restantes 45 habían nacido en El Salvador.[132]

La procedencia común de Belén es algo que se encuentra presente en la memoria y los relatos de los palestinos en El Salvador, tal como lo expresa un descendiente de inmigrantes palestinos: "La mayoría

130 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 46.

131 En tres casos no se pudo establecer la fecha de ingreso al país, debido a lo deteriorado de los documentos.

132 Archivo General de la Nación. *Registro especial de extranjeros*. Caja de Migración 1, 1907-1931. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación.

de palestinos residentes en Belén vinieron a El Salvador, ellos venían de Belén. Y aquí había [algunos] que ya eran amigos allá en Palestina, en Belén, y aquí siguieron fomentando la amistad".[133]

Diferentes autores que han estudiado la migración árabe-palestina hacia Centroamérica señalan, de la misma manera, que estos inmigrantes eran originarios de Belén y pueblos circundantes. Tal como menciona Foroohar, en su mayoría, los primeros inmigrantes palestinos a Centroamérica eran cristianos de la zona de Belén-Jerusalén.[134] De manera similar, Jorge Amaya,[135] Darío Euraque[136] y Roberto Marín-Guzmán[137] apuntan que para el caso hondureño se trataba de palestinos de las regiones de Belén, Beit Jala y Beit Sahur. A su vez, Prud'homme[138] señala que la gran mayoría de inmigrantes palestinos en El Salvador provenía de Belén y lugares vecinos; Marín-Guzmán, de igual manera, menciona que en su mayoría eran cristianos ortodoxos del área de Belén.[139]

## IV

La migración de Medio Oriente a El Salvador en la segunda mitad del siglo XIX fue producto de una combinación de factores políticos, económicos, culturales y religiosos. Las primeras referencias que aparecen en los estudios de historia salvadoreña señalan la situación que vivían los árabes y palestinos bajo el dominio de países europeos tras la Primera

133 Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

134 Foroohar, "Palestinians in Central America", 8.

135 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 70.

136 Darío A. Euraque, "Los árabes de Honduras: entre la inmigración, la acumulación y la política", en Lorenzo Agar y otros, *Contribuciones árabes a las identidades iberoamericanas* (España: Casa Árabe, 2009), 237.

137 Marín-Guzmán, "Political participation", 27.

138 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 249.

139 Marín-Guzmán, "Political participation", 32.

Guerra Mundial como la causa que les motivó a emigrar. Por ejemplo, la publicación en 1967 de Rogelio Monterrosa Sicilia, que desde un enfoque marxista estudia el proceso migratorio de los palestinos a El Salvador, su inserción y discriminación a principios del siglo XX. Este autor explica la migración árabe-palestina de la siguiente manera:

> Aproximadamente hace 70 años, también comenzó a venir una serie de extranjeros en calidad de comerciantes. Provenían de Asia Menor: Palestina (Jordania, Siria, Líbano, Arabia). Esos países, dependían en esa época, hasta que se derrumbó, del Imperio Otomano (TURCO) en 1918, en que pasaron al dominio inglés y francés [...]. Se trasladaban de un lugar a otro generalmente tratando de llegar en las épocas en que había Ferias Comerciales en los pequeños pueblos de estos países. Lo que más vendían eran artículos religiosos traídos de Tierra Santa, lo cual llamaba la atención de los Nacionales (sic) [...].
>
> Era muy natural que los Árabes (sic) salieran de sus países porque éstos, debido a la explotación de los europeos, estaban muy atrasados y no tenían mayores perspectivas económicas, a pesar de que sus países siempre han sido países con una gran riqueza natural pero que ellos no han podido explotarla.[140]

Juan Mario Castellanos proporciona una explicación en el mismo sentido, al apuntar:

> Otros grupos de inmigrantes que podríamos llamar de "segunda categoría", fueron constituidos básicamente por chinos y palestinos [...]. Los últimos llegaron como refugiados, a raíz de la desintegración del Imperio Otomano bajo el impacto de los consorcios petroleros británicos, al finalizar la Primera Guerra Mundial.[141]

140 Rogelio Monterrosa Sicilia, *La inmigración palestina a El Salvador, el desarrollo económico y los "14 grandes"* (San Salvador: Editorial de la Universidad de El Salvador, 1967), 15-16.

141 Juan Mario Castellanos, *El Salvador 1930-960. Antecedentes históricos de la guerra civil*, (San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, 2001), 50.

No obstante, algunos autores han considerado que las principales motivaciones de los árabe-palestinos para migrar a Latinoamérica fueron el servicio militar obligatorio impuesto por el Imperio otomano, la represión a los cristianos y la crisis económica. Así, Roberto Marín-Guzmán menciona que mejorar la situación económica y tener libertad política y religiosa fueron las razones para migrar de la mayoría de los palestinos, libaneses y sirios.[142]

Darío Euraque únicamente retoma la persecución por los otomanos hacia los árabes.[143] Jorge Amaya, por su parte, plantea que para la segunda mitad del siglo XIX la legislación otomana adversa a los árabes y el inicio de las migraciones judías a Palestina fueron los motivos iniciales que provocaron la primera oleada migratoria de árabes y palestinos hacia América. Luego, el servicio militar obligatorio durante la Primera Guerra Mundial habría motivado la migración a principios del siglo XX. Un segundo proceso migratorio se habría dado durante el Mandato Británico, que permitió un mayor ingreso de judíos a Palestina, especialmente al desatarse la Segunda Guerra Mundial. Finalmente, una tercera ola habría sido motivada tras la guerra ocurrida a consecuencia de la partición de Palestina en 1948.[144]

Sin embargo, Prud'homme señala que la tesis de la persecución otomana solo es válida después de 1909, cuando se impone el cumplimiento del servicio militar, ya que previo a ello la identidad de los cristiano-palestinos no se construía en oposición al Imperio otomano, sino que es a partir de dicha fecha cuando se produce la ruptura entre los cristianos de Belén y el Imperio otomano. Por lo tanto, considera que previo a dicha fecha la migración fue

142 Marín-Guzmán, "Political participation and economic success", 25; Roberto Marín-Guzmán, "Los árabes en Centroamérica", en *Los árabes en América Latina, historia de una emigración,* comp. Abdeluahed Akmir (Madrid: Siglo XXI Editores, 2009), 429.

143 Euraque, "Los árabes de Honduras", 237.

144 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 54-56.

principalmente una estrategia económica que buscaba generar riquezas en América para luego volver a sus lugares de origen. Prud'homme sustenta lo anterior con lo encontrado en las entrevistas que realiza, en las cuales 5/13 mencionaron la represión turca como motivación para emigrar, mientras que 8/13 adujeron el servicio militar, y 13/13 a la crisis económica.[145]

Para Abdeluahed Akmir, "la principal causa de la emigración se debe a la dura situación económica. Su comienzo coincidía con la decadencia de las tradicionales estructuras económicas del Imperio otomano del que dependían Siria, Líbano y Palestina".[146] Aunque menciona que causas de tipo religioso –a partir de la década de 1840 aumentaron los incidentes violentos entre musulmanes y cristianos–, político –el aumento de la represión del nuevo régimen tras el triunfo de la revolución de los jóvenes turcos, el estallido de la Primera Guerra Mundial que llevó al establecimiento de medidas como tribunales militares en lugar de civiles, mayor control de la prensa, una política económica restrictiva y una mayor exigencia respecto al servicio militar obligatorio– y culturales –el establecimiento de misiones religiosas extranjeras, la introducción de literatura inglesa y francesa, la mejora en el sistema educativo y los intercambios estudiantiles tuvieron un efecto propagandístico sobre las oportunidades que Europa y América ofrecían–[147] también incidieron en la decisión de emigrar.

De igual manera, el historiador Adnan Musallam, en su estudio sobre la migración árabe-palestina a Latinoamérica, considera que los principales factores que atrajeron inmigrantes árabes a América fueron económicos. Musallam plantea que, en la medida en que en el mundo árabe producía una apertura económica a Europa, aumentaban los visitantes y peregrinos a los lugares santos, y la construcción de instituciones religiosas eventualmente incrementó el deseo de los locales a emigrar

145 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 251.

146 Akmir, introdución a *Los árabes en América Latina*, 2.

147 Akmir, introdución a *Los árabes en América Latina*, 5-9.

en busca de explotar las oportunidades económicas que presentaban Europa y América.[148]

Asimismo, Nancie González expone que la migración de Medio Oriente a Centroamérica tuvo motivaciones económicas en sus inicios, pero estas se fueron transformando a medida que las condiciones en la región también lo hacían, especialmente con la imposición del servicio militar obligatorio por parte del Imperio otomano, el cual

> Se convirtió en una amenaza real en 1914, cuando, durante la Primera Guerra Mundial, el Imperio Otomano fue atacado por todos lados. En ese lapso las familias enviaron lejos a muchos muchachos jóvenes, y como su asentamiento en Centro América estaba bien establecido, fue natural que algunos se unieran allí con hermanos o tíos.[149]

Al respecto, algunos inmigrantes palestinos hacen referencia a que durante el dominio turco-otomano de la región de Palestina los primeros inmigrantes "salieron huyendo de la pobreza: no había comercio, no había negocio, no había nada".[150]

Aunque en los relatos recolectados en entrevistas a descendientes de inmigrantes palestinos se encuentran referencias principalmente a la Primera Guerra Mundial y las consecuencias que tuvo en Palestina:

> Él [abuelo] vino dos veces. Él vino, la primera vez, como a explorar qué es lo que había aquí, dónde ubicarse [...].Y él en el segundo viaje ya vino con la familia, algo así tengo entendido, ya vino con [los] hermanos, las cuñadas y sobrinos. Así es como sucedió, y vinieron y se instalaron aquí [Atiquizaya], y otros [...] en todo El Salvador, como que era una fiebre, a causa de la guerra que libraban los turcos con los ingleses... y ellos estaban jóvenes.[151]

148 Musallan, "The formative stages of Palestinian", 16-17.

149 Nancie González, "Los palestinos", 289.

150 Nasri Jubis, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2017), San Salvador.

151 Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

A lo anterior se agrega la difícil situación económica que experimentó la región tras la guerra:

> A consecuencia de la guerra, el comercio había quedado seriamente afectado: existía racionamiento de víveres, alza en los impuestos, y tenían grandes dificultades para importar mercadería de Europa. Mal panorama para un comerciante. Como tantas familias de la época, mi padre se enfrentó con este dilema: vivir pobremente o emigrar [...]. En aquel primer tercio del siglo, el verbo emigrar estaba estrechamente unido a una palabra: América.
>
> Mi padre ya había estado en América, mucho antes de casarse, acompañando a un pariente a fines del siglo XIX, quien puso un negocio en Sonsonate [...]. Decidió irse a Barranquilla, en Colombia, porque allí estaban ya trabajando unos primos suyos [...].
>
> Sin embargo, a causa del mal clima de Barranquilla decidieron trasladarse a El Salvador a comienzos de 1921 [...]. Poco después, el día de la Inmaculada en 1921, abrieron las puertas de una pequeña tienda de mercería en el mercado central.[152]

Resulta especialmente ilustrativo el siguiente caso, que se refiere tanto al servicio militar obligatorio como motivo para emigrar, como a la manera imprevista e improvisada de dirigirse hacia El Salvador:

> Cuando la Primera Guerra Mundial, en 1914, el finado de mi papá apenas tenía 16 años [...], lo mandaron a llamar para reemplazo. Reemplazo le decimos a aquel que va a ir a servir como de soldado, porque había una disputa de Inglaterra y Palestina del territorio [...], y al llamar a mi papá para reemplazo, mi abuelo se presentó y dijo: "Miren, el muchacho no puede ni agarrar el fusil". Entonces le dijeron: "Sí, pero tiene que venir" [...]. Le aconsejaron a mi abuelo que por qué no casaba a mi papá, porque ya tenía responsabilidad para mantener a la señora, tenía que trabajar y así no iba a la guerra. Entonces, pues, dijo: "Si esta es la solución". Conocían a la familia de mi mamá y los casaron. Claro, mi mamá se fue a vivir con los padres

152 Simán Jacir, *Una mujer llamada Natalia*, 14-16.

> de ella y mi papá se quedó con mi abuelo. Pero cuando volvieron a llamar a mi papá, se presentó otra vez mi abuelo y les dijo: "Este ya está casado, está trabajando para mantener a la señora". "Bueno, pero usted está vivo", le dijeron, "así que, que venga de reemplazo y usted mantenga a la señora". Como decimos nosotros en español, le salió el tiro por la culata. Eso mismo sucedió con varios jóvenes de esa época. Se reunieron los padres, consiguieron unas cuantas libras esterlinas, que era la moneda que estaba circulando, a medianoche lo sacaron, le echaron la bendición y que Dios me lo bendiga.
>
> Antes [...] no había aviones como ahora, sí había barcos de carga que tardaban hasta 30 días en una travesía de Palestina [...]. Cuando llegaron a Panamá, ellos la idea era irse para Chile, en Santiago de Chile, porque había muchos árabes allá, es decir, palestinos. Al llegar a Panamá los pusieron en cuarentena, porque uno de los compañeros de él tenía... no sé, de estas enfermedades... cómo podríamos decirle... corta, enfermedades cortas. Los pusieron en cuarentena y nadie podía salir, creían que todos se podían contaminar, pero vieron llegar un barco: "El Salvador". "¿Y por qué no nos vamos aquí?". Así es como todos vinieron a parar aquí a El Salvador. Claro que aquí ya había palestinos que habían llegado con anterioridad y ellos, bastante relacionados con la familia, los Safie, los Hasfura, entonces ellos les empezaron a ayudar, dándoles mercadería al crédito.[153]

Aunque algunos descendientes de inmigrantes palestinos también aducen la persecución religiosa a los cristianos como motivación para emigrar:

> Mire, los abuelos eran cristianos ortodoxos, de la Iglesia ortodoxa griega, y en aquellos años dominaban ahí los turcos otomanos. Fíjese bien, los turcos, los abuelos no eran turcos, eran palestinos, y ahí es donde viene el error, porque ellos dominaban esa zona, y el que salía de ahí tenía que salir con pasaporte turco, sino, no lo dejaban. Entonces les daban un maltrato, pues ellos trataban de convencer a

153 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

> los cristianos [de] que se pasaran al islam. Los abuelos [...] eran fieles y no quisieron cambiarse, entonces los trataban mal, así que no tenían oportunidad ahí.[154]

Algunos autores, como Nancie González, Prud'homme, Foroohar y Amaya, han planteado que inicialmente se trató de una migración temporal en la que los primeros inmigrantes buscaban hacer riquezas en América para luego volver a sus lugares de origen, como lo ilustra Margoth Simán Jacir en los relatos sobre su familia: "Siempre habíamos vivido en casas alquiladas, por dificultades económicas los primeros años, y siempre porque mis padres pensaban regresar a Palestina".[155]

Foroohar comenta que entre un tercio y la mitad de los primeros emigrantes regresaron a Palestina e invirtieron sus ahorros en comprar tierras y casas; a la vez, fueron una fuente de información sobre las oportunidades económicas de los países americanos, alentando así, principalmente a los hombres jóvenes, a emprender la misma travesía.[156] Sin embargo, ¿por qué no se dio ese retorno? El siguiente comentario podría ilustrar un poco las causas:

> Hay salvadoreños que se van a los Estados Unidos a trabajar, a luchar, que están sosteniendo prácticamente la economía de este país [...], pero qué es lo que hacen, mandan un poco de dinero a este país para que cuando ellos regresen van a encontrar algo en qué vivir [...]. Esa fue la idea de muchos árabes aquí, que trabajaban y mandaban un poco de dinero para que les compraran, porque "cuando mi vejez me voy a ir a morir a mi tierra" [...]. ¿Y qué pasó? Esas tierras se han perdido, ese dinero, ese trabajo, ese sacrificio, se acabó, porque los israelitas se han apoderado de todo eso.[157]

154 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

155 Simán Jacir, *Una mujer llamada Natalia*, 25.

156 Foroohar, "Palestinians in Central America", 7.

157 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

La conflictiva situación entre Palestina e Israel se presenta como principal disuasivo de visitar o incluso retornar al país de sus antepasados, y se agregan las dificultades económicas: "Ya no regresaron, se quedaron aquí [...]. Había muchas guerras ahí, y ya no quiso mi abuelo regresar, ni mi abuela tampoco. Tenían parientes que quizás ya habían muerto, entonces desistieron de la idea".[158]

No obstante, viajar a Palestina sigue siendo un deseo para la mayoría de los descendientes de inmigrantes palestinos; incluso algunos, quienes cuentan con los recursos para ello, lo han hecho, pero han regresado a El Salvador.

## V

Otro aspecto que ha sido motivo de debate en la academia es el referente al perfil de los primeros inmigrantes árabe-palestinos. Parece haber consenso en torno al caso centroamericano respecto a que estos inmigrantes fueron casi en su totalidad cristianos de Belén y sus alrededores, aunque en el caso de Guatemala la migración de musulmanes ha aumentado en las últimas cuatro décadas.[159]

En el caso hondureño, Jorge Amaya menciona que mayormente eran cristianos, católicos u ortodoxos, aunque también arribaron algunos musulmanes, especialmente de Siria y Líbano, pero su número fue bastante reducido, a lo que añade que eran vendedores ambulantes pobres que no traían dinero para invertir, en su mayoría, salvo algunas excepciones, y que varios habían sido campesinos y agricultores en sus lugares de origen, aunque el grueso estaba compuesto por comerciantes que vendían *souvenires* a los turistas que visitaban Tierra Santa.[160]

158 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

159 Kayayan, "La migración palestina en Guatemala", 19.

160 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 70-75.

Magda Luisa Arias Rivera, por su parte, caracteriza a los inmigrantes árabe-palestinos como "prófugos de la miseria, la persecución política o religiosa, estaban sin dinero, eran semianalfabetos y no hablaban el español. La mayoría eran cristianos ortodoxos y el resto musulmanes, y concentran su actividad económica en el comercio y los servicios".[161]

Sin embargo, tanto Prud'homme, Foroohar y Musallam, contrario a la imagen tradicional de vendedores ambulantes pobres y analfabetos que comúnmente se tiene de estos primeros inmigrantes, consideran que la mayoría procedía de familias de zonas urbanas, aunque algunas poseían tierras agrícolas, cuya principal actividad económica era el comercio. Además, ya que se habían creado escuelas de misioneros europeos, se había elevado el nivel educativo de los cristianos de la región. Por otra parte, debido a la existencia de lugares sagrados para diferentes religiones en Palestina, la región era visitada por turistas y peregrinos, lo que propició que los vendedores árabes aprendieran idiomas extranjeros.

Lo anterior es constatado por Amaya, quien documenta que los árabe-palestinos de la costa norte hondureña "anunciaban que en sus negocios se atendía al cliente en varios idiomas"; asimismo, que las mujeres cristianas tenían instrucción escolar, a diferencia de las musulmanas.[162]

Para el caso salvadoreño, las fuentes orales hacen énfasis en que sus antepasados arribaron al país sin hablar español y con las dificultades que ello implicaba:

> Quiero manifestarle una cosa: la tenacidad, el sacrificio, la abnegación de esa gente que vino a abrirse campo en un país donde no podían hablar español; es algo admirable, tenemos que reconocerlo.[163]

161 Arias Rivera, "La inmigración en Centroamérica", 127.

162 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 75.

163 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

> Y cuando salían a vender tenían el problema de que, en primer lugar, el idioma [...], "la sanauria", decía [se refiere al abuelo], por decir zanahoria, la sanauria, y así, palabras que uno por sentido común sabía qué quería decir él, pero aquí fue aprendiendo poco a poco.[164]

En el Registro Especial de Extranjeros[165] de 1931-1932, de los 93 palestinos de los que se obtuvo el registro, 80 hablaban español, mientras 57 lo hablaban y escribían. Respecto a los restantes, en algunos casos no contiene información sobre ello y en otros no aplica, por tratarse de infantes que aún no pueden hablar ni escribir.

Si bien los inmigrantes palestinos aprendieron español en Hispanoamérica, en varios casos estos hablaban otros idiomas además del árabe: "Mis abuelos hablaban el árabe, aquí aprendieron el español y hablaban francés también, acuérdese [de] que los franceses tuvieron mucha influencia en aquella zona durante muchos años, en las escuelas eso enseñaban".[166]

Los relatos de los inmigrantes palestinos rescatan el establecimiento de colegios/escuelas por los europeos como algo que ha beneficiado a la educación en Palestina, así como al aprendizaje de diferentes idiomas:

> Es que Turquía no puso colegios, no puso nada ahí [...]; después vinieron los ingleses, pusieron colegios, pusieron... los colegios de choto, no se pagaba, y enseñaban el inglés y todo eso [...], había colegios alemanes, había ingleses, había franceses.[167]

> Estudié el inglés y el alemán desde el primer grado hasta que terminé mi bachillerato, y esto porque estudié en un colegio alemán-luterano, pero hay otras escuelas, por ejemplo, los franciscanos, como es la Tierra

164 Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

165 Archivo General de la Nación. *Registro especial de extranjeros*. Caja de Migración 1, 1907-1931. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación.

166 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

167 Nasri Jubis, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2017), San Salvador.

> Santa, [que] dan clases de inglés, francés; otros, los salesianos, dan inglés con italiano, siempre junto con el árabe. Quiere decir que la gente sale hablando dos o tres lenguajes desde el colegio.[168]

Por otra parte, los estudios históricos señalan que los primeros inmigrantes árabe-palestinos eran, generalmente, hombres jóvenes. Foroohar[169] y Amaya[170] mencionan que en su mayoría eran hombres de entre 15 y 30 años. Para el caso salvadoreño, Prud'homme estableció:

> Más de dos tercios llegaron cuando tenían entre 10 y 35 años de edad, que más de la mitad llegó antes de los 20 años de edad (52/91) y que los grupos de edad más importantes eran entre los 10 y 20 años (38/91) y entre 20 y 35 años (32/91).[171]

Durante la década de 1930, la distribución de los grupos de edad mantenía una tendencia similar a la de principios del siglo XX. Con base en las *Nóminas de extranjeros residentes*[172] de 1933, se pudo establecer que de los 1,051 palestinos residentes en El Salvador, 471 tenían edades entre 19 y 45 años, siendo el grupo de edad más numeroso, comprendiendo el 44.81 %; luego, 456 eran menores de 18 años, esto es, el 43.39 %, de los cuales 190 eran menores de 7 años, 139 tenían entre 8 y 12 años, y 127 entre 13 y 18 años. El grupo de edad comprendido entre los 46 y 60 años sumaba un total de 98, y aquellos mayores de 60 años contabilizaban 22 personas. Llama la atención la gran cantidad de menores de edad que conformaban el grupo, pues probablemente

168 Simán Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

169 Foroohar, "Palestinians in Central America", 7.

170 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 70.

171 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 245.

172 Archivo General de la Nación. *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación. En cuatro casos no especifica la edad.

se trataba de los primeros descendientes de los inmigrantes palestinos nacidos en El Salvador.

De acuerdo con diferentes registros, el porcentaje de hombres ha representado, en promedio, más del 55.0 % de la comunidad palestina residente en El Salvador, de tal modo que en 1930[173] se tienen inscritos 462 hombres y 312 mujeres; para 1933[174], 578 hombres y 472 mujeres; en 1944,[175] 351 hombres y 293 mujeres; y en 1961,[176] 116 hombres y 93 mujeres.

Por otra parte, Abdeluahed Akmir menciona que, ya que los primeros inmigrantes palestinos desconocían la lengua y costumbres de los países a los que llegaban, se establecían, en una primera etapa, en zonas del litoral, luego se trasladaban a ciudades del interior y posteriormente hacia zonas rurales.[177]

De acuerdo con Marín Guzmán, los inmigrantes palestinos en Honduras se radicaron en la costa norte, principalmente en San Pedro Sula, El Progreso, Tela, La Ceiba y Puerto Cortés; en Nicaragua, se asentaron en las principales ciudades de Managua, Granada y Masaya; mientras que en El Salvador se establecieron a lo largo del país, especialmente en San Salvador, San Miguel, Santa Ana y La Unión.[178]

En El Salvador, los datos contenidos en el Censo de Población de 1930 y las *Nóminas de extranjeros residentes* de 1933 permiten conocer el patrón de asentamiento de la comunidad palestina en El Salvador. Para 1930 (ver tabla 4), los palestinos residían principalmente en San Salvador y Santa Ana, seguidos por Usulután, San Miguel y La Libertad.

173 Primer Censo de Población, 1930.

174 Archivo General de la Nación. *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación.

175 Archivo General de la Nación. *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación.

176 Tercer Censo Nacional de Población, 1961.

177 Akmir, introdución en *Los árabes en América Latina*, 23.

178 Marín-Guzmán, "Political participation", 28-35.

Para 1933 (ver tabla 4), aunque hay cierta variación en los porcentajes, la tendencia en el patrón de asentamiento se mantiene, estableciéndose casi la mitad en San Salvador, seguido por Santa Ana, La Libertad, Usulután, Sonsonate, La Paz y San Miguel.

Tabla 4

| Palestinos residentes en El Salvador por departamento, 1930, 1933 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 1930 | | 1933 | |
| | Hombres | Mujeres | Hombres | Mujeres |
| Ahuachapán | | | 21 | 17 |
| Cabañas | 9 | | | |
| Chalatenango | 10 | 11 | 6 | 6 |
| Cuscatlán* | 6 | 6 | 6 | 7 |
| La Libertad | 32 | 22 | 35 | 47 |
| La Paz | 4 | 5 | 31 | 33 |
| La Unión | 12 | 4 | 15 | 5 |
| Morazán | 4 | 1 | 6 | 1 |
| San Miguel | 40 | 31 | 30 | 13 |
| San Salvador | 155 | 104 | 245 | 214 |
| San Vicente | 15 | 11 | 20 | 13 |
| Santa Ana | 117 | 80 | 62 | 36 |
| Sonsonate | 8 | 6 | 37 | 31 |
| Usulután | 50 | 31 | 40 | 29 |
| | 462 | 312 | 554 | 452 |

Fuente: 1930: Elaboración propia con base en: Primer Censo de Población 1930 (circa 1935), Ministerio de Economía, Dirección General de Estadística y Censos.
Fuente: 1933: Elaboración propia, a partir de *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación. Archivo General de la Nación.
*No se pudo establecer el sexo de una de las personas registradas en Cuscatlán para 1933, en suma son 14 personas registradas.

Tal como se puede apreciar, los departamentos preferidos para radicarse fueron aquellos que presentaban mayor dinamismo económico, como la capital, San Salvador. No obstante, durante la primera mitad del siglo XX, un número considerable de inmigrantes palestinos se asentó en los municipios pertenecientes a las regiones cafetaleras (Santa Ana, La Libertad, Ahuachapán, Usulután, así como La Paz y San Vicente), en los años de bonanza de este cultivo, mientras que San Miguel se caracterizó por el desarrollo de la ganadería y el cultivo de algodón.[179]

Considerando la información recolectada para el caso salvadoreño, así como lo establecido en estudios a escala latinoamericana, se puede establecer que el patrón de asentamiento estuvo relacionado con las dinámicas económicas propias de los países a los que arribaron.

## VI

En este capítulo se ha abordado el proceso por el cual migrantes palestinos llegaron a El Salvador, el cual inició en las últimas décadas del siglo XIX y las primeras tres del siglo XX, cuando se produjo una oleada de inmigrantes de Medio Oriente hacia América. En Centroamérica, Honduras y El Salvador fueron los principales receptores de estos grupos, provenientes en su mayoría de Siria, Líbano y Palestina, tratándose inicialmente de una migración indirecta, ya que no se tenía como destino esta región del continente, y temporal, pues se pretendía regresar a la tierra natal tras obtener recursos económicos.

Específicamente en El Salvador, los inmigrantes procedentes de Palestina se convirtieron en el grupo mayoritario. Diversos estudios plantean que la motivación para emigrar tuvo causas económicas, políticas, religiosas y culturales. Si bien los primeros inmigrantes buscaban mejorar su situación económica, en la medida en que las condiciones en

179 Ministerio de Educación, *Historia de El Salvador 2* (San Salvador: Ministerio de Educación, 2009), 14.

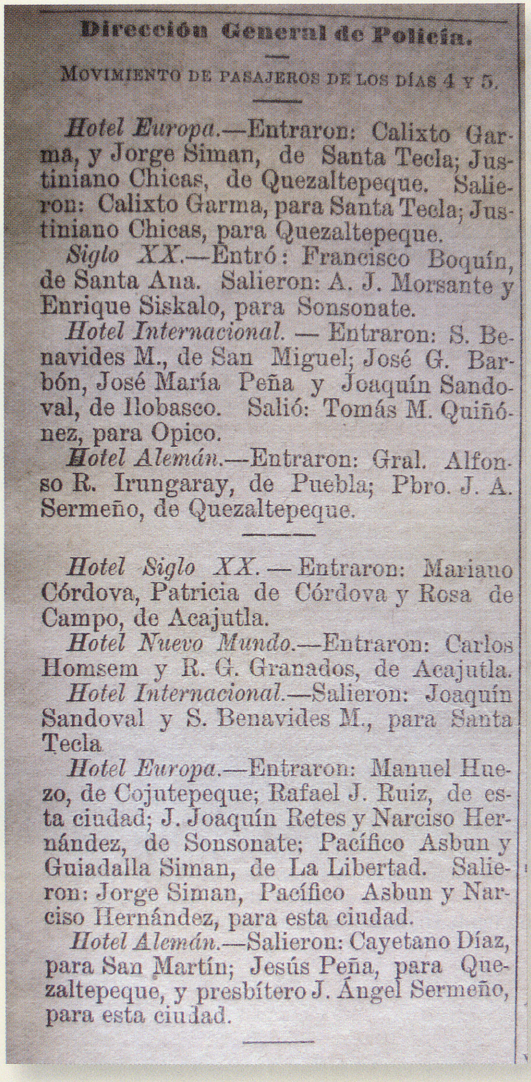
Medio Oriente cambiaban, también lo hacían los motivos para emigrar. Dichas condiciones locales, como el contexto internacional, influenciaron los flujos migratorios de los migrantes árabes que arribaron al país, a la vez que dificultaron el retorno al lugar de origen, dando lugar, en las primeras décadas del siglo XX, a que los inmigrantes palestinos se establecieran a lo largo del territorio salvadoreño, especialmente en aquellos departamentos vinculados a una mayor vitalidad económica, como las regiones cafetaleras.

Ahora bien, resulta igualmente importante conocer el contexto nacional al que arribaron los inmigrantes palestinos, el cual se abordará en el siguiente capítulo.

Imagen 5: Vista del artesonado, alfarjes y tirantes con estrella de la iglesia Santa Cruz de Roma. El cielo tiene forma artesonada invertida y tirantes con estrellas de ocho puntas, elementos identificativos del mudéjar.
Foto: Carlos Cortez Tejada. Panchimalco, 5 de mayo de 2019.

Imagen 6: Vista del artesonado y alfarjes de la iglesia Santa María de la O.
Foto: Carlos Cortez Tejada. San Juan Talpa, 28 de diciembre de 2018.

Imagen 7: Vista del artesonado, alfarjes y tirantes con estrellas de ocho puntas de la iglesia San Miguel Arcángel.
Foto: Carlos Cortez Tejada. Huizúcar, 6 de julio de 2019.



**Dirección General de Policía.**

MOVIMIENTO DE PASAJEROS DE LOS DÍAS 4 Y 5.

*Hotel Europa.*—Entraron: Calixto Garma, y Jorge Siman, de Santa Tecla; Justiniano Chicas, de Quezaltepeque. Salieron: Calixto Garma, para Santa Tecla; Justiniano Chicas, para Quezaltepeque.

*Siglo XX.*—Entró: Francisco Boquín, de Santa Ana. Salieron: A. J. Morsante y Enrique Siskalo, para Sonsonate.

*Hotel Internacional.* — Entraron: S. Benavides M., de San Miguel; José G. Barbón, José María Peña y Joaquín Sandoval, de Ilobasco. Salió: Tomás M. Quiñónez, para Opico.

*Hotel Alemán.*—Entraron: Gral. Alfonso R. Irungaray, de Puebla; Pbro. J. A. Sermeño, de Quezaltepeque.

*Hotel Siglo XX.* — Entraron: Mariano Córdova, Patricia de Córdova y Rosa de Campo, de Acajutla.

*Hotel Nuevo Mundo.*—Entraron: Carlos Homsem y R. G. Granados, de Acajutla.

*Hotel Internacional.*—Salieron: Joaquín Sandoval y S. Benavides M., para Santa Tecla

*Hotel Europa.*—Entraron: Manuel Huezo, de Cojutepeque; Rafael J. Ruiz, de esta ciudad; J. Joaquín Retes y Narciso Hernández, de Sonsonate; Pacífico Asbun y Guiadalla Siman, de La Libertad. Salieron: Jorge Siman, Pacífico Asbun y Narciso Hernández, para esta ciudad.

*Hotel Alemán.*—Salieron: Cayetano Díaz, para San Martín; Jesús Peña, para Quezaltepeque, y presbítero J. Ángel Sermeño, para esta ciudad.

IMAGEN 8: Primeros registros de inmigrantes palestinos en El Salvador. *Diario Oficial*, 6 de enero de 1892.

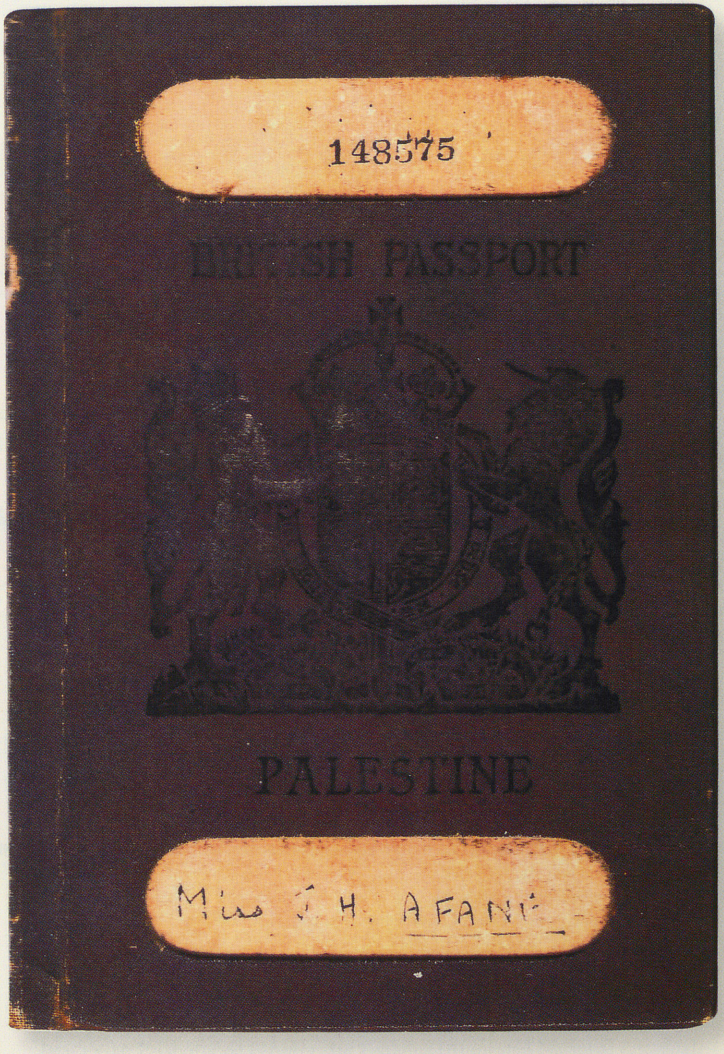



IMAGEN 9: Pasaporte del Mandato Británico de Palestina.
Fuente: Cortesía de Edgar Saade.

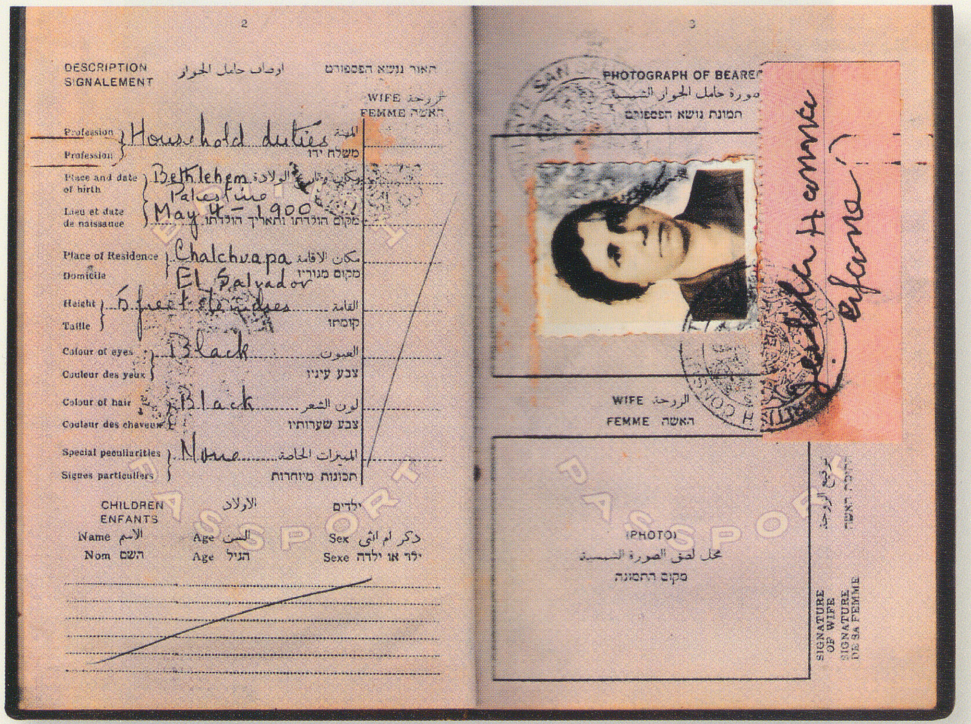



Imagen 10: Pasaporte perteneciente a Hanna Afane, expedido por el Mandato Británico de Palestina. Nótese que la información se encuentra en inglés, árabe y hebreo.
Fuente: Cortesía de Edgar Saade.

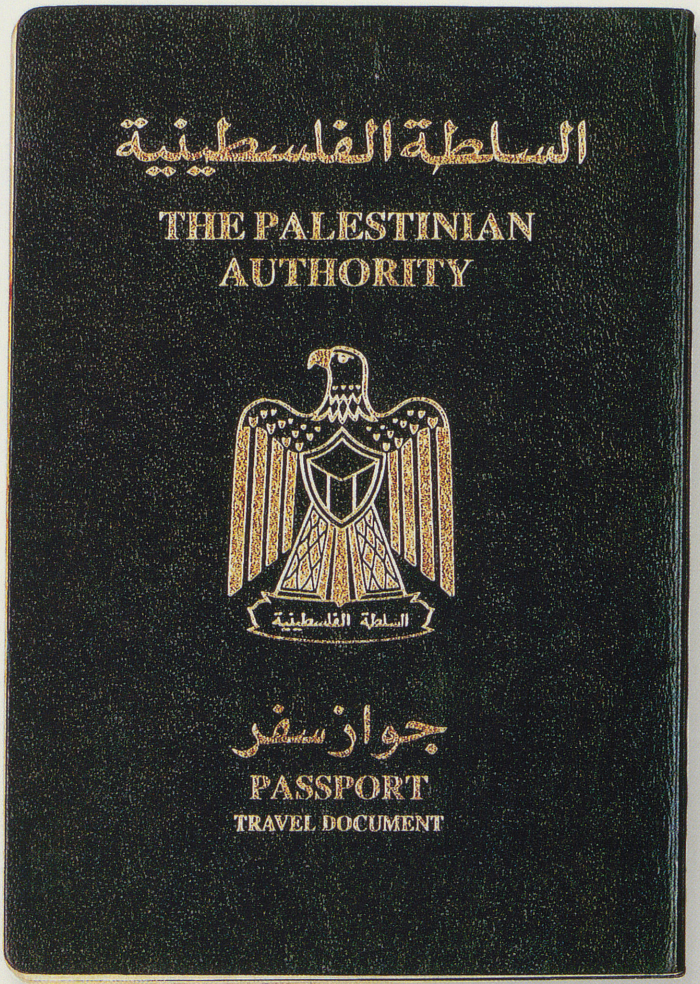
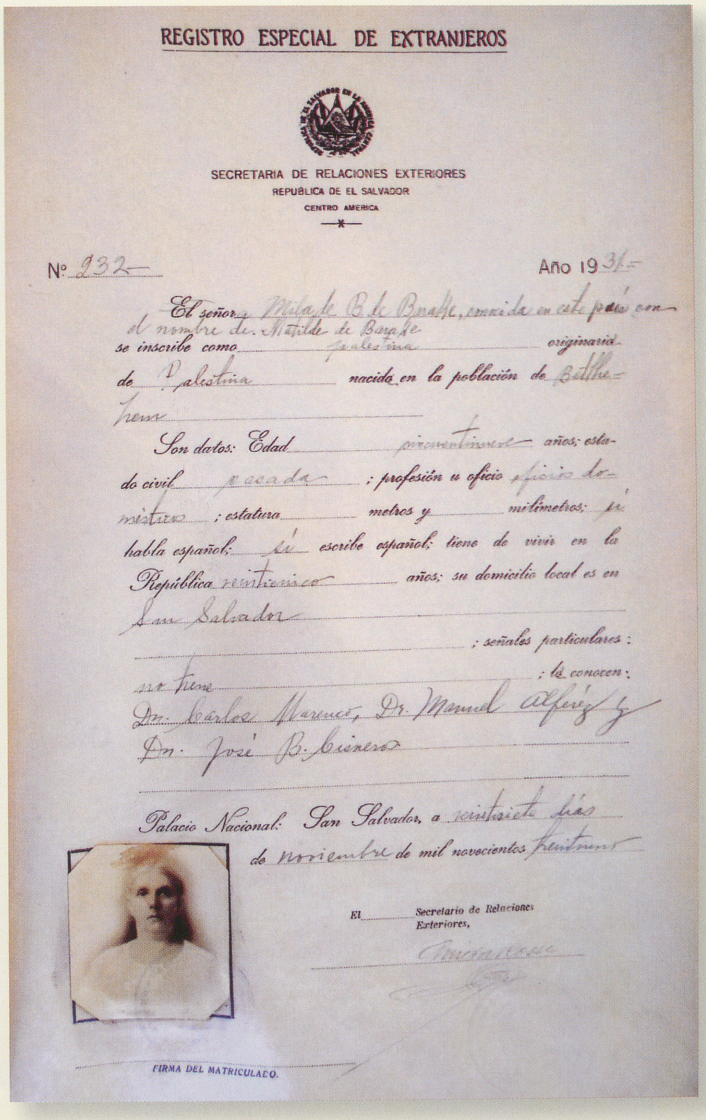



Imagen 11: Pasaporte de la Autoridad Palestina (Autoridad Nacional Palestina). Fuente: Cortesía de Simán Khoury.

Imagen 12: Pasaporte del Reino Hachemita de Jordania.
Fuente: Cortesía de Simán Khoury.



REGISTRO ESPECIAL DE EXTRANJEROS

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
REPÚBLICA DE EL SALVADOR
CENTRO AMERICA

Nº 232 — Año 1931

El señor Mila de B de Barake, conocida en este país con el nombre de Matilde de Barake se inscribe como Palestina originaria de Palestina nacida en la población de Belle-hem

Son datos: Edad cincuenta años; estado civil casada; profesión u oficio oficios domésticos; estatura metros y milímetros; sí habla español: sí escribe español: tiene de vivir en la República veintitres años; su domicilio local es en San Salvador

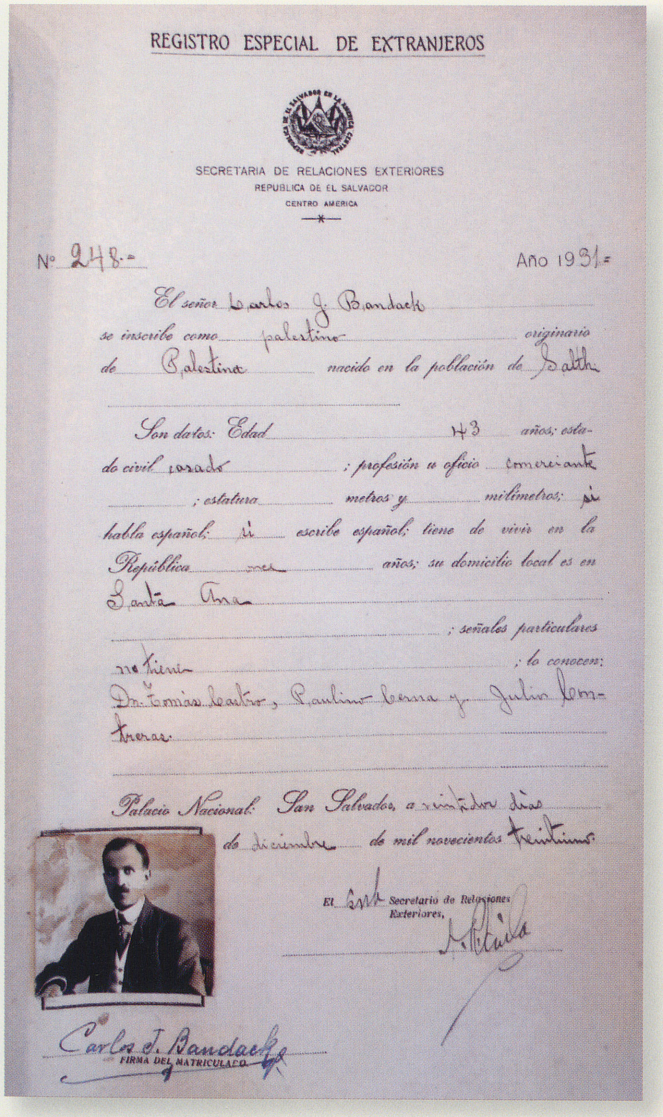
; señales particulares: no tiene ; la conocen: Dr. Carlos Marroquín, Dr. Manuel Alfaro y Dn. José B. Cisneros

Palacio Nacional: San Salvador, a veintisiete días de noviembre de mil novecientos treinta

El Secretario de Relaciones Exteriores,

FIRMA DEL MATRICULADO.

Imagen 13: Registro de Procedencia de la señora Mila B. de Barake.
Fuente: Archivo General de la Nación, Registro Especial de Extranjeros. Ministerio de Gobernación, cajas de Migración, Caja 1, 1907-1931.



REGISTRO ESPECIAL DE EXTRANJEROS

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
REPUBLICA DE EL SALVADOR
CENTRO AMERICA

N° 248.- Año 1931.-

El señor Carlos J. Bandack se inscribe como palestino originario de Palestina nacido en la población de Salthe

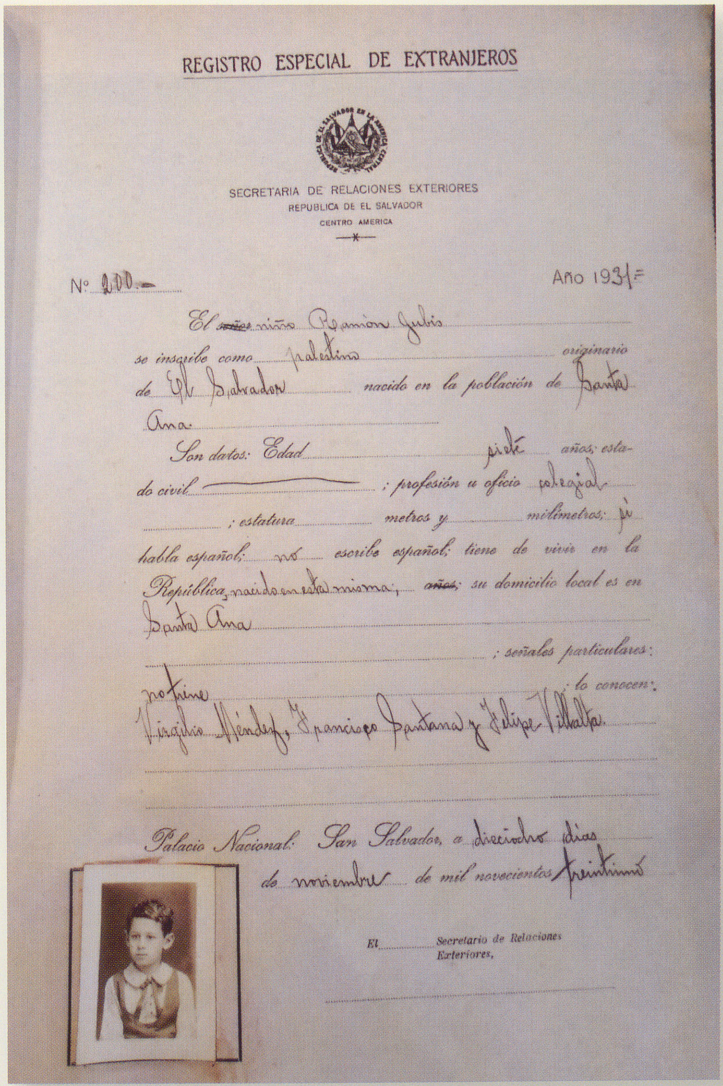
Son datos: Edad 43 años; estado civil casado ; profesión u oficio comerciante ; estatura metros y milímetros; sí habla español: sí escribe español: tiene de vivir en la República años; su domicilio local es en Santa Ana ; señales particulares no tiene ; lo conocen: Dn. Tomás Castro, Paulino Cerna y Julio Contreras.

Palacio Nacional: San Salvador, a veinticinco días de diciembre de mil novecientos treintiuno.

El Secretario de Relaciones Exteriores,

Carlos J. Bandack
FIRMA DEL MATRICULADO

Imagen 14: Registro de Procedencia del señor Carlos J. Bandack.
Fuente: Archivo General de la Nación, Registro Especial de Extranjeros. Ministerio de Gobernación, cajas de Migración, Caja 1, 1907-1931.



REGISTRO ESPECIAL DE EXTRANJEROS

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
REPUBLICA DE EL SALVADOR
CENTRO AMERICA

N° 200.- Año 1931.-

El ~~reo~~ niño Ramón Jubis se inscribe como palestino originario de El Salvador nacido en la población de Santa Ana.

Son datos: Edad siete años; estado civil ——; profesión u oficio colegial; estatura ... metros y ... milímetros; ~~sí~~ habla español; no escribe español; tiene de vivir en la República, nacido en esta misma, ~~años~~; su domicilio local es en Santa Ana; señales particulares: no tiene; lo conocen: Virgilio Méndez, Francisco Santana y Felipe Villalta.

Palacio Nacional: San Salvador, a diecinueve días de noviembre de mil novecientos treintinué

El Secretario de Relaciones Exteriores,

IMAGEN 15: Registro de Procedencia del niño Ramón Jubis. Nótese que es registrado como palestino a pesar de haber nacido en Santa Ana, El Salvador.
Fuente: Archivo General de la Nación, Registro Especial de Extranjeros. Ministerio de Gobernación, cajas de Migración, Caja 1, 1907-1931.

Imagen 16: Familia Hasbún. La fotografía fue tomada previo al viaje a El Salvador de Carlos Hasbún. Belén, 1924.
Fuente: Cortesía de la Asociación Salvadoreña Palestina.

Imagen 17: Ana Marcos de Hasbum en Belén, en 1926.
Fuente: Cortesía de la Asociación Salvadoreña Palestina.

Imagen 18: Familia Handal en Palestina, 1948.
Fuente: Cortesía de la Asociación Salvadoreña Palestina.

# CAPÍTULO III
## NACIONALISMO Y XENOFOBIA EN EL SALVADOR

*"[A] Martínez no lo voy a juzgar, era un nacionalista".*[180]

I

De acuerdo con el historiador Carlos López Bernal, fue a partir de la década de 1870 que los gobernantes de El Salvador "trataron de construir la nación salvadoreña e inculcar entre la población un sentido de pertenencia a esa comunidad política".[181] Dicho proyecto de nación implicaba la búsqueda de homogeneidad *racial,* es decir, étnica, que dio lugar a promover un discurso de mestizaje de la población.

Para los gobernantes e intelectuales, los indígenas, así como sus prácticas y valores culturales, eran vistos como sinónimo de atraso, por lo que se veía en el mestizaje la salida para incorporarse al camino del progreso y la modernización.[182] Por ejemplo, David J. Guzmán consideraba que el provenir de los indígenas "está en la fusión con la raza criolla o con la ladina, y por consiguiente su incorporación forzosa en el gran movimiento civilizador del siglo".[183]

180 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

181 Carlos Gregorio López Bernal, "Tradiciones inventadas y discursos nacionalistas: el imaginario nacional en la época liberal en El Salvador, 1876-1932" (San Salvador: Editorial e Imprenta Universitaria, 2007), 9.

182 López Bernal, "Tradiciones inventadas", 48.

183 David J. Guzmán, citado en López Bernal, "Tradiciones inventadas", 82.

Tanto los gobernantes como intelectuales de finales del siglo XIX y principios de siglo XX tenían como referentes a las naciones europeas, pero incorporar a la población, especialmente indígena, al camino del progreso y la modernización era un proyecto a largo plazo, por lo que se consideró que la inmigración europea sería la respuesta.

Guzmán, nuevamente, ofrece una muestra de la idea tras el fomento de la inmigración, en su libro *Apuntamientos sobre la topografía física de la República del Salvador, comprendiendo: su historia natural, sus producciones, industria, comercio e inmigración, climas, estadística, etc.* Tras una extensa explicación del clima nacional, expresa:

> Expuestas ya nuestras observaciones y estudios sobre la climatología nacional es muy natural tratar ahora de la aclimatación como interesando muy directamente la importante cuestión de la colonización de inmigración extranjera, que sin duda es una de las más sólidas y seguras bases en que debe apoyarse la prosperidad y desarrollo de la riqueza de estas florecientes y vírgenes comarcas de la América Central.[184]

Es importante mencionar que durante las últimas décadas del siglo XIX y principios del siglo XX esta noción respecto a la inmigración, en la que el europeo era el civilizado mientras que el indígena vivía en el atraso, se dio a lo largo de América Latina, como lo expuso Juan Bautista Alberdi:

> Es necesario fomentar en nuestro suelo la población anglosajona. Ella está identificada con el vapor, el comercio y la libertad, y no será imposible radicar estas cosas entre nosotros sin la cooperación activa de esa raza de progreso y civilización.[185]

184 David J. Guzmán, citado en López Bernal, "Tradiciones inventadas", 82.

185 Juan Bautista Alberdi, citado en Moisés Gómez, "Ser extranjero en Centroamérica. Génesis y evolución de las leyes de extranjería y migración en El Salvador: siglo XIX y XX", *Revista Realidad*, n.° 135, 2013: 120.

Tomando en cuenta lo anterior, los países latinoamericanos impulsaron, inicialmente, una política de puertas abiertas respecto a la inmigración. Arias Rivera menciona que tan pronto en 1824

> la Asamblea Nacional Constituyente de las Provincias Unidas del Centro de América expidió una disposición de facilidad inmigratoria que ofrecía ventajas para el asentamiento de extranjeros en cualquier punto del territorio centroamericano.[186]

Arias Rivera aclara que dichas disposiciones "tenían un carácter profundamente discriminatorio", pues solo ofrecían condiciones aceptables para los inmigrantes europeos, tales como facilidades para el viaje e instalación en la región, así como salarios o subsidios y terrenos.[187]

Tras la disolución de la Federación Centroamericana en 1839, los Estados centroamericanos mantuvieron la política de puertas abiertas respecto a la inmigración. La primera Ley de Extranjería salvadoreña, de octubre de 1886,[188] no establecía restricciones en torno a la nacionalidad o grupo étnico, pero consideraba *perniciosos* a los piratas, traficantes de esclavos, incendiarios, falsificadores de dinero, asesinos, plagiarios y ladrones.

Sin embargo, a pesar de las medidas tomadas, a la región no solo arribaron inmigrantes europeos, sino también inmigrantes que pronto fueron considerados *no deseados* o *perniciosos*. El primer grupo étnico al que se le prohibió la entrada a El Salvador fue al chino. En mayo de 1897 se realizaron reformas a la Ley de Extranjería, estableciendo: "Serán considerados como extranjeros perniciosos para no permitirles su establecimiento en el país a los indígenas u originarios de la China. Esta disposición no comprenderá a los ya establecidos en el país".[189] Las razones para dicha

186 Arias Rivera, "La inmigración", 121.

187 Arias Rivera, "La inmigración", 121.

188 *Diario Oficial*, 1 de octubre de 1886, 1,093–1,095.

189 *Diario Oficial*, 22 de mayo de 1897.

prohibición eran de carácter racista, como se observa en lo expresado por el diputado González: "Van a convertirnos, dijo el mismo González, en una raza degenerada y detestable si los chinos se mezclan con nosotros por el virus venenoso que llevan en su sangre".[190] A partir de la última década del siglo XIX iniciaría el proceso de creación de una serie de instancias y leyes que buscaba tener un mayor control de los inmigrantes que ingresaban al país, especialmente los chinos.

Para 1929, los *turcos* son ya considerados como un peligro para los salvadoreños, por lo que se prohíbe su ingreso al país. En marzo de 1929 se aprueban reformas a la Ley de Extranjería, en concreto, es reformado el artículo que prohibía la entrada de chinos aprobado en 1897, al que se le agrega: "y a los individuos de raza árabe, o a los conocidos en el país con el nombre de *turcos* (sic), aunque aparecieren con cartas de ciudadanía o naturalización de otro país".[191]

Dicha reforma a la Ley de Extranjería fue bien recibida por la población, incluso se publicó una nota al respecto:

> El país está de plácemes por haberse emitido el decreto que prohíbe la entrada a la República a los chinos y a los árabes, palestinos o turcos como generalmente se les dice, por considerárseles perniciosos. Estas dos razas habían invadido de tal modo, que si no se dictan esas medidas, quién sabe si los salvadoreños hubiéramos tenido que salir de nuestra patria.[192]

Las restricciones migratorias a determinados grupos étnicos, durante la última década del siglo XIX y las primeras tres décadas del siglo XX, fueron decretadas en todos los países centroamericanos: Costa Rica

190 *Diario Oficial*, 25 de mayo de 1897.

191 *Diario Oficial*, 23 de marzo de 1929, 609. La reforma al artículo fue aprobada el 6 de julio de 1928, pero se publicó en el *Diario Oficial* hasta la fecha referenciada.

192 Isabel M. Cromeyer, "Ya no vendrán turcos ni chinos al país", *Diario del Pueblo*, 25 de abril de 1929, 3.

prohibió la entrada de los chinos en 1897, al igual que El Salvador, y en 1907 incluyó a los árabes, turcos, sirios, armenios y gitanos de cualquier nacionalidad; Honduras prohibió la entrada de negros, árabes, turcos, armenios, palestinos, egipcios, sirios, libaneses, culís y chinos, a través de leyes decretadas en los años 1923, 1926, 1929 y 1934; Guatemala decretó prohibiciones al ingreso de turcos, sirios, libaneses, árabes, griegos, palestinos, armenios, egipcios, afganos, hindúes, búlgaros y rusos en sus leyes migratorias de 1931 y 1936; Nicaragua, por su parte, prohibió la entrada de chinos, árabes, sirios, armenios, gitanos y culís.[193]

Respecto al caso de Honduras, Amaya considera estas leyes migratorias como prueba del nacionalismo y la xenofobia sentida por la sociedad hondureña, pero también como una maniobra de la élite local, así como el esfuerzo de los intelectuales por fomentar una identidad nacional basada en el mestizaje.[194]

Las restricciones migratorias respecto a diferentes grupos étnicos estuvieron motivadas por varios elementos. Principalmente, tuvo un componente racista que buscaba tanto proteger a la *raza mestiza salvadoreña* como *mejorarla* a través de la mezcla con los inmigrantes europeos. Escalante Arce menciona, para el caso salvadoreño, que

> El Salvador nunca fue un país de inmigración, pero siempre se aceptaban inmigrantes, pero media vez eran cheles. Aquí, acuérdate [de] que lo étnico ha tenido tanto que ver, si venían alemanes, si venían belgas, si venían franceses, aunque fueran sinvergüenzas, pero si fueran cheles la gente los aceptaba. Esa fue la ventaja que tuvieron los judíos, aquí venían judíos, pero eran judíos holandeses, eran judíos gringos, eran judíos franceses, judíos alemanes [...], por eso las colonias judías salvadoreñas de origen alsaciano, con apellidos alemanes, esos eran

193 Lara Putnam, "Eventually alien. The multigenerational saga of British West Indians in Central America, 1870-1940", en *Black and blackness in Central America. Between race and place*, Ed. Lowell Gudmundson y Justin Wolfe (Durham y Londres: Duke Univesity Press, 2010), 289-290.

194 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 35.

> admitidos inmediatamente [...]; pero venían los árabes con ese aspecto de ellos, distintos, mal vestidos, pobrísimos, la gente los veía de menos.[195]

Además de la idea de una nación mestiza, el elemento racial también partía de la idea de una *raza latina*, como lo explica Héctor Lindo:

> Parte del antiimperialismo de la época se planteaba en términos raciales, se exaltaba la raza latina como una defensa contra la raza anglosajona, pero se hacía mucho énfasis en eso de que había una cosa que le llamaban la raza latina [...], pero también al crear esa unidad de la raza latina, se diferenciaba también de otros grupos étnicos como los inmigrantes chinos o los inmigrantes de origen árabe.[196]

La protección de lo nacional también se expresaba en una defensa del idioma, por lo que los intelectuales miembros de *El Ateneo* se pronunciaron al respecto, proponiendo un proyecto de ley que buscaba la "conservación de la pureza del idioma español", mediante la prohibición de usar idiomas extranjeros en rótulos de casas, compañías comerciales y empresas, así como no permitir la castellanización de los nombres y apellidos de los extranjeros, especialmente de los chinos y árabes.[197]

Si bien la prohibición de la entrada de determinados grupos étnicos a El Salvador data de 1897, es más conocida la Ley de Migración de 1933, decretada durante el gobierno del general Maximiliano Hernández Martínez. La discusión de dicha ley se dio durante los primeros meses de 1933, y al igual que con las medidas tomadas en años anteriores, se aducía la necesidad de proteger a la nación salvadoreña.

195 Pedro Escalante Arce, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2020), San Salvador.

196 Héctor Lindo, "1921, año del primer centenario" (*Ponencia en línea*, presentada en el ciclo de videoconferencias sobre Independencia "En ruta al bicentenario"), San Salvador, 16 de septiembre, 2020. Consultado en https://www.facebook.com/478105945584448/videos/2707089356218391

197 *Revista del Ateneo de El Salvador,* Año XVIII, San Salvador, 1931.

Durante los meses previos a la aprobación de la Ley de Migración, varios miembros de la colonia libanesa residentes en San Salvador se dirigieron a la Asamblea Nacional Legislativa, ahora Asamblea Legislativa, mediante una carta,

> Pidiendo que al discutir el proyecto de ley de Migración que ha enviado el Ministerio de Relaciones Exteriores, no se incluyan a los individuos originarios de Turquía, Arabia, Líbano, Siria y Palestina, entre los extranjeros cuya entrada al país se prohíbe en uno de sus artículos.[198]

De igual manera, en el mes de junio del mismo año, mientras eran estudiados los artículos de la Ley de Migración:

> Antes de considerar el inciso 14°, se dio lectura a una exposición suscrita por varios comerciantes miembros de la Colonia Palestina residente en El Salvador, haciendo suyo el memorial presentado al Congreso en la sesión del 24 del mes en curso, por la Colonia Libanesa residente en esta capital, relativa a que al discutir el Proyecto de Ley de Migración, actualmente en estudio, no se incluyan a los individuos originarios de Turquía, Arabia, Líbano, Siria y Palestina, entre los extranjeros indeseables.[199]

A pesar de dichas solicitudes, el 21 de junio de 1933 se decretó la Ley de Migración, que prohibió la entrada al país de personas con una variedad de características, como con ciertas enfermedades contagiosas; a los vagos, rateros, prostitutas; a los que tuvieran "defectos físicos o mentales" que los hicieran incapaces de trabajar; a los criminales condenados en países extranjeros; a los anarquistas, terroristas y todos los que "propaguen doctrinas contrarias a la familia, a la propiedad privada o al régimen social y económico establecidos en El Salvador"; asimismo, a determinados grupos étnicos: a los originarios de China o

198 *Diario Oficial*, 29 de mayo de 1933, 1,073.

199 *Diario Oficial*, 1 de junio de 1933, 1,098.

Mongolia, a los de raza negra, a los malayos, a los gitanos, así como a los "nuevos inmigrantes originarios de Arabia, Líbano, Siria, Palestina o Turquía, generalmente conocidos con el nombre de 'turcos'"; además, los que desearan ingresar al país debían mostrar ante las autoridades de migración la cantidad de 500 colones, o su equivalente en otras monedas, tener alguna profesión u oficio, y pruebas documentales de buena conducta.[200]

Mario Oliva Mancía plantea que las políticas ciudadanas en El Salvador de finales del siglo XIX y principios del XX estaban impregnadas por una visión de *higienismo social*, en el contexto del darwinismo social, y que el tema de la raza tuvo mucha importancia y "determinó las posturas del Estado salvadoreño respecto al trato de los grupos sociales considerados inferiores".[201]

Los chinos y *turcos* fueron objeto de un proceso de racialización. Por una parte, se agruparon en una misma categoría, como *chinos* o *turcos*, grupos de diferente origen o nacionalidad; por otra parte, se les atribuyó una serie de elementos físicos, conductuales y morales que fueron considerados negativos y, por tanto, perjudiciales para la nación salvadoreña.

Resulta importante señalar que cuando se exponían los motivos para la exclusión de estos grupos, diferentes sectores de la población, intelectuales y gobernantes, enfatizaban distintos aspectos: en el caso de los chinos, se resaltaba el elemento biológico, eran tenidos como una *raza* inferior que al mezclarse con la salvadoreña derivaría en una *degeración* de la *raza* nacional; mientras que en el caso de los *turcos* se acentuaba el aspecto económico, especialmente en el comercio, y fueron considerados una amenaza para los comerciantes nacionales.

200 *Diario Oficial*, 21 de junio de 1933.

201 Mario Daniel Ernesto Oliva Mancía, *Cuidadanía e higienismo social en El Salvador, 1880-1932*, Tesis para optar al grado de Doctor en Filosofía Iberoamericana (Antiguo Cuscatlán: Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, 2011), 312.

Las leyes de la época no solo prohibían el ingreso de algunos grupos étnicos, sino que, en general, los descendientes de los inmigrantes nacidos en territorio salvadoreño adquirían la nacionalidad de los padres, por lo que debían naturalizarse para adquirir la nacionalidad salvadoreña:

> Ahora le voy a decir algo relacionado a las trabas que tuvieron todos. Cuando el general Martínez estaba en el poder y antes de él, creo yo, a los palestinos o hijos de palestinos en este país no se les consideraba como ciudadanos por nacimiento, sino que por naturalización, tanto más que yo nací aquí, el ombligo lo tengo en Chalchuapa, y tuve que sacar en la Gobernación mi ciudadanía por naturalización, lo mismo mi señora, a pesar de que ella nació aquí también.[202]

Lo anterior, debido a que hasta mediados del siglo XX se tuvo la política del *ius sanguinis* (derecho de la sangre), razón por la que los descendientes de extranjeros nacidos en el país adquirían la nacionalidad de los progenitores; aunque tanto los inmigrantes como sus descendientes tenían la posibilidad de naturalizarse.

A pesar de las leyes migratorias, estos grupos buscaron formas de ingresar al país, en ocasiones a través de solicitudes, y otras de manera clandestina. En 1931, se denunciaba en Sonsonate que "el Gobierno prohibió la introducción de extranjeros al país. Sin embargo, los turcos Zedán han burlado las leyes introduciendo a su paisano Salomón Garufe, el cual está escondido".[203]

II

Durante las primeras décadas del siglo XX, la xenofobia también tenía un carácter económico. La presencia de inmigrantes chinos y

202 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

203 "Inmigración indeseable", *Diario del Salvador,* 30 de septiembre de 1931, 1.

palestinos en el comercio, sobre todo el pequeño comercio, era visto como algo negativo para los comerciantes nacionales, quienes denunciaban el acaparamiento y la afectación que padecían al no poder competir contra ellos.

El 28 de febrero de 1921, con motivo del anuncio de cumplir la Ley Monetaria de 1919 que desmonetizaba la moneda fraccionaria de plata, se dieron desórdenes en la capital que incluyeron el saqueo de establecimientos propiedad de inmigrantes chinos y palestinos.[204] Al respecto, Héctor Lindo considera:

> Parte de eso tenía que ver, pues, con la penuria económica. Siempre que hay penuria económica se trata de buscar un culpable, y los inmigrantes chinos o los inmigrantes árabes, había algunos que habían tenido éxito económico y había gente que lo resentía.[205]

López Bernal, por su parte, menciona que "bajo el pretexto de proteger al comercio en pequeño se tomaron actitudes discriminatorias para los extranjeros asentados en el país, especialmente los procedentes de Asia y el Medio Oriente".[206]

Asimismo, Everett Alan Wilson manifiesta que "un antagonismo similar (al de los chinos) se generó entre los salvadoreños y los 'turcos' de origen sirio-libanés y palestino, quienes también participaban en el comercio al detalle, en la pequeña manufactura y en el transporte".[207]

Tanto López Bernal como Wilson consideran que el discurso nacionalista tuvo más eco entre los sectores urbanos medios que, además, exigían al Gobierno políticas sociales, lo que dio lugar a que se

204 Héctor Lindo Fuentes, "La United Fruit Company y el empréstito de 1922 en El Salvador", *Boletín de la AFEHC*, n.° 64, Enero-Marzo de 2015. Consultado en https://www.afehc-historia-centroamericana.org/index.php?action=fi_aff&id=3934

205 Héctor Lindo Fuentes, "1921".

206 López Bernal, "Tradiciones inventadas", 153.

207 Everett Alan Wilson, "La crisis de integración nacional en El Salvador, 1919-1935" (San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, 2004), 157.

decretaran leyes relativas a accidentes industriales, regulación de horas laborales, un día de descanso semanal, remuneración por jornadas nocturnas, una cuota del 80.0 % de empleados salvadoreños, el pago de incapacidad por enfermedad, etc., durante las primeras décadas del siglo XX, período en el que también se decretó la Ley de Protección de Empleados de Comercio y se crearon las Juntas de Conciliación, que mediaban las disputas entre trabajadores y empleadores.

La percepción de los comerciantes palestinos y chinos como perjudiciales para los comerciantes nacionales se mantuvo, por lo menos, hasta la década de 1940. En julio de 1941, la Asamblea Nacional aprobó el decreto número 39, que, así como el mencionado de 1936 y con la "finalidad de eliminar en la medida de lo posible la competencia nociva que numerosos individuos de razas carentes de afinidad con el agregado social nuestro", prohibió la instalación de establecimientos comerciales o industriales, así como la apertura de sucursales y agencias que fueran propiedad o regentados por árabes, palestinos, turcos, chinos, libaneses, sirios, egipcios, persas, hindúes y armenios, independientemente de su nacionalidad.[208]

Llama la atención que, al referirse a la afectación que el comercio nacional sufría a causa de los comerciantes chinos y palestinos, se colocara a las mujeres como las principales perjudicadas de dicha situación. En 1929, tras la incorporación de los *turcos* como extranjeros perniciosos en la Ley de Extranjería, el *Diario del Pueblo* publicó una nota que expresaba:

> La llegada de chinos y palestinos a nuestro país es una amenaza para el pequeño comercio, actividad de la mujer salvadoreña. La degeneración de la raza se ha debido en su mayor parte a esa inmigración, y si examinamos cómo tratan a la servidumbre, tendremos para comentar la vida del trabajo rudo y de los ínfimos sueldos que pagan a las pobres mujeres que tienen la desdicha de ser sus sirvientes.

208 *Diario Oficial*, 9 de agosto de 1941, 2,209.

> Aunque las mujeres salvadoreñas quisiéramos establecernos con un pequeño comercio, la abundancia de chinos y palestinos no nos deja, pues ellos lo han acaparado todo, no dejando lugar a que nosotros trabajemos.[209]

Un mes después, el mismo periódico publicaba una nota que planteaba la misma situación en Guatemala, en la que expresaba que el pequeño comercio iba quedando en manos de extranjeros, principalmente de chinos y *turcos,* perjudicando de manera particular a la mujer guatemalteca y que, en ese sentido, era necesaria "una ley que proteja a la mujer pobre que busca en los pequeños negocios el aseguramiento de su subsistencia y de su familia".[210]

Durante la décima segunda sesión ordinaria de la Asamblea Nacional, el diputado Bertrand Galindo se expresó en ese sentido en varias ocasiones:

> La mujer salvadoreña, por esa ruinosa competencia, está imposibilitada para ganarse el pan de ella y de sus hijos [...]. La mujer salvadoreña no tiene lo necesario para ganarse su propio sustento y ese apoyo debemos dárselo en la forma propuesta por los Diputados que hemos introducido esa moción [...]. Lo que efectivamente se trata es de dar apoyo necesario a esas infelices mujeres que luchan todos los días por el pan de sus hijos.[211]

De igual manera se expresa el diputado presidente Cierra, respecto a que dicho decreto es para "favorecer a los salvadoreños y muy particularmente a las laboriosas mujeres del país".[212]

Entre los descendientes de los inmigrantes palestinos también se mantiene la idea de que dichas leyes se promulgaron debido al éxito económico que estaban teniendo los palestinos:

209 Cromeyer, "Ya no vendrán turcos", 3.

210 "Un problema nacional que afecta a la mujer proletaria. El pequeño comercio va quedando en poder de extranjeros", *Diario del Pueblo,* 1 de mayo de 1929, 1.

211 *Diario Oficial*, 29 de mayo de 1936, 1634.

212 *Diario Oficial*, 29 de mayo de 1936, 1634.

> Quizá se hizo por el auge económico de los palestinos [...], entonces quisieron frenar, porque acuérdese [de] que el poder empieza por lo económico [...], entonces quizá por ahí, para frenar; tenían auge económico, para frenar que no fueran a tomar el poder, ganar el poder [...]. Yo por ahí le hallo la lógica de esa prohibición. "Púchica, y más", ha de haber dicho el Martínez, "más rápido nos van a desplazar".[213]

De la misma forma se expresa el siguiente descendiente de inmigrante palestino:

> Yo creo que mucho de eso se debía a la influencia de los españoles aquí, acuérdese [de] que ellos dominaban, entonces les vinieron a poner competencia y no les gustó. Los árabes estaban acostumbrados a trabajar duro, sin cansarse, y producían bastante.[214]

A pesar del contexto nacionalista y xenofóbico de la primera mitad del siglo XX, como manifiesta López Bernal:

> Afirmar que existió una relación directa entre las tendencias xenofóbicas que se manifestaron en la década de 1920 y los esfuerzos del gobierno y los intelectuales por fomentar la identidad nacional resulta un tanto arriesgado, pues ambos esfuerzos fueron simultáneos, de allí que fácilmente se puedan confundir.[215]

## III

A partir de la década de 1930, la discriminación hacia los extranjeros, y los inmigrantes palestinos en particular, adquirió, cada vez con más fuerza, un carácter político. En un contexto de lucha contra el

213 Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

214 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

215 López Bernal, "Tradiciones inventadas", 173.

comunismo, inmigrantes originarios de países identificados como comunistas se volvieron una amenaza para la nación salvadoreña. De ahí que la Ley de Migración de 1933 también incluyera a los inmigrantes de países de Europa oriental, así como a los anarquistas y quienes pudieran introducir ideologías.

Por ejemplo, en 1929, el *Diario del Salvador* refería los incidentes acontecidos en Mazatenango, donde, incluyendo Quezaltenango y Suchitepéquez, tuvo lugar un alzamiento para derrocar al presidente Lázaro Chacón,[216] en el que, según la nota, un *turco* "fue quien se ocupó de enardecer a los soldados revolucionarios desde ese momento y el que prologó la resistencia por varias horas todavía".[217]

En El Salvador, el levantamiento de enero de 1932 en el occidente del país significó que el nacionalismo tomara una forma sólida, coherente y definida bajo la forma de un nacionalismo anticomunista.[218] Para López Bernal, el levantamiento de 1932 "dio lugar a un radical discurso anticomunista con matices racistas que se combinó con el nacionalismo".[219] Esto, debido a que se acusó a los extranjeros de haber introducido la *ideología* comunista, la cual se consideraba que "no correspondía con los tradicionales valores liberales y cristianos de los salvadoreños".[220]

Después del levantamiento, y bajo la idea del origen extranjero que lo propició, en la prensa se hicieron llamados a las autoridades a poner mayor atención a los inmigrantes, tal como el publicado en el diario *El Día*, que se refería a la inmigración como el problema más grave, después del comunismo, que tenía que enfrentar el Gobierno:

216 Aníbal Chajón Flores, "Mazatenango, desarrollo histórico de una ciudad de la costa sur guatemalteca," *Revista Tradiciones de Guatemala*, n.° 86, 2016: 48. Consultado en http://c4.usac.edu.gt/revistacefol/detallearticulo.php?c=351&a=1389

217 "Un turco revolucionario", *Diario del Salvador,* 1 de febrero de 1929, 2.

218 López Bernal, "Tradiciones inventadas", 249.

219 López Bernal, "Tradiciones inventadas", 265.

220 López Bernal, "Tradiciones inventadas", 249.

> Pero también hay que fijarse insistentemente en los extranjeros buhoneros que deambulan por nuestras calles vendiendo casimires, perfumes, corbatas, toallas, espejos, peinetas, etc., que en estos sí que debe haber algo anormal. En Guatemala se ha comprobado que los buhoneros fueron provocadores de los movimientos comunistas que estuvieron a punto de estallar en la hermana República, y por tanto, no sería extraño que los mismos hayan tomado participación en los recientes disturbios en el occidente de este país.[221]

Si bien no existen pruebas fehacientes de que los árabes en general, y los palestinos en particular, hayan intervenido en los sucesos de enero de 1932, incluso entre los descendientes dudan que así haya sido, aunque en diferentes publicaciones de la época se les relaciona con estos, debido, especialmente, a que se dedicaban a la buhonería. Por ejemplo, el 21 de enero de 1932, el gobernador departamental de Sonsonate recibió un telegrama de San Salvador que expresaba lo siguiente:

> Circular #18: Desde hace algún tiempo varios elementos extranjeros indeseables se han introducido subrepticiamente al país y con el pretexto de dedicarse a la venta a plazos de objetos de poco precio como imágenes de santos [...] recorren valles y caseríos divulgando doctrinas contrarias a las leyes e instituciones de la República; en esa atención sírvase en dictar órdenes a las autoridades de su dependencia para que redoblen la vigilancia a fin de que los extranjeros o salvadoreños que resulten sospechosos y no presenten documentos que acrediten su personería sean capturados dando cuenta inmediatamente.[222]

Otto Mejía Burgos menciona que la forma de identificar a estos extranjeros era porque vendían su mercadería a un precio muy inferior al establecido en el mercado y porque daban facilidades de pago.

221 "Restricciones a la inmigración", *El Día*, 11 de febrero de 1932.

222 "Telegrama recibido en Sonsonate el 21 de enero de 1932", AGN. Fondo: Ministerio de Gobernación, caja sin clasificar, 54.6.

Eran de distintas nacionalidades: libaneses, polacos, rusos, alemanes, etc., que en su mayoría eran de origen judío.[223]

Moisés Gómez, en su estudio sobre la génesis y evolución del concepto de "extranjero", explica cómo en el siglo XX se pasó de tener una política de puertas abiertas a la inmigración a la promulgación de una ley de migración que excluía a diferentes grupos por motivos ideológicos y étnicos. Por ello, Gómez considera que la Ley de Migración de 1933 buscaba ser una barrera anticomunista, y que

> la amenaza de la ideología comunista que los mal llamados *turcos* podrían portar era mejor evitarla, más aún aquellos extranjeros podrían ser militantes *comunistas* y por tanto a los legisladores salvadoreños de 1933 les resultó mejor prohibir su presencia e ingreso al territorio salvadoreño.[224]

Lo anterior, debido a que la Ley de Migración de 1933 también establecía prohibiciones a quienes profesaran doctrinas contrarias al régimen constitucional del país, a los anarquistas, terroristas, así como a cualquiera que supusiera un peligro para el bienestar social, la moral y el orden público.[225]

El supuesto plan comunista de 1932 se llevaría a cabo en diferentes países centroamericanos, por lo que se le daba especial seguimiento a los sucesos y las noticias de Guatemala, y en menor medida a las de Honduras. En ese sentido, *El Día* hacía eco de la nota de *Nuestro Diario* de Guatemala y solicitaba que, así como en el vecino país, en El Salvador también se suprimiera el comercio ambulante, pues

> Una de las medidas más acertadas que acaba de tomar la policía, de conformidad con instrucciones superiores ha sido la supresión del

223 Otto Mejía Burgos, *1932 un mito fundacional* (San Salvador: Editorial Universidad Don Bosco, 2016), 48.

224 Gómez, "Ser extranjero en Centroamérica", 130.

225 *Diario Oficial*, 21 de junio de 1933, 1226.

> comercio ambulante, ejercido sobre todo en la capital, por elementos extraños que siempre y por distintas causas movieran a la sospecha [...], fue preciso que se estableciera de modo exacto la vinculación entre esta clase de comercio y la propaganda comunista, para que se procediera con encomiable energía.[226]

La misma apreciación retoma Francisco Machón Vilanova en su novela *Ola roja,* basada en el levantamiento de 1932, al expresar que "los jefes que acababan de aparecer no eran siquiera salvadoreños, sino aquellos mercaderes sirios y palestinos y los sabios y conferencistas rusos que antes habían andado por los campos y los caseríos vendiendo baratijas y fingiendo que realizaban investigaciones científicas".[227]

En ese sentido, es importante mencionar el caso de Jorge Abullarade en junio de 1933, quien fue denunciado por residentes de Santa Ana por, según los testigos, ultrajar al presidente de la República y haber ofrecido medio millón de colones para derrocarlo. Como consecuencia de lo anterior, Abullarade fue expulsado del país. Resulta especialmente interesante el comentario encontrado al final del informe contra Abullarade:

> Por todo lo expuesto, el infrascrito cree, que el Palestino JORGE ABULLARADE, se ha hecho acreedor a la EXPULSIÓN DEL PAÍS; medida que sería de gran ejemplo para toda la Colonia Palestina, entre la que se encuentran miembros que se entrometen en la política interna de la República.[228]

226 "Guatemala suprime el comercio ambulante, como medida anticomunista", *El Día,* 4 de febrero de 1932, 4.

227 Francisco Machón Vilanova, *Ola roja* (México: S. E., 1948), 334-335.

228 El caso contra Abullarade se encuentra en un informe preparado por el director de Policía de Santa Ana, 27 de junio de 1933, AGN, MG, caja sin clasificar. La autora agradece a Erik Ching y Luis Roberto Huezo Mixco por proporcionar una copia del documento, pues el original no se encontró en la ubicación referenciada.

A pesar de tales señalamientos, resulta curioso que la comunidad palestina apoyara al gobierno de Martínez en la campaña anticomunista. El diario *El Día* publica una donación de la comunidad, por 1,500 colones, enviada al Gobierno. Arturo Gadala María hizo un donativo de 1,000 colones al Gobierno, así como frazadas y toallas para la Policía, mientras que David Zablah donó 100 colones.[229]

Las restricciones migratorias se mantuvieron por 25 años. Sin embargo, en 1944 se realizaron algunas reformas que permitieron la entrada a los originarios de China, en el marco del establecimiento de relaciones diplomáticas con dicho país.[230] Finalmente, durante el gobierno de José María Lemus, en un contexto de modernización del país, se decreta una nueva Ley de Migración, en diciembre de 1958, la cual deroga la de 1933 y no establece prohibiciones específicas para la entrada al país, sino que establece "cuando las necesidades nacionales así lo exijan".[231]

## IV

Si bien la primera mitad del siglo XX se caracterizó, entre otros aspectos, por el nacionalismo y la xenofobia desarrollada, particularmente, contra los inmigrantes chinos y palestinos, de las entrevistas se desprende que la discriminación no fue generalizada, sino parece ser que se dio principalmente en las zonas urbanas, esto es, ciudades y cabeceras departamentales. Esta diferenciación se puede apreciar en lo expresado por un descendiente de inmigrantes palestinos:

> Fíjese que en Chalchuapa jamás, y lo digo con orgullo: jamás dijeron que Salvador Afane (padre del entrevistado), o le dijeron *turco*, no, como le dije en un principio, él, después del alcalde y el cura, Salvador Afane era el de las fiestas patrias, de las fiestas del pueblo. Él era

229 *El Día,* 10 de febrero de 1932.

230 Gustavo Antonio Bustamante, 1998.

231 *Diario Oficial,* 23 de diciembre de 1958.

> tesorero del comité de fiestas, confiaban en él, era su pueblo y la gente era su familia [...], pero no hubo ninguna discriminación. Ya en Santa Ana sí, la gente de sociedad de Santa Ana lo trataba a uno como una persona inferior.[232]

De similar manera se expresa un descendiente de un inmigrante palestino respecto a la relación que tuvieron su padre y su abuelo con la población de Atiquizaya, un municipio del interior del país:

> Era bastante conocido, por eso mi papá y mi abuelo fueron muy muy queridos aquí; y los entierros de ellos, púchica, entonces no había salas de velación, en ese entonces todavía se velaban en las casas particulares, y era como que era verbena: toda la cuadra llena de gente en el velorio, todo el pueblo, prácticamente.[233]

Al respecto, María Dolores Albiac comenta: "La élite salvadoreña fue históricamente poco permeable a incorporaciones 'étnicas', hasta el punto de excluir de los mejores colegios privados y de su exclusivo club a judíos y árabes".[234]

Para Rogelio Monterrosa Sicilia, la Ley de Migración de 1933 fue una maniobra de la *oligarquía* salvadoreña para frenar y evitar que los inmigrantes palestinos fueran su competencia en el futuro, y que, dado que la ley fue decretada bajo el argumento de defender a los nacionales, generó simpatía entre la población, despertando su odio y discriminación hacia los palestinos.[235]

232 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

233 Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

234 María Dolores Albiac, "Los ricos más ricos de El Salvador", *Revista ECA*, n.° 612 (1999): 853.

235 Rogelio Monterrosa Sicilia, *La inmigración palestina a El Salvador, el desarrollo económico, y "los 14 grandes"*, 1.ª ed. (San Salvador: Editorial de la Universidad de El Salvador, 1967).

De igual manera, respecto al caso hondureño, Amaya considera que, si bien las leyes migratorias buscaban incrementar la inmigración de europeos, "respondía también a una maniobra de la élite local ante su fracaso para conformar la burguesía nacional, como producto del control que ya ejercían los árabes y palestinos sobre la red comercial del país".[236]

Aunque las leyes contra los inmigrantes palestinos y sus descendientes se derogaron a mediados del siglo XX, la discriminación se mantuvo, especialmente de parte de las élites salvadoreñas, como lo expresa Héctor Dada Hirezi:

> Mi padre sufrió discriminación en la Facultad de Medicina de la Universidad de El Salvador, y por eso se fue a estudiar a París. La Facultad de Medicina, una de las mejores de toda América Latina, era muy elitista; ya podrás imaginar quiénes estudiaban en aquellos años. Y mi papá fue discriminado en toda regla. Yo sentí discriminación cuando estudié, pero nada comparado con la suya. Te cuento una anécdota que nunca me contó mi papá, sino un compañero de la facultad, con quien se hizo amigo después de venir de Francia. Cuando mi papá había fallecido, ese amigo me dijo: "Tu papá fue el mejor alumno del primer año, y yo me acerqué porque me resolvía las dudas siempre. Él sacó las mejores notas, pero se las bajaron porque no le podían dar a un turco el honor de ser el alumno más destacado".[237]

A pesar del ascenso económico que experimentaban los inmigrantes palestinos y sus descendientes, y de la cada vez mayor aceptación por la población, seguían sin ser aceptados dentro de las élites del país, como es expresado por un descendiente: "La discriminación no vino de la gente común, la discriminación vino de la gente de alcurnia [de] aquí, y se propagó. De hecho, la gente que más lo rechazaba a uno era la gente de un nivel social alto".[238]

236 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 35.

237 Valencia, "Los turcos y el olor", *El Faro*, 25 de abril de 2018.

238 Edgar Saade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (4 de febrero de 2020), San Salvador.

Desde el inicio fueron excluidos de los clubes sociales de las élites, situación que, en cierta medida, aún se mantiene.

Para la segunda mitad del siglo XX la discriminación ya no era generalizada. No se encuentran en los medios impresos notas xenofóbicas como en las décadas anteriores. Aunque la discriminación fue menos patente, se mantuvo el término *turco* para designarlos, sin embargo, las nuevas generaciones ya no lo consideran algo despectivo:

> A la fecha, a mí me ha pasado (que le digan *turca)*, pero creo que es más cariño, no lo hacen como de forma discriminada, sino por falta de conocimiento, una misconcepción (sic), que se entiende que los palestinos [y] árabes llegados pertenecen a Turquía de alguna forma, como una mala concepción, pero a mí me lo han dicho. Cuando lo mencionan no es de una forma ofensiva, creo que ya no va con ese fin como era antes.[239]

Ahora hay diferentes posturas respecto a ser llamados *turcos*, desde quienes entienden la confusión, como lo explica un inmigrante palestino:

> Sí, la verdad sí, varios llegaron a decirme *turco*, aún teniendo mi almacén [...]. La verdad, a mí no me molesta, yo siento que faltó mucho de los originarios palestinos que explican [explicaran] a la gente de aquí [...]. No lo considero insulto el que me digan *turco*, faltó que conozca la gente que andamos papeles turcos, y sabemos muy bien que Turquía está en la parte sur de Europa, no son asiáticos [...]; Palestina es asiática en el Medio Oriente, y solo al saber esto sabemos que no es nuestro origen, no somos turcos, con todo respeto para Turquía, porque no me indigna esto.[240]

239 Afife Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

240 Simán Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

Pero algunos todavía consideran un insulto ser llamado *turco* y buscan evitarlo, como lo manifiesta un descendiente a quien en su infancia y juventud le llamaban así: "Me querían decir *turco*, pero me daba a respetar".[241]

A pesar de la integración y asimilación que había alcanzado la comunidad salvadoreña de origen palestino en el siglo XXI, el ataque a las Torres Gemelas, el 11 de septiembre de 2001, reavivó la discriminación hacia los árabes en el mundo. En dicha fecha, "19 terroristas miembros de la organización islámica Al-Qaeda secuestraron cuatro aviones comerciales, y lograron hacer impactar tres en sus objetivos: dos en las Torres Gemelas de Nueva York y uno en el Pentágono",[242] dejando un saldo de casi 3,000 fallecidos.

A lo largo del mundo, los árabes se volvieron sospechosos de ser terroristas, en particular si practicaban el islam. La seguridad se aumentó en los aeropuertos, pero también afectó la vida cotidiana de los árabes.

Los inmigrantes y descendientes de palestinos en El Salvador compartieron experiencias, algunas propias y otras ajenas, de situaciones enfrentadas en los aeropuertos, registros y largos interrogatorios, con motivo del estigma de terroristas que recayó sobre ellos: "En Estados Unidos sí fue triste, porque yo tenía un amigo que viajaba seguido, y todas las veces que llegaba a Estados Unidos lo apartaban de la fila, lo mandaban a otro lado y lo revisaban, casi lo chuloneaban".[243]

Pero también se dieron casos en la vida cotidiana de su entorno inmediato, en las relaciones sociales, tal como relata un descendiente de cuarta generación:

241 José Gattás Abullarade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (9 de noviembre de 2017), San Salvador.

242 "11-S: el día en que el mundo se detuvo", *DW*, 11.09.2020. Consultado en https://www.dw.com/es/11-s-el-d %C3 %ADa-en-que-el-mundo-se-detuvo/a-54899887

243 Edgar Saade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (4 de febrero de 2020), San Salvador.

> Sí he tenido una que otra experiencia, pero ya es a partir de cuándo sucede esto del 9/11 y que todos los de Medio Oriente son terroristas y toda la cuestión, entonces crece una idea en toda América Latina de que el árabe es un terrorista, y más el árabe que profesa el islam, entonces sí, en el bachillerato me decían *turco terrorista*, pero hasta cierto punto lo agarraba como broma, no me tenía que enojar. Y de ahí fue cuando hubo un evento, me acuerdo de que era una clase de inglés y nos había tocado como un país árabe, la cosa es que nos teníamos que vestir, así como la vestimenta, y a mi [me] dieron una cosa que nada que ver, una cosa de hindú, que era superlarga, y como yo pude me puse un turbante. Nos pusieron diez, porque el señor lo que él quería era ver así como gracioso, pero sí me acuerdo que eran como tres personas que era como la broma de que andaba una bomba o cosas así.[244]

Por lo que se puede apreciar de las entrevistas, las instituciones educativas, aparte de los aeropuertos, fueron uno de los espacios donde las nuevas generaciones experimentaron discriminación, por la vinculación que se hizo entre los árabes, el islam y el terrorismo:

> Aquí comenzaron a decirle a uno *talibán*, o a mi hijo cuando estaba en el colegio. A pesar de que en el Liceo Francés no permitían eso, lo comenzaron a molestar, tanto que tuvo conflicto con varia gente. Al final terminó peleándose, lo llevaron a la dirección y ahí el director vio la xenofobia: lo dejó a un lado a él y reprendió a los otros, pero sí se dio; era la misma gente que guarda esos sentimientos de antes y los viene como pasando a las siguientes generaciones.[245]

Sin embargo, Akmir expresa:

> Los atentados del 11 de septiembre que afectaron negativamente a la imagen de los árabes en algunos países latinoamericanos son los mismos que contribuyeron a que algunos árabes, incluso no musulmanes,

244 Isaac Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (1 de febrero de 2019), San Salvador.

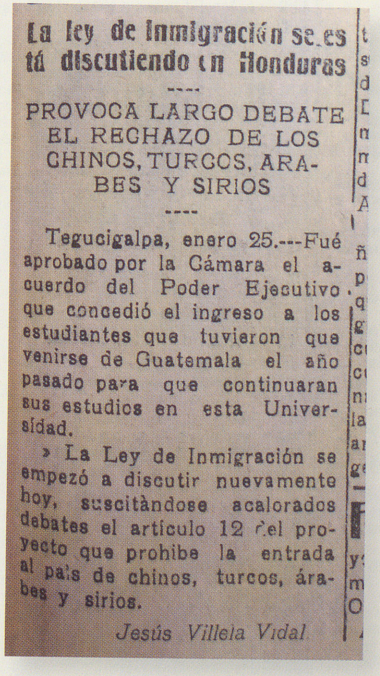
245 Edgar Saade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (4 de febrero de 2020), San Salvador.

> descubrieran su propia identidad. La reacción del "otro" que se dejaba convencer de lo que se dice de ellos les hizo sentir más que nunca que son diferentes.[246]

Así como a principios del siglo XX *turco* y *palestino* se usaban de manera indistinta, tras los atentados del 11 de septiembre se dio un símil entre *árabe* y *musulmán*, y se emplearon generalizaciones y conceptos equivocados: "Se publicaron numerosas opiniones negativas en la prensa internacional contra los musulmanes, los árabes, los fundamentalistas y todo lo que tuviera relación con el islam".[247] Además, en el siglo XXI, la difusión mediática tenía mayor alcance y rapidez que en el siglo anterior.

246 Akmir, introducción en *Los árabes*, 57.

247 Marín-Guzmán, "Los árabes", 483.



**La ley de Inmigración se es tá discutiendo en Honduras**

---

PROVOCA LARGO DEBATE EL RECHAZO DE LOS CHINOS, TURCOS, ARABES Y SIRIOS

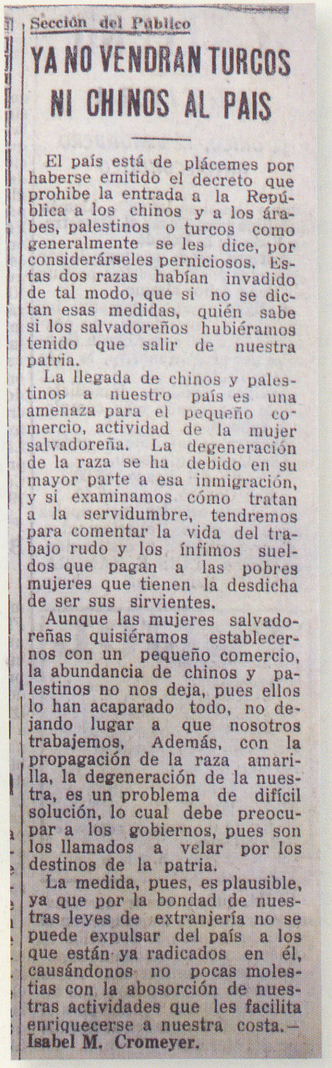
---

Tegucigalpa, enero 25.---Fué aprobado por la Cámara el acuerdo del Poder Ejecutivo que concedió el ingreso a los estudiantes que tuvieron que venirse de Guatemala el año pasado para que continuaran sus estudios en esta Universidad.

» La Ley de Inmigración se empezó a discutir nuevamente hoy, suscitàndose acalorados debates el artículo 12 del proyecto que prohibe la entrada al país de chinos, turcos, árabes y sirios.

*Jesús Villeia Vidal*

Imagen 19: Discusión de la Ley de Inmigración en Honduras.
Fuente: *Diario del Salvador*, 26 de enero de 1929, 1.



Sección del Público

## YA NO VENDRAN TURCOS NI CHINOS AL PAIS

El país está de plácemes por haberse emitido el decreto que prohibe la entrada a la República a los chinos y a los árabes, palestinos o turcos como generalmente se les dice, por considerárseles perniciosos. Estas dos razas habían invadido de tal modo, que si no se dictan esas medidas, quién sabe si los salvadoreños hubiéramos tenido que salir de nuestra patria.

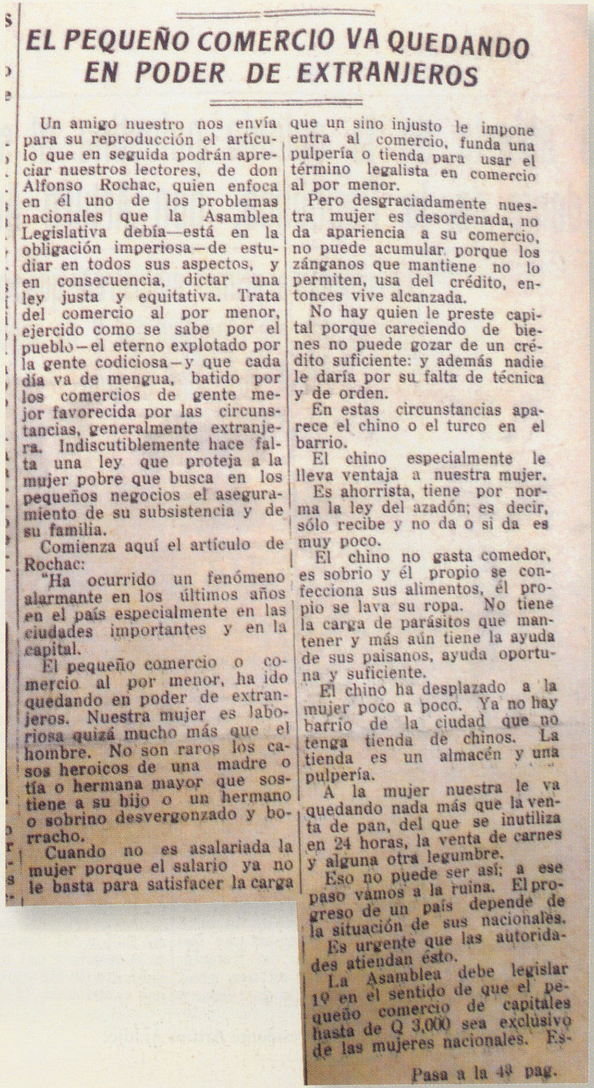
La llegada de chinos y palestinos a nuestro país es una amenaza para el pequeño comercio, actividad de la mujer salvadoreña. La degeneración de la raza se ha debido en su mayor parte a esa inmigración, y si examinamos cómo tratan a la servidumbre, tendremos para comentar la vida del trabajo rudo y los ínfimos sueldos que pagan a las pobres mujeres que tienen la desdicha de ser sus sirvientes.

Aunque las mujeres salvadoreñas quisiéramos establecernos con un pequeño comercio, la abundancia de chinos y palestinos no nos deja, pues ellos lo han acaparado todo, no dejando lugar a que nosotros trabajemos. Además, con la propagación de la raza amarilla, la degeneración de la nuestra, es un problema de difícil solución, lo cual debe preocupar a los gobiernos, pues son los llamados a velar por los destinos de la patria.

La medida, pues, es plausible, ya que por la bondad de nuestras leyes de extranjería no se puede expulsar del país a los que están ya radicados en él, causándonos no pocas molestias con la abosorción de nuestras actividades que les facilita enriquecerse a nuestra costa.—

**Isabel M. Cromeyer.**

Imagen 20: "Ya no vendrán turcos ni chinos al país".
Fuente: *Diario del Pueblo*, 25 de abril de 1929, 3.



# EL PEQUEÑO COMERCIO VA QUEDANDO EN PODER DE EXTRANJEROS

Un amigo nuestro nos envía para su reproducción el artículo que en seguida podrán apreciar nuestros lectores, de don Alfonso Rochac, quien enfoca en él uno de los problemas nacionales que la Asamblea Legislativa debía—está en la obligación imperiosa—de estudiar en todos sus aspectos, y en consecuencia, dictar una ley justa y equitativa. Trata del comercio al por menor, ejercido como se sabe por el pueblo—el eterno explotado por la gente codiciosa—y que cada día va de mengua, batido por los comercios de gente mejor favorecida por las circunstancias, generalmente extranjera. Indiscutiblemente hace falta una ley que proteja a la mujer pobre que busca en los pequeños negocios el aseguramiento de su subsistencia y de su familia.

Comienza aquí el artículo de Rochac:

"Ha ocurrido un fenómeno alarmante en los últimos años en el país especialmente en las ciudades importantes y en la capital.

El pequeño comercio o comercio al por menor, ha ido quedando en poder de extranjeros. Nuestra mujer es laboriosa quizá mucho más que el hombre. No son raros los casos heroicos de una madre o tía o hermana mayor que sostiene a su hijo o un hermano o sobrino desvergonzado y borracho.

Cuando no es asalariada la mujer porque el salario ya no le basta para satisfacer la carga que un sino injusto le impone entra al comercio, funda una pulpería o tienda para usar el término legalista en comercio al por menor.

Pero desgraciadamente nuestra mujer es desordenada, no da apariencia a su comercio, no puede acumular porque los zánganos que mantiene no lo permiten, usa del crédito, entonces vive alcanzada.

No hay quien le preste capital porque careciendo de bienes no puede gozar de un crédito suficiente: y además nadie le daría por su falta de técnica y de orden.

En estas circunstancias aparece el chino o el turco en el barrio.

El chino especialmente le lleva ventaja a nuestra mujer.

Es ahorrista, tiene por norma la ley del azadón; es decir, sólo recibe y no da o si da es muy poco.

El chino no gasta comedor, es sobrio y él propio se confecciona sus alimentos, él propio se lava su ropa. No tiene la carga de parásitos que mantener y más aún tiene la ayuda de sus paisanos, ayuda oportuna y suficiente.

El chino ha desplazado a la mujer poco a poco. Ya no hay barrio de la ciudad que no tenga tienda de chinos. La tienda es un almacén y una pulpería.

A la mujer nuestra le va quedando nada más que la venta de pan, del que se inutiliza en 24 horas, la venta de carnes y alguna otra legumbre.

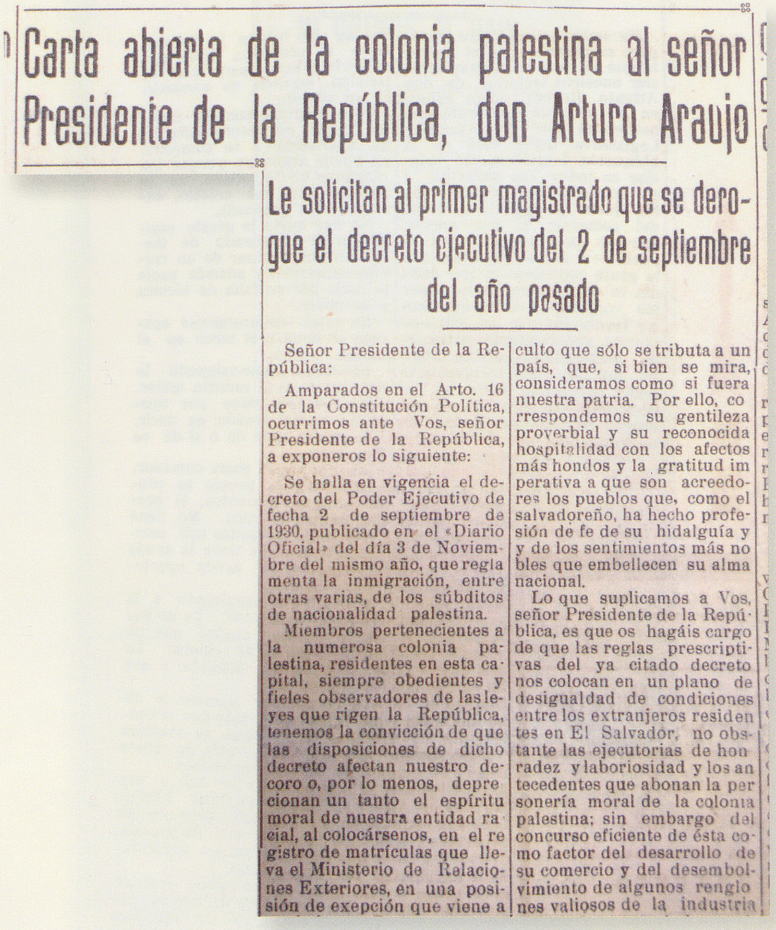
Eso no puede ser así; a ese paso vamos a la ruina. El progreso de un país depende de la situación de sus nacionales.

Es urgente que las autoridades atiendan ésto.

La Asamblea debe legislar 1º en el sentido de que el pequeño comercio de capitales hasta de Q 3,000 sea exclusivo de las mujeres nacionales. Es-

Pasa a la 4ª pag.

IMAGEN 21: El pequeño comercio va quedando en manos de extranjeros. Fuente: *Diario del Pueblo*, 1 de mayo de 1929, 1.



# Carta abierta de la colonia palestina al señor Presidente de la República, don Arturo Araujo

## Le solicitan al primer magistrado que se derogue el decreto ejecutivo del 2 de septiembre del año pasado

Señor Presidente de la República:

Amparados en el Arto. 16 de la Constitución Política, ocurrimos ante Vos, señor Presidente de la República, a exponeros lo siguiente:

Se halla en vigencia el decreto del Poder Ejecutivo de fecha 2 de septiembre de 1930, publicado en el «Diario Oficial» del día 3 de Noviembre del mismo año, que regla menta la inmigración, entre otras varias, de los súbditos de nacionalidad palestina.

Miembros pertenecientes a la numerosa colonia palestina, residentes en esta capital, siempre obedientes y fieles observadores de las leyes que rigen la República, tenemos la convicción de que las disposiciones de dicho decreto afectan nuestro decoro o, por lo menos, depre cionan un tanto el espíritu moral de nuestra entidad ra cial, al colocársenos, en el re gistro de matrículas que lleva el Ministerio de Relaciones Exteriores, en una posisión de exepción que viene a culto que sólo se tributa a un país, que, si bien se mira, consideramos como si fuera nuestra patria. Por ello, co rrespondemos su gentileza proverbial y su reconocida hospitalidad con los afectos más hondos y la gratitud im perativa a que son acreedores los pueblos que, como el salvadoreño, ha hecho profesión de fe de su hidalguía y y de los sentimientos más no bles que embellecen su alma nacional.

Lo que suplicamos a Vos, señor Presidente de la República, es que os hagáis cargo de que las reglas prescriptivas del ya citado decreto nos colocan en un plano de desigualdad de condiciones entre los extranjeros residentes en El Salvador, no obstante las ejecutorias de honradez y laboriosidad y los antecedentes que abonan la personería moral de la colonia palestina; sin embargo del concurso eficiente de ésta como factor del desarrollo de su comercio y del desembolvimiento de algunos renglo nes valiosos de la industria

IMAGEN 22: Carta de la colonia palestina al presidente Arturo Araujo.
Fuente: *El Día*, 17 de abril de 1931, 1.

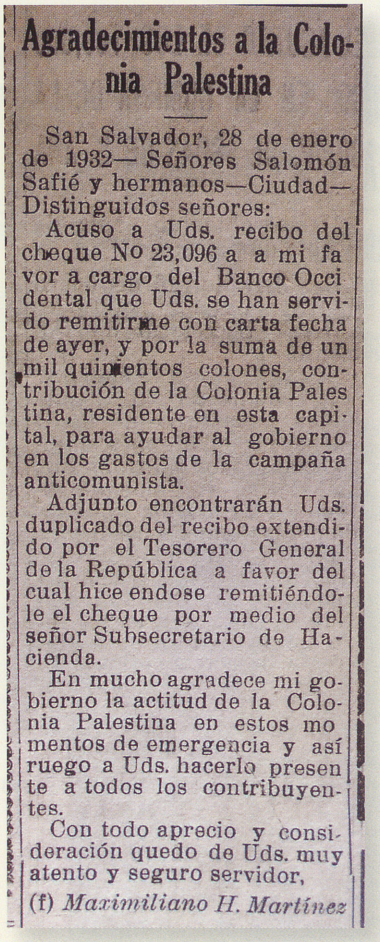
# Inmigración indeseable

En Sonsonate se están introduciendo extranjeros de contrabando ya que la ley no lo permite.

Esta vez no se trata de chinos sino de turcos, según aparece en el siguiente telegrama:

"Sonsonate, 25.—El Gobierno prohibió la introducción de extranjeros al país. Sin embargo, los turcos Zedán han burlado las leyes introduciendo a su paisano Salomón Garufe, el cual está escondido. El Gobernador tiene conocimiento.—**Corresponsal.**

IMAGEN 23: "Inmigración indeseable."
Fuente: *Diario del Salvador*, 30 de septiembre de 1931, 1.



## Agradecimientos a la Colonia Palestina

San Salvador, 28 de enero de 1932— Señores Salomón Safié y hermanos—Ciudad— Distinguidos señores:

Acuso a Uds. recibo del cheque No 23,096 a a mi favor a cargo del Banco Occidental que Uds. se han servido remitirme con carta fecha de ayer, y por la suma de un mil quinientos colones, contribución de la Colonia Palestina, residente en esta capital, para ayudar al gobierno en los gastos de la campaña anticomunista.

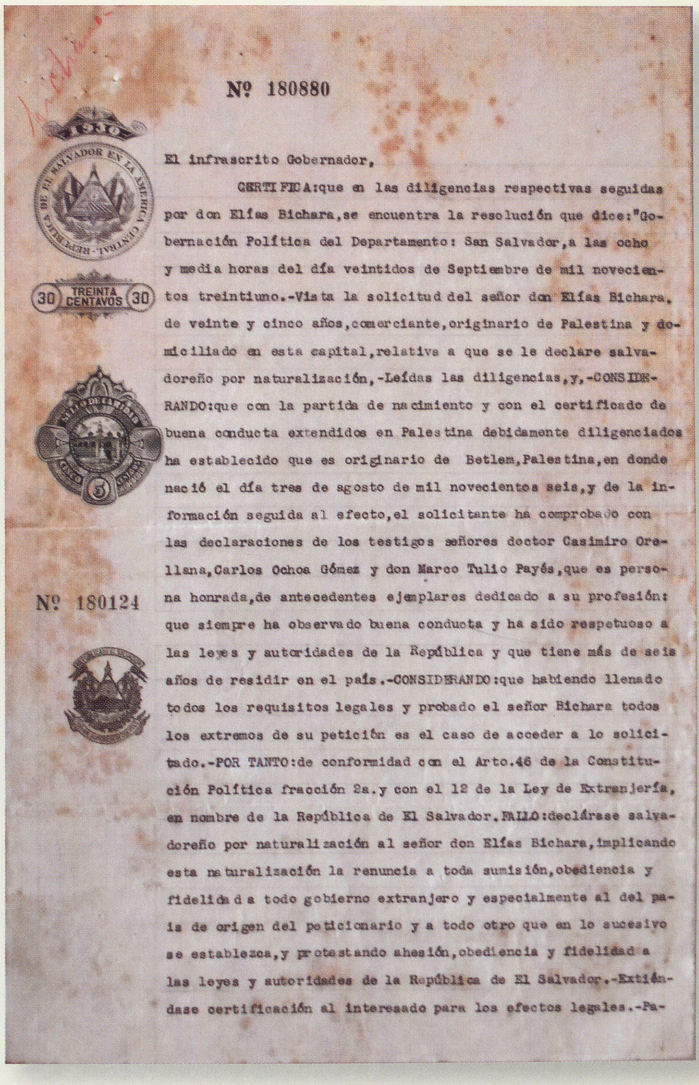
Adjunto encontrarán Uds. duplicado del recibo extendido por el Tesorero General de la República a favor del cual hice endose remitiéndole el cheque por medio del señor Subsecretario de Hacienda.

En mucho agradece mi gobierno la actitud de la Colonia Palestina en estos momentos de emergencia y así ruego a Uds. hacerlo presente a todos los contribuyentes.

Con todo aprecio y consideración quedo de Uds. muy atento y seguro servidor,

(f) *Maximiliano H. Martínez*

IMAGEN 24: Agradecimientos a la colonia palestina por donación a la campaña anticomunista. Fuente: *El Día*, 29 de enero de 1932, 2.



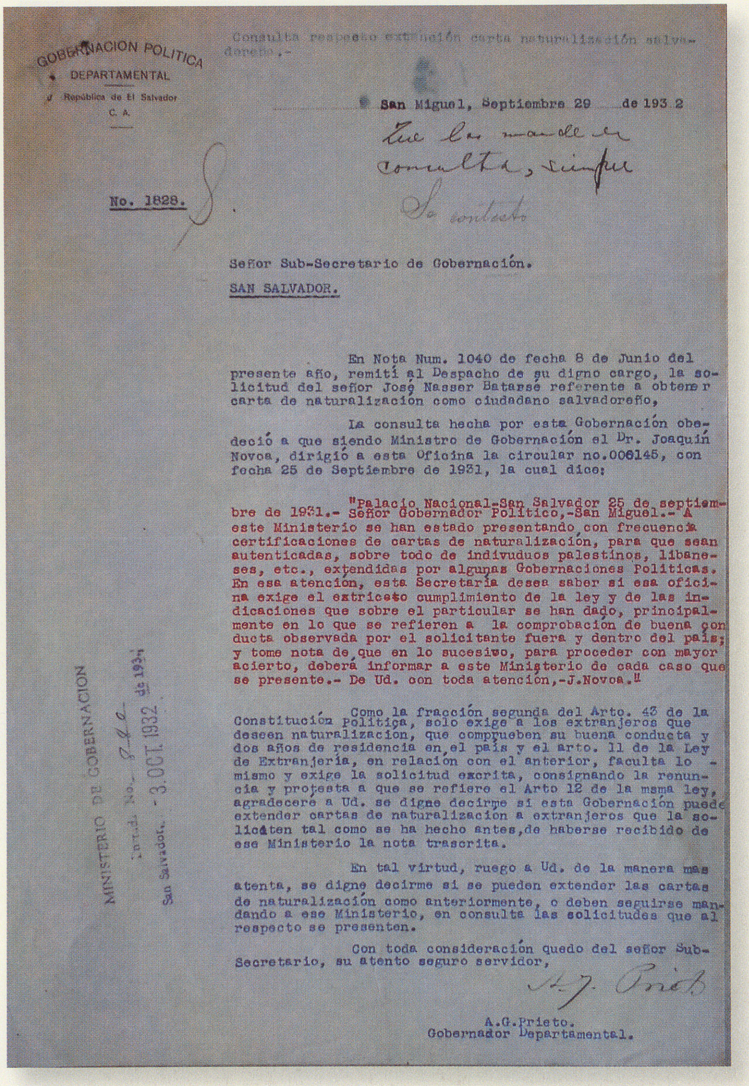
Nº 180880

El infrascrito Gobernador,

CERTIFICA:que en las diligencias respectivas seguidas por don Elías Bichara,se encuentra la resolución que dice:"Gobernación Política del Departamento: San Salvador,a las ocho y media horas del día veintidos de Septiembre de mil novecientos treintiuno.-Vista la solicitud del señor don Elías Bichara, de veinte y cinco años,comerciante,originario de Palestina y domiciliado en esta capital,relativa a que se le declare salvadoreño por naturalización,-Leídas las diligencias,y,-CONSIDERANDO:que con la partida de nacimiento y con el certificado de buena conducta extendidos en Palestina debidamente diligenciados ha establecido que es originario de Betlem,Palestina,en donde nació el día tres de agosto de mil novecientos seis,y de la información seguida al efecto,el solicitante ha comprobado con las declaraciones de los testigos señores doctor Casimiro Orellana,Carlos Ochoa Gómez y don Marco Tulio Payés,que es persona honrada,de antecedentes ejemplares dedicado a su profesión: que siempre ha observado buena conducta y ha sido respetuoso a las leyes y autoridades de la República y que tiene más de seis años de residir en el país.-CONSIDERANDO:que habiendo llenado todos los requisitos legales y probado el señor Bichara todos los extremos de su petición es el caso de acceder a lo solicitado.-POR TANTO:de conformidad con el Arto.46 de la Constitución Política fracción 2a.y con el 12 de la Ley de Extranjería, en nombre de la República de El Salvador.FALLO:declárase salvadoreño por naturalización al señor don Elías Bichara,implicando esta naturalización la renuncia a toda sumisión,obediencia y fidelidad a todo gobierno extranjero y especialmente al del país de origen del peticionario y a todo otro que en lo sucesivo se establezca,y protestando sumisión,obediencia y fidelidad a las leyes y autoridades de la República de El Salvador.-Extiéndase certificación al interesado para los efectos legales.-Pa-

Nº 180124

Imagen 25: Naturalización de Elías Bichara.
Fuente: Naturalizaciones de ciudadanos, 09GPD, 54, Fondo de Gobernación, Archivo General de la Nación.



GOBERNACION POLITICA
DEPARTAMENTAL
República de El Salvador
C. A.

Consulta respecto extensión carta naturalización salvadoreño.-

San Miguel, Septiembre 29 de 1932

Que las mande en consulta, siempre
Se contesto

No. 1828.

Señor Sub-Secretario de Gobernación.

SAN SALVADOR.

En Nota Num. 1040 de fecha 8 de Junio del presente año, remití al Despacho de su digno cargo, la solicitud del señor José Nasser Batarsé referente a obtener carta de naturalización como ciudadano salvadoreño,

La consulta hecha por esta Gobernación obedeció a que siendo Ministro de Gobernación el Dr. Joaquín Novoa, dirigió a esta Oficina la circular no.006145, con fecha 25 de Septiembre de 1931, la cual dice:

"Palacio Nacional-San Salvador 25 de septiembre de 1931.- Señor Gobernador Político,-San Miguel.- A este Ministerio se han estado presentando con frecuencia certificaciones de cartas de naturalización, para que sean autenticadas, sobre todo de individuos palestinos, libaneses, etc., extendidas por algunas Gobernaciones Políticas. En esa atención, esta Secretaría desea saber si esa oficina exige el estricto cumplimiento de la ley y de las indicaciones que sobre el particular se han dado, principalmente en lo que se refieren a la comprobación de buena conducta observada por el solicitante fuera y dentro del país; y tome nota de que en lo sucesivo, para proceder con mayor acierto, deberá informar a este Ministerio de cada caso que se presente.- De Ud. con toda atención,-J.Novoa."

Como la fracción segunda del Arto. 43 de la Constitución Política, solo exige a los extranjeros que deseen naturalización, que comprueben su buena conducta y dos años de residencia en el país y el arto. 11 de la Ley de Extranjería, en relación con el anterior, faculta lo mismo y exige la solicitud escrita, consignando la renuncia y protesta a que se refiere el Arto 12 de la msma ley, agradeceré a Ud. se digne decirme si esta Gobernación puede extender cartas de naturalización a extranjeros que la soliciten tal como se ha hecho antes, de haberse recibido de ese Ministerio la nota trascrita.

En tal virtud, ruego a Ud. de la manera mas atenta, se digne decirme si se pueden extender las cartas de naturalización como anteriormente, o deben seguirse mandando a ese Ministerio, en consulta las solicitudes que al respecto se presenten.

Con toda consideración quedo del señor Sub-Secretario, su atento seguro servidor,

A.G. Prieto

A.G.Prieto.
Gobernador Departamental.

MINISTERIO DE GOBERNACION
Entrada No. 8 de
San Salvador, 3 OCT. 1932 de 1932

Imagen 26: Consulta sobre naturalizaciones salvadoreñas.
Fuente: Naturalizaciones de ciudadanos, 09GPD, 54, Fondo de Gobernación, Archivo General de la Nación.

Imagen 27: Familia Handal en Usulután, circa 1931. El bebé en brazos es Schafik Handal.
Fuente: Cortesía de Carlos Jacobo Handal.

**Honorables familias palestinas asentadas en San Miguel en el siglo XX.** De izquierda a derecha, sentados: Karime Odeh, Abraham Bichara Cader y Cecilia Odeh de Bichara. De pie: Antonio Bichara Odeh y Yolanda Handal de Bichara. Don Abraham Bichara Cader y doña Cecilia Odeh de Bichara eran originarios de Nablus y de Jerusalén, respectivamente, ambas ciudades ubicadas en Palestina, ellos llegaron a San Miguel, en 1920, dedicándose al comercio, logrando desarrollar una de las empresas más prósperas de la Perla Oriental. (Foto tomada en 1954)

Imagen 28: Familia Bichara en San Miguel, 1954.
Fuente: Autores varios. *San Miguel. Historia, tradiciones, carnaval* (San Miguel: Editorial Rubén H. Dimas, 2010).

Imagen 29: Edificio Gadala María, ubicado en el Centro Histórico de San Salvador. Foto: Melissa Rivas, 19 de abril de 2021.

Escudo de El Salvador, elaborado en concha nácar en Belén, Palestina.
Fuente: Cortesía de la familia Khoury.

# CAPÍTULO IV
## INSERCIÓN E INCIDENCIA EN EL ÁMBITO ECONÓMICO DE EL SALVADOR

*"Todos traemos para ser comerciantes".*[248]

I

En El Salvador no se han desarrollado estudios que aborden de manera extensa la temática de la comunidad de origen palestino en el país. Sin embargo, en casi cualquier libro que trate sobre la economía o la oligarquía salvadoreña aparecen los apellidos de las familias de origen palestino que han logrado mayor éxito económico en El Salvador, prueba de la relevancia de este grupo en ese ámbito.

Los estudios que abordan la migración árabe y palestina a Latinoamérica coinciden en señalar que los primeros inmigrantes palestinos se dedicaron al comercio ambulante y fueron llamados *buhoneros*. Al respecto, Akmir menciona que "la pericia económica comienza con el comercio ambulante, cuyo éxito determina el establecimiento comercial minorista primero, y desemboca en el comercio al por mayor y en la industria después".[249]

Inicialmente, estos inmigrantes fueron vendedores ambulantes que utilizaban la mula, la carreta o el tren para vender sus productos de pueblo en pueblo. Durante las últimas décadas del siglo XIX empezaron vendiendo objetos religiosos-cristianos de concha nácar, como

248 José Gattás Abullarade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (9 de noviembre de 2017), San Salvador.

249 Akmir, *Introducción* en *Los árabes*, 23.

rosarios y cruces. Pero a principios del siglo XX, entre los artículos que vendían como buhoneros y en sus comercios, una vez se establecieron en el país,[250] incluyeron mercería, productos ferreteros y textiles importados:

> Muchos de ellos, incluso mi papá, en paz descanse, con la mercadería que le daban al crédito para vender, andaban de pueblo en pueblo con un pedazo de... ahí tiraban su mercadería en la calle, para hacerse la vida [...]. Trabajaron de buhoneros, de aquellos que andaban con la mercadería en un tanate en la espalda, vendiendo de puerta en puerta.[251]

El comercio de telas ha sido uno de los elementos comúnmente asociado a los inmigrantes palestinos. De acuerdo con Pedro Escalante Arce, las telas eran un elemento frecuente entre su mercadería, debido a que

> Dentro de todos los objetos que pudieron haber andado vendiendo, lo menos problemático eran las telas y algo que tenía ventas seguras [...]. Ellos habrán andado vendiendo no manta o tela de manta, sino que habrán andado vendiendo telas importadas que venían de Estados Unidos en los barcos de Acajutla, telas que venían de Guatemala, que habían llegado allá.[252]

Diversos estudios coinciden en señalar que fueron pocos los inmigrantes que se dedicaron a la actividad agrícola, sino al comercio inicialmente y a la industria posteriormente. Así lo expresa Héctor Dada Hirezi:

250 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 265-266.

251 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

252 Pedro Escalante Arce, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2020), San Salvador.

> El sector agrícola se mantuvo prácticamente libre de la presencia de inversionistas extranjeros, si bien extranjeros que llegaron a residir en El Salvador tomaron a su cargo gran parte del beneficiado del café y exportación del mismo [...].
>
> En el comercio local, la presencia de emigrados extranjeros se vuelve muy importante desde fines del siglo XIX, pues rápidamente monopolizan la importación; algunos de ellos se convierten luego en industriales, a través de la instalación de la industria textil.[253]

Para el caso específico de los inmigrantes chinos y árabes, Juan Mario Castellanos menciona que

> Ambos quedaron totalmente marginados de la agricultura, la banca y el comercio de importación [y] exportación vinculados al café. Buscaron espacios en la actividad comercial en pequeña escala, abriendo pulperías, cafeterías y restaurantes, vendiendo en las zonas semirrurales ropa barata y artículos de primera necesidad, otorgando créditos a tasas muy elevadas y cuotas a corto plazo, entre la población suburbana y campesina de menores ingresos.[254]

Sin embargo, el historiador Óscar Campos menciona la compra de tierras por palestinos en Usulután durante la primera década del siglo XX: "Se tiene conocimiento de compras de tierra por parte de Pedro Facdol en Jiquilisco (cerca de 30 manzanas) y de Hasbún en Alegría cuando se trasladó a dicha ciudad".[255] De igual manera, registra el caso del *turco* Salomón Pedro, de 55 años, de ocupación agricultor, cuyo medio de subsistencia es el comercio.[256]

253 Héctor Dada Hirezi. *La economía de El Salvador y la integración centroamericana, 1945-1960.* (Antiguo Cuscatlán: UCA Editores, 1978), 17.

254 Castellanos, *El Salvador 1930-1960*, 50-51.

255 Óscar Campos, "Cafetaleros de Santiago de María: la formación de un poder microregional en la Sierra Tecapa de Usulután, 1874-1917" (*Tesis*, Universidad Tecnológica de El Salvador, 2007), 101.

256 Campos, "Cafetaleros de Santiago de María", Anexo 2.

Asimismo, en las *Nóminas de extranjeros residentes* aparecen registrados cuatro palestinos como agricultores para 1933 (ver tabla 5).

Por otra parte, Eduardo Colindres, en su libro *Fundamentos económicos de la burguesía salvadoreña*, publicado en 1977, elabora un listado de los terratenientes que poseen 100 hectáreas o más, en un muestreo realizado en siete departamentos del país (Ahuachapán, Santa Ana, Sonsonate, Chalatenango, La Libertad, San Salvador y Cuscatlán), obteniendo un total de 926 propietarios, 10 de los cuales tienen apellidos de origen palestino. De dicho listado, Colindres extrae un total de 50 familias que poseen 1,000 hectáreas de tierra o más, entre los cuales destaca Carlos Saca, con ocho explotaciones en Chalatenango y San Salvador, haciendo un total de 2,072.0506 ha, como el único de origen palestino en dicha categoría.[257]

Si bien los inmigrantes palestinos y sus descendientes participaron y destacaron principalmente en el comercio, de acuerdo a lo anterior, la agricultura no les fue ajena, e incluso se puede hablar de algunos casos exitosos. Por ejemplo, Jorge Alberto Amaya menciona que en las décadas de 1930 y 1940 "el mercado del café llegó a ser controlado por unas cuantas familias árabes", entre las que destacan la familia Kafatti y la familia Kafie.[258]

En El Salvador, se puede mencionar a la familia Khouri como una de las que se dedicó al cultivo del algodón en San Miguel;[259] y a la familia Handal, que se dedicó a la explotación de salinas en el oriente del país desde principios del siglo XX, como lo explica uno de sus miembros:

> Mi abuelo empezó a hacer unas salinas desde 1919, y nosotros eso es lo que tenemos, lo único que mucho más grande. Mi abuelo la hizo hasta 1952 de 30 manzanas; mi papá la logró hacer hasta 1972 de

257 Eduardo Colindres, *Fundamentos económicos de la burguesía salvadoreña* (Antiguo Cuscatlán/San Salvador: UCA Editores, 1977), 53-54.

258 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 122.

259 Marín-Guzmán, "Los árabes en Centroamérica", 459.

Tabla 5

**Ocupaciones de inmigrantes y descendientes de palestinos en El Salvador, 1933**

| | Ahuachapán | | Chalatenango | | Cuscatlán | | La Paz | | La Unión | | La Libertad | | Morazán | | San Miguel | | San Salvador | | San Vicente | | Santa Ana | | Sonsonate | | Usulután | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M | H | M |
| Agricultor | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 | | | | 1 | | 2 | |
| Carpintero | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | 1 | | | | | |
| Comerciante | 10 | 6 | 6 | | 4 | | 14 | 15 | 12 | 3 | 15 | 1 | 6 | 1 | 29 | 13 | 111 | | 19 | | 45 | 13 | 20 | 9 | 26 | 9 |
| Costurera | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 | | | | |
| Empleado | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 | | | |
| Estudiante | 3 | 5 | | | | | | | | | 6 | 2 | | | | | 89 | 74 | | | 5 | 5 | | | 1 | |
| Fotógrafo | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | | | | |
| Industrial | | | | | | | | | | | 4 | | | | | | 1 | | | | | | | | | |
| Negociante | | | | | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Oficios domésticos | 1 | 4 | | 6 | | 5 | | | | 2 | | 24 | | | | | | 100 | | 13 | | 14 | 1 | 16 | | 13 |
| Profesor | | | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sastre | | | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tenedor de libros | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 | | | | | | | | | |
| Zapatero | | | | | | | | | | | | | | | 1 | | 1 | | | | | | | | | |
| Sin oficio* | 6 | 4 | | | 2 | 2 | 15 | 18 | | | 9 | 20 | | | | | 40 | 38 | | | 11 | 2 | 14 | 8 | 11 | 7 |

Fuente: Tabla elaborada por Gabriela Ramírez López con base en las *Nóminas de extranjeros residentes*. Caja de Migración 6, 1939. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Archivo General de la Nación.

* En esta categoría se registra una persona del departamento de Cuscatlán de quien no se pudo determinar el sexo, en suma son 5 personas.



Melissa Rivas Montoya

> 175, la siguió trabajando mi papá hasta el 2004 que murió. (Ahora) la tenemos nosotros y siempre tenemos la ferretería, que es el almacén original con las casas originales.[260]

II

Es en el comercio, sin embargo, donde los inmigrantes palestinos y sus descendientes tuvieron mayor participación, y con el que son mayormente asociados. Como se mencionó en el capítulo 2, los primeros registros de árabes en América se refieren a su participación en ferias comerciales.

En El Salvador, de igual manera, se considera que los primeros inmigrantes palestinos buscaban asistir a las ferias comerciales, como lo menciona Rogelio Monterrosa Sicilia:

> También comenzó a venir una serie de extranjeros en calidad de comerciantes. Provenían de Asia Menor: Palestina [...].
>
> Se trasladaban de un lugar a otro generalmente tratando de llegar en las épocas en que había Ferias Comerciales en los pequeños pueblos de estos países. Lo que más vendían eran artículos religiosos traídos de Tierra Santa, lo cual llamaba la atención de los Nacionales.
>
> En lo que respecta a nuestro país, entraban por el PUERTO DE CUTUCO, en LA UNIÓN y allí comenzaban su gira por todos los pueblos, la cual duraba, aproximadamente, SEIS MESES. Luego, se embarcaban en el PUERTO DE ACAJUTLA, hacia otros países (sic).[261]

Para conocer con mayor detalle las primeras huellas de la migración palestina en El Salvador, resulta especialmente ilustradora la investigación de Prud'homme, quien da cuenta no solo del paso de los primeros inmigrantes, sino de su movilización por el país:

260 Carlos Jacobo Handal, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (29 de noviembre de 2017), San Salvador.

261 Monterrosa Sicilia, *La inmigración palestina a El Salvador*, 15.

> El 5 de enero de 1892, Jorge Simán, Pacífico Hasbún y Gadalla Simán estaban reunidos en el Hotel Europa de San Salvador. El primero llegaba de Santa Tecla, los otros dos de La Libertad. Se quedaron en San Salvador hasta el día siguiente. El 9 de febrero de 1892, Pacífico Hasbún y Gadalla Simán se registraban de nuevo en el Hotel Europa; venían de Cojutepeque. Dos semanas después, ambos regresaban de Sonsonate. El 13 de junio de 1892, Gadalla Simán estaba registrado, esta vez solo, procedía de Sonsonate, a donde regresaba, de nuevo, al día siguiente. El 26 de julio, el 21 de octubre y el 10 de noviembre de 1893, Pacífico Hasbún y Gadalla Simán fueron registrados, procediendo, la primera vez, de Sensuntepeque, las otras dos veces saliendo a Chalatenango. Once meses después, el 11 de septiembre de 1894, se halla el último registro de Pacífico Hasbún y Gadalla Simán. Los dos viajaban a Sonsonate.[262]

La información presentada por Prud'homme resulta interesante, pues se observa que los desplazamientos se daban principalmente entre la zona occidental y central del país, áreas de una gran e importante actividad económica a finales del siglo XIX. Lastimosamente, no se encontraron datos que dieran cuenta de su presencia en el oriente del país.

Por otro lado, la participación de los primeros inmigrantes en ferias forma parte de las experiencias que se han transmitido a los descendientes de estos: "Cuando en los pueblos había fiesta, sacaban un permiso en la alcaldía de cada lugar, extendían su manta en el parque y se ponían a vender lo que habían traído".[263]

Los inicios de los inmigrantes palestinos como vendedores ambulantes no solo están presentes en la memoria de sus descendientes, sino en la de los habitantes de las comunidades en que se establecieron.

> [Un] entrevistado nos habla de la diversificación del comercio y afirma que los palestinos se dedicaban a la venta de ropa, calzado y telas;

262 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 259.

263 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

> cuenta que la familia palestina de apellido Saade: "... lo primero que hicieron fue rentar una casa y andar con la maleta en el lomo vendiendo en las ferias de Ataco, Apaneca y Juayúa, llegaban y ponían una lona y así comenzaron [...] después se fueron ubicando en la cuadra enfrente al parque [...]". Esa cuadra frente al parque central de Chalchuapa después se conocería como "*la cuadra de los almacenes*" y posteriormente "*la calle de los turcos*" (cursivas del original).[264]

Además de la participación en las ferias y fiestas de los pueblos, se han transmitido las historias sobre cómo realizaban el comercio ambulante:

> Él (abuelo) comenzó comprando dos mulas y un caballo. Con esas mulas se iba él montado en su caballo. Junto con otros paisanos de él que habían venido se iban hasta la frontera de México a comprar cosas que aquí no existían: mantas y otros enseres utilitarios, algunas herramientas, y se venían a venderlas aquí. [...] Así comenzaron la mayoría de paisanos de él aquí, entonces ahí fue creciendo, andaban de pueblo en pueblo, y cada vez los viajes en mula hasta la frontera de México eran más seguidos; después adquirieron más mulas, y después las calles se repararon, empezaban a hacer calles y ya ocupaban carretas. Así fue como fue creciendo.[265]

Por otra parte, aunque en las últimas dos décadas del siglo XIX solo se menciona a los inmigrantes palestinos como pasajeros de barcos y clientes de hoteles que venían a vender sus productos, y no se les nombra de manera colectiva como a los chinos,[266] posiblemente debido al carácter temporal inicial de su paso por el país, para 1904 la situación cambia. Abraham Zamora, en el "Directorio de extranjeros residentes

264 José Heriberto Erquicia Cruz, "Identidades en El Salvador a través de la memoria colectiva. El caso de Chalchuapa" (Tesis de maestría, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, Guatemala, 2011), 154-155.

265 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

266 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 247.

más de dos años en San Salvador con especificación de su nacionalidad y profesión", incluye la categoría *Turcos*, en la que registra catorce personas, de las cuales ocho eran comerciantes, cuatro buhoneros, un cantinero y una desempeñaba oficios domésticos.[267]

Considerando el comercio itinerante de finales del siglo XIX, así como los primeros establecimientos fijos de los inmigrantes palestinos, Prud'homme establece tres momentos en las lógicas de los desplazamientos geográficos de los árabe-palestinos:

> Un primer periodo en los años 1890, caracterizado por una gran movilidad hacia ciudades y pueblos de todo tamaño con muy pocos establecimientos fijos; un segundo periodo entre los años 1900 y 1910, marcado por establecimientos en todo el país con una bipolarización espacial entre Santa Ana y San Salvador; y un tercer periodo a partir de los años 1910, con una difusión más generalizada de los comerciantes de Belén.[268]

Ahora bien, tomando en cuenta la información de los registros, así como los testimonios de descendientes de palestinos, se puede establecer que, a pesar de la apertura de establecimientos fijos, el comercio ambulante se siguió practicando de manera simultánea, aunque en menor medida, por lo menos hasta mediados del siglo XX.

En ese sentido, la experiencia de Nasri Jubis, palestino traído siendo adolescente a El Salvador en 1948 por su padre, quien ya residía en el país, constituiría un buen ejemplo de cómo pudo ser el comercio ambulante a principios del siglo XX:

> Quizá como a los seis meses (de haber llegado al país) me dice mi papá: "Mire, vaya a Santa Ana a vender". Me dio una caja de pañuelos, calcetines, medias, sedalinas [...]. Entonces le dije: "Mire, yo no puedo hablar" [...]. No podía hablar español, nada. Agarré la caja,

267 Abraham Zamora, *Almanaque enciclopédico y guía de San Salvador para 1904* (S. L.: S. E., S. A.), 20.

268 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 263.

> me monté en el bus y me fui a Santa Ana, al mercado, a vender. A saber, ni me acuerdo cómo vendía, cómo hablaba. Vendí 40 colones [...]. Andaba en toda la República, entonces me aparté de la familia y seguí vendiendo (en) todos los pueblos, ahí conozco (conocí) toda la República.[269]

Entre los inmigrantes palestinos, el comercio era ejercido principalmente por hombres, mientras que las mujeres se dedicaron mayormente a los oficios domésticos, aunque algunas también ejercían el comercio (ver tabla 5). También se puede verificar que dichos inmigrantes desempeñaron, además, otros trabajos: carpintero, dentista, médico, profesor, fotógrafo y otros, lo que hace pensar que también emigraron algunos profesionales.

Por otra parte, resulta sugerente constatar que tanto niños como adolescentes asistían a la escuela, lo que refleja que los primeros inmigrantes palestinos, una vez establecidos, le dieron importancia a la educación de sus descendientes; esto facilitaba a las nuevas generaciones su proceso de inserción a la sociedad salvadoreña (ver tabla 5).

Además de las fuentes mencionadas anteriormente, se cuenta con los listados de establecimientos comerciales que en 1933 los diferentes departamentos del país enviaron a la Oficina de Pesas y Medidas localizadas en sus territorios, en cuyos listados aparecen 172 comercios cuyos dueños son palestinos. Sin embargo, considerando la cantidad de comerciantes registrados en otros archivos, pareciera que estos listados son deficientes, lo cual se podría atribuir a lo complicado que resultaba hacer cualquier tipo de censo en la época. Aun así, estos registros permiten conocer con mayor detalle la distribución espacial y el tipo de negocios regentados por palestinos (ver tabla 6).

En los datos presentados se observa una mayor presencia de comercios, almacenes y tiendas, así como que las tiendas son, principalmente,

269 Nasri Jubis, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2017), La Libertad.

de primera y segunda clase, de modo que se puede considerar que para las primeras décadas del siglo XX este grupo había alcanzado cierto éxito económico (ver tabla 6).

La preferencia por el comercio es considerada, por los descendientes de los inmigrantes palestinos, una habilidad innata, como lo expresa un descendiente de tercera generación:

> Para eso (el comercio), genética y mentalmente, estamos listos y preparados. Así es que yo cuando veo gente palestina en negocios lo veo ya bien común, es algo normal, porque desde pequeño le enseñan a uno el negocio. Yo desde [los] ocho años ya estaba detrás del mostrador, atendiendo la gente, o si no limpiando ahí, viendo cómo, y envolviéndome en el ambiente. Luego yo fui a trabajar a empresas y para mí era bien fácil, yo llegaba a ofrecer, trabajé como vendedor por mayor de calzado y de medicamentos, y para mí era bien normal ir a ofrecer el producto.[270]

Sin embargo, algunos investigadores consideran, más bien, que dichas habilidades tienen un origen histórico y cultural. Como Monterrosa Sicilia, quien plantea que el "mayor desarrollo de la capacidad para el comercio tiene su origen histórico".[271] Esto, considerando que el Levante ha sido históricamente una región de intensa actividad comercial. Similar planteamiento realiza Héctor Lindo Fuentes, al señalar que los inmigrantes que tuvieron éxito en el país fueron aquellos que demostraban tener alguna habilidad distintiva frente a los nacionales, y que, en el caso de los inmigrantes palestinos, "provenían de una larga tradición de comerciantes y poseían una cultura de los negocios más agresiva que la población nativa".[272]

---

270 Mario Salman, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

271 Monterrosa Sicilia, *La inmigración palestina*, 20.

272 Lindo Fuentes, *La economía de El Salvador en el siglo XIX* (San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, CONCULTURA, 2006), 297-298.

Tabla 6

| Establecimientos comerciales con propietarios palestinos en El Salvador, 1933 | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Almacén | Ancheta | Comercio | Joyería | Lechería | Pulpería | Tiendas | | | | | Vendedor ambulante y del mercado general |
| | | | | | | | Géneros y abarrotes | 1.ª Clase | 2.ª Clase | 3.ª Clase | Pequeña escala | |
| Ahuachapán | | | | 1 | | | | | 12 | 1 | | |
| Cabañas | | | | | | 1 | | 2 | | | | |
| Chalatenango | | | | | 1 | | | 5 | 1 | | | |
| Cuscatlán | | | | | | 1 | | 2 | 2 | | | |
| La Paz | 6 | 5 | 3 | | | 1 | | | | | | |
| La Unión | | | | | 2 | | 4 | | 1 | | | |
| Morazán | | | | | | | | 2 | 2 | | | |
| San Miguel | 2 | | | | 1 | 2 | | 9 | 7 | | | |
| San Salvador | | | | | 5 | | | 1 | | | | |
| San Vicente | | | 11 | | | | | | | | | |
| Santa Ana | 5 | 1 | 34 | | | 1 | | | | | | 11 |
| Sonsonate | 10 | | | | | 2 | | | 1 | | | |
| Usulután | 4 | | | | 1 | 1 | | | | | 8 | |

Fuente: Elaboración propia con base en *Cajas sin clasificar*, Cajas 55.1 1933, 55.6 1933, 55.10 1933. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Archivo General de la Nación.

III

Uno de los aspectos con que es especialmente asociado el inmigrante palestino es el crédito, es decir, el pago a plazos o "dar fiado". De hecho, la vinculación entre los palestinos y la práctica de dar fiado dio lugar a expresiones como "el mismo turco nos dio fiado", que se utiliza para señalar la misma procedencia de la vestimenta cuando dos personas visten ropa con iguales telas.[273] Dicha expresión reúne dos elementos comúnmente vinculados a los inmigrantes palestinos: dar fiado y la venta de telas.

Si bien era una práctica que existía en el país desde antes de la llegada de los primeros inmigrantes palestinos, de acuerdo con Héctor Lindo Fuentes, tras la independencia y los difíciles años del período federal, "las operaciones de crédito eran difíciles e informales, aunque no insignificantes".[274] Aunque Lindo Fuentes se refiere, principalmente, al crédito para actividades comerciales y productivas.

Sin embargo, Antonio Acosta[275] plantea que el crédito estaba ampliamente extendido en el territorio salvadoreño, ya que tras la independencia y hasta el último cuarto del siglo XIX, en el país no se contó con una moneda propia, sino que la variedad monetaria que circulaba incluía desde la macuquina, moneda que se acuñó durante el Imperio español,[276] hasta diversas monedas extranjeras, lo que dificultaba las equivalencias en los intercambios comerciales. A ello se sumaba la escasez de numerario y la falsificación de monedas. Lo anterior se daba en un contexto de creciente actividad comercial, lo que hacía necesario

273 El sentido de la expresión fue comentado a la autora por el Dr. Heriberto Erquicia durante su período como Dirección General de Investigaciones, Acervos Documentales y Ediciones, julio-noviembre de 2019.

274 Lindo Fuentes, *La economía*, 161.

275 Antonio Acosta, *Los orígenes de la burguesía de El Salvador. El control sobre el café y el Estado, 1848–1890* (San Salvador: UFG Editores, 2014), 75-113.

276 Carlos Cortez, *Comunicación personal* (S. F.), San Salvador.

recurrir al crédito, tanto para operaciones mercantiles a gran escala, producción agrícola, así como para pequeñas cantidades para el consumo privado de la población humilde.[277]

La práctica de vender al crédito, por lo que se infiere de las entrevistas, se realizaba desde que ejercían el comercio ambulante. Un informante comenta el relato que le transmitió su padre al respecto: "Dejaba marcados cinco colones. Con un yeso ponía afuera de la casa: 'uno, dos, tres, cuatro, cinco'. [Cuando] llegaba otra vez a cobrar, tachaba ese y volvía a poner en la pared. Así me contaba".[278]

Con el establecimiento de tiendas comerciales se mantuvo la práctica de la venta al crédito, y los deudores iban a pagar a los comercios, como relata un informante originario de Santa Ana: "Yo recuerdo que mi mamá o una tía abuela que tenía me mandaba a comprar cositas ahí (una tienda de comerciantes palestinos), o a pagar, porque talvez debían, y había que ir a pagar".[279]

De ambos relatos se puede extraer que inicialmente, en la venta al crédito, se cobraba en cada visita que se hacía a la casa del deudor, y posteriormente eran los deudores quienes iban a pagar a los establecimientos de los comerciantes palestinos. Sin embargo, no se ha podido establecer en qué momento se abandonó por completo la primera práctica por la segunda, ni en qué medida pudieron darse ambas de forma simultánea.

El "dar fiado" no solo constituye una práctica con la que se ha asociado a los inmigrantes palestinos en el imaginario salvadoreño, sino que, de acuerdo con algunos autores, este pudo ser uno de los factores de su éxito económico. Escalante Arce, en ese sentido, plantea:

277 Acosta, *Los orígenes*, 96.

278 Nasri Jubis, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2017), La Libertad.

279 Vicente Genovez, *Entrevista virtual* por Melissa Rivas Montoya a través de *Meet* (3 de febrero de 2021).

> Ellos eran muy inteligentes, y aprendieron a dar telas a plazo. O sea, estos vendedores árabes que andaban de pueblo en pueblo tuvieron la sagacidad, de cierta manera, de dejar las cosas fiadas [para] que después, cuando llegaban, se [las] iban pagando. Esas cosas les ayudaron muchísimo.[280]

De igual manera, Héctor Samour, filósofo y descendiente de inmigrantes palestinos, considera que vender al crédito "les permitía vender más caro, ganar más; por lo tanto, a la larga, acumulaban más y les permitía, entonces, ampliar sus negocios".[281]

Además de la venta al crédito, entre los descendientes de inmigrantes palestinos se menciona con frecuencia la práctica del ahorro como otro de los elementos que favoreció su crecimiento económico, como lo expresa uno de los descendientes:

> Ellos eran de escasos recursos, entonces tenían la costumbre de llevar sus cuentas al día, no gastar de más, no gastar por gusto, proveer para el futuro, y eso les valió [para] que poco a poco fueran invirtiendo, invirtiendo, invirtiendo, y de esa manera fueron creciendo.[282]

Aunada a la práctica del ahorro, se menciona la vida austera que llevaron los primeros inmigrantes durante las primeras décadas de su establecimiento en el país. El tener la casa ubicada, por lo general, arriba o detrás de sus tiendas sirve como ilustración de lo mencionado. Todas estas prácticas son rescatadas y vistas con admiración por los descendientes de inmigrantes palestinos: "Quiero manifestarle una cosa, la tenacidad, el sacrificio, la abnegación de esa gente que vino a abrirse

280 Pedro Escalante Arce, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2020), San Salvador.

281 Héctor Samour, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (10 de octubre de 2017), Antiguo Cuscatlán.

282 Edgar Saade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (4 de febrero de 2020), San Salvador.

campo en un país donde no podían hablar español es algo admirable, tenemos que reconocerlo".[283]

IV

Ahora bien, para entender el éxito económico de los inmigrantes palestinos, hay que tener en cuenta, además de prácticas como las mencionadas, los contextos locales a los que arribaron. Sobre este aspecto, no hay consenso entre los autores que han investigado la temática.

Foroohar menciona varios factores, como haber sido comerciantes en sus lugares de origen; haber recibido educación en escuelas religiosas, establecidas tanto por países europeos como por las autoridades religiosas locales; y, especialmente, que la cultura económica de los países centroamericanos a finales del siglo XIX y principios del siglo XX era una continuación del sistema colonial español basado en la tenencia de la tierra, lo que dejaba un vacío en el sector comercial que pudo ser aprovechado por los inmigrantes palestinos.[284]

Similares planteamientos exponen Monterrosa Sicilia[285] y Amaya[286] para el caso salvadoreño y hondureño, respectivamente, sobre que las élites locales y las políticas estatales de finales del siglo XIX y principios del siglo XX se concentraban en el sector agrícola, dando lugar a que los inmigrantes palestinos se agruparan en el comercio, donde lograron una posición prominente a principios del siglo XX.

Por otra parte, Akmir plantea que los primeros inmigrantes se ubicaban, inicialmente, en las zonas costeras a las que arribaban, y poco a poco se adentraban en las ciudades y zonas rurales, donde obtendrían mucho

283 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

284 Foroohar, *Palestinians in Central America*, 9-11.

285 Monterrosa Sicilia, *La inmigración palestina*, 29.

286 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 105-108.

éxito, "sobre todo en aquellas donde no había llegado aún la economía monetaria. El trueque le[s] proporcionaría importantes ganancias".[287]

Sin embargo, Escalante Arce arguye que para que los inmigrantes palestinos lograran tener crecimiento económico era necesaria la existencia de una economía monetaria:

> Cuando comenzaron a llegar aquí los primeros árabes, que traían unas cosas de concha nácar de Belén, cosas de cobre, tela y todo eso, ya había suficiente circulando. Ese es uno de los problemas: para andar vendiendo cosas al crédito, tiene que ser en una sociedad que haya pisto, pero no me refiero a pisto en el sentido de riqueza, sino que... pisto, que haya monedas [...]. Yo creo que parte de la ventaja que tuvieron estos grupos árabes es que vinieron en la época en que había suficiente circulante, que ya no tenías que acudir a un tipo trueque [...]. Ya en el tiempo en que aparecieron estos sí había suficiente circulante como para que les pagaran, porque un árabe que iba a cobrar una deuda al pueblo no iba a regresar con un montón de gallinas, tenía que ser pisto.[288]

En las entrevistas realizadas hubo pocas menciones al trueque. Sin embargo, las constantes referencias al ahorro y a las compras y ventas al crédito hacen suponer que, efectivamente, era más común el uso de numerario para las transacciones comerciales que otros métodos:

> El finado de mi papá, con el tiempo, y antes la propiedad era barata, sobre todo [en] un pueblo como Chalchuapa, eran colones los que circulaban, él pudo comprar una su casita y ahí puso su tiendita, con crédito siempre. Trabajaba, trabajaba. Cuando ya pudo, mandó a traer a mi tío Jesús, a mi tía Julia, a mi mamá, y entonces le ayudó a mi tío a poner otra tienda siempre en Chalchuapa.[289]

287 Akmir, *Introducción* en *Los árabes*, 23.

288 Pedro Escalante Arce, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2020), San Salvador.

289 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

En ese sentido, es importante mencionar que, si bien el país no contó con moneda propia durante varias décadas, el 20 de febrero de 1883, bajo la presidencia de Rafael Zaldívar, se decretó la primera Ley Monetaria del país, que estableció el peso como unidad monetaria. Dicha ley fue reformada el 1 de octubre de 1892, durante el gobierno de Carlos Ezeta, y se cambió la unidad monetaria del peso al colón. La llegada de los primeros inmigrantes palestinos a El Salvador coincidió con el proceso de monetización del país, lo cual favoreció el crecimiento económico de dichos inmigrantes.

## V

Al iniciar el proceso de asentamiento en el país, como se mencionó en el capítulo 2, los inmigrantes palestinos se ubicaron en zonas con bastante actividad económica. Este fenómeno se dio en los diferentes países a los que arribaron. Amaya y Marín Guzmán mencionan que el patrón inicial de asentamiento en Honduras estuvo relacionado "con la expansión del enclave bananero".[290]

En El Salvador, los departamentos preferidos para radicarse fueron aquellos que presentaban mayor dinamismo económico, como la capital, San Salvador. No obstante, durante la primera mitad del siglo XX, un número considerable de inmigrantes palestinos se asentó en los municipios pertenecientes a las regiones cafetaleras (Santa Ana, La Libertad, Ahuachapán, Usulután, así como La Paz y San Vicente), en los años de bonanza de este grano, mientras que San Miguel se caracterizó por el desarrollo de la ganadería y el cultivo de algodón (ver tabla 4).[291]

Otra fuente que permite conocer la actividad económica y el proceso de asentamiento de los primeros inmigrantes palestinos es el

290 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 49; Marín-Guzmán, "Political participation and economic success", 28.

291 Ministerio de Educación, *Historia de El Salvador 2*, 14.

*Libro azul*, publicado en 1916, en cuyo "Directorio clasificado" se encuentran registrados trece palestinos: dos comerciantes en Ahuachapán;[292] un almacén y un comerciante en Cuscatlán;[293] dos comerciantes, importadores y exportadores en Sonsonate;[294] una abarrotería en La Libertad;[295] un comerciante en Chalatenango;[296] dos comerciantes, importadores y exportadores en San Miguel;[297] un comerciante en Morazán[298] y dos comerciantes en La Unión.[299] En los departamentos de San Salvador, Santa Ana, Cabañas, Usulután y San Vicente no se encuentra registrado ningún apellido de origen palestino. Destaca especialmente su ausencia en los departamentos de San Salvador y Santa Ana, teniendo en cuenta que, por una parte, Zamora[300] registra catorce palestinos en San Salvador para 1904 y que, por otra parte, ambos departamentos presentaban una importante actividad económica. Prud'homme considera que dicha ausencia pudo deberse "a la presencia de otros comercios más grandes, de una competencia más fuerte, conformada por otros extranjeros recién llegados –italianos, españoles, franceses– que ocultaba la presencia de comercios menos potentes".[301] Por otro lado, es importante señalar que, de los comerciantes registrados en Ahuachapán y Chalatenango, uno aparece como "Salomón Hasfura, Hnos." y otro como "Salomón Saca y hermanos", respectivamente, lo cual constituiría

292 L. A. Ward (ed.), *Libro azul*, 1.ª ed. (San Salvador: Bureau de Publicidad de la América Latina, 1916), XXII.

293 Ward, *Libro*, XXIV.

294 Ward, *Libro*, XXVI.

295 Ward, *Libro*, XXVIII.

296 Ward, *Libro*, XXXII.

297 Ward, *Libro*, XXXVII.

298 Ward, *Libro*, XXXIX.

299 Ward, *Libro*, XLI.

300 Zamora, *Almanaque enciclopédico*, 20.

301 Prud'homme, "De Belén a El Salvador", 261–262.

un indicador del establecimiento de negocios familiares para la primera década del siglo XX.

La gran mayoría de establecimientos comerciales de inmigrantes palestinos se dedicaba a la venta de textiles, como se puede apreciar en los diferentes anuncios que aparecían en los periódicos, así como refiere la memoria de los habitantes de las poblaciones: "Recuerdo los estantes con cortes, puros textiles, camisas, toallas, mantas, creo que ropa para, si no recuerdo mal, como para bebé. Lo que más recuerdo es de los cortes y de la ropa, ropa para personas adultas".[302]

Es importante mencionar que para la década de 1920 las mercancías no se concentraban en la venta de telas, sino que incluían la venta y fabricación de ropa:

> Ya después, algunos de estos, algunas de estas familias palestinas pasan del comercio a la industria e invierten en la industria. Y ponen fábricas de textiles y de otro tipo, entonces ya empiezan a acumular, y a expandir sus negocios y sus actividades comerciales. Mi familia, por ejemplo, mi padre, pone una fábrica de calcetines.[303]

Además, se empieza a ver una mayor diversificación, pues algunos inmigrantes palestinos también ofertan licores, dulces, productos para vehículos, etc.:

> Bueno, y así otras familias palestinas, los Simán, los Saca, los Hasbún, así empiezan a dominar el negocio de la ropa, sobre todo en almacenes. Después, posteriormente, se pasan unos al área de las farmacias, ponen farmacias, y son los que van a fundar laboratorios, como el caso de los Silhy, de los Saca, Bahaia, en fin.[304]

302 Vicente Genovez, *Entrevista virtual* por Melissa Rivas Montoya, a través de Meet (3 de febrero de 2021).

303 Héctor Samour, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (10 de octubre de 2017), Antiguo Cuscatlán.

304 Héctor Samour, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (10 de octubre de 2017), Antiguo Cuscatlán.

Los datos documentales y los relatos de los descendientes de inmigrantes palestinos indican que los primeros comercios se fueron ubicando en los centros urbanos de los poblados, especialmente en los alrededores de las plazas centrales y mercados:

> Parece que el grupo de ciudadanos palestinos es el que durante buena parte del siglo XX dominó el comercio de Chalchuapa, a partir de que aparecen como los dueños de las tiendas y los mayores comerciantes en el área urbana de Chalchuapa.[305]

> Puedo recordar muy bien una zona en el centro de la ciudad (Santa Ana), a los alrededores del Mercado Central o Mercado Número 1, como se le conoce también, que había, digo había porque muchos ya desaparecieron, comercios que estaban vinculados a estas familias de ascendencia palestina, el centro de la ciudad básicamente.[306]

Se ubicaron también en los mercados de diferentes municipios, a partir de los cuales se fueron expandiendo y diversificando:

> Mi abuelo empezó con un puesto en el mercado (Atiquizaya) [...], vendiendo zapatos, ropa, sombreros, corvos, tela, y también tuvieron una curtidora de pieles y un taller de zapatería. Generaban empleo [...], y se instalaron poco a poco aquí, comprando sus casas y negocios. Impulsaron bastante el comercio. Y aquí solo nos llamaban *turcos*, los turcos; ya sabían que era bueno, bonito y barato.[307]

> Luego de varios años se estableció aquí en San Salvador. Tenía un puesto en un mercado, que es ahora el parque Hula Hula, ahí comenzó con un pequeño local, de ahí se fue expandiendo, y es lo que ahora tenemos aquí.[308]

305 Erquicia Cruz, "Identidades en El Salvador...", 155.

306 Vicente Genovez, *Entrevista virtual* por Melissa Rivas Montoya, a través de Google Meet (3 de febrero de 2021).

307 Mario Salman, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

308 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

> Empiezan como vendedores ambulantes y así van poniendo sus almacenes en pequeños locales, venden en los mercados y después ya se van consolidando, empiezan a tener almacenes más grandes, y así es como empiezan a desarrollarse en el comercio.[309]

En el Mercado Central de San Salvador se estableció una considerable cantidad de comercios pertenecientes a palestinos y chinos, de tal manera que se volvió uno de sus elementos característicos:

> [En el Mercado Central] se destacaban particularmente las ventas de los *chinos*, que importaban de China y Japón artículos como la porcelana, vajillas, prendas de vestir, entre otros productos. Por otro lado, también eran comunes las ventas de los llamados *turcos*, comerciantes de origen árabe.[310]

Tomando en cuenta lo anterior, el incendio del Mercado Central, el 2 de marzo de 1961, es un suceso que se mantiene en la memoria de la comunidad palestina residente en la capital. Tal es el caso de José Gattás Abullarade, descendiente de inmigrantes palestinos nacido en Santa Ana, pero su familia se había trasladado a San Salvador y tenía un negocio en el Mercado Central, que se quemó en el incendio, junto a "un resto de negocios de palestinos", del que lograron salvar una caja fuerte y una máquina registradora que aún conserva en su negocio en el centro de San Salvador. Su familia, relató, debió "volver a empezar con créditos".[311]

La prensa de la época dio cuenta del suceso y, como se puede apreciar en el siguiente fragmento de la noticia, casi la mitad de los negocios reportados como afectados pertenecía a propietarios palestinos:

309 Héctor Samour, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (10 de octubre de 2017), Antiguo Cuscatlán.

310 "Viaje al pasado del mercado Hula Hula", *La Prensa Gráfica*, 23 de julio de 2019. Consultado en https://www.laprensagrafica.com/elsalvador/Viaje-al-pasado-del-mercado-Hula-Hula-20190723-0378.html

311 José Gattás Abullarade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (9 de noviembre de 2017), San Salvador.

> En los costados norte, oriente y poniente del Mercado Central se hallaban instalados los establecimientos de propiedad de Leonor Peraza de Lara, Alvaro Lara, Margarita Abrego, Clementina J. Ramos, Salvador Soaiorer, Miguel Zarzar, José Elías Bahaia, Virginia Ramírez de Kalil, Emilio Kafie, Vicente Zablah, Víctor G. Zedán, Carlos Jorge Canahuati, Valerio González, Iza Julia Miguel, Julio Salvador, J. Elías Hasbún hermanos, Moisés Elías Hasbún, María Canahuati, José Jorge Bahaia, Roberto Zablah, Emilia Gattás, Sultana viuda de Kalil, Carmen Zacarías de Zaade, Francisco Lugone, David Alfonso Polván, Tránsito de Orellana, Armando Guerra, Víctor Alvarado, Héctor Alvarado, Concepción v. de Peña, Leonor Pocasangre, Félix H. Peña.[312]

Tras el incendio, se organizó el Comité Central de Emergencia, con el fin de gestionar ayuda para los comerciantes afectados, en el que fungió como secretario el señor Teódulo Safié (sic). Además, se organizaron colectas para ayudar a los damnificados.[313] Entre los donantes de la campaña llevada a cabo por *La Prensa Gráfica* aparece Jorge Zacarías y Cía., con ₡ 100.00.[314]

## VI

Ahora bien, el éxito económico de los inmigrantes palestinos suscitó descontento entre los comerciantes salvadoreños, y quedó registrado en algunos litigios, leyes y noticias que surgieron en su contra.

Como se mencionó en el capítulo anterior, uno de los principales motivos por el que los inmigrantes palestinos fueron discriminados se basó en la afectación que el pequeño comercio nacional sufría debido a la presencia de los comercios de chinos y *turcos*. Se consideraba que dichos inmigrantes acaparaban el comercio al detalle, causando el

312 "Considerable daño causó el incendio", *La Prensa Gráfica*, 3 de marzo de 1961, 15.

313 "Organizan auxilio para damnificados", *La Prensa Gráfica*, 3 de marzo de 1961, 12.

314 "La Prensa Gráfica inicia campaña en favor de las locatarias damnificadas", *La Prensa Gráfica*, 3 de marzo de 1961, 12.

desplazamiento de los comerciantes nacionales. Esto dio lugar a que, especialmente durante las décadas de 1920 y 1930, en un contexto en que se desarrollaron tendencias nacionalistas y xenofóbicas, se abogara por proteger el pequeño comercio:

> Si de nacionalizar todo se trata hoy día en El Salvador, principiemos por nacionalizar el comercio, el pequeño comercio, siquiera, ya que esta rama de las fuerzas productivas de la nación, ha pasado en un santiamén a manos de las colonias china y turca.
>
> Tenemos informes de q' (sic) un respetable grupo de señoras de esta capital, presentará al gobierno una solicitud en este sentido, a fin de que se tomen medidas para que el mal no tome mayores proporciones. [315]

Resulta ilustrativo el caso de un grupo de comerciantes de Sonsonate que denunciaba, en 1935, que debido a la depresión económica que afectaba el comercio nacional, especialmente al pequeño comerciante, sufría, además, la competencia de precios con los negocios extranjeros:

> Absorbe a diario con su monopolio mercantilista las industrias nacionales que son el sostén y la vida de la mayoría de familias salvadoreñas [...], entre el núcleo de extranjeros los que más daño y perjuicio nos causan en el pequeño comercio, son: los Palestinos, Turcos y Chinos etc., quienes han abarcado con sus tentáculos, la esfera del pequeño comercio en la cual gravita la labor de tantos hijos del país, pues éstos, están acaparando los negocios de zapatería, talabartería, jarcia, molinos, etc., destruyendo de manera precisa los nobles anhelos de fortalecer el bien común, en pro de un nacionalismo verdadero (sic).[316]

Este grupo de comerciantes, compuesto por obreros, talabarteros, relojeros y zapateros, denunciaba especialmente al comerciante palestino Emilio Comandari:

315 "Nacionalicemos el comercio", *El Día*, 24 de julio de 1924, 1.

316 Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas de Migración, Caja 5, 1934.

> El monopolio que desde hace muchos años viene ejerciendo el señor Emilio Comandari de este domicilio, relativo a industrias mercantilistas de zapatería, talabartería, jarcia, molinos de nixtamál, arroz, etc. con lo cual perjudica grandemente al pequeño comercio que es al que se dedican los firmantes de la indicada exposición; pidiendo el compareciente que el señor Comandari debe dedicarse al negocio que primeramente ha tenido establecido en esta localidad, relacionado a expendio de mercerías, es decir: telas, o artículos de tocador.[317]

Además, se aludía que el señor Comandari explotaba a los obreros, pagándoles bajos sueldos, y que se había nacionalizado para obtener mayor lucro bajo la ciudadanía salvadoreña y no por amor a la patria.

Un caso que recibió atención, entre noviembre de 1933 y febrero de 1934, es el de las diligencias seguidas contra los hermanos Juan y Alejandro Dacaret Jaar,[318] a quienes se les acusaba, entre otras cosas, de falsificar las patentes de jabones que reclamaba una industria rival,[319] deber dinero a otros comerciantes y haber afectado negativamente a otros negocios, por lo que se solicitaba fueran declarados *extranjeros perniciosos* y expulsarlos del país. Durante estos meses, la Oficina Central de Migración y la Dirección General de Policía se dedicaron a reunir información entre la comunidad palestina residente en el país y personas que conocieran a los hermanos Dacaret Jaar. Asimismo, solicitaron colaboración a la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador, a la Cámara de Comerciantes en Pequeño, a las direcciones de policía de Santa Ana y Santa Tecla, así como a las autoridades de Chile, Argentina y Haití, países donde habían residido previamente, con la finalidad de establecer la buena o mala conducta de los acusados. El caso finalizó

317 Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas de Migración, Caja 4.2, 1933.

318 Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas de Migración, Caja 4.1., 1933.

319 Wilson, "La crisis...", 158-159.

dejando sin lugar la expulsión de los hermanos Dacaret Jaar, por ser personas "honradas y laboriosas".[320]

El éxito económico que estaban alcanzando muchos inmigrantes no preocupaba únicamente a los comerciantes nacionales, sino también al Gobierno, de tal modo que, en mayo de 1936, la Asamblea Nacional Legislativa, ahora Asamblea Legislativa, somete a discusión un proyecto de ley que buscaba proteger a los comerciantes nacionales. En la décima segunda sesión ordinaria de la Asamblea Nacional, el diputado Bertrand Galindo pidió la aprobación de dicha ley, "con el fin de salvar de posibles quiebras a comerciantes nacionales que se consideran impotentes para contrarrestar la competencia extranjera".[321] Otros diputados se expresaron en el mismo sentido sobre la necesidad de proteger a los salvadoreños, así como a los mismos extranjeros residentes en el país, de la futura competencia de nuevos inmigrantes.

Es así como, el 15 de mayo de 1936, la Asamblea Nacional consideró

> Que el incremento que han tomado el comercio y la industria ejercidos por personas pertenecientes a determinadas razas, residentes en el país, ha causado grave perjuicio en sus intereses a los nacionales que se dedican también a esas mismas actividades, y que ello se debe, principalmente, a que es muy crecido el número de esos elementos competidores.[322]

Se aprobó el decreto número 49, que en su artículo primero establece:

> Se prohíbe el establecimiento de almacenes, tiendas, pulperías, talleres, fábricas industriales e industrias agrícolas que sean de propiedad o que sean regentados por personas que pertenezcan a las razas árabe,

320 Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas de Migración, Caja 4.1., 1933.

321 *Diario Oficial*, 29 de mayo de 1936, 1,633.

322 *Diario Oficial*, 20 de mayo de 1936, 1,545.

> palestina, turca, china, libanesa, siria, egipcia, persa, hindú y armenia, aunque estén nacionalizadas.[323]

El decreto establecía, además, que los comerciantes de las nacionalidades contempladas en el primer artículo no podían abrir sucursales o agencias de los almacenes ya establecidos. Infringir dicha ley implicaba la clausura del establecimiento y una multa de 200 colones.[324]

La aprobación de dicha ley fue bien recibida por la población. *La República. Suplemento del Diario Oficial* publicó: "comentarios muy favorables se están haciendo en todos los rumbos del país, con motivo del decreto nacionalista que recientemente emitiera la Honorable Asamblea Nacional".[325]

A pesar de la aprobación del decreto 49 de 1936, en octubre de 1939 *La Prensa Gráfica* publicó una denuncia realizada por chalchuapanecos que expresaban que los comerciantes palestinos y chinos burlaban la ley, poniendo a salvadoreños al frente de sus comercios:

> El pueblo chalchuapaneco, desea que en nombre de la justicia se cumpla con la ley, pues los turcos, chinos, palestinos y demás extranjeros, se burlan de las disposiciones contenidas en el decreto legislativo, publicado en el Diario Oficial de 20 de mayo de 1936. Con el objeto de hacer a la mujer salvadoreña y al gremio de sastres y zapateros una competencia ruinosa, poniendo dichas ventas en manos de hombres y mujeres de nuestro país, para lograr su intento.[326]

Además, denunciaban el establecimiento de talleres de ropa cosida y la venta de esta, que no respetaban los horarios de apertura y cierre

323 *Diario Oficial*, 20 de mayo de 1936, 1,545.

324 *Diario Oficial*, 20 de mayo de 1936, 1,545.

325 "Los palestinos, libaneses, turcos, chinos, etcétera, ya no podrán establecer almacenes comerciales, ni fábricas ni industrias agrícolas en el país", *La República. Suplemento del Diario Oficial*, 23 de mayo de 1936, 4.

326 "El pequeño comercio debe ser protegido", *La Prensa Gráfica*, 14 de octubre de 1939, 8.

de los comercios, y que no bajaban los precios de sus mercaderías, así como el caso de

> Un palestino que tiene establecido en esta ciudad un fuerte almacén, nos informan que por cincuenta centavos diarios tiene trabajando en su costurería a varias obreritas hasta las seis y siete de la noche, siendo su hora de salida las 5 de la tarde. Ojalá nuestras autoridades abrieran una minuciosa investigación en torno a este asunto e impusiera el castigo que merecen tales inconsecuencias.[327]

Otro elemento común en las denuncias contra los comerciantes palestinos se refería a los bajos sueldos pagados a sus empleados, especialmente a las mujeres, lo cual aparecía en las notas que publicaba la prensa nacional y llevó incluso a la realización de huelgas de empleados de empresas de palestinos:

> Más de 400 muchachas que trabajan en tiendas de palestinos, árabes, chinos, afganos, sirios y de otras nacionalidades del Asia Menor, presentarán conjuntamente una exposición ante las autoridades correspondientes pidiendo su intervención para que los dueños de las tiendas y almacenes en donde trabajan les aumenten el sueldo en una forma adecuada.[328]
>
> Los primeros en irse a la huelga fueron los trabajadores, totalmente todos los trabajadores de la Fábrica de Hilados y Tejidos El León, de los señores Gadala María. Desde el sábado anterior acordaron esos obreros, cuyo número oscila entre 500 y 600, que no volverían a la fábrica sino hasta que se tomaran en cuenta sus justos reclamos [...].
>
> También las trabajadoras de la Fábrica de Hilados y Tejidos La Estrella de la firma Safié siguieron el ejemplo de sus compañeras de Oficio

327 "El pequeño comercio debe ser protegido", *La Prensa Gráfica*, 14 de octubre de 1939, 8.

328 "Pedirán aumento de los sueldos. Muchachas empleadas en tiendas palestinas", *La Prensa Gráfica*, 10 de noviembre de 1943, 1.

> de El León, y se lanzaron a la consecución de sus aspiraciones por el camino de la huelga. Las pretensiones de las trabajadoras de La Estrella eran más o menos parecidas a las de la fábrica de Gadala María.[329]

Además del pago de mejores sueldos, se exigía que se cumpliera con las jornadas laborales de ocho horas, el pago de las jornadas los sábados y descanso los domingos, y mejores tratos de parte de los jefes. Al respecto, la prensa nacional refería casos de abusos a sus empleados por parte de los inmigrantes palestinos, sobre los cuales comentaba que eran prácticas que se daban con frecuencia:

> Como estos abusos se repiten, debe la policía vigilar a esos buhoneros y castigarlos como lo merecen para que sean un poco más humanos. Lo peor en estos casos es que a esos individuos pagan una miserable soldada, exigiendo por eso que el trabajador se sacrifique hasta el extremo.[330]

> Una pobre ventera llegó a sentarse a la acera que da a la tienda de un palestino, y éste con la violencia característica en los de su raza, la ultrajó y no sólo eso, pues le plantó algunas bofetadas. Estas violencias de algunos turcos con las mujeres son bien conocidas, y es preciso castigarlas conforme la ley.[331]

Las diversas denuncias en contra de los inmigrantes palestinos eran registradas por la Juntas de Conciliación Departamental correspondientes. Por ejemplo, en 1933, la Junta de Conciliación de Santa Ana reportaba: "hemos notado que en el pequeño comercio es en donde se infringen más seguido las disposiciones legales sobre todo en las tiendas

329 "Tres huelgas de trabajadores. Solucionada la del tren de aseo. Las de dos fábricas de hilados todavía estaban en pie ayer", *La Prensa Gráfica*, 30 de mayo de 1944; *La Prensa Gráfica*, 7 de junio de 1944; *La Prensa Gráfica*, 11 de junio de 1944.

330 "Abusos con los trabajadores", *Diario del Pueblo*, 15 de marzo de 1929, 3.

331 "Las violencias de un comerciante turco con una pobre mujer", *Diario del Pueblo*, 22 de marzo de 1929, 4.

de Chinos y Palestinos que se han establecido en los contornos del Mercado y los Barrios".[332]

Los diferentes motivos que eran causa de denuncia contra los inmigrantes palestinos no eran exclusivos de estos, pero durante las décadas de mayor efervescencia de las corrientes nacionalistas y xenofóbicas adquirieron un carácter especialmente significativo en la relación antagónica que se estableció entre *nosotros* –salvadoreños– y los *otros* –inmigrantes palestinos, chinos, etc.–.

Ahora bien, resulta especialmente llamativo que al tiempo que la prensa nacional denunciaba el desplazamiento de los comercios nacionales, así como los malos tratos y bajos salarios por los comerciantes palestinos, también publicaba notas informando el buen trato en sus establecimientos, a la vez que elogiaba su contribución a diferentes organizaciones –como la Cruz Roja– y festividades –como fiestas patronales– desarrolladas en el país:

> Don S. Zablah propietario del salón de recreo "La Danza Elegante", que está situado en el portal de vidrio, se ha hecho de mucha clientela debido al fino trato, aseo y prontitud con que atiende a todo el que lo visita, y más aún por la buena música que allí se oye. Ojalá que nunca vaya a cambiar de ese su carácter afable para que no pierda su clientela.[333]

De acuerdo con Wilson,[334] como una medida para contrarrestar la creciente influencia de los inmigrantes palestinos en el comercio, los pequeños comerciantes salvadoreños fundaron la Cámara de Comerciantes en Pequeño de El Salvador, en noviembre de 1930, la cual establecía que para ser miembro se requería ser comerciante en pequeño de nacionalidad

332 Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas sin clasificar, Caja 55.3, 1933.

333 "La Danza Elegante", *El Día*, 3 de agosto de 1929, 6.

334 Wilson, *La crisis*, 157.

salvadoreña o centroamericana, y que entre sus fines se buscaba "alcanzar la nacionalización del pequeño comercio, especialmente el de abarrotería, granos y víveres en general".[335]

La comunidad árabe también fundó, en 1936, su propia organización de carácter económico: la Cámara de Comercio e Industria Palestino Libanesa en El Salvador, C. A., que tenía entre sus fines "unificar el comercio y la industria de las colonias de habla árabe, manteniéndolas en estrecha armonía entre sí". Dicha asociación posiblemente surgió como respuesta a la hostilidad de los comerciantes nacionales, pues sus fines contemplaban "resolver en arbitramento los asuntos de índole comercial que le sometan los de la colonia", y establecía que era obligación de los socios "comunicar a la Junta Directiva cualquier acto comercial que se juzgue lesivo para el buen nombre y el interés de las colonias de habla árabe".[336]

## VII

A pesar de las restricciones migratorias y comerciales adversas que enfrentaron los inmigrantes palestinos residentes en el país, algunas de estas familias alcanzaron un éxito económico tal, que en la actualidad se consideran entre las más ricas de El Salvador, incluso como parte de la élite nacional.

Desde las primeras décadas del siglo XX se puede apreciar una incipiente acumulación de riqueza entre los comerciantes palestinos. En 1929, tras un incendio que consumió varios negocios en San Salvador, incluyendo los de varios palestinos, se publicó el listado de los negocios que estaban asegurados, de lo cual se extrae que Jorge J. Hasbum (sic) tenía dos seguros de USD 15,000; Miguel Gandour, uno de USD 10,000 y otro de USD 20,000; Basilio Zabane, uno de USD 15,000; Hamdam

335 *Diario Oficial*, 29 de noviembre de 1930, 2, 233.

336 *Diario Oficial*, 23 de junio de 1936, 1,859.

Hnos., uno de USD 7,000; Jorge J. Hasbún, uno de USD 8,000; y José J. Hasbún, uno de USD 8,000.[337]

Sin embargo, es hasta la segunda mitad del siglo XX que diferentes estudios empiezan a incluir apellidos palestinos entre las familias adineradas del país. Su éxito económico inicial no se debió únicamente al comercio, sino también a la actividad industrial en la que fueron pioneros. De acuerdo a Escalante Arce: "Antes [...] tú no comprabas camisetas hechas, [si] no que tú mandabas a hacer camisas. Los árabes fueron los primeros que pusieron fábricas aquí de camisas".[338] Esto se puede apreciar en los diversos anuncios que aparecen en los periódicos a partir de 1920, de los cuales se muestran algunas imágenes al final del capítulo.

A pesar de esa fortuna incipiente, para mediados del siglo XX, la élite económica salvadoreña era eminentemente agrícola, sobre todo cafetalera; sin embargo, se puede decir que, para la década de 1940, los inmigrantes palestinos ya eran percibidos como un grupo adinerado. En 1944, *Opinión Estudiantil* publicaba "El problema de los turcos", en el que, en medio de una serie de expresiones xenofóbicas, manifestaba: "ya han llegado a amasar grandes fortunas implantando fábricas fuertes".[339]

También se puede hacer referencia a una serie de noticias que dio seguimiento, durante al menos dos meses, a un famoso caso de fraude aduanero en 1945, en el que once comerciales de palestinos y la casa Schwartz Hnos. y Cía., de origen alsaciano, debieron depositar cuantiosas

337 "Edificios asegurados que destruyó el incendio", *Diario del Pueblo,* 9 de marzo de 1929, 6.

338 Pedro Escalante Arce, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2020), San Salvador.

339 "El problema de los turcos", *Opinión Estudiantil,* 22 de agosto de 1944, 4. Citado por Ricardo Argueta, "El discurso de la libre competencia y las prácticas monopólicas en la época de un Estado intervencionista (1930-1960), en *Los estancos, las prácticas monopólicas y las rentas del Estado en El Salvador*, autores varios (San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, 2008), 301.

cantidades en concepto de impuestos que se dejaron de pagar, más la multa por el delito de contrabando. Más allá de lo resonado del caso, llama la atención la capacidad económica que debieron tener los investigados para pagar los depósitos exigidos: Nofal Hamdan, ₡ 2,422.52; Elías Karra, ₡ 5,571.28; Antonio Pacífico Hasbún, ₡ 5,688.72; Pedro Issa Batarsé, ₡ 10,058.52;[340] Elías Daboub e Hijos, ₡ 12,247.88; José Kalil, ₡ 66,409.40;[341] aunque el depósito más grande le correspondió a la casa Schwartz Hnos. y Cía., con ₡ 161,394.40.[342] Sobre este mismo caso, resalta el comentario realizado sobre Jorge Pacífico Hasbún, quien ofreció una garantía hipotecaria por el valor que le tocaba depositar, ₡ 18,224.52, ante lo que *La Prensa Gráfica* expresaba: "el señor Hasbún es propietario de incontables mesones y casas en los cuatro rumbos de San Salvador, de manera que es inexplicable para las autoridades que no haya podido reunir la cantidad que le tocaba depositar".[343]

A pesar de la percepción de riqueza que se tenía de los palestinos a mediados del siglo XX, el economista Eduardo Colindres, en su estudio publicado en 1977, es el primero en incluir apellidos palestinos entre las *familias de la burguesía salvadoreña*. En su cuadro sobre "Actividades económicas de algunas familias importantes de la burguesía salvadoreña", Colindres lista 60 familias, entre las cuales incluye a las familias Saca, con participación en la agricultura, industria, comercio, servicio, turismo, publicidad, radio-TV, inmuebles y lotificaciones; Gadala María, en la industria, banca y comercio, servicio, turismo, publicidad, radio-TV, inmuebles y lotificaciones; Safie, en la industria, banca y comercio, servicio, turismo, publicidad, radio-TV, inmuebles y lotificaciones; y Simán, en la industria, banca, comercio, servicio, turismo, publicidad, radio-TV,

340 "Cierre de tres almacenes", *La Prensa Gráfica*, 9 de junio de 1945, 16.

341 "Kalil, Daboub y Samour hicieron ya sus depósitos", *La Prensa Gráfica*, 12 de junio de 1945, 2.

342 "Cierre de tres almacenes", *La Prensa Gráfica*, 9 de junio de 1945, 1.

343 "Cierre de tres almacenes", *La Prensa Gráfica*, 9 de junio de 1945, 16.

inmuebles y lotificaciones, y en puestos en organismos privados o públicos (Asociación Salvadoreña de Industriales y Cámara de Comercio e Industria).[344]

Por otra parte, en su cuadro sobre "Terratenientes poseedores de 100 ha. o más en 7 departamentos de El Salvador", menciona a diez propietarios con apellidos palestinos con explotaciones en La Libertad, Chalatenango, Sonsonate y San Salvador.[345] Asimismo, apunta tres empresas de propietarios palestinos en su cuadro sobre "Nombre de empresas con 100 asalariados o más".[346]

Además, Colindres dedica un capítulo de su libro a las juntas directivas de empresas agrícolas, industriales, comerciales y de servicio, donde enlista 138 empresas dirigidas por descendientes de inmigrantes palestinos, entre las que destaca Almacenes Simán, con un capital social de ₡ 4,000,000, seguida de otras empresas: Inversiones SIMCO, S. A., Agencias Eléctricas S. A. (AGELSA) e Inversiones Diversas S. A., igualmente de la familia Simán, con ₡ 2,500,000, ₡ 1,500,000 y ₡ 1,200,000, respectivamente. También se encuentra una empresa vinculada a la familia Gadala María y una empresa relacionada al grupo familiar Zablah-Nosthas, con un capital social de ₡ 1,000,000 cada una.[347]

En 1984 se publicó el trabajo de Manuel Sevilla sobre la empresa privada en El Salvador, abordando aspectos como el capital, tamaño de las empresas y sector económico, con base en lo cual elabora un listado de las empresas grandes o gigantes en el país para 1979, en el que incluye doce empresas del sector manufacturero y ocho del sector comercial,

344 Colindres, *Fundamentos económicos*, Cuadro 67: Actividades económicas de algunas familias importantes de la burguesía salvadoreña.

345 Colindres, *Fundamentos económicos*, Cuadro 7: Terratenientes poseedores de 100 ha. o más en 7 departamentos de El Salvador. Superficie y número de explotaciones.

346 Colindres, *Fundamentos económicos*, Cuadro 24: Nombre de empresas con 100 asalariados o más. Propietarios y Departamento.

347 Colindres, *Fundamentos económicos*, 157-253.

pertenecientes a familias de origen palestino.[348] Además, enlista los grupos familiares que compondrían el sector oligárquico de la empresa privada, donde aparecen diez familias de origen palestino. Es importante señalar que el estudio de Sevilla fue publicado apenas siete años después del de Colindres, pero incluye nuevos apellidos palestinos entre la élite económica nacional y se puede observar que hay un considerable aumento en el capital social total de las empresas que poseen.

Aunque los trabajos de Colindres y Sevilla incluyen familias de origen palestino, no las refieren como un grupo de manera particular, a diferencia de los estudios de Aquiles Montoya, Dolores Albiac y Carlos Paniagua, quienes dedican algunos párrafos a analizar la inserción de los grupos familiares de origen palestino en la élite económica del país. Los últimos tres autores coinciden en que dichos grupos familiares ascendieron a la élite económica nacional gracias al control que tenían sobre importantes actividades industriales durante los años del conflicto armado en el país (1979-1992).

Aquiles Montoya, en su estudio publicado en 1998, menciona que al *grupo oligárquico* "se han incorporado nuevos apellidos: Poma, Cristiani, Quiróz (sic), Simán, Salume, Bahaia, Yacir, etc.",[349] respecto a lo cual señala:

> Resulta interesante observar cómo las familias de origen árabe, conocidas como los "turcos" en nuestro medio –los mismos que durante muchos años estuvieron marginados de la élite económica y social del país–, aprovecharon los años de la guerra para acumular recursos financieros significativos y controlar actividades industriales importantes, además del comercio que ya poseían y que parecía ser su actividad natural o congénita.

348 Manuel Sevilla. "Visión global sobre la concentración económica en El Salvador", *Boletín de Ciencias Económicas 3* (1984), Universidad Centroamericana José Simeón Cañas: 185-187.

349 Aquiles Montoya, "La concentración en la industria manufacturera salvadoreña", *Revista ECA* n.° 599 (1998): 770.

Además, Montoya elabora un listado sobre las "Familias que tienen intereses en dos o más sectores económicos, además de los que poseen en el sistema financiero nacional", entre las cuales incluye a las familias Bahaia, Handal, Nasser, Safie, Salume, Silhy, Simán y Zablah.[350]

En 1998 es publicado el estudio de María Dolores Albiac, del que se publica una versión editada para la *Revista ECA* en 1999,[351] que buscaba dar cuenta de las transformaciones acontecidas en la élite económica salvadoreña. Albiac planteó que el paso del añil al café, la reforma agraria de 1980, el conflicto armado y la privatización de la banca ocasionaron reestructuraciones de la élite. Albiac menciona que, antes de 1980, la familia Simán era la única de origen árabe que excedía los ₡ 100,000,000, con una tendencia a aumentar y, por lo tanto, seguir escalando peldaños en la élite económica, ubicándola así en "el selecto primer grupo de adinerados".[352]

Albiac hace referencia a otras familias que igualmente tenían activos significativos durante la década de 1980, como los Safie, Hasbún-Handal, Saca y Bahaia, pero que no llegaban a formar parte del grupo de *adinerados* con más de ₡ 50,000,000. Además, menciona a las familias que alcanzaron a destacar tras el conflicto armado: Zablah, Salume y Sedán.[353]

En 2002 fue publicado *El bloque empresarial hegemónico*, un estudio de Carlos Paniagua, en el que el autor plantea que ciertos núcleos familiares que controlan la banca también tienen un considerable control en otros sectores de la economía. Paniagua aborda la temática partiendo de la existencia de un *núcleo familiar empresarial* que controla una serie de *empresas en la órbita del núcleo*, a través de la junta directiva y/o cargos gerenciales; además, cada familia cuenta con elementos secundarios. Luego se encuentra la *red familiar empresarial*, que se refiere a núcleos

350 Montoya, "La concentración...", 770.

351 Albiac, "Los ricos más ricos", 841-864.

352 Albiac, "Los ricos más ricos", 853.

353 Albiac, "Los ricos más ricos", 854.

empresariales relacionados con un núcleo familiar común de origen. Los diferentes núcleos familiares empresariales estarían relacionados entre sí por alianzas matrimoniales o alianzas de negocios, dando lugar a la creación de un *bloque empresarial hegemónico* que controla las empresas más importantes, *empresas insignia*, de la economía nacional.[354]

Teniendo en cuenta el planteamiento anterior, Paniagua analiza 23 núcleos familiares económicos, entre los que incluye los de las familias Bahaia, Zablah-Touché y Salume; mientras que a la familia Simán la analiza como una *red familiar empresarial* compuesta por varios núcleos, los cuales mantienen lazos familiares con otros núcleos de origen árabe, así como una estrecha relación de negocios con el núcleo Cristiani-Llach.[355]

En lo que respecta a la configuración del bloque empresarial hegemónico, Paniagua clasifica a las familias de origen palestino como el *subbloque árabe*, sobre el que plantea que su integración a dicho bloque se da a partir de las alianzas de negocios,[356] dejando sin mayor efecto las alianzas matrimoniales:

> Llama la atención el hecho de que no se han detectado relaciones familiares entre los núcleos del subbloque árabe y los restantes núcleos familiares empresariales que conforman el bloque empresarial hegemónico. Lo anterior tiene que ver con la relativa marginación que sufrió la comunidad de origen árabe en el país, durante muchos años. Los núcleos de origen árabe siguieron su propia dinámica de alianzas matrimoniales, realizadas fundamentalmente entre núcleos del mismo origen étnico.[357]

La incorporación de algunas familias de origen palestino a la élite económica nacional, según los autores mencionados, se puede resumir

354 Carlos Paniagua, "El bloque empresarial hegemónico Salvadoreño", *Revista ECA*, n.° 645-646 (2002): 609-612.

355 Paniagua, "El bloque empresarial", 642-673.

356 Paniagua, "El bloque empresarial", 683.

357 Paniagua, "El bloque empresarial": 677.

en la tabla 7, en la que se puede apreciar cómo se incorporan nuevos apellidos, mientras que otros desaparecen.

Tabla 7

| **Descendientes de palestinos en la élite económica nacional, diferentes años** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Eduardo Colindres (1977) | Manuel Sevilla (1984) | Aquiles Montoya (1998) | María Dolores Albiac (1999) | Carlos Paniagua (2002) |
| Saca | Gadala María | Bahaia | Simán | Simán |
| Gadala María | Hasbún-Handal | Handal | Safie | Bahaia |
| Safie | Bahaia | Nasser | Hasbún-Handal | Salume |
| Simán | Miguel | Zablah | Saca | Zabla-Touché |
| | Safie | Simán | Zablah | |
| | Saca | Salume | Salume | |
| | Silhy | | Sedán | |
| | Simán | | | |

Fuente: Elaboración propia con base en:
Eduardo Colindres, *Fundamentos económicos de la burguesía salvadoreña.* (UCA Editores, Antiguo Cuscatlán/San Salvador, 1977).
Manuel Sevilla. "Visión global sobre la concentración económica en El Salvador", *Boletín de Ciencias Económicas* 3 (1984), Universidad Centroamericana José Simeón Cañas: pp. 185-187.
Aquiles Montoya, "La concentración en la industria manufacturera salvadoreña", *Revista ECA* n.° 599 (1998): 770.
María Dolores Albiac, "Los ricos más ricos de El Salvador", *Revista ECA*, n.° 612 (1999): 841-864.
Carlos Paniagua, "El bloque empresarial hegemónico Salvadoreño", *Revista ECA*, n.° 645-646 (2002): 609-612.

Imagen 30: Anuncio de Gadala María e hijos.
Fuente: *Diario del Salvador,* 12 de enero de 1920, 8.

Imagen 31: Anuncio de "La Palestina".
Fuente: *Diario del Salvador*, 2 de enero de 1924, 7.

Imagen 32: Anuncio de José Bukele Hnos.
Fuente: *Diario del Salvador,* 27 de junio de 1924, 1.

Imagen 33: Anuncio de Moisés Kattan e hijos.
Fuente: *Diario del Salvador*, 1 de marzo de 1926, 8.

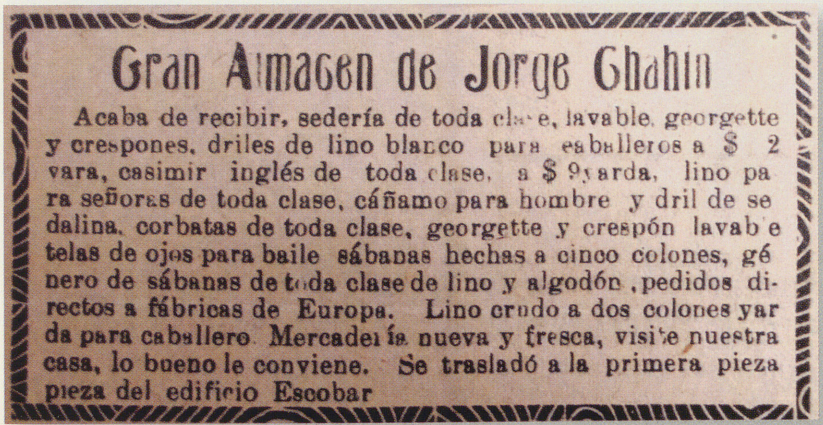



Imagen 34: Anuncio del almacén de Jorge Chahín.
Fuente: *El Día*, 3 de abril de 1930, 8.

Imagen 35: Anuncio de "La Turquesa", de J. Antonio Zablah.
Fuente: *La Prensa Gráfica,* 21 de diciembre de 1939, 14.

Imagen 36: Anuncio de "La Reforma del Comercio", de Jorge J. Charur.
Fuente: *La Prensa Gráfica,* 21 de diciembre de 1939, última página.

Imagen 37: Almacén J. J. Simán en San Salvador, década de 1920, observable en la esquina superior izquierda.
Fuente: Cortesía de la Asociación Salvadoreña Palestina.

IMAGEN 38: Almacén de Emilio Saca, en el Centro Histórico de San Salvador.
Fuente: *200 fotografías de la República de El Salvador*, 1924, 20.

Imagen 39: Almacén Gadala María.
Fuente: *Egyptian Tobacco, 1927*, 171.

Imagen 40: Almacén Batarsé, se observa al fondo.
Fuente: *200 fotografías de la República de El Salvador*, 1924, 118.

Imagen 41: Alejandro Zamora Hasbum, en el almacén "La Salvadoreña", Santa Ana.
Fuente: Cortesía de la Asociación Salvadoreña Palestina.

Imagen 42: Comercios de palestinos en la esquina suroriente del Mercado Central, San Salvador. Se observan los nombres "Emilio Juan Bendek", "Casa Barake" y "A. Safie".
Fuente: "Vista de sur a norte de 1ª Avenida Sur, esquina suroriente de parque Hula Hula", clave topográfica A1-03, número de inventario 01. Fototeca, Archivo General de la Nación.

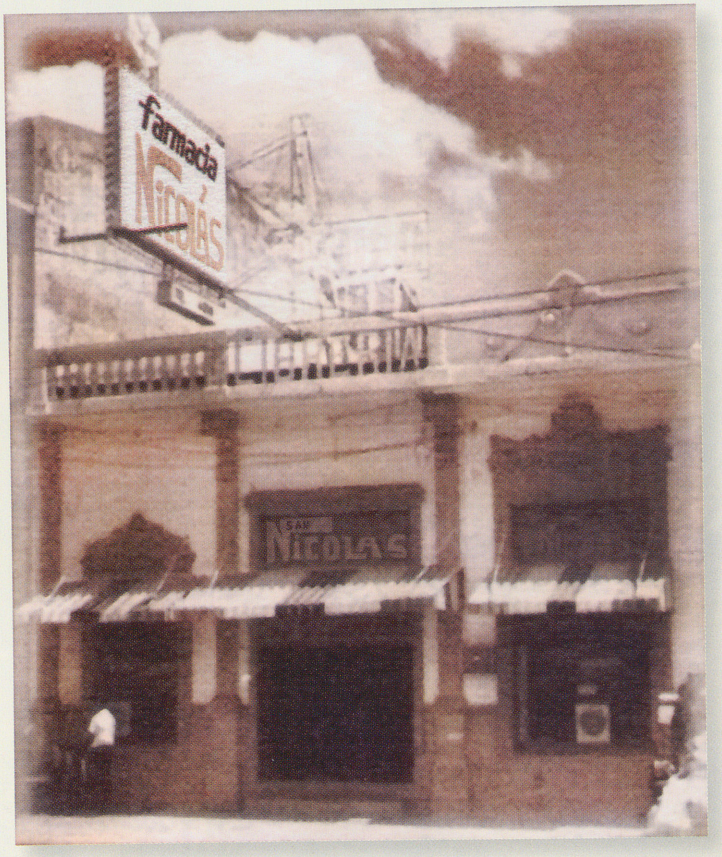



Imagen 43: Primera Farmacia San Nicolás, San Salvador, 1965.
Fuente: Cortesía de Víctor Silhy.

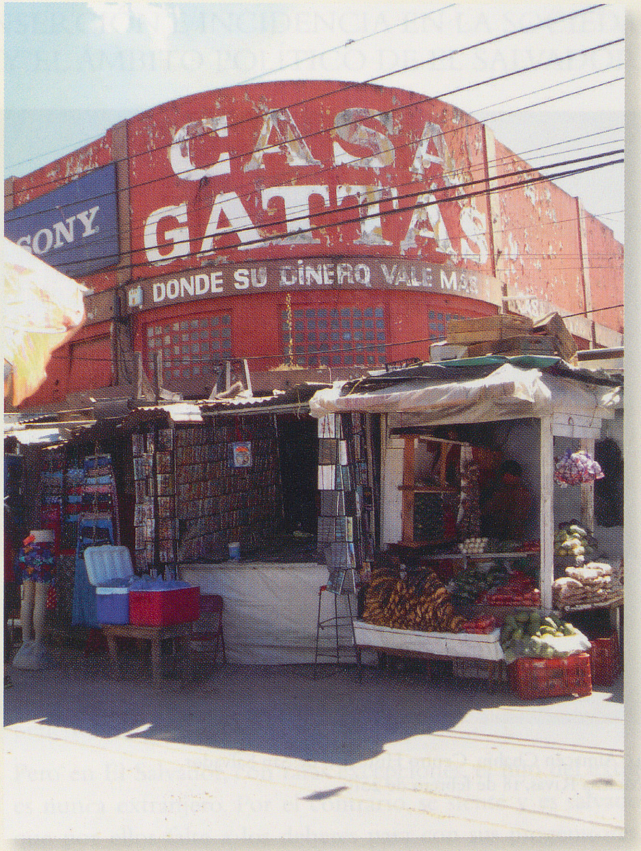



Imagen 44: Casa Gattás, Centro Histórico de San Salvador.
Foto de Melissa Rivas, 9 de noviembre de 2017.

Imagen 45: Almacén Chahín, Centro Histórico de San Salvador.
Foto de Melissa Rivas, 18 de febrero de 2019.

# CAPÍTULO V
## INSERCIÓN E INCIDENCIA EN LA SOCIEDAD Y EL ÁMBITO POLÍTICO DE EL SALVADOR

*"El palestino es salvadoreño, está integrado totalmente con amor a esta patria, se nota dónde está, se nota que está en la vida comercial, industrial, intelectual, en el Ejército hay gente; en todos lados estamos".*[358]

I

En 1943, *La Prensa Gráfica* publicó una nota sobre una conversación con un inmigrante norteamericano que expresaba que en El Salvador, a diferencia de otros países que había visitado, podía participar en actividades con grupos de diferentes nacionalidades:

> Todos podemos observar cómo, cuanto extranjero lo quiere así, se asimila en forma extraordinaria. Por todos los rumbos podemos encontrar a hombres y mujeres que no parecen sino ser salvadoreños por los cuatro costados, con nuestras propias virtudes y defectos, con las mismas costumbres, etc. En cambio, en diversos lugares de América los extranjeros forman núcleos homogéneos a los cuales no puede penetrar ningún elemento extraño [...].
>
> Pero en El Salvador, con raras excepciones, el hijo del extranjero no es nunca extranjero. Por el contrario, se siente y es salvadoreño, sin que por ellos falte a los deberes para con sus progenitores, quienes comprenden con agradecimiento que el destino de sus hijos está ligado al destino de El Salvador.[359]

358 Simán Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

359 "Asimilación de extranjeros en El Salvador", *La Prensa Gráfica*, 24 de marzo de 1943, 5.

Resulta interesante que para la década de 1940 se hablara de asimilación de los extranjeros, cuando legalmente, por una parte, los descendientes de inmigrantes nacidos en el país aún debían realizar un proceso de naturalización que les permitiera obtener la nacionalidad salvadoreña; y, por otra parte, a mediados del siglo XX, los inmigrantes y descendientes de palestinos todavía experimentaban discriminación, especialmente de las élites del país.

La prensa constituye una fuente importante para observar cómo han sido vistos los inmigrantes y descendientes de palestinos por la sociedad salvadoreña. En ese sentido, durante la primera mitad del siglo XX se utilizaban los términos *turco* y *palestino* de manera indiferente, como si fueran sinónimos. Hacia la mitad del siglo XX, el uso de *turco* se va dejando de lado y es más común la utilización del término *palestino*. Para 1969, cuando ya se habían derogado las restricciones migratorias y los descendientes de inmigrantes palestinos nacidos en el país obtenían la nacionalidad salvadoreña por nacimiento, se utiliza el término salvadoreños–árabes, como en las noticias sobre las donaciones en el contexto de la guerra con Honduras, reconociendo así su inserción en la sociedad salvadoreña, aunque manteniendo su identificación con el grupo de origen.

En el siglo XXI prácticamente ya no se hace referencia al origen árabe de sus descendientes en el país. Las pocas menciones a ello se reducen a casos específicos relacionados con actividades realizadas por miembros de la comunidad y, principalmente, a personalidades de la política nacional. Es importante mencionar también que, a partir del siglo XXI, a algunos descendientes de inmigrantes palestinos se les han otorgado distinciones honoríficas de parte de la Asamblea Legislativa en diferentes años (ver tabla 8).

Tabla 8

| Descendientes de palestinos que han obtenido distinciones honoríficas | | |
|---|---|---|
| NOMBRE | FECHA | DISTINCIÓN |
| Jorge Emilio Zedán | 5 de enero de 2007 | Hijo Meritísimo de El Salvador |
| Víctor José Batarsé | 10 de abril de 2008 | Hijo Meritísimo de El Salvador |
| Emilio Pacífico Charur | 25 de febrero de 2009 | Hijo Meritísimo de El Salvador |
| Jorge José Zablah-Touché Hasbún | 25 de febrero de 2009 | Hijo Meritísimo de El Salvador |
| Víctor Jorge Saca Tueme | 5 de noviembre de 2014 | Hijo Meritísimo de El Salvador |
| Franzi Hato Hasbún Barake | 21 de febrero de 2019 | Hijo Meritísimo de El Salvador |
| Lilian Hasbún de Batarsé | 29 de marzo de 2017 | Distinguida Ciudadana de El Salvador |
| Eileen Therese Simán de Bahaia | 8 de octubre de 2015 | Distinguida Ciudadana de El Salvador |

Fuente: Elaboración propia basada en:
*Diario Oficial*, 25 de enero de 2007, 8-9.
*Diario Oficial*, 15 de mayo de 2008, 10-12.
*Diario Oficial*, 25 de marzo de 2009, 14-15.
*Diario Oficial*, 25 de marzo de 2009, 15-16.
*Diario Oficial*, 27 de noviembre de 2014, 7-8.
*Diario Oficial*, 26 de octubre de 2015, 50-51.
*Diario Oficial*, 26 de abril de 2017, 6-7.
*Diario Oficial*, 13 de marzo de 2019, 3-4.

II

Resulta complejo hablar sobre integración y/o asimilación de los inmigrantes y descendientes palestinos en la sociedad salvadoreña. Para Lorenzo Agar Corbinos, el proceso de integración se puede dividir en social y económico.[360] El aspecto económico se abordó en el capítulo 4, por lo que aquí se tratará el social.

Para Jorge Amaya, la integración de los inmigrantes árabe-palestinos a la sociedad hondureña fue lenta y gradual, y se volvió efectiva hasta la segunda mitad del siglo XX.[361] Posiblemente, la idea de regresar a Palestina de los primeros inmigrantes afectara su proceso de adaptación e integración. En este proceso intervinieron diferentes factores, como la inserción al sistema educativo nacional, la filiación a la institucionalidad religiosa, así como la participación en clubes y asociaciones tanto nativas como propias.

Sobre la participación en clubes, el historiador argentino Leonardo Senkman, en su estudio sobre los inmigrantes árabes y judíos en Argentina, afirma: "la negociación de las identidades colectivas de los inmigrantes con la identidad nacional del país de inmigración se realizó a través de sus asociaciones e instituciones representativas, fueran étnicas, religiosas, nacionales o socioculturales".[362]

En América Latina, las asociaciones de inmigrantes árabes se empezaron a fundar desde los primeros años de inmigración, ante el rechazo de las sociedades de los países de inmigración. Así, se tiene que en Argentina se fundaron el Club Libanés (1899), la Asociación Siria

360 Lorenzo Agar Corbinos, "Inmigrantes y descendientes de árabes en Chile: adaptación social", en *Los árabes en América Latina. Historia de una emigración* (Madrid: Siglo XXI Editores, 2009), 117.

361 Amaya, *Los árabes*, 67.

362 Leonardo Senkman, "Identidad y asociacionismo de sirios, libaneses y 'jálabes' en América", Árabes y judíos en Iberoamérica/similitudes, diferencias y tensiones; coord. Raanan Rein (España: Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, 2008), 196.

(1907), el Club Sirio-Libanés Honor y Patria y el Club Árabe (1932), el Club Libanés (1936); en Chile, la Asociación de la Juventud Homsiense (1913); en Cuba, la Asociación del Progreso Sirio, la Asociación Palestina y la Asociación Siria (1918, 1919 y 1920, respectivamente); en Brasil, el Club Zahle (en el primer cuarto del siglo XX) y el Club Deportivo Sirio (1936).[363]

En Honduras, los árabes también crearon sus propias agrupaciones. Según Jorge Amaya, las primeras entidades en fundarse fueron: la Sociedad Abnín Oriental y la Sociedad Unión Palestina, ambas en San Pedro Sula. Esta última, aunque no duró mucho tiempo, realizaba veladas culturales en las que se bailaba, cantaba y preparaban comidas y bebidas al estilo árabe. La organización más dinámica y estructurada fue la Sociedad Unión Juventud Árabe, fundada en Tegucigalpa. Además, tuvieron un programa radial llamado La Hora Árabe y el semanario *Rumbos*, en el que se publicaban gacetillas, misceláneas, narraciones y poesías árabes y hondureñas, y, de igual manera, temas sobre la situación política y social de Palestina.[364]

De los clubes latinoamericanos, resalta especialmente el caso del Club Deportivo Palestino,[365] conocido como "El Palestino", fundado en 1920 por inmigrantes palestinos residentes en Chile. Su escudo y uniforme utilizan los colores de la bandera de Palestina. Tal ha sido el apoyo financiero que ha recibido de los inmigrantes palestinos y sus descendientes, que en la década de los sesenta se conocía también como el "Club de los Millonarios". Hasta la fecha, el club cuenta con el apoyo y cariño tanto de las comunidades de descendientes de inmigrantes en América Latina como de los árabes en Palestina.[366]

363 Akmir, *Introducción* en *Los árabes*, 31-32.

364 Amaya, *Los árabes y palestinos en Honduras*, 84-85.

365 Desarrolla varios deportes, pero tiene especial relevancia el equipo de fútbol.

366 Akmir, *Introducción* en *Los árabes*, 35.

En El Salvador, la primera asociación de la que se tiene registro es la Sociedad Unión y Fraternidad Palestina, fundada en enero de 1929, que tenía por objetivo

> Estrechar los lazos de solidaridad social, económico, moral e intelectual de los socios, dentro de los propósitos y fines comunes de la mutualidad, procurando, por todos los medios que estén a su alcance, su mantenimiento, su bienestar y su progreso, para sostener la confraternidad que debe unir a sus miembros.[367]

Para afiliarse solo se requería "ser de reconocida honradez y moralidad". La creación de esta sociedad, según Everett Alan Wilson, se dio como respuesta ante la creciente hostilidad de sectores influyentes de la sociedad salvadoreña hacia ciertos grupos inmigrantes.[368]

Posteriormente, en agosto de 1934, se creó el Círculo Libanés, que, a diferencia de la Unión y Fraternidad Palestina, establecía que podían ser socios "únicamente los libaneses y sus descendientes mayores de edad".[369] Este estaba conformado por 39 miembros, la mayoría residentes en San Salvador y Santiago de María.[370] En junio de 1934 se fundó la Cámara de Comercio e Industria Palestina-Libanesa,[371] que era de carácter económico, contando con 124 socios, muchos de ellos residentes en San Salvador y Santa Ana.[372]

En julio de 1942 fue fundado el Centro Juventud Palestina, con sede en Santa Ana, que admitía a "toda persona que pertenezca a las razas de

367 *Diario Oficial*, tomo 106, n.º 16, 19 de enero de 1929, 118.

368 Wilson, *La crisis de la integración*, 156-157.

369 *Diario Oficial*, 14 de agosto de 1934, 1,788-1,789.

370 Archivo General de la Nación, en Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Cajas sin clasificar, 55.18, 1,933.

371 *Diario Oficial*, 23 de junio de 1926, 1,859-1,860.

372 Archivo General de la Nación, en Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Cajas sin clasificar, 55.18, 1,933.

habla árabe", con el objetivo de "estrechar los lazos de solidaridad entre las Colonias de habla árabe residentes en el país y fuera de él", así como "el mejoramiento físico, moral e intelectual de sus asociados y proteger a los socios en cualquier emergencia grave".[373]

Posteriormente, en julio de 1951, se creó el Club Social del Prado,[374] ubicado en la colonia Escalón, que no establecía ser árabe como requisito para ser socio. Sobre este caso, hay que mencionar que previamente existió el Club Deportivo Unión Palestina, que aparentemente no tuvo carácter, pero fueron algunos de sus miembros quienes luego fundaron el Club Social del Prado.[375] En marzo de 1977,[376] el club modificó sus estatutos. Entre algunos elementos, se puede mencionar que establece que es una asociación privada, "poseída y controlada por los socios propietarios", que busca proporcionar sano esparcimiento y fortalecer los vínculos entre los socios, así como que no se discriminará por razones de "nacionalidad, credo, religión, sexo, posición social o económica".

El Club Social del Prado pasó a ser el Club Árabe Salvadoreño en marzo de 1992.[377] No establecía requisitos para ser miembro. Se disponía como apolítico y sin fines de lucro, y mantenía el aspecto sobre la no discriminación. Con el paso de los años, las instalaciones se han ido ampliando hasta tener una piscina, cancha de tenis y diferentes salones con nombres de ciudades palestinas.

En 1964 fue fundada la Sociedad Benéfica Femenina Árabe de El Salvador,[378] que tenía como objetivo hacer beneficencia y mantener el sentido de fraternidad cristiana de sus socias; además, establecía que no realizaría actividades políticas ni discriminaciones religiosas.

373 *Diario Oficial*, 18 de junio de 1942, 1,846-1,847.

374 *Diario Oficial*, 24 de julio de 1951, 4,511-4,514.

375 Comunicación personal del 17 de febrero de 2021.

376 *Diario Oficial*, 11 de marzo de 1977, 2-6.

377 *Diario Oficial*, 20 de marzo de 1992, 10-14.

378 *Diario Oficial*, 29 de abril de 1964, 4,200.

Esta asociación, durante la guerra El Salvador-Honduras en 1969, donó ₡ 1,245, zapatos, mantas, ropa nueva, vendas, arroz y frijoles a los refugiados que salieron huyendo de Honduras.[379] En 2001, esta asociación cambió su nombre a Asociación Benéfica Femenina Árabe de El Salvador, poniendo énfasis en su carácter de organización apolítica, no lucrativa ni religiosa, que buscaba hacer beneficencia, agrupar a las personas que desearan cooperar con ello y mantener el sentido de fraternidad cristiana.[380] En ese mismo año, la Asociación Benéfica Femenina Árabe de El Salvador construyó el complejo habitacional Villa Palestina, en el departamento de La Paz, tras los terremotos de 2001.

Por otra parte, cabe destacar que, al menos en 1932, se publicaba en San Salvador *El Heraldo Árabe*, siendo su director Jorge Alan. Era un "Semanario Independiente dedicado exclusivamente a los intereses de la Colonia Árabe de la República de El Salvador".[381] No se encontraron ejemplares de dicha publicación. Se tuvo conocimiento de esta debido a que, en 1932, su director Jorge Alan solicitó al ministro de Gobernación la franquicia postal y telegráfica en beneficio de la publicación, con el fin de poder enviarlo al resto del país; sin embargo, la solicitud le fue denegada.

De acuerdo con Akmir, la creación de estas instituciones tenía por objetivo "paliar la situación de marginalidad y exclusión en la que se encontraban los inmigrantes árabes".[382] Sin embargo, se puede decir que hubo excepciones a la exclusión de los clubes nacionales, pues debe mencionarse que miembros de la comunidad inmigrante palestina, en efecto, formaron parte de algunos clubes y sociedades en la década de

379 Carlos Pérez Pineda, *Una guerra breve y amarga: el conflicto El Salvador-Honduras de 1969,* (San Salvador: Dirección Nacional de Investigaciones en Cultura y Arte, 2016), 193-194.

380 *Diario Oficial*, tomo 353, n.° 189, 24de septiembre de 2001, 13.

381 Archivo General de la Nación, en Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Cajas sin clasificar, 48.10, 1,926-1,931.

382 Akmir, introducción a *Los árabes*, 31.

1930 (ver tabla 9), a pesar de que fueron los años de mayor xenofobia. En dichas entidades figuraban como socios y en ocasiones como miembros de las juntas directivas.[383]

Tabla 9

| **Inmigrantes palestinos como miembros de diferentes clubes y asociaciones salvadoreñas** | | | |
|---|---|---|---|
| Club/Asociación | Lugar | Miembros de origen palestino | |
| Centro Social Cuzcatlán | Santa Ana | Don Félix Gadala María | Socios ingresados en 1939 |
| | | Don Elías B. Zabaneh | |
| | | Don Jorge J. Hasbún | Moroso |
| | | Don Félix Gadala María | Socio retirado en 1939 |
| | | Don Elías Zabaneh | Socios al 1 de enero de 1940 |
| | | Don Carlos Gadala Hasbún | |
| | | Don Ernesto S. Dahbura | |
| | | Don Raúl Sahli | |
| Casino Democrático Chalchuapaneco | Chalchuapa | José Saade | Socio al 1 de enero de 1940 |
| Sociedad de Obreros y Empleados "Ignacio Gómez" | Metapán | Don Jorge Calil | Socio activo al 29 de junio de 1939 |
| | | Don Elías Calil | Retirado año social 1939-1940 |

383 Archivo General de la Nación, en Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Cajas sin clasificar, 55.18, 1933.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sociedad Cooperativa Protectora de la Industria del Calzado | San Salvador | José F. Jacobo | Socio a diciembre de 1939 |
| Club Deportivo Hércules | San Salvador | Don Carlos Eduardo Hirezi | Socio a enero de 1940 |
| Casino "La Paz" | Zacatecoluca | Dr. Moisés Hirezi | Socios a diciembre de 1939 |
| | | Dr. Elías Zacarías Bendek | |
| | | Dr. Elías Zacarías Bendek | Ingresos |
| | | Don Antonio Daboub | Egresos |
| Auto Club de El Salvador | San Salvador | | Socios a febrero de 1940 |
| | | Br. Juan Gadala María | Fundador |
| | | Ventura Dada | Contribuyente |
| Casino Democrático de Sonsonate | Sonsonate | Don Emilio G. Zedán | Enero de 1940 Socios contribuyentes |
| | | Don Ángel G. Zedán | |
| | | Don Arturo Hanania | |
| | | Don Óscar Comandari | |
| Sociedad "Unión de Obreros" | San Miguel | Selím H. Batarsé | Socios a febrero de 1940 |
| | | Óscar S. Batarsé | |
| | | Salomón Batarsé | |
| | | Elías S. Kury | |
| | | Don Salomón Batarsé | Cuarto vocal propietario |

Fuente: Elaboración propia basada en *Cajas sin clasificar*, Cajas 55.18 1933. En Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Archivo General de la Nación.

A pesar de tales excepciones, los inmigrantes árabes fueron excluidos de los clubes de la élite nacional, lo cual se prolongó por lo menos hasta la segunda mitad del siglo XX, como lo expone Escalante Arce:

> Los árabes aquí no podían entrar a los clubes sociales de la gente con dinero. Por ejemplo, en el Club Salvadoreño estaba prohibido, no todos podían entrar. Los primeros lugares donde los aceptaron fue en el Club Deportivo, creo que ahí fue el primero donde los aceptaron, fue por los años sesenta y pico; pero fue en la década en que los árabes crearon su propio club social, que antes se llamaba Club del Prado [...]. Ellos fundaron su propio centro social, al ver que no se les admitía en otros [...]. Me acuerdo en el colegio, yo estudié en el Externado, de los jesuitas, yo iba mucho, íbamos mucho a fiestas, al Club Salvadoreño que estaba en el centro de San Salvador, y yo me acuerdo de que los compañeros árabes que teníamos no iban, porque no podían entrar.[384]

Aún en la actualidad se mantiene cierta exclusión o restricción a la afiliación de los inmigrantes y descendientes de inmigrantes palestinos en los clubes de élite: "Todavía ahí, este club de aquí nomás, [...] el Campestre, ahí con identificación, ahí no puede entrar; solo hay dos (miembros de origen palestino), y otro de aquí le dijeron: '¡Nombre!, con dos tenemos más que suficiente', y así pasa".[385]

Por otra parte, también es importante mencionar que para finales de la década de 1969, debido al éxito económico alcanzado por la comunidad de origen palestino, sus descendientes empezaron a formar parte de importantes organizaciones de carácter económico en el país, como la Asociación Salvadoreña de Industriales (ASI), la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador (CAMARASAL), la Asociación de Distribuidores de El Salvador (ADES), la Asociación Nacional de la Empresa Privada (ANEP), la Asociación Bancaria Salvadoreña (ABANSA), la Cámara Salvadoreña de la Industria de la Construcción (CASALCO), la Asociación Salvadoreña de Empresas de Seguros (ASES)

384 Pedro Escalante Arce, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2020), San Salvador.

385 Edgar Saade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (4 de febrero de 2020), San Salvador.

y la Asociación Salvadoreña de Radiodifusores (ASDER), entre otras, llegando a ocupar cargos directivos.

Además, los inmigrantes palestinos y sus descendientes también crearon y participaron de instituciones deportivas. En Honduras, Jorge Amaya menciona que durante las primeras tres décadas del siglo XX el deporte fue un instrumento privilegiado para insertarse en la sociedad. En el caso hondureño, los empresarios palestinos impulsaron la creación de clubes de fútbol, como el Club Deportivo Marathón y el Club Atlético Indio.[386] En El Salvador, destaca el caso de Arturo Salmán, quien donó un terreno para la construcción del estadio del Club Deportivo Huracán, de Atiquizaya (Ahuachapán), en 1938. Dicho estadio hasta hoy lleva su nombre: Estadio Arturo Jorge Salmán. Este aporte sigue siendo significativo para la población local: "La marca Huracán es asociada inmediatamente al apellido Salmán, o sea, [al] hablar de Huracán, inmediatamente a la gente [de] aquí se le viene el apellido Salmán, los fundadores del equipo y los que donaron la cancha"[387] (ver imagen 55).

Asimismo, en El Salvador, algunos descendientes de inmigrantes palestinos han destacado en el deporte, ganando importantes competiciones. La gimnasta Muriel Hasbún, por ejemplo, ganó medalla de oro en el "All Around", en viga de equilibrio y en manos libres, y medalla de plata en salto de potro, en los II Juegos Centroamericanos realizados en El Salvador en 1977 (ver imagen 49). De igual manera, Jorge Gadala María obtuvo medalla de bronce en los Juegos Panamericanos de 1979, realizados en Puerto Rico.[388]

386 Amaya, *Los árabes y palestinos*, 82.

387 Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

388 Gregorio Bello-Suazo, *¡En sus marcas, listos…! Educación física y deporte en El Salvador: 1865-1995* (San Salvador: Grupo Caminantes, Promoción 1968 de Colegio Externado de San José, 2013), 225-229.

III

Como parte de las acciones llevadas a cabo por los inmigrantes palestinos en El Salvador, posiblemente como una manera de insertarse en la sociedad y obtener mayor aceptación, desde inicios del siglo XX participaron en diferentes rituales cívicos y religiosos nacionales.

En 1911 se registra su participación en la conmemoración del centenario del considerado primer grito de independencia, del 5 de noviembre de 1811. Para dicho evento, diferentes asociaciones y colonias extranjeras contribuyeron con donativos de insumos, carrozas, arcos triunfales, etc. La colonia palestina participó con un hermoso arco triunfal que mostraba elementos mudéjares y la bandera de Palestina; esto fue colocado frente al Palacio Nacional y era iluminado por las noches. La prensa de la época dio cuenta de la actividad: "los laboriosos y honrados miembros de la colonia turca residentes en esta capital, han dispuesto tomar parte en los festejos del Centenario".[389]

Y se elogió el arco construido para la ocasión (ver imagen 47):

> La colonia turca levantó su fastuoso arco en la calle formada por el Palacio Nacional y el Parque Bolívar. Mucho ha llamado la atención el homenaje de la colonia otomana, la que se propuso, y lo consiguió con creces, presentar un arco al que se fijarán con deleitación todas las miradas. En los basamentos están pintadas hermosas guirnaldas de flores que á distancia parecen naturales. En los contornos y la cima flamean banderas de Turquía. En las noches parece un nido de estrellas, ó un pedazo de cielo en una noche de verano con la hermosa y artística combinación de los foquillos eléctricos. Las estrellas y medias lunas de focos eléctricos son de efecto deslumbrador.[390]

389 "La colonia turca en las fiestas del Centenario", *Diario del Salvador,* 14 de septiembre de 1911, 1.

390 Título ilegible, *Diario del Salvador,* 4 de noviembre de 1911, portada.

De igual manera, para las fiestas patronales de San Salvador en agosto de 1924, la colonia palestina participó con un arco triunfal que costó cerca de ₡ 2,000:[391]

> Hoy quedará terminado el artístico arco que se está construyendo frente a la fachada principal del Palacio Nacional. Dicho arco será espléndidamente iluminado por la noche y ha sido construido por cuenta de la colonia palestina residente en esta capital.[392]

Llama la atención que, a diferencia de la nota sobre el arco de 1911 en la que se les refería como *colonia turca*, en 1926 fueron denominados *colonia palestina*.

En julio de 1926 se daba cuenta de la participación de la colonia *turca* en las fiestas patronales de Santiago de María: "se ha portado este año, en nuestras fiestas patronales muy correcta: todos han contribuido con regulares sumas; dos de ellos pertenecen al Comité Directivo".[393]

En agosto de 1926, también es importante resaltar un homenaje que se pretendió dar al presidente Alfonso Quiñónez Molina por parte de las colonias extranjeras residentes en el país.[394] A esta actividad se unieron las colonias *turca* y china,[395] sin embargo, no se encontró información sobre si la actividad llegó a darse.

A finales de 1926, diversas casas comerciales donaron dinero para los damnificados de la erupción del volcán de Izalco, que soterró el cantón

391 "El arco de la colonia palestina", *El Día,* 31 de julio de 1924, 5.

392 "El arco de la colonia palestina", *El Día,* 26 de julio de 1924, 8.

393 "La colonia turca se ha portado bien en Santiago de María", *Diario del Salvador,* 13 de julio de 1926, 2.

394 "Significativo homenaje de las colonias extranjeras al Sr. Presidente de la República", *Diario del Salvador,* 24 de agosto de 1926, portada.

395 "Las colonias turca y china residentes en esta capital se preparan para festejar al Señor Presidente de la República", *Diario del Salvador,* 25 de agosto de 1926, portada.

Matazano y provocó la muerte de 48 personas.[396] Entre los donantes estaban la casa Dada Dada & Co., con ₡ 10.00; Sansur Hermanos, con ₡ 5.00; y Carlos Dacaret e Hijos, con ₡ 5.00.[397]

De igual manera, en 1943 la colonia de origen palestino donó ₡ 3,000, para que fueran repartidos entre la Cruz Roja Salvadoreña, inglesa y estadounidense.[398]

Por otra parte, también es importante mencionar su participación en las fiestas patronales de Chalchuapa en julio de 1944, para las cuales se hizo la invitación a las colonias chinas y turcas a participar.[399] La participación fue confirmada por Antonio Zabaneth, presidente de la entonces Sociedad Juventud Palestina.[400] Formaron parte del Comité Central de Festejos, como vocales, Abraham Hasbún y Salvador Afane;[401] así como integrantes de la mayordomía del centro de Chalchuapa: Carmen de Afane como una de las primeras capitanas y Rafael Saade como uno de los primeros capitanes.[402]

En años recientes, destaca la construcción de la Villa Palestina en San Luis Talpa, que "benefició a 163 familias de los municipios

396 Ministerio de Medio Ambiente, Dirección General de Observatorio de Amenazas y Recursos Naturales, Cronología de Erupciones, Volcán Izalco, Consultado en http://www.snet.gob.sv/ver/vulcanologia/monitoreo/historial+eruptivo/?id_volcan=18

397 "Lo recaudado el último sábado por la Cruz Roja Salvadoreña", *Diario del Salvador*, 16 de noviembre de 1926, 7.

398 "3,000 colones recoge la colonia palestina", *La Prensa Gráfica*, 1 de abril de 1943, portada.

399 "Las señoras del mercado de esta ciudad volverán a sus tiempos de alegría", *Diario de Occidente*, 29 de mayo de 1944, 1.

400 "La Colonia de palestinos se dispone a participar entusiastamente en nuestras fiestas patronales", *Diario de Occidente*, 2 de junio de 1944, portada.

401 "Comité Central de las Fiestas Patronales de Chalchuapa," *Diario de Occidente*, 15 de junio de 1944.

402 "Organizadas las mayordomías para las fiestas patronales de Chalchuapa", *Diario de Occidente*, 20 de junio de 1944, 2.

de San Luis Talpa y San Pedro Masahuat, ambos de La Paz, quienes resultaron damnificados por los terremotos de enero y febrero de 2001".[403]

De igual manera, la Asociación Salvadoreña Palestina ha donado víveres en diversas ocasiones en que el país ha enfrentado catástrofes. Esto es realizado por varias organizaciones palestinas en sus respectivos países, como la Asociación Palestina Guatemalteca.[404] Además, se destacan casos particulares como el de Jorge Elías Bahaia, reconocido filántropo dentro de la comunidad y del país.

IV

Uno de los elementos importantes respecto al proceso de inserción en la sociedad salvadoreña tiene que ver con la participación en la política. Para Escalante Arce, durante las primeras décadas del siglo XX es posible que tuvieran alguna participación política, aunque no era significativa:

> Sí tienen que haber tenido alguna participación en la política, en cierta manera en un grupo político, pero no creo que haya sido determinante [...]. Después de la época de Martínez, los árabes sí comenzaron a tener una participación de identidad política. Yo recuerdo, por ejemplo, que allá en los años cincuenta, estaba muy pequeño, todavía no hablaban de los árabes como determinantes en la política, pero sí mencionaban a ciertas familias que tenían una participación. Yo me acuerdo que hablaban de los Gadala María y gente así, que sí participaban en la vida del país, aunque no tenían una participación como podían tener ciertos grupos [...]. Yo considero que los árabes, que las familias árabes comenzaron a tener una participación más activa, poco a poco, a partir del año 48, que es cuando viene el golpe de Estado de la Junta Revolucionaria de Gobierno, que bota

403 "Villa Palestina celebra fiesta a San Jorge", *La Prensa Gráfica*, 5 de mayo de 2020, 60.

404 Comunicación personal con miembros de la Asociación Palestina Guatemalteca.

a Castaneda Castro, y es cuando surge el Partido Revolucionario de Unificación Democrática, el PRUD.[405]

Es precisamente hacia el final del mandato del general Martínez que se encuentran claros registros del involucramiento en la política por parte de los inmigrantes y descendientes de palestinos. Para 1944, Martínez llevaba más de doce años en el poder, por lo que, entre el 2 y el 4 de abril de ese año, un grupo de militares y también civiles intentó derrocarlo. Entre los civiles se encontraba José Gadala María.[406] Se encontró documentación que mostraba que José Gadala María estuvo preso en Santa Ana, pero no se halló documentación que explicara qué sucedió con su caso.[407]

El intento de derrocar a Martínez en abril de 1944 falló. Sin embargo, tras lo sucedido, a inicios de mayo de 1944 se dio la denominada "huelga de brazos caídos", en la que diferentes sectores de la sociedad, estudiantes, comerciantes, vendedoras de los mercados, ferrocarriles, etc., se fueron a la huelga, propiciando que el general Martínez dejara el poder. Para llevar a cabo dicha huelga, un descendiente de palestinos comenta su participación: "Yo tomé parte en ir a ciertos almacenes con una nota, pidiéndoles apoyo, que cerraran ese día y les dieran permiso a los trabajadores para la huelga de brazos caídos, y todos respondieron; entonces, al verse acorralado, se fue".[408]

405 Pedro Escalante Arce, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2020), San Salvador.

406 Jorge Cáceres Prendes, "El juicio a los alzados del dos de abril de 1944. Memoria histórica, mito y drama," *Revista de Ciencias y Humanidades, Identidades,* año 2, n.º 4, enero–junio, 2012: 41.

407 Archivo General de la Nación, Fondo Gobernación, Serie Política, Caja 3, carpeta 10, 1944.

408 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

Tras la caída de Martínez, llama la atención una actividad que tuvo lugar en Chalchuapa, en la que se reunieron varias niñas "en la casa de la respetable señora doña Rosaura Menéndez de Castro con el fin de fundar el Comité Femenino", en apoyo de la candidatura a la presidencia del general Salvador Castaneda Castro. Entre las integrantes de dicho comité se encontraba como vocal la niña Graciela Bahaia. Después de la conformación del comité, "todas las niñas dijeron ser castanedistas de corazón".[409]

Por otra parte, en 1950, cuando se discutía una nueva constitución, al debatir los aspectos relacionados a la extranjería, nacionalidad y naturalización, participó Jorge Schafik Handal,[410] quien luego sería un reconocido político. Posteriormente, Manuel Atilio Hasbum formó parte de las discusiones sobre las concesiones de diversos proyectos sobre la electrificación del país.[411]

La participación de descendientes de inmigrantes palestinos ha ido en aumento con los años, y han llegado a ocupar diversos cargos públicos. El primer descendiente de palestinos en ocupar un cargo público, de acuerdo con la información recopilada, fue Federico Alberto Hirezi, alcalde de Zacatecoluca de 1953 a 1956. Luego, en 1980, Héctor Dada Hirezi fue integrante de la Segunda Junta Revolucionaria de Gobierno,[412] también fue miembro de gabinete en diferentes períodos presidenciales (ver tabla 10) y optó a cargos de elección popular (ver tabla 11).

La participación de descendientes de inmigrantes palestinos en la política salvadoreña es algo que genera orgullo dentro de la comunidad:

409 "Actividades políticas en la ciudad de Chalchuapa, Diario de Occidente", *Diario de Occidente,* 31 de julio de 1944, 2.

410 *Diario Oficial*, 6 de julio de 1950, 2,443.

411 *Diario Oficial*, 24 de junio de 1950, 2,306.

412 Después de que un grupo de militares derrocara al presidente Carlos Humberto Romero, entre 1979 y 1982, se conformaron tres juntas de gobierno.

> Contento, porque ver a la raza peleando por ser presidente es una satisfacción, porque la raza sale adelante, y a sabiendas de... imagínese que hasta en la política lo rápido que ascienden los palestinos.[413]

Un evento importante es la elección presidencial de 2004, en la que fueron candidatos Elías Antonio Saca por el partido de derecha Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), y Schafik Handal por el partido de izquierda Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN). Durante el período de campaña, en algunas ocasiones, los medios de comunicación hacían alusión al origen palestino de ambos candidatos. Incluso el candidato a la vicepresidencia por el Partido Demócrata Cristiano (PDC), Genaro Ramírez, criticó el origen extranjero de Saca y Handal.[414]

Las candidaturas de Handal y Saca generaron expectativa incluso en Palestina (ver imagen 50). Al final, Elías Antonio Saca ganó las elecciones, convirtiéndose en el primer descendiente de inmigrantes palestinos en llegar a la presidencia en El Salvador.

Durante el gobierno de Saca tuvieron lugar algunas acciones relevantes referentes a Palestina. Se dio un acercamiento en la apertura de las relaciones diplomáticas con países árabes y un apoyo en la ONU a la *causa palestina*. Pero los eventos más significativos fueron el traslado de la Embajada de El Salvador en Jerusalén a Tel Aviv y la visita del presidente Saca a Belén.

En 1948, el presidente Álvaro Magaña ubicó la Embajada de El Salvador en Jerusalén, ciudad que tiene un carácter administrativo especial de acuerdo con la ONU, al ser una ciudad sagrada para el cristianismo, islam y judaísmo. Pero es también uno de los principales elementos de disputa entre Israel y Palestina, al ser reclamada como capital por

413 Mario Salmán. *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

414 "Xenofobia en el discurso de Genaro Ramírez", *La Prensa Gráfica*, 15 de febrero de 2004, 7.

ambos países, si bien el Estado de Palestina ha aceptado que sea solo Jerusalén Este. Por lo tanto, el traslado de la embajada a Tel Aviv, que se hizo efectivo en agosto de 2006,[415] implicaba reconocer a Jerusalén como territorio internacional y no como la capital de Israel. Trasladar la embajada a Tel Aviv es considerado como "algo muy bueno que él hizo".

En mayo de 2009, Saca junto a su esposa, la primera dama Ana Ligia Mixco, viajaron a Belén, donde asistieron a una misa en la iglesia de la Natividad y recorrieron la ciudad junto a salvadoreños residentes en Belén. El entonces presidente también se reunió con miembros de la Autoridad Nacional Palestina. Su visita a Belén fue bien recibida no solo por la comunidad salvadoreña residente en dicha ciudad, sino también por los mismos palestinos, como expresa una inmigrante originaria de Belén:

> La verdad, muy contentos. Lo recibieron en la iglesia [de la] Natividad y lo llevaron a la iglesia y todo, estaban muy contentos de que un presidente palestino llegue a Belén, estaban emocionadísimos con él en aquel tiempo [...]. Mi mamá y mi hermano fue[ron] a verlo, fue muy bonito. La verdad es que, para nosotros, un orgullo que llegara a Belén un presidente nuestro palestino, nos sentimos muy contentos: el presidente y todos [los] que lo recibieron; estaba bien atendido.[416]

Con la llegada a la presidencia de Nayib Bukele en 2019, diversos miembros de la comunidad de origen palestino expresaron que solo esperaban que él mantuviera una postura dentro de la legalidad, aunque no tanto por ser de origen palestino, sino por respetar el derecho internacional respecto a Palestina.

---

415 "El Salvador mueve embajada de Jerusalén", *La Prensa Gráfica*, 26 de agosto de 2006, 2.

416 Suhair Barake, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (23 de enero de 2020), San Salvador.

V

Ahora bien, aunque las asociaciones fundadas por inmigrantes y descendientes de palestinos en el siglo XX realizaban actividades relacionadas con la gastronomía y los bailes palestinos, no tenían prospección hacia afuera de la comunidad. Sin embargo, en el siglo XXI surgió una nueva iniciativa. En 2002 se creó el Comité de Solidaridad por Palestina, por John Nasser, Magda Baltodano, Luis Giannini, Siman Kury y Edgard Saade:

> Nosotros vimos la amenaza y el sufrimiento del pueblo palestino, el ataque a la iglesia de la Natividad, usurpación de tierras, destrucción de bosques de olivos, etc. Fue por este sentimiento y apoyo solidarios de mucha gente que organizamos el Comité de Solidaridad por Palestina, para hacernos escuchar y denunciar ante el pueblo salvadoreño los abusos y violaciones a los derechos humanos que sufre Palestina. No podíamos seguir siendo espectadores de la guerra que se libra en la bendita tierra de Palestina.[417]

El Comité de Solidaridad por Palestina logró que en San Salvador se construyeran dos plazas: la Plaza Palestina (2004) y la Plaza Yaser Arafat[418] (2005). La construcción de ambas plazas generó bastante polémica en su momento. Cuando se inauguró la Plaza Palestina hubo controversia, ya que incluía el mapa de la Palestina histórica; mientras que, en el caso de la Plaza Yaser Arafat, la polémica se dio porque la plaza se construyó sobre la avenida Jerusalén. Ambas plazas fueron vandalizadas tiempo después de su inauguración, y reconstruidas y reparadas por la Asociación Salvadoreña Palestina.

417 Magda Baltodano, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (7 de diciembre de 2018), San Salvador.

418 Yaser Arafat (1929-2004) fue un importante líder palestino, así como presidente de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) y de la Autoridad Nacional Palestina.

El Comité de Solidaridad por Palestina se convirtió, en 2009, en la Asociación Salvadoreña Palestina (ASP), con carácter jurídico:[419]

> A inicios del año 2009, un grupo de palestinos y salvadoreños [comenzamos] a organizar una asociación que involucrara a palestinos de distintas generaciones, para lograr mantener vivas las raíces de la *palestinidad* en El Salvador. Tuvimos una serie de reuniones con distintos ciudadanos de origen palestino y de salvadoreños solidarios con Palestina y nos avocamos a la búsqueda de fondos para cubrir los gastos de la organización legal. Es meritorio destacar a los principales que estuvieron a la cabeza de este esfuerzo: el señor Gilberto Dahbura, Siman Kury, Edgar Saade, Luis Giannini, Rudy Saca, Gilberto Cortez, Enrique Daboub, Claudia Rivas, Magda Baltodano, Armando Bukele; también reconocemos el apoyo solidario y económico de la embajadora de Nicaragua, Gilda Bolt, y de su esposo, don Maher Rimawi, de origen palestino.[420]

La ASP actualmente tiene 450 afiliados. La asociación realiza diferentes actividades, con el objetivo de fomentar y promover el sentido de pertenencia con sus orígenes de la comunidad salvadoreña de origen palestino; dar a conocer la cultura palestina; y sensibilizar respecto a la situación que vive Palestina. Para ello, desarrolla diversas actividades: festivales gastronómicos, clases de árabe y clases de danza folklórica palestina. Además, publica la revista *Usul-Raíces*, en la que aborda temáticas como acontecimientos en Palestina, las actividades que realiza, biografías de palestinos o descendientes de palestinos destacados, recetas árabes, entre otras temáticas. También acude a diferentes medios de comunicación para tratar el tema de la situación en Palestina. Actualmente, también trabaja en un proyecto para establecer un museo sobre la diáspora palestina en El Salvador.

419 *Diario Oficial*, 2 de junio de 2009, 4-11.

420 Magda Baltodano, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (7 de diciembre de 2018), San Salvador.

Durante los festivales gastronómicos, se preparan platillos de la comida tradicional palestina, se invita a grupos musicales para que toquen música tradicional árabe, así como a escuelas de baile de *belly dance* que presentan danzas árabes. Además, se venden artesanías, en ocasiones, traídas de Palestina. Por otra parte, es importante destacar que, además de la decoración alusiva a Palestina y el uso de los colores de la bandera palestina para ello, también están presentes los colores de la bandera salvadoreña; así como la bandera de El Salvador, que se coloca junto a la bandera de Palestina, representando, de esa manera, la unión de las dos nacionalidades que reivindican los participantes.

Además de las actividades realizadas por las asociaciones, algunas personas de origen palestino han llevado a cabo acciones a favor de la causa palestina de manera sobresaliente, entre los que destacan John Nasser, ya mencionado, y el Dr. Armando Bukele Kattán (1944-2015), descendiente de migrantes de Jerusalén y Belén, y padre del actual Presidente de la República, Nayib Bukele. Don Armando, como es nombrado por quienes lo conocieron, fue un referente de la causa palestina, así como en la divulgación del Islam, siendo imán de la comunidad islámica en El Salvador y fundador de la primera mezquita en el país, a principios de los años noventa. Asimismo, participó activamente en las acciones realizadas por el Comité de Solidaridad por Palestina y la ASP, fue coordinador de la publicación *Palestina. Tierra Santa* (s. f.), en la cual escribía sobre la historia de Palestina, la emigración a El Salvador, la influencia de la cultura árabe en Latinoamérica y la ocupación de Palestina. Uno de sus principales medios de divulgación fue el programa *Aclarando conceptos*, que fue transmitido inicialmente en canal 8 Ágape TV, luego en el canal TVX y, simultáneamente, en su canal de YouTube. En dicho programa reflexionaba sobre la realidad salvadoreña y divulgaba la historia palestina y la cultura árabe.

Por otra parte, el 25 de agosto de 2011, durante el gobierno de Mauricio Funes, El Salvador reconoció a Palestina como un "Estado

libre, soberano e independiente".[421] Previamente, durante el mes de agosto, tanto miembros de la Autoridad Nacional Palestina como de la ASP (ver imagen 51) estuvieron solicitando a los dirigentes de diferentes países el reconocimiento al Estado palestino. Tras el anuncio, la embajada israelí expresó sentirse decepcionada ante la decisión, sin embargo, la ASP así como el FMLN publicaron comunicados en los medios, celebrando el reconocimiento.

En octubre de 2011 realizó una visita al país el presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Mahmoud Abbas, quien se reunió tanto con representantes del gobierno salvadoreño, incluyendo al presidente Mauricio Funes, como con miembros de la comunidad de origen palestino, que lo recibieron con una cena en el Club Árabe Salvadoreño y posteriormente realizaron una visita a la Plaza Yaser Arafat.[422]

En 2018 se abrió la Embajada de Palestina en El Salvador. El 12 de junio de ese año, el embajador Marwan Burini presentó sus credenciales ante el presidente Salvador Sánchez Cerén, y la embajada inició funciones el 1 de septiembre. La ASP también realizó una actividad de recibimiento al embajador en el Club Árabe Salvadoreño. Desde su apertura, la embajada también ha realizado actividades para promover la cultura palestina; busca crear sensibilización sobre la situación en Palestina a través de visitas a los medios de comunicación, así como por medio de la proyección de películas y documentales que dan cuenta de la vida de los palestinos bajo la ocupación israelí.

Ahora bien, debido a diferencias respecto a cómo los dirigentes en Palestina administran la situación, se dio una ruptura que llevó a que se formara otra asociación: la Asociación Comunidad Palestina en El Salvador, establecida en agosto de 2017,[423] que de

421 "El Salvador reconoce Estado palestino", *La Prensa Gráfica*, 26 de agosto de 2011, 34.

422 "Abás celebra éxito de la comunidad palestina", *La Prensa Gráfica*, 10 de octubre de 2011, 19.

423 *Diario Oficial*, 30 de agosto de 2017, 4-11.

igual manera ha empezado a realizar actividades para dar a conocer la cultura palestina.

VI

Las experiencias de los descendientes han sido variadas, según pasan las generaciones. Por una parte, se encuentra el aspecto de la transmisión. Desde las primeras generaciones de descendientes nacidos en El Salvador se fue dejando de lado el idioma: no había tiempo para enseñarlo, se expresó en algunas entrevistas. Por otra, algunas de las primeras generaciones de descendientes viajaron a Palestina, pero de las más recientes, la mayoría no ha tenido la oportunidad. Sin embargo, un elemento que sí se ha conservado es la gastronomía palestina, labor efectuada principalmente por las mujeres:

> Mi papá sí hablaba el árabe, a mí ya no me lo transmitieron, se fue perdiendo [...], sé algunas palabritas, pero no. Así que, así es la cosa, ya se perdió, por lo menos la lengua [...].
>
> Mire, la cocina árabe es deliciosa, mis abuelas, de parte de los dos lados, ellas cocinaban y eso se lo transmitieron a las nuevas generaciones. Mi mamá aprendió a cocinar bien las comidas árabes, y aún ahora comemos cositas de por allá.[424]
>
> Todos se llevaban, compartían a veces ideas, sobre todo las señoras, las comidas árabes, para no olvidarse de esas cosas, porque tienen su historia las comidas, son tradicionales, los dulces que hacen, siempre compartían recetas.[425]

En algunos casos, los descendientes de migraciones más recientes han crecido en una *mezcla* de elementos árabes y salvadoreños:

424 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

425 Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

> Desde que tengo razón, recuerdo esa mezcla de culturas y costumbres. Crecí comiendo comida árabe preparada por mi mamá, por mi abuela materna también [...]. Crecí escuchando la lengua [...], también crecí escuchando la música. Algo que siempre recuerdo, y hasta la fecha conservamos esa costumbre, es que [en] cada cumpleaños, de cada uno de mis hermanos y mío, mis papás ponían la canción de cumpleaños en árabe y así nos despertaban. Esa parte de mi identidad ha estado siempre presente.[426]

Por otra parte, es esencial mencionar cómo los descendientes han percibido sus orígenes palestinos:

> [En] un principio, cuando empecé a entender, aquí lo relacionaba mucho la gente con: "Ah, son de donde nació Jesús". Entonces yo me sentía, me empecé a sentir diferente: es donde nació Jesús. Cuando empecé a caer en la cuenta, decía yo: "Entonces no soy del todo igual a los demás, por los genes, por la genética". Y cuando empecé a oír de Jesús de Nazareth, [que] nació en Palestina. Unos dicen que nació en Israel, pero nació en Palestina. Entonces, decía yo al principio: "Púchica, soy de los elegidos", pero ahora entiendo que los elegidos somos todos.[427]

De hecho, el que en Palestina se encuentren los lugares bíblicos, que sea Tierra Santa, es un elemento que genera orgullo y vinculación con Palestina. Como expresaba un descendiente palestino, provenir de "la tierra de donde nació Jesús" le generaba una sensación "indescriptible", que lo hacía sentir "de lo más feliz del mundo".[428] En las entrevistas, no era raro que los informantes mencionaran que sus antepasados vivían o provenían de Belén, y aún especificaran que eran de lugares cercanos a la iglesia de la Natividad o el Santo Sepulcro, por ejemplo.

426 Afife Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

427 Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

428 José Gattás Abullarade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (9 de noviembre de 2017), San Salvador.

Pero en general, si bien hay elementos culturales que se han perdido, ha habido transmisión de la historia familiar: "En todo momento les inculqué, les he inculcado a mis hijos la descendencia que el abuelo vino de Palestina, de Belén".[429]

> Yo, como padre, sí, porque me siento muy orgulloso de mis raíces [...]. Para mí es importante que mis hijos se sientan orgullosos de sus raíces, no que se crean superiores, que se sientan orgullosos de donde son, de donde vienen, de sus abuelos.[430]

Al interior de la comunidad, dependiendo también del grado de convivencia que se tenga, es común referirse entre sí como "paisanos", así como llamar "tío" a alguien de mayor edad y "primo" a alguien del mismo grupo etario, aunque no tengan vínculos sanguíneos.

Además, algunas de las nuevas generaciones presentan un creciente interés por sus orígenes, si bien algunas veces esto puede implicar o generar algunas contradicciones:

> Hasta [a] mí mismo me ha generado un cierto choque, porque a veces me pregunto: "Bueno, ¿hasta qué punto soy palestino?, ¿hasta qué punto soy salvadoreño?". Y, bueno, son cuestiones ideológicas, soy salvadoreño de nacimiento, pero también me siento parte de la comunidad.[431]

Sin embargo, aunque existen esfuerzos por mantener los vínculos con la historia y la tierra de origen de los antepasados, existen algunos casos en los que ya no hay interés por mantener tal vínculo:

---

429 Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

430 Edgar Saade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (4 de febrero de 2020), San Salvador.

431 Isaac Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (1 de febrero de 2019), San Salvador.

> Ahora, las noticias... yo no pongo noticias de allá, o sea, no es que no me interese, talvez me interesa un poquito en el fondo, pero hay demasiados problemas aquí para estar tratando de entender y resolver los problemas de otro lado.[432]
>
> Eso ya es un problema que no tiene que ver con El Salvador. Lo que sí es que es una causa importante, una causa por Palestina, pero tenemos problemas más graves que enfrentar que el problema de la causa palestina.[433]

Lo anterior muestra lo dinámico de las identidades socioculturales. Tras haber arribado al país hace más de un siglo, se puede hablar de una comunidad salvadoreña de origen palestino, en tanto que existen esfuerzos por mantener el vínculo con la tierra de origen.

432 Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

433 Héctor Samour, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (10 de octubre de 2017), Antiguo Cuscatlán.

Tabla 10

| **Descendientes de inmigrantes palestinos que han ocupado cargos en diferentes gabinetes presidenciales** | | |
|---|---|---|
| En el gabinete presidencial de Alfredo Cristiani | | |
| **Nombre del funcionario** | **Cargo** | **Institución** |
| José Arturo Zablah Kuri | Comisionado | Comisión Presidencial para las Negociaciones Comerciales en Internacional |
| Antonio Safie | Miembro del sector productivo | Comisión Nacional de Privatización |
| José Arturo Zablah Kuri | Miembro del sector público, en calidad de Ministro de Economía | Comisión Nacional de Fomento y Desarrollo de la Micro y Pequeña Empresa |
| Jorge Miguel Kattán | Miembro propietario de la Asociación Nacional de la Empresa Privada | Comisión Nacional de Fomento y Desarrollo de la Micro y Pequeña Empresa |
| José Arturo Zablah Kuri | Miembro de junta directiva, en calidad de Ministro de Economía | Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología |
| Luio Eduardo Hasbún | Miembro de junta directiva | Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología |
| Eduardo Antonio Zablah-Touché | Presidente y Director Ejecutivo | Fondo Social para la Vivienda (FSV) |
| José Arturo Zablah Kuri | Ministro | Ministerio de Economía |
| En el gabinete presidencial de Armando Calderón Sol | | |
| **Nombre del funcionario** | **Cargo** | **Institución** |
| José Jorge Simán | Miembro propietario | Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa (CONAMYPE) |
| Eduardo Antonio Zablah Touché-Hasbún | Miembro | Comisión para la Recreación Popular |
| Don Willlián J. Hándal | Director presidente suplente | Comité Directivo del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador (INDES) |
| Eduardo Cader | Secretario | Comité Organizador de los XIX Juegos Deportivos Centroamericanos |
| William J. Handal | Directivo | Comité Organizador de los XIX Juegos Deportivos Centroamericanos |
| Jorge Elías Bahaia | Directivo | Comité Organizador de los XIX Juegos Deportivos Centroamericanos |
| Eduardo Antonio Zablah Touché-Hasbún | Miembro propietario por el sector público, Ministerio de Economía. | Consejo Superior del Trabajo |

| | | |
|---|---|---|
| Ricardo Félix Simán | Miembro propietario por el sector público, Cámara de Comercio e Industria de El Salvador. | Consejo Superior del Trabajo |
| José Jorge Simán | Cuarto director suplente | Consejo de Administración del Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local de El Salvador |
| Eduardo Antonio Zablah Touché-Hasbún | Miembro, por el sector público, Ministerio de Economía | Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible |
| Jorge Zablah Touché | Miembro | Consejo Nacional para el Desarrollo Sostenible |
| Juan José Daboub Abdala | Presidente | Adminitración Nacional de Telecomunicaciones |
| José Arturo Zablah Kuri | Presidente | Comisión Eejecutiva Portuaria Autónoma |
| Ricardo Félix Simán Dabdoub | Presidente del Comité Ejecutivo | Feria Internacional de El Salvador |
| Moisés Abdala Daboub Orellana | Vicepresidente | Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria |
| Eduardo Antonio Zablah Touché-Hasbún | Ministro | Ministerio de Economía |
| En el gabinete presidencial de Francisco Flores | | |
| **Nombre del funcionario** | **Cargo** | **Institución** |
| Miguel Ángel Simán Dada | Comisionado presidencial | Comisión Presidencial para el Seguimiento a la Inversión Pública |
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Comisionada | Comisión Presidencial para la Coordinación de Área Social del Gobierno de la República |
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Miembro, por el Ministerio de Educación. | Comisión Salvadoreña Antidrogas |
| Elías Antonio Saca | Miembro | Comisión del Nuevo Milenio |
| Ricardo Simán | Miembro | Comisión del Nuevo Milenio |
| Miguel Ángel Simán Dada | Miembro suplente, Programa Nacional de Apoyo. | Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa |
| Miguel Ángel Simán Dada | Miembro suplente, Programa Nacional de Apoyo. | Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa |
| Héctor Miguel Antonio Dada | Miembro suplente en calidad de Viceministro de Relaciones Exteriores. | Comisión Nacional de Promoción e Inversiones |
| Jorge Elías Juan Bahaia | Miembro del sector empresarial | Comisión Nacional de Promoción e Inversiones |

| | | |
|---|---|---|
| Jacobo Gadala María Farah | Miembro del sector empresarial | Comisión Nacional de Promoción e Inversiones |
| Héctor Miguel Antonio Dada | Miembro, en calidad de viceministro de Relaciones Exteriores | Comisión Técnica Binacional del Transbordador |
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Miembro propietario por el Ministerio de Educación | Consejo Superior de Trabajo |
| Ricardo Félix Simán | Miembro, por la ANEP | Consejo Superior de Trabajo |
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Miembro titular por el Ministerio de Educación | Consejo Nacional de Salud Mental |
| Miguel Ángel Simán Dada | Presidente del Consejo de Administración | Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local |
| Félix Garrid Safie | Director ejecutivo | Centro Nacional de Registros |
| Félix Garrid Safie | Registrador nacional | Registro Nacional de las Personas Naturales |
| Amir Salvador Alabí | Director suplente | Fondo de Conservación Vial |
| Héctor Miguel Antonio Dada Sánchez | Viceministro | Ministerio de Relaciones Exteriores |
| Héctor Miguel Antonio Dada Sánchez | Viceministro de Relaciones Exteriores, Integración y Promoción Económica | Ministerio de Relaciones Exteriores |
| Juan José Daboub Abdala | Ministro | Ministerio de Hacienda |
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Ministra | Ministerio de Educación |
| José Emilio Suadi Hasbún | Viceministro | Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social |
| Juan José Daboub Abdala | Miembro propietario, técnico de la Presidencia. | Fondo Especial de los Recursos Provenientes de la Privatización ANTEL |
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Miembro propietario, por el Ministerio de Educación | Fondo Especial de los Recursos Provenientes de la Privatización ANTEL |
| En el gabinete presidencial de Antonio Saca | | |
| **Nombre del funcionario** | **Cargo** | **Institución** |
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Comisionada | Comisionada Presidencial para la Defensoría del Consumidor |
| Félix Garrid Safie Parada | Miembro propietario, por CNR | Comisión Nacional de Desarrollo Local |
| Nicolás Antonio Salume Babún | Miembro | Comisión de Desarrollo del Golfo de Fonseca |
| Félix Garrid Safie Parada | Miembro, por el CNR | Comisión de Desarrollo del Golfo de Fonseca |
| Eduardo Zablah Touché Hasbún | Miembro propietario, por la Secretaría Técnica de la Presidencia | Comisión Nacional de Modernización Laboral |

| | | |
|---|---|---|
| Eduardo Zablah Touché Hasbún | Presidente, secretario técnico de la Presidencia | Comisión Nacional para la Sociedad de la Información |
| Rafael Salomé Chahín | Miembro suplente | Comisión Nacional para la Sociedad de la Información |
| Félix Garrid Safie Parada | Miembro propietario, por CNR | Comisión Nacional para la Sociedad de la Información |
| Guillermo Miguel Saca Silhy | Miembro suplente, por la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador | Comisión Nacional para la Sociedad de la Información |
| Oscar Abraham Kattán Milla | Miembro | Comisión Nacional para la Seguridad Ciudadana y la Paz Social |
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Miembro, por la Defensoría del Consumidor | Comisión para el Estudio, Análisis y Recomendaciones para paliar los efectos adversos generados por la Situación Económica Imperante |
| Elías Jorge Bahaia Samour | Miembro designado por la Presidencia de la República | Comisión para el Estudio, Análisis y Recomendaciones para paliar los efectos adversos generados por la Situación Económica Imperante |
| Jorge José Daboub | Miembro, por la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador | Comisión para el Estudio, Análisis y Recomendaciones para paliar los efectos adversos generados por la Situación Económica Imperante |
| William Jacobo Hándal | Presidente | Comité Organizador de los VII Juegos Deportivos Centroamericanos 2005 |
| Eduardo Zablah Touché Hasbún | Miembro propietario | Consejo de Administración del Fondo Especial de los Recursos Provenientes de la Privatización de ANTEL |
| Ricardo Félix Simán Dabdoub | Miembro | Consejo de Ética Policial |
| Elías Jorge Bahaia Samour | Miembro designado por la Presidencia de la República | Consejo de Ética Policial |
| Rafael Salomé Chahín | Miembro de la Junta Directiva | Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología |
| Carlos Eduardo Saade Hasbún | Miembro | Consejo Nacional de Energía |
| Félix Garrid Safie Parada | Director Ejecutivo | Centro Nacional de Registros |
| Nicolás Antonio Salume Babún | Presidente de la Comisión | Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa |
| José Luis Zablah | Miembro de la Junta Directiva, representante del Ministerio de Economía | Centro Internacional de Ferias y Convenciones |
| Gabriel Simán | Miembro de la Junta Directiva, representante del Ministerio de Economía | Centro Internacional de Ferias y Convenciones |

| | | |
|---|---|---|
| Ana Evelyn Jacir de Lovo | Presidenta | Defensoría del Consumidor |
| María Pilar Zablah de Rieger | Directora propietaria de la Junta Directiva | Instituto Salvadoreño de Turismo |
| William Jacobo Hándal | Ministro | Ministerio de Hacienda |
| Rafael Salomé Chahín | Viceministro de Tecnología Educativa | Ministerio de Educación |
| José Emilio Suadi Hasbún | Viceministro | Ministerio de Agricultura y Ganadería |
| Amir Salvador Alabí Mendoza | Miembro propietario, por la Asociación Nacional de la Empresa Privada | Fondo de Conservación Vial (FOVIAL) |
| Carlos Eduardo Saade Hasbún | Miembro propietario del Consejo Directivo, por la ANEP | Fondo de Conservación Vial (FOVIAL) |
| Eduardo Zablah Touché Hasbún | Miembro propietario del Consejo Directivo, Secretaría Técnica de la Presidencia | Programa Red Solidaria |
| Rafael Salomé Chahín | Miembro suplente del Consejo Directivo, Ministerio de Educación | Programa Red Solidaria |
| José Emilio Suadi Hasbún | Miembro suplente del Consejo Directivo, por el Ministerio de Agricultura y Ganadería | Programa Red Solidaria |
| Eduardo Zablah Touché Hasbún | Miembro propietario de la Junta Directiva | Fondo del Milenio |
| José Emilio Suadi Hasbún | Miembro suplente de la Junta Directiva | Fondo del Milenio |
| Carlos Eduardo Saade Hasbún | Miembro del grupo consultivo, representante de la ASI | Grupo Consultivo de Cambio Climático |
| Eduardo Zablah Touché Hasbún | Secretario Técnico de la Presidencia | Presidencia de la República |
| En el gabinete presidencial de Mauricio Funes | | |
| **Nombre del funcionario** | **Cargo** | **Institución** |
| Nicolás Antonio Salume Babún | Director presidente | Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa |
| José Leopoldo Samour Gómez | Director presidente | Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa |
| Jaime Roberto Elías Erazo | Director propietario del Consejo Directivo | Instituto de Previsión Social de la Fuerza Armada |
| Oscar Abrahan Kattán Milla | Director General | Instituto Salvadoreño del Seguro Social |

| | | |
|---|---|---|
| Héctor Miguel Antonio Dada Hirezi | Ministro | Ministerio de Economía |
| Erlinda Handal Vega | Viceministra de Tecnología Educativa | Ministerio de Educación |
| Erlinda Handal Vega | Viceministra de Ciencia y Tecnología | Ministerio de Educación |
| Héctor Jesús Samour Canán | Viceministro de Educación | Ministerio de Educación |
| Franzi Hasbún Barake | Ministro ad honórem | Ministerio de Educación |
| Erlinda Handal Vega | Miembro propietario de la Junta Directiva, por el sector público | Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología |
| Héctor Miguel Antonio Dada Hirezi | Miembro propietario de la Comisión | Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa |
| Héctor Miguel Antonio Dada Hirezi | Gobernador suplente de El Salvador ante la Asamblea de Gobernadores | Comisión Nacional de Búsqueda de Niños y Niñas desaparecidos durante el Conflicto Armado Interno |
| Carlos Eduardo Saade Hasbún | Director Suplente del Consejo Directivo, representante de usuarios y gremiales empresariales | Fondo de Conservación Vial |
| Carlos Rafael Antonio Násser Vázquez | Representante propietario del sector profesional | Consejo Nacional de Calidad |
| Héctor Jesús Samour Canán | Secretario | Secretaría de Cultura de la Presidencia |
| Franzi Hasbún Barake | Secretario | Secretaría para Asuntos Estratégicos |
| En el gabinete presidencial de Salvador Sánchez Cerén | | |
| **Nombre del funcionario** | **Cargo** | **Institución** |
| Erlinda Hándal | Viceministra de Ciencia y Tecnología | Ministerio de Educación |
| Franzi Hasbún Barake | Secretario | Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones |
| Violeta Isabel Saca Vides | Directora presidenta del Consejo Directivo | Corporación Salvadoreña de Inversiones |
| En el gabinete presidencial de Nayib Bukele | | |
| **Nombre del funcionario** | **Cargo** | **Institución** |
| Guillermo Alexander Hasbún Henríquez | Presidente de la Junta Directiva | Centro Internacional de Ferias y Convenciones |
| Yamil Alejandro Bukele Pérez | Director Presidente ad-honórem | Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador |

| | | |
|---|---|---|
| Jorge Miguel Kattán Readi | Secretario de Comercio e Inversiones | Secretaría de Comercio e Inversiones |
| Vladimir Roberto Handal Monterrosa | Secretario de Innovación | Secretaría de Innovación de la Presidencia |
| Ana del Carmen Orellana Bendek | Ministra | Ministerio de Salud |
| Francisco José Alabí Montaya | Ministro | Ministerio de Salud |
| Alex Michel Hasbún Gadala María | Viceministro | Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales |

Fuente: Tabla elaborada por Gabriela Ramírez López con base en:
Alcaldía Municipal de Zacatecoluca, *comunicación personal*, 20 de enero de 2021. Trasparencia.gob.sv Ver documentos sobre comisionados, instituciones autónomas, ministros y viceministros, secretarías, comités, concejos y otras instancias de los gobiernos de 1989 a 2019.

Tabla 11

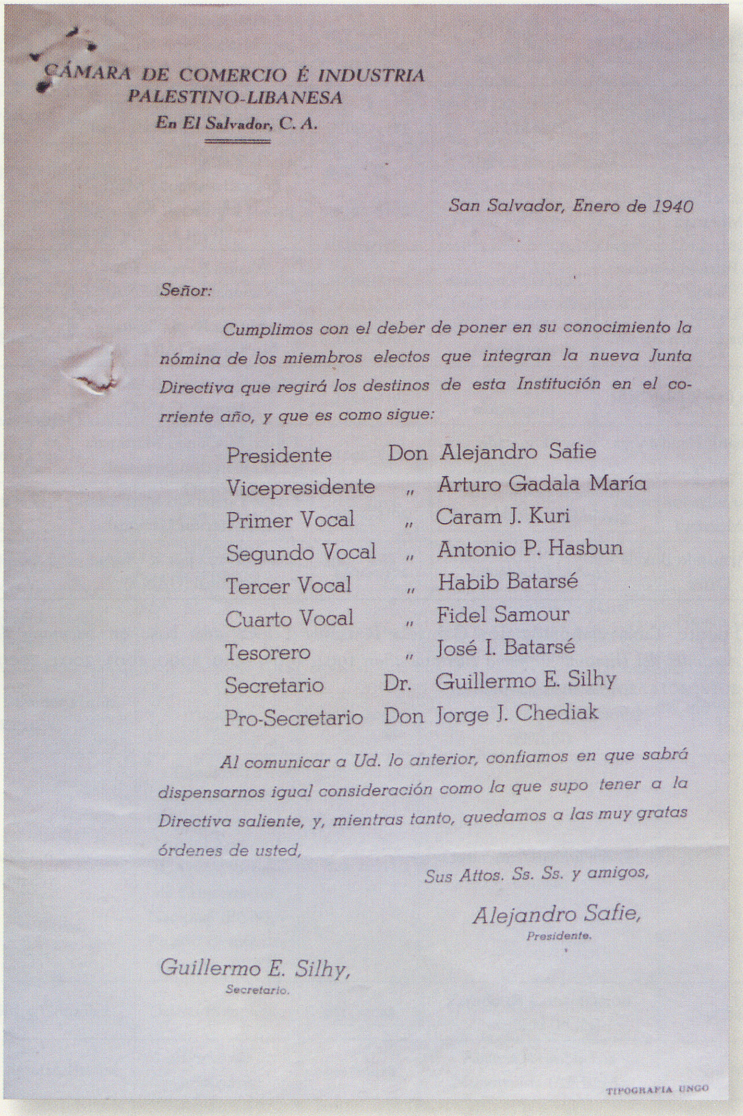
| Descendientes de palestinos en cargos públicos de elección popular, incluyendo miembros del Tribunal Supremo Electoral, diferentes años | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Nombre | Cargo | Período | Partido | Municipio/ Departamento |
| Federico Alberto Hirezi | Alcalde | 1953-1956 | | Zacatecoluca |
| Abraham Hasbún Marcos | Alcalde | 1960-1962 | | Santiago de María, Usulután |
| Mauricio Antonio Zablah | Diputado propietario | 1994-1997 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | Elegido para formar parte del Parlamento Centroamericano |
| Alfredo Salvador Pineda Saca | Diputado propietario | 1994-1997 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | Elegido para formar parte del Parlamento Centroamericano |
| Selim Ernesto Alabí Mendoza | Diputado propietario | 1994-1997 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | La Libertad |
| Eduardo Shefik Hasbún | Alcalde | 1994-1997 | No aparece el partido por el cual ganó | Santiago de María, Usulután |
| Sandra Nelly Gattás Flores | Secretaria general adjunta del Tribunal Supremo Electoral | 1997 | | |
| Schafik Jorge Handal | Diputado propietario | 1997-1999 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | Diputado por la Circunscripción Nacional |
| Manuel Alberto Ramírez Handal | Diputado suplente | 1997-2000 | Partido Liberal Democrático (PLD) | Diputado por la Circunscripción Nacional |
| Abraham López Dabud Martínez | Alcalde | 1997-2000 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | Tapalhuaca, La Paz |
| Sandra Nelly Gattás Flores | Secretaria general adjunta del Tribunal Supremo Electoral | 1999 | | |
| Selim Ernesto Alabí Mendoza | Magistrado suplente del Tribunal Supremo Electoral | 2000 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Sandra Nelly Gattás Flores | Secretaria general adjunta del Tribunal Supremo Electoral | 2000 | | |
| Schafik Jorge Handal | Diputado propietario | 2000-2003 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | San Salvador |
| Selim Ernesto Alabí Mendoza | Magistrado suplente del Tribunal Supremo Electoral | 2003 | | |
| Sandra Nelly Gattás Flores | Secretaria general adjunta del Tribunal Supremo Electoral | 2003 | | |
| Schafik Jorge Handal | Diputado propietario | 2003-2006 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | San Salvador |
| Óscar Abrahan Kattán Milla | Diputado suplente | 2003-2006 | Centro Demócratico Unido (CDU) | Sonsonate |
| Héctor Miguel Antonio Dada Hirezi | Diputado propietario | 2003-2006 | Centro Demócratico Unido (CDU) | Diputado para la Circunscripción Nacional |
| Selim Ernesto Alabí Mendoza | Magistrado suplente del Tribunal Supremo Electoral. | 2004 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | |
| Sandra Nelly Gattás Flores | Secretaria general adjunta del Tribunal Supremo Electoral | 2004 | | |
| Elías Antonio Saca González | Presidente de la República | 2004-2009 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | |
| Schafik Jorge Handal | Candidato a la presidencia | 2004 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | |
| Arturo Zablah | Candidato a Vicepresidente | 2009 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | |
| Héctor Miguel Antonio Dada Hirezi | Diputado propietario | 2009-2012 | Centro Demócratico Unido (CDU) | San Salvador |
| Jaime Ricardo Handal Samayoa | Diputado suplente | 2009-2012 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | San Salvador |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Francisco José Zablah Safie | Diputado propietario | 2009-2012 | Partido Demócrata Cristiano (PDC) | La Libertad |
| Jorge Schafik Handal Vega Silva | Diputado propietario | 2009-2012 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | Usulután |
| Miguel Elías Ahues Karra | Diputado propietario | 2009-2012 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | La Unión |
| Manuel Enrique Handal Hasbún | Alcalde | 2009-2012 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | Usulután, Usulután |
| Francisco Salvador Hirezi Morataya | Alcalde | 2009-2012 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | Zacatecoluca, La Paz |
| Sandra Nelly Gattás Flores | Secretaria general adjunta del Tribunal Supremo Electoral | 2012 | | |
| José Edgar Escolan Batarsé | Diputado propietario | 2012-2015 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | San Miguel |
| Francisco José Zablah Safie | Diputado propietario | 2012-2015 | Gran Alianza por la Unidad Nacional (GANA) | La Libertad |
| Nayib Armando Bukele Ortez | Alcalde | 2012-2015 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | Nuevo Cuscatlán, La Libertad |
| Francisco Salvador Hirezi Morataya | Alcalde | 2012-2015 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | Zacatecoluca, La Paz |
| Elías Antonio Saca González | Candidato a presidente por Gran Alianza por la Unidad Nacional (GANA), Partido de Concertación Nacional (PCN), y Partido Demócrata Cristiano (PDC) | | Coalición Movimiento de Unidad | |
| Ramón Kury González | Diputado suplente | 2015-2018 | Partido de Concertación Nacional (PCN) | San Salvador |
| José Edgar Escolán Batarsé | Diputado propietario | 2015-2018 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | San Miguel |
| Paola Maria Zablah Siri | Diputada suplente | 2015-2018 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | La Libertad |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Francisco José Zablah Safie | Diputado propietario | 2015-2018 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | La Libertad |
| Nayib Armando Bukele Ortez | Alcalde | 2015-2018 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | San Salvador, San Salvador |
| Francisco Salvador Hirezi Morataya | Alcalde | 2015-2018 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) | Zacatecoluca, La Paz |
| Carlos Patricio García Saade | Diputado suplente | 2018-2021 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | San Salvador |
| José Edgar Escolán Batarsé | Diputado propietario | 2018-2021 | Alianza Republicana Nacionalista (ARENA) | San Miguel |
| Francisco José Zablah Safie | Diputado propietario | 2018-2021 | Gran Alianza por la Unidad Nacional (GANA) | La Libertad |
| Jorge Schafik Handal Vega Silva | Diputado propietario | 2018-2021 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional | Usulután |
| Francisco Salvador Hirezi Morataya | Alcalde | 2018-2021 | Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional | Zacatecoluca, La Paz |
| Nayib Armando Bukele Ortez | Presidente | 2019-2024 | Gran Alianza por la Unidad Nacional (GANA) | |

Fuente: Tabla elaborada por Gabriela Ramírez López, con base en *Memoria de elecciones del Tribunal Supremo Electoral años:* 1994, 1997, 1999, 2000, 2003, 2004, 2009, 2012, 2014, 2015, 2018, 2019.



CÁMARA DE COMERCIO É INDUSTRIA
PALESTINO-LIBANESA
En El Salvador, C. A.

San Salvador, Enero de 1940

Señor:

Cumplimos con el deber de poner en su conocimiento la nómina de los miembros electos que integran la nueva Junta Directiva que regirá los destinos de esta Institución en el corriente año, y que es como sigue:

| | | |
|---|---|---|
| Presidente | Don | Alejandro Safie |
| Vicepresidente | „ | Arturo Gadala María |
| Primer Vocal | „ | Caram J. Kuri |
| Segundo Vocal | „ | Antonio P. Hasbun |
| Tercer Vocal | „ | Habib Batarsé |
| Cuarto Vocal | „ | Fidel Samour |
| Tesorero | „ | José I. Batarsé |
| Secretario | Dr. | Guillermo E. Silhy |
| Pro-Secretario | Don | Jorge J. Chediak |

Al comunicar a Ud. lo anterior, confiamos en que sabrá dispensarnos igual consideración como la que supo tener a la Directiva saliente, y, mientras tanto, quedamos a las muy gratas órdenes de usted,

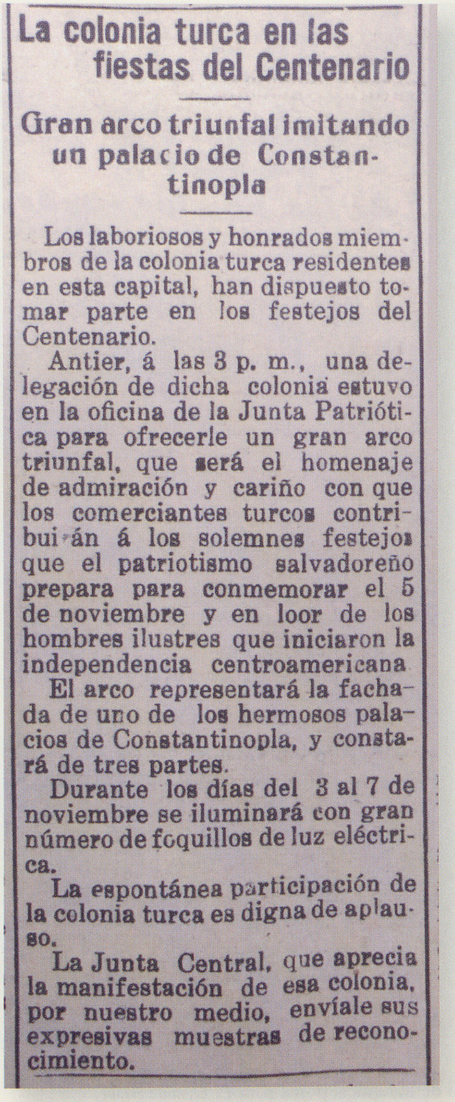
Sus Attos. Ss. Ss. y amigos,

Alejandro Safie,
Presidente.

Guillermo E. Silhy,
Secretario.

TIPOGRAFIA UNGO

IMAGEN 46: Junta Directiva de la Cámara de Comercio e Industria Palestino-Libanesa en El Salvador, 1940.
Fuente: Archivo General de la Nación, Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Cajas sin clasificar, 55.18, 1933.



## La colonia turca en las fiestas del Centenario

### Gran arco triunfal imitando un palacio de Constantinopla

Los laboriosos y honrados miembros de la colonia turca residentes en esta capital, han dispuesto tomar parte en los festejos del Centenario.

Antier, á las 3 p. m., una delegación de dicha colonia estuvo en la oficina de la Junta Patriótica para ofrecerle un gran arco triunfal, que será el homenaje de admiración y cariño con que los comerciantes turcos contribuirán á los solemnes festejos que el patriotismo salvadoreño prepara para conmemorar el 5 de noviembre y en loor de los hombres ilustres que iniciaron la independencia centroamericana.

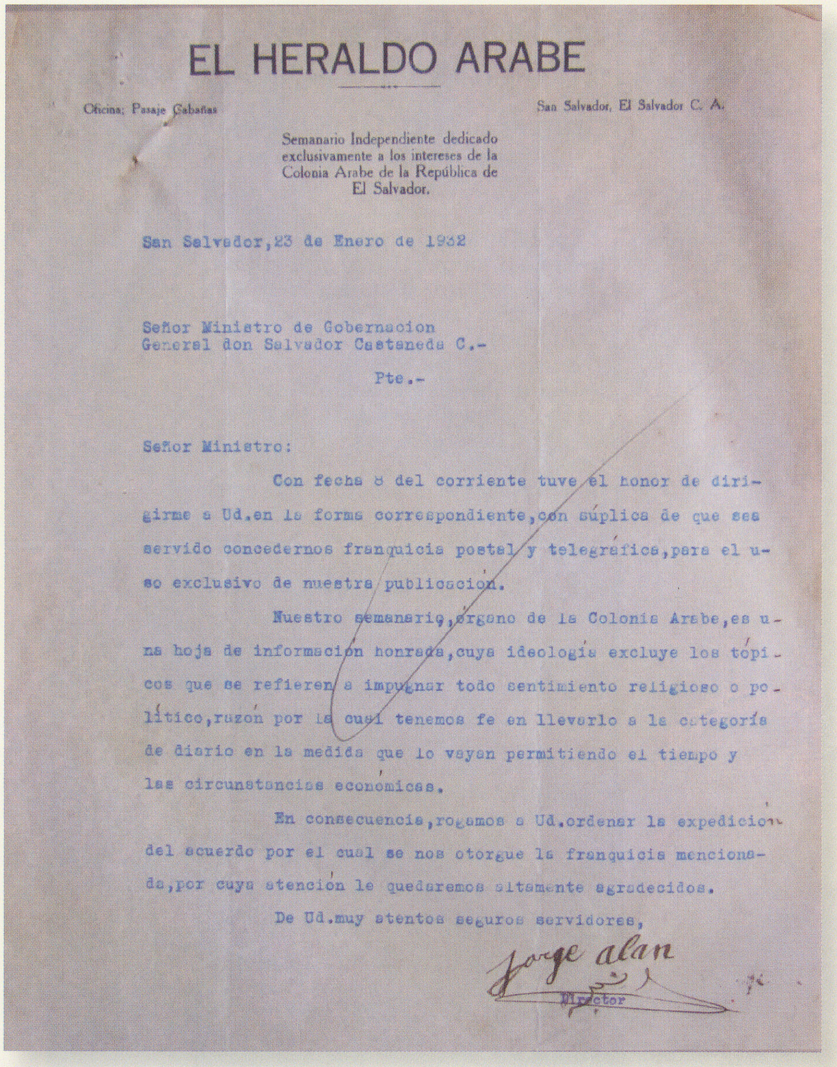
El arco representará la fachada de uno de los hermosos palacios de Constantinopla, y constará de tres partes.

Durante los días del 3 al 7 de noviembre se iluminará con gran número de foquillos de luz eléctrica.

La espontánea participación de la colonia turca es digna de aplauso.

La Junta Central, que aprecia la manifestación de esa colonia, por nuestro medio, envíale sus expresivas muestras de reconocimiento.

IMAGEN 47: Participación de la colonia turca en las fiestas del centenario del primer grito de independencia.
Fuente: "La colonia turca en las fiestas del Centenario", *Diario del Salvador*, 14 de septiembre de 1911, 1.



EL HERALDO ARABE

Oficina: Pasaje Cabañas — San Salvador, El Salvador C. A.

Semanario Independiente dedicado exclusivamente a los intereses de la Colonia Arabe de la República de El Salvador.

San Salvador, 23 de Enero de 1932

Señor Ministro de Gobernacion
General don Salvador Castaneda C.-
Pte.-

Señor Ministro:

Con fecha 8 del corriente tuve el honor de dirigirme a Ud. en la forma correspondiente, con súplica de que sea servido concedernos franquicia postal y telegráfica, para el uso exclusivo de nuestra publicación.

Nuestro semanario, órgano de la Colonia Arabe, es una hoja de información honrada, cuya ideología excluye los tópicos que se refieren a impugnar todo sentimiento religioso o político, razón por la cual tenemos fe en llevarlo a la categoría de diario en la medida que lo vayan permitiendo el tiempo y las circunstancias económicas.

En consecuencia, rogamos a Ud. ordenar la expedición del acuerdo por el cual se nos otorgue la franquicia mencionada, por cuya atención le quedaremos altamente agradecidos.

De Ud. muy atentos seguros servidores,

Jorge Alan
Director

IMAGEN 48: Solicitud de franquicia postal para *El Heraldo Árabe*.
Fuente: Archivo General de la Nación, Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Cajas sin clasificar, 48.10, 1926-1931.

**Muriel Hasbún, campeona centroamericana de gimnasia de los II Juegos Centroamericanos de 1977. Foto Antonio Hasbún Z.**

Imagen 49: Muriel Hasbún, II Juegos Centroamericanos de 1977.
Fuente: Gregorio Bello-Suazo, *¡En sus marcas, listos…! Educación física y deporte en El Salvador: 1865-1995* (San Salvador: Grupo Caminantes, promoción 1968 del Colegio Externado de San José, 2013), 229.

# En Belén están a la expectativa

**Visita reciente**

Miembros de la Embajada de El Salvador en Israel fueron a Belén a conocer a los familiares de Saca.

Los habitantes de Belén siguen con entusiasmo las elecciones presidenciales de hoy, ya que se enfrentan dos descendientes de palestinos.

Los dos candidatos con más probabilidades de ganar los comicios, Schafik Hándal y Elías Antonio Saca, tienen padres palestinos nacidos en esta ciudad de Cisjordania.

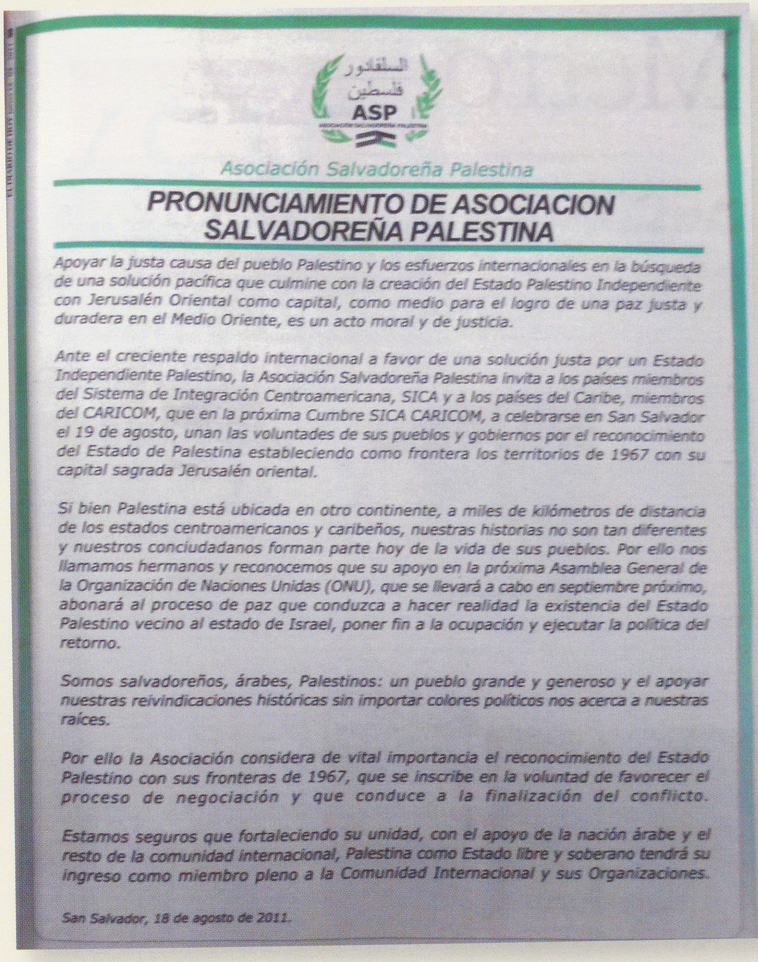
Ahora sus parientes esperan con impaciencia a ver cuál de los dos ganará.

"Mi primo ama a Belén y a Palestina", recalca Tawfiq, un comerciante de 41 años de edad, familiar de Hándal. Añadió que varias familias de Belén siguen la campaña presidencial en El Salvador con mucho interés y se llaman entre sí para intercambiar noticias al respecto.

Apostando por el triunfo de Elías Antonio Saca, su primo de 45 años, Víctor Issa Saca, dijo a AFP que a menudo llama a su familia en El Salvador para estar al día de cómo va la campaña.

"Me siento muy optimista. Si Elías gana y es electo será un gran honor para Belén y Palestina", subrayó.

Imagen 50: Expectativa en Belén ante las elecciones presidenciales en las que participaron Elías Antonio Saca y Schafik Handal.
Fuente: "En Belén están a la expectativa", *La Prensa Gráfica*, 21 de marzo de 2004, 12.



Asociación Salvadoreña Palestina

**PRONUNCIAMIENTO DE ASOCIACION SALVADOREÑA PALESTINA**

*Apoyar la justa causa del pueblo Palestino y los esfuerzos internacionales en la búsqueda de una solución pacífica que culmine con la creación del Estado Palestino Independiente con Jerusalén Oriental como capital, como medio para el logro de una paz justa y duradera en el Medio Oriente, es un acto moral y de justicia.*

*Ante el creciente respaldo internacional a favor de una solución justa por un Estado Independiente Palestino, la Asociación Salvadoreña Palestina invita a los países miembros del Sistema de Integración Centroamericana, SICA y a los países del Caribe, miembros del CARICOM, que en la próxima Cumbre SICA CARICOM, a celebrarse en San Salvador el 19 de agosto, unan las voluntades de sus pueblos y gobiernos por el reconocimiento del Estado de Palestina estableciendo como frontera los territorios de 1967 con su capital sagrada Jerusalén oriental.*

*Si bien Palestina está ubicada en otro continente, a miles de kilómetros de distancia de los estados centroamericanos y caribeños, nuestras historias no son tan diferentes y nuestros conciudadanos forman parte hoy de la vida de sus pueblos. Por ello nos llamamos hermanos y reconocemos que su apoyo en la próxima Asamblea General de la Organización de Naciones Unidas (ONU), que se llevará a cabo en septiembre próximo, abonará al proceso de paz que conduzca a hacer realidad la existencia del Estado Palestino vecino al estado de Israel, poner fin a la ocupación y ejecutar la política del retorno.*

*Somos salvadoreños, árabes, Palestinos: un pueblo grande y generoso y el apoyar nuestras reivindicaciones históricas sin importar colores políticos nos acerca a nuestras raíces.*

*Por ello la Asociación considera de vital importancia el reconocimiento del Estado Palestino con sus fronteras de 1967, que se inscribe en la voluntad de favorecer el proceso de negociación y que conduce a la finalización del conflicto.*

*Estamos seguros que fortaleciendo su unidad, con el apoyo de la nación árabe y el resto de la comunidad internacional, Palestina como Estado libre y soberano tendrá su ingreso como miembro pleno a la Comunidad Internacional y sus Organizaciones.*

*San Salvador, 18 de agosto de 2011.*

Imagen 51: Pronunciamiento de la Asociación Salvadoreña Palestina para el reconocimiento del Estado de Palestina.
Fuente: "Pronunciamiento de Asociación Salvadoreña Palestina", *El Diario de Hoy*, 18 de agosto de 2011.

*El país "decepcionó" a Israel*

# El Salvador reconoce a Palestina como Estado

» Según presidente Funes, la decisión no afectará relaciones del país con Israel

*Eugenia Velásquez*

El Salvador reconoció ayer formalmente a Palestina como un "Estado libre, soberano e independiente", convirtiéndose así en el tercer país de Centroamérica que lo hace, después de Nicaragua y Costa Rica.

Ante el anuncio hecho por el presidente de la República, Mauricio Funes, el Estado de Israel, a través de un comunicado de la Embajada de Israel en el país, expresó sentirse "profundamente decepcionada de la nueva política de El Salvador, con respecto a la decisión del reconocimiento de un Estado Palestino".

El informe añade que la decisión del Gobierno de El Salvador puede retrasar una resolución entre Palestina e Israel. Sin embargo, Funes expresó que el gobierno lo decidió "sobre la base de que Palestina ha avanzado lo suficiente (en el proceso de negociación con Israel para terminar con los conflictos territoriales que ambos tienen) como para ser reconocido".

Y contrario a lo que el informe oficial de Israel manifiesta, Funes está seguro de que no afectará las relaciones que el país tiene con Israel, por el contrario, considera que "empujará" el esfuerzo de que ambos encuentren una solución negociada a su conflicto.

"En ningún momento. Otros Estados lo han hecho en forma libre y soberana y en ningún momento esto les ha afectado las relaciones históricas que tienen con Israel, en todo caso el señor Canciller (Hugo Martínez), antes de hacer esta declaración pública hizo las consultas pertinentes y le comunicó al Embajador de Israel en nuestro país la decisión que estaba por anunciar el gobierno de la República, pero en ningún momento, todo lo contrario", afirmó.

En gobiernos anteriores el tema del reconocimiento de Palestina siempre estuvo en la agenda bajo análisis y estudio permanente a raíz de los conflictos territoriales entre Israel y Palestina por Gaza y Cisjordania, actualmente bajo el control de la Autoridad Nacional Palestina (ANP).

Recientemente el presidente de Palestina, Mahmud Abbas, visitó varios países de Centroamérica en busca del reconocimiento que le permitirá en la sede de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) participar como un Estado Soberano con voz y voto en la Asamblea General de septiembre próximo y no sólo como observador, función que tiene actualmente.

A la fecha, con el país son 116 países en el mundo que han reconocido a Palestina, entre ellos, Argentina, Bolivia, Brasil y Chile y varios de Europa, no así Estados Unidos, quien espera antes ver resuelto el problema territorial.

Imagen 52: Reconocimiento de Palestina como Estado.
Fuente: "El Salvador reconoce a Palestina como Estado", *El Diario de Hoy,* 26 de agosto de 2011, 10.

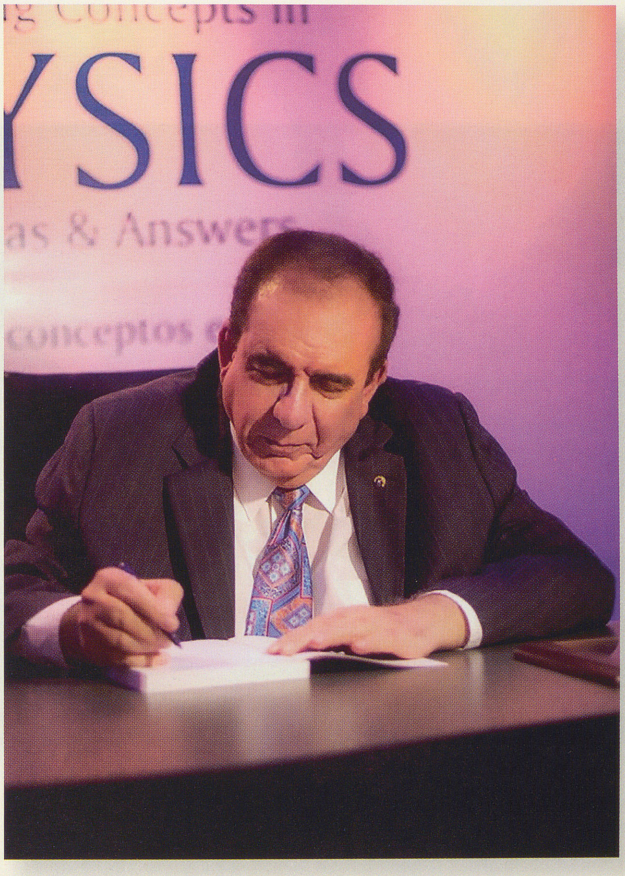



Imagen 53: El Dr. Armando Bukele firma ejemplares durante la presentación del libro Clarifying Concepts in Physics, noviembre de 2013.
Fuente: https://www.flickr.com/photos/191144601@N04/with/50630368441/

Imagen 54: Hermanos Nasri Miguel Jubis y Jorge Miguel Jubis, inmigrantes palestinos que arribaron al país en 1948.
Foto de Melissa Rivas, La Libertad, 30 de noviembre de 2017.

Imagen 55: Letrero del Estadio "Arturo J. Salmán", en Atiquizaya.
Fuente: Cortesía de Isaac Salmán, 4 de junio de 2021.

Imagen 56: Venta de artesanías de Palestina en el Festival Gastronómico. Club Árabe Salvadoreño. Foto de Melissa Rivas, noviembre de 2018.

Imagen 57: Banderas de El Salvador y Palestina en el Festival Gastronómico.
Foto de Melissa Rivas, 19 de abril de 2017.

Imagen 58: Plaza Yasser Arafat.
Foto de Gabriela Morán, 24 de julio de 2018.

Imagen 59: Plaza Palestina.
Foto de Gabriela Morán, 24 de julio de 2018.

María Victoria Simonut Kury, reina del II Carnaval de San Miguel en 1960.
Fue la primera reina coronada como soberana del recientemente creado Carnaval de San Miguel.
Fuente: Autores varios. San Miguel. *Historia, tradiciones, carnaval* (San Miguel: Editorial Rubén H. Dimas, 2010).

# CONSIDERACIONES FINALES

Desde finales del siglo XIX y principios del siglo XX, El Salvador y el resto de los países latinoamericanos experimentaron la llegada de corrientes migratorias de diferentes países; entre ellas, de Palestina. Estas iniciaron cuando aún era un territorio del Imperio otomano, lo que dio lugar a que en Latinoamérica se les conociera como *turcos,* incluso hasta nuestros días.

Los flujos migratorios desde Palestina se mantuvieron, con momentos de aumento y descenso, hasta la Segunda Guerra Mundial y la creación del Estado de Israel en 1948, que es denominada la *nakba* entre los inmigrantes y descendientes de inmigrantes palestinos, y que diversos autores establecen como el evento traumático y causa fundamental que los constituiría en una diáspora.

Durante las primeras décadas del siglo XX se buscó impulsar un proyecto de nación y de identidad nacional que tenía como referente a Europa. De ahí que se buscara promover la inmigración europea, lo que ayudaría a propiciar el progreso del país. Sin embargo, la inmigración de Europa no fue masiva como se buscaba, sino que al país emigraron personas de diversos orígenes, entre ellos, palestinos. En estas primeras décadas tuvo lugar el desarrollo de sentimientos nacionalistas y xenofóbicos que vieron en los inmigrantes palestinos una amenaza para los comerciantes nacionales, especialmente para los comerciantes al pequeño y las vendedoras. Lo anterior llevó a que se promulgaran leyes que prohibieron el ingreso de más inmigrantes y otras que buscaban restringir su actividad comercial.

La discriminación contra los inmigrantes y descendientes de inmigrantes se mantuvo por lo menos hasta mediados del siglo XX, y aunque la percepción de amenaza era generalizada, la discriminación se dio principalmente de parte de las élites del país, que incluso no les permitían ingresar a sus clubes sociales. Aunque aún ahora el término *turco* para referirse a ellos se mantiene, la mayoría de los inmigrantes y descendientes de palestinos ya no lo considera un insulto, sino que lo relaciona con la falta de conocimiento e incluso lo ve como un tratamiento de cariño.

Estos inmigrantes, en un inicio, se dedicaron principalmente al comercio de artesanías de concha nácar que traían de Belén y que vendían como buhoneros de pueblo en pueblo. Pero desde inicios del siglo XX se encuentran registros de establecimientos comerciales en el país. Poco a poco se fueron asentando en las zonas de mayor actividad económica, sobre todo en la capital, San Salvador. De la misma manera, desde inicios del siglo XX establecieron sus primeras fábricas y, tanto en el comercio como en la industria, se dedicaron principalmente al rubro textil. Para la segunda mitad del siglo XX, se dedicaban más a la industria que al comercio. En la segunda mitad del siglo XX, además, algunas familias empezaron a ser consideradas de la *oligarquía* o, dependiendo del autor, *burguesía* nacional, siendo su importancia tal, que los estudios al respecto dedican algún apartado al ascenso de las familias de origen árabe. Actualmente, al menos cuatro familias son incluidas como parte de la élite económica nacional.

El proceso de integración y/o asimilación de los inmigrantes y descendientes de palestinos se dio a través de diferentes ámbitos. Para la década de 1950 se registra el primer descendiente de inmigrantes palestinos en ejercer un cargo público, aunque es después de la guerra civil que su participación en la política se hace más extensiva, de manera que, por segunda vez, se tiene un presidente de origen palestino en el país.

Por otra parte, se han creado nuevas asociaciones que buscan fortalecer los vínculos entre los inmigrantes y descendientes de palestinos, así como dar a conocer a las nuevas generaciones elementos culturales palestinos, pero también buscan sensibilizar sobre la situación que se vive en Palestina.

Ahora bien, uno de los retos de esta investigación fue encontrar un término adecuado para referirse a un grupo que arribó al país hace más de un siglo, que reivindica su origen árabe en general, palestino en particular, pero que también dice sentirse salvadoreño. En ese sentido, y tomando en cuenta que la autora no es partidaria de imponer conceptos con los que los grupos estudiados podrían no estar de acuerdo, se ha optado por el término "comunidad salvadoreña de origen palestino", que ya era utilizado por ellos y que en diferentes charlas se expresó como el que mejor daba cuenta de su identidad.

Por otra parte, retomando el tema de las identidades diaspóricas, la migración a Latinoamérica inició poco más de medio siglo antes de la *nakba* y estuvo motivada principalmente por la necesidad económica, el servicio militar obligatorio impuesto por el Imperio otomano y la represión religiosa. Pero junto a estos elementos presentes en las narrativas de la migración palestina, la *nakba* ha adquirido un lugar importante, especialmente en las reivindicaciones que los inmigrantes y descendientes mantienen, pues la actual situación de ocupación en la que vive Palestina afecta tanto a los familiares como el ingreso y regreso de quienes viven fuera, además de la existencia de solidaridad para con los *paisanos* que enfrentan las consecuencias de la ocupación, lo cual también está incidiendo en un *sentirse* y autoidentificarse como diáspora.

Este libro ha pretendido dar un panorama general de la historia de un grupo de inmigrantes que arribó al país en busca de mejorar sus condiciones de vida, que enfrentó la hostilidad de otros diferentes grupos y del Gobierno durante al menos medio siglo, pero que se fue integrando a las esferas de la sociedad sin dejar de lado sus orígenes. Hay elementos que quedaron en el tintero, pero se espera que esta investigación abra las puertas para seguir profundizando en las diferentes temáticas presentadas.

# REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Libros:

Acosta, Antonio. *Los orígenes de la burguesía de El Salvador. El control sobre el café y el Estado, 1848-1890*. San Salvador: UFG Editores, 2014.

Akmir, Abdeluahed. *Introducción a Los árabes en América Latina, historia de una emigración*. Madrid: Siglo XXI Editores, 2009.

Alem, Jean-Pierre. *Judíos y árabes, 3000 años de historia*. Barcelona: Ediciones Península, 1970.

Amaya, Jorge Alberto. *Los árabes y palestinos en Honduras (1900-1950)*. Tegucigalpa: Editorial Guaymuras, 2012.

Aranguren, Teresa. *Palestina, el hilo de la memoria*. Barataria: S. L., 2012.

Agar Corbinos, Lorenzo. "Inmigrantes y descendientes de árabes en Chile: adaptación social", en *Los árabes en América Latina. Historia de una emigración*. Madrid: Siglo XXI Editores, 2009.

Argueta, Ricardo. "El discurso de la libre competencia y las prácticas monopólicas en la época de un Estado intervencionista (1930-1960), en *Los estancos, las prácticas monopólicas y las rentas del Estado en El Salvador*, AA.VV. San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, 2008.

Barón Castro, Rodolfo. *La población de El Salvador*. San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, 2002.

Barth, Fredrik. *Los grupos étnicos y sus fronteras*. México: Fondo de Cultura Económica, 1976.

Bello-Suazo, Gregorio. *¡En sus marcas, listos…! Educación física y deporte en El Salvador: 1865-1995*. San Salvador: Grupo Caminantes, Promoción 1968 del Colegio Externado de San José, 2013.

Butcher, Kevin. *Roman Syria and the Near East*. California: Getty Publications, 2003.

Castellanos, Juan Mario. *El Salvador 1930-1960*. San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, 2001.

Cohen, Robin. *Global Diasporas: An Introduction*. Seattle: University of Washington Press, 1997.

Colindres, Eduardo. *Fundamentos económicos de la burguesía salvadoreña*. Antiguo Cuscatlán/San Salvador: UCA Editores, 1977.

Dada Hirezi, Héctor. *La economía de El Salvador y la integración centroamericana, 1945-1960*. Antiguo Cuscatlán: UCA Editores, 1978.

Escalante Arce, Pedro y Daura Molina, Abraham. *Sobre moros y cristianos, y otros arabismos en El Salvador*. San Salvador: Embajada de España en El Salvador y Agencia Española de Cooperación Internacional, 2001.

Euraque, Darío A. "Los árabes de Honduras: entre la inmigración, la acumulación y la política", en Lorenzo Agar y otros, *Contribuciones árabes a las identidades iberoamericanas*. España: Casa Árabe, 2009.

Fromkin, David. *A Peace to End All Peace: The Fall of the Ottoman Empire and the Creation of the Modern Middle East*. New York: Avon Books, 1989.

González, Nancie. "Los palestinos", "Época contemporánea: 1898-1944 Tomo V". En *Historia General de Guatemala*, Dir. Jorge Luján Muñoz. Guatemala: Fundación para la Cultura y el Desarrollo, 1996.

Herodier, Gustavo. *San Salvador: el esplendor de una ciudad, 1880-1930*. San Salvador, El Salvador: Fundación María Escalón de Núñez y ASESUISA, 1997.

Hitti, Philip K. *The Arabs: A Short History*. Washington, D. C.: Gateway, 2002.

Hourani, Albert. *A History of the Arab Peoples*. New York: Warner Books, 1992.

Kitano, Harry. *Race Relations*. New Jersey: Prentice-Hall, 1985.

Lindo Fuentes, Héctor. *La economía de El Salvador en el siglo XIX*. San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, CONCULTURA, 2006.

Lewis, Bernard. *The Middle East: A Brief History of the Last 2,000 Years*. New York: Scribner, 2003.

López Bernal, Carlos Gregorio. *Tradiciones inventadas y discursos nacionalistas: el imaginario nacional en la época liberal en El Salvador, 1876-1932*. San Salvador: Editorial Universitaria, 2007.

Machón Vilanova, Francisco. *Ola roja*. México: S. E., 1948.

Marín Guzmán, Roberto. "Political Participation and Economic Success of the Palestinians of Christian Origin in Central America", en *Latin American with Palestinian Roots*, Ed. Viola Raheb. Bethlehem and New York: Diyar Publisher, 2012.

Marín Guzmán, Roberto. "Los árabes en Centroamérica", en *Los árabes en América Latina*, historia de una emigración, Comp. Abdeluahed Akmir. Madrid: Siglo XXI Editores, 2009.

Mejía Burgos, Otto. *1932: un mito fundacional*. San Salvador: Editorial Universidad Don Bosco, 2016.

Ministerio de Economía, *Primer Censo de Población*, S. E.: 1930.

Ministerio de Economía, *Tercer Censo Nacional de Población, 1961*. San Salvador: Ministerio de Economía, Dirección General de Estadística y Censos, junio de 1965.

Ministerio de Economía, *Cuarto Censo Nacional de Población, 1971*, vol. 1. San Salvador: Ministerio de Economía, Dirección General de Estadística y Censos, diciembre de 1974.

Ministerio de Educación. *Historia de El Salvador 2*. San Salvador: Ministerio de Educación, 2009.

Monterrosa Sicilia, Rogelio. *La inmigración palestina a El Salvador: el desarrollo económico y los "14 grandes"*. San Salvador, S. E., 1967.

Moraes Mena, Natalia. "Identidad transnacional, diáspora/s y nación: Una reflexión a partir del estudio de la migración uruguaya en España". En *Cultura y transformaciones sociales en tiempos de globalización. Perspectivas latinoamericanas*. Mato, Daniel y Maldonado Fermín, Alejandro (abril de 2007). Consultado en http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/ar/libros/campus/mato/Mena.pdf

Musallan, Adnan A. "The Formative Stages of Palestinian Arab Immigration to Latin America and Immigrants' quest for Return and for Palestinian Citizenship in the Early 1920's", en *Latin American with Palestinian Roots*, Ed. Viola Raheb. Bethlehem and New York: Diyar Publisher, 2012.

Pérez Pineda, Carlos. *Una guerra breve y amarga: el conflicto El Salvador-Honduras de 1969*. San Salvador: Dirección Nacional de Investigaciones en Cultura y Arte, 2016.

Prud'homme, Olivier. "De Belén a El Salvador: migración de cristiano-palestinos y sus prácticas comerciales como estrategia de inserción (1886-1918)", en *Poder, actores sociales y conflictividad. El Salvador, 1786-1972,* Comp. Carlos Gregorio López Bernal. San Salvador: Dirección Nacional de Investigaciones en Cultura y Arte, 2011.

Putnam, Lara. "Eventually Alien. The Multigenerational Saga of British West Indians in Central America, 1870-1940". En *Black and Blackness in Central America. Between Race and Place*, Ed. Lowell Gudmundson y Justin Wolfe. Durham y London: Duke University Press, 2010.

Raheb, Viola. "Sisters and Brothers in the Diaspora: Palestinian Christian in Latin America". En *Latin American with Palestinian Roots*, Ed. Viola Raheb. Bethlehem and New York: Diyar Publisher, 2012.

Rattey, Beatrice Katherine. *Los hebreos*. México: Fondo de Cultura Económica, 1956.

Senkman, Leonardo. "Identidad y asociacionismo de sirios, libaneses y 'jálabes' en América". En *Árabes y judíos en Iberoamérica/ similitudes, diferencias y tensiones*, Coord. Raanan Rein. España: Fundación Tres Culturas del Mediterráneo, 2008.

Walker, Joseph. *Grandes civilizaciones. Próximo Oriente*. Madrid: M. E. Editores, D. L. 1996.

Ward, L. A. (Ed.). *Libro azul*. San Salvador: Bureau de Publicidad de la América Latina, 1916.

Wilson, Everett Alan. *La crisis de la integración nacional en El Salvador, 1919-1935*. San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, 2004.

Zamora, Abraham. *Almanaque enciclopédico y guía de San Salvador para 1904*. S. L.: S. E.

Sitios electrónicos:

Palestinian Central Bureau of Statistics, *Statistical Yearbook of Palestine, 2018*. Ramallah. Consultado el 8 de abril de 2019, https://www.pcbs.gov.ps/Downloads/book2399.pdf

Real Academia Española. Consultado en 2021, http://lema.rae.es/dpd/?key=%C3%A1rabe

Agencia de Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en Oriente Próximo, *En cifras 2017*. Consultado el 21 de febrero de 2019, https://unrwa.es/wp-content/uploads/2017/07/EnCifras2017.pdf

Marín Guzmán, Roberto. "Conflictos políticos en Palestina durante el mandato británico: el origen del dilema árabe-judío", en *Estudios de Asia y África*, vol. 22, n.º 3 (73), (julio-septiembre, 1987). Consultado el 22 de marzo de 2019, https://

estudiosdeasiayafrica.colmex.mx/index.php/eaa/article/view/1022

Lunde, Paul. "The New World Through Arab Eyes", *Aramco World*. Consultado el 23 de mayo de 2017, http://archive.aramcoworld.com/issue/199203/the.new.world.through.arab.eyes.htm

Taboada, Hernán. "El moro en las Indias", en *Revista de Estudios Latinoamericanos*, 39 (2004). Consultado el 7 de diciembre de 2017, http://libroesoterico.com/biblioteca/islam/Musulmanes%20en%20La%20America%20Colonial%20No.pdf

PONENCIAS:

Celina Ganuza, "Un primer acercamiento a la arquitectura religiosa mudéjar de El Salvador", (Ponencia presentada en el Segundo Encuentro de Historia, San Salvador, 16-20 de julio de 2007).

Héctor Lindo Fuentes, "1921, año del primer centenario", (Ponencia en línea presentada en el ciclo de videoconferencias sobre Independencia "En ruta al bicentenario", San Salvador, 16 de septiembre, 2020). Consultado en https://www.facebook.com/478105945584448/videos/2707089356218391

TESIS:

Óscar Campos, "Cafetaleros de Santiago de María: la formación de un poder microrregional en la Sierra Tecapa de Usulután, 1874-1917", (Universidad Tecnológica de El Salvador, 2007).

José Heriberto Erquicia Cruz, "Identidades en El Salvador a través de la memoria colectiva. El caso de Chalchuapa", (Tesis de maestría, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, Guatemala, 2011).

Mario Daniel Ernesto Oliva Mancía, "Ciudadanía e higienismo social en El Salvador, 1880-1932", (Tesis para optar al grado de doctor en Filosofía Iberoamericana, Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, 2011).

Artículos en línea:

Chajón Flores, Aníbal. "Mazatenango, desarrollo histórico de una ciudad de la costa sur guatemalteca", *Revista Tradiciones de Guatemala*, n.° 86 (2016): 48. Consultado en http://c4.usac.edu.gt/revistacefol/detallearticulo.php?c=351&a=1389

Foroohar, Manzar. "Palestinians in Central America: From Temporary Emigrants to a Permanent Diaspora", *Journal of Palestine Studies*, vol. XL, n.° 3 (2011): 6. DOI: 10.1525/jps.2011.XL.3.6.

Lindo Fuentes, Héctor. "La United Fruit Company y el empréstito de 1922 en El Salvador", *Boletín de la AFEHC*, n.° 64 (enero-marzo, 2015). Consultado el 28 de julio de 2017, https://www.afehc-historia-centroamericana.org/index.php?action=fi_aff&id=3934

Mira Caballos, Esteban. "Los prohibidos en la emigración a América (1492-1550)", *Estudios de historia social y económica de América*, n.° 12 (1995): 38. DOI: http://hdl.handle.net/10017/5892

Pfoh, Emanuel. "Geografías imaginadas, práctica arqueológica y construcción nacional en Israel/Palestina". S. F.: 39.

Valencia, Roberto. "Los turcos y el olor de la berenjena", *El Faro* (24 de abril de 2018). Consultado en https://elfaro.net/es/201804/el_salvador/21762/Los-turcos-y-el-olor-de-la-berenjena.htm

Fuentes hemerográficas:

Archivo General de la Nación. *200 fotografías de la República de El Salvador*, 1924.Libro digitalizado.

Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas de Migración, Caja 5, 1934.

Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas de Migración, Caja 4.2, 1933.

Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas de Migración, Caja 4.1, 1933.

Archivo General de la Nación, Ministerio de Gobernación, Cajas sin Clasificar, Caja 55.3, 1933.

Archivo General de la Nación, Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Cajas sin Clasificar, 55.18, 1933.

Archivo General de la Nación, Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación, Cajas sin Clasificar, 48.10, 1926-1931.

Archivo General de la Nación, Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación. *Nóminas de Extranjeros Residentes*. Caja de Migración 6, 1939.

Archivo General de la Nación, Fondo Gobernación, Serie Política, Caja 3, carpeta 10, 1944.

Archivo General de la Nación, Centro de Documentación del Ministerio de Gobernación. *Registro Especial de Extranjeros*. Caja de Migración 1, 1907-1931.

Revistas impresas:

Albiac, María Dolores. "Los ricos más ricos de El Salvador", *Revista ECA*, n.° 612 (1999): 841-864.

Arias Rivera, Magda Luisa. "La inmigración en Centroamérica", *Revista de Ciencias Sociales y Humanidades Identidades*, año 3, n.° 5 (julio-diciembre de 2012).

Cáceres Prendes, Jorge. "El juicio a los alzados del dos de abril de 1944. Memoria histórica, mito y drama", *Revista de Ciencias y Humanidades, Identidades*, año 2, n.° 4 (enero-junio, 2012).

Kayayan, Vicken. "La migración palestina en Guatemala", en *Usul-Raíces*, n.° 37 (diciembre de 2018).

Erquicia, Heriberto. Entrevista por Rawan de Miguel, en *Usul-Raíces*, n.° 27 (junio de 2016).

Gómez, Moisés. "Ser extranjero en Centroamérica. Génesis y evolución de las leyes de extranjería y migración en El Salvador: siglo XIX y XX", *Revista Realidad,* n.° 135 (2013).

Montoya, Aquiles. "La concentración en la industria manufacturera salvadoreña", *Revista ECA*, n.° 599 (1998): 770.

Paniagua, Carlos. "El bloque empresarial hegemónico salvadoreño", *Revista ECA*, n.° 645-646 (2002): 609-612.

Sevilla, Manuel. "Visión global sobre la concentración económica en El Salvador", *Boletín de Ciencias Económicas 3* (1984): 185-187.

*Revista del Ateneo de El Salvador*, Año XVIII (1931).

Periódicos:

*Diario del Salvador*: 1911, 1920, 1921, 1924, 1926, 1929, 1931.

*El Día*: 1924, 1929, 1930, 1931, 1932.

*Diario de Occidente*: 1944.

*Diario del Pueblo*: 1929.

*El Diario de Hoy*: 1948, 1951, 2011.

*La Prensa Gráfica*: 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1945, 1946, 1947, 1948, 1961, 1962, 2011.

*Diario Oficial*: 1886, 1892, 1897, 1926, 1929, 1930, 1933, 1934, 1936, 1941, 1942, 1950, 1951, 1958, 1964, 1977, 1992, 2001, 2007, 2008, 2009, 2014, 2015, 2017, 2019.

ENTREVISTAS:

Afife Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

Alfredo Chahín, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (18 de febrero de 2019), San Salvador.

Carlos Jacobo Handal, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (29 de noviembre de 2017), San Salvador.

Edgar Saade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (4 de febrero de 2020), San Salvador.

Héctor Samour, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (10 de octubre de 2017), Antiguo Cuscatlán.

Isaac Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (1 de febrero de 2019), San Salvador.

Jorge Afane, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (8 de enero de 2019), San Salvador.

Jorge Jubis, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2017), La Libertad.

José Gattás Abullarade, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (9 de noviembre de 2017), San Salvador.

Magda Baltodano, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (7 de diciembre de 2018), San Salvador.

Mario Salmán, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de agosto de 2017), Atiquizaya.

Nasri Jubis, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2017), La Libertad.

Pedro Escalante Arce, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (30 de noviembre de 2020), San Salvador.

Siman Khoury, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (22 de enero de 2019), San Salvador.

Suhair Barake, *Entrevista personal* por Melissa Rivas Montoya (23 de enero de 2020), San Salvador.

Vicente Genovez, *Entrevista virtual* a través de *Meet* por Melissa Rivas Montoya (3 de febrero de 2021), S. L

# CONTENIDO


Nota editorial 7

Agradecimientos 9

Palabras de la Asociación Salvadoreña Palestina 11

Introducción 13

CAPÍTULO I
Breve historia de Palestina 19

CAPÍTULO II
El proceso migratorio de Medio Oriente a El Salvador 55

CAPÍTULO III
Nacionalismo y xenofobia en El Salvador 103

CAPÍTULO IV
Inserción e incidencia en el ámbito económico de El Salvador 139

CAPÍTULO V
Inserción e incidencia en la sociedad y el ámbito político de El Salvador 193

Consideraciones finales 247

Referencias bibliográficas 251

julio 2022
La edición consta de 1,500 ejemplares
San Salvador, El Salvador, C. A.

Con la publicación de este libro, el Ministerio de Cultura de El Salvador ofrece a los lectores un amplio panorama del devenir histórico de la comunidad palestina en el país y reconoce el significativo aporte que ha brindado al desarrollo de la sociedad salvadoreña durante el período investigado, aún cuando el racismo, la xenofobia y los prejuicios obstaculizaron durante muchos años su integración en los diferentes ámbitos sociales. Estas dificultades no son ajenas a los salvadoreños que por similares circunstancias han sufrido de igual manera el rechazo por su calidad de extranjeros, sobre todo en países de Norteamérica y Europa, quienes no obstante han sabido adaptarse a las condiciones adversas y superar las barreras comunes a los migrantes.

dpi
Ministerio de Cultura de El Salvador
Dirección de Publicaciones e Impresos

GOBIERNO DE EL SALVADOR

MINISTERIO DE CULTURA

ISBN 978-99923-0-364-1